

辞章之道:编者谢里夫·莱迪自序

赞颂安拉，他把对他的赞颂作为他施恩的代价，防灾的屏障，天堂的媒介，增加报赏的条件。祝福他的使者——真主赐给人类的先知，一切领袖之领袖，民族的明灯。他优选自尊贵，古老，光荣的种族，美丽丰硕的园圃，叶茂果丰的大树之枝。祝福他的后裔——黑夜里的灯光，各民族的依托，宗教的灯塔，功德侧重的法码。愿安拉祝福他的所有后裔，表彰他们的功德，奖励他们的善功，报赏他们优秀的先祖与后代。

正当年华正茂时，我开始编辑一本有关各位伊玛目德行的书，它包含人们传述他们的佳话，他们言论的精华。当我编辑完信士们的长官的德行材料时，由于时局的障碍，拖延了时日，我未能编完书的其余部分。我把收集到的资料加以分门别类。在书的最后我编了一章有关信士们的长官的训诫，格言，成语，谚语等短文，没有收录长篇的演讲和信函。然而，这些短语博得许多朋友们的赞叹。其中精彩的短句，美妙的修辞使他们赞不绝口，于是他们要求我编辑一本有关信士们的长官阿里的全面的言论集，包括他的演说，信函，训戒，箴言等。因为其中蕴藏着绝妙的修

辞，令人叹服的雄辩，阿拉伯语的精华，宗教与世俗的哲理。这样的材料在其他的语言，著作中无法找到。因为信士们的长官开了阿拉伯语修辞学的先河，正是他挖掘出阿拉伯语中深藏的修辞内涵及其规律。后来能言善辩的演说家，口才出众的训诫者们都借鉴他的语言，效法他的修辞，沿着他的雄辩之路如法炮制。然而他仍然遥遥领先，而他们却望尘莫及，那是因为信士们的长官的语言里打有安拉真知的印记，含有先知圣谕的芳香。

我答应了朋友们的请求，开始编辑比较全面的伊玛目阿里的选集。我知道这是一项具有伟大裨益，可以流芳百世，可以获得真主丰厚报酬的工作。我欲通过它阐明信士们的长官伟大的品格，全面的美德及其丰功伟绩。在前辈先贤们中，只有伊玛目阿里具备如此全面的美德，留有如此丰富的箴言，而由其他先贤们传述的只是凤毛麟角。伊玛目阿里的箴言，格言仿佛来自取之不竭的大海，用之不尽的源泉。

我愿以法拉兹德格[1]的一句诗表示我对伊玛目阿里的崇敬和自豪感：

那是我们的父辈，

你能举出与他们雷同的人吗，杰利里[2]?!

即使所有的学术会把我们都聚集在一起。

我发现伊玛目阿里的言论基本上分为三类：演说和指令，信件与信函，格言与箴言。我决定先辑录优秀的演说词，其次辑录信件和信函，然后是格言与箴言。每一类我都单独分章。如发现在伊玛目阿里对话期间或回答问题中出现题外话，或出现与上述类型不同的内容，我制定了一个原则，即把它列入与之比较相吻合的 章内，或含意比较接近的章内。或许我选编的材料中有些章的内容不十分协调，或文字缺乏系统性，因为我着重选辑的是长篇的演说，信件中凝炼的妙语，精彩的短句，未太注重文字的内容及其连贯性与条理性。

只有伊玛目阿里所特有，别人无法与他共享的奇迹之一是他关于淡泊现世，宗教训诫，赞美真主，自我节制等方面的言论。如果我们静心思考，会发现这些言论只能出自一个在家中隐居或深山里潜修的修士，或专心致志于宗教功修的教士之口，绝不像是一位驰骋疆场，斩杀英豪，血染沙场的英雄豪杰所言。但伊玛目阿里又是一位无俗心世欲，虔诚清廉，温情善良的教长。这是一种奇异的特质，只有伊玛目阿里具有这两种截然对立的特质，并把它统一于自我。我常向朋友们提起这一点，他们也感到惊异。这

是我们值得思考和领悟的地方。

或许在我的选文中有一些重复的文字与含意，其原因是传述有很大差别，譬如我选录了一段文字，后来又在另一个传述里发现了类似的文字，这时要么我增补选材，要么选择更美的文字，以免遗漏精彩的语言，所以难免出现重复。或许由于第一次选录的文字时间久远，后来其中的有些文字无意地出现传述上的错误，或有些被遗忘。所以我不敢说我已掌握了伊玛目阿里言论的全部，以至于无所不包，无所遗漏；我不排除我的局限性超出我的实际能力；我也不排除我所收集的材料之外还有我不掌握的材料。我只有竭尽全力，尽我所能。安拉为我指路，安拉是我的引导者。

最后我把我编辑的这本书定名为《辞章之道》，因为它会为读者开劈修辞之路，满足他们的需求。其中有学者的需求，学生的需求，雄辩家的需求，修士的需求。它包含有伊玛目阿里令人惊叹的关于认主独一论，有关正义，有关于绝对排除真主的本体与他的造化物之间有任何相似之处等精辟的论述。它是解干渴之清泉，医心病之良药，除嫌疑之妙方。

祈求安拉助我成功；祈求安拉赐给我保护；我请求安拉的

指正与援助，并祈求安拉免于我在言语上出现错漏之前，先免于我在心灵中出现错误；祈求安拉保护我免于失足之前免于失言[3]。真主使我足矣！真主是最好的监护者。

[1]法拉兹德格（641-732）伍麦叶王朝时期的著名诗人，以写讽刺诗著称。

[2]杰利里(653—733)伍麦叶王朝时期的著名诗人。他与他的两个对手艾赫特勒(640—710)和法拉兹德格之间互相以诗讽刺，挖苦著称。号称“伍麦叶王朝三文豪”。

[3]伊本·艾比·哈迪德注释：谢里夫·莱迪求真主免于他言语上的错误之前，先免于他心灵中的错误，是因为心灵中的错误比言语上的错误危险性更大，因为心灵指导言语。譬如内心否认真主比口头否认真主严重得多。谢里夫·莱迪求真主免于他失足之前，免于他失言是因为真的失足并不可怕，跌倒可以爬起来，失言是不可追回的，俗语说：“一言即出，驷马难追。”这里莱迪用的是修辞学中美妙的对偶句。

辞章之道:编者谢里夫·莱迪传略

谢里夫·莱迪于伊斯兰教历 359 年，公元 970 年生于巴格达。全名系‘穆罕默德·本·侯赛因·谢里夫·莱迪。谢里夫·莱迪为其尊称。“谢里夫(尊贵者)”一般是对圣裔的尊称。谢里夫·莱迪意为“受爱戴的圣裔”。莱迪的谱系追溯到伊玛目侯赛因。他是 第七代伊玛目穆萨·卡兹姆的玄孙。

莱迪的父亲‘艾布·艾哈默德·侯赛因’是阿拔斯——布韦希王朝[1]的高级官员。他是“塔利比亚”组织联盟领袖[2]并担任阿拔斯王朝哈里发与布韦希王朝，哈姆达尼王朝[3]及其他小王朝国王们之间的特使，负责联络，疏通关系的任务。他官运极佳，经常顺利完成使命，深得各方器重，他常向哈里发，国王们提出改革朝政，改良社会，兴利除弊的诤谏，往往被当局采纳，且行之有效，因而使他在朝内的声望日增。当权的阿杜德·道莱（国家的臂膀）心生猜忌，把他逮捕后流放到设拉子的集中营。阿杜

德·道莱死后，其子舍莱夫·道莱（国家的光荣）继位，将他释放，召回巴格达，官复原职。谢里夫·莱迪十四岁时，给在设拉子集中营里的父亲写了一篇充满激情的长诗，诗曰：

请代我捎去给侯赛因[4]的信笺

你离去后高峰倒塌于山涧；

你曾借流星的火光取暖，

它映出灾难其光亦暗淡；

雄驼曾在大地上游闲，

它突然伏卧迎接死难；

它情愿地迎接祸患，

引颈把苦水当甜水饮咽；

长喙的雄鹰从悬崖跌落地面，

依稀从星际下凡；

死神突然降临它眼前，

它把雏鹰留在我们家园；

时轮如此，碾去老迈迎宋青年。[5]

谢里夫·莱迪的诗令当时的文学界叹服，震动诗坛。实际上，他从十岁开始吟诗作赋。谢里夫·莱迪的母亲‘法蒂玛·宾特·侯赛因’的谱系也追溯到伊玛目侯赛因——伊

玛目阿里。

谢里夫·莱迪的胞兄阿里·本·侯赛因·谢里夫·穆尔台达(966~1044)是当时著名的教义学家和教法学家，有许多著作，也善吟诗。

谢里夫·莱迪生长于如此名门，书香之家，自幼受到良好的教育，且天资聪颖，勤于学习，学业有成。他爱好文学，善长诗赋，尤其善作长篇诗，同时在教义学，教法学，《古兰经》注释学领域亦颇有造诣。

青年时期的谢里夫·莱迪已在学术界享有盛名，而且被公认为当时最杰出的诗人。年逾 30 岁时他背诵了全部《古兰经》。

伊历 388 年（公元 998 年），即他父亲逝世前两年，谢里夫·莱迪继承了父亲担任的所有职务：“塔利比亚”组织联盟主席，负责查处社会弊端，负责组织并率领一年一度的朝觐团等职务。

他曾给当朝的哈里发卡迪尔[6]写了一首长诗，哈里发回敬他一首诗，由此可见他在朝中的地位与声望。

谢·里夫·莱迪有诗集四卷，最驰名的是《希贾兹雅特》和《伊赫瓦尼雅特》另外还著有《古兰经意解》，《古兰经隐喻法》等。

谢里夫·莱迪诗的特点是结构严密，比喻恰切，褒贬分明，含义深广，韵律优美，艺术感染力强，听起来悦耳，读起来顺口，受到读者普遍喜爱。

或许谢里夫·莱迪最伟大的贡献在于他辑录，汇编了伊玛目阿里的言论集。他把伊玛目阿里的主要讲话，演说，信函，指令，遗训等收集整理成册。由于其文辞极其优美，逻辑严密，含有绝妙的修辞且富有哲理，谢里夫·莱迪把它定名为《辞章之道》。因其内容涉及伊斯兰的教义学，教法和当时的重大政治事件，军事冲突及其背景等，该书对研究当时伊斯兰国家的政治，军事，社会，穆斯林内部的纷争，研究伊玛目阿里的宗教思想，政治观点，道德观，人生观及其高尚品格，雄才大略等有极其珍贵的资料价值。因此逊尼派，穆尔太齐赖派把《辞章之道》尊奉为经典著作和宝贵的伊斯兰文化遗产。什叶派穆斯林把它奉为五大圣训经之一。

由于《辞章之道》对伊斯兰教义学，教学法，阿拉伯文学，修辞学的重大贡献，各派学者们都给予高度的重视。研究，注释《辞章之道》蔚然成风，各派的注释竟达五十多种。在研究《辞章之道》的同时，谢里夫·莱迪也成为研究对象。因此，谢里夫·莱迪与他的编著《辞章之道》

一起流芳百世。

谢里夫·莱迪为人正直，为官廉洁，重宗教，重道德，轻世俗，不追求高官厚禄，只求安分守己。他鄙视宫廷内的权位之争，官场上的名利之争。阿拔斯王朝第 24 位哈里法‘塔伊尔’，第 25 位哈里发‘卡迪尔’都十分器重他。布韦希王朝的王公，大臣们推崇他，笼络他，但他对他们敬而远之，清高不染。他喜得贵子，大臣‘法赫尔·麦利克’馈赠一千金币，他婉辞谢绝。然而他却喜爱，亲近人民群众，敬重朋友，热情好客，乐善好施。他蔑视权贵，接近社会下层，同情弱者等高尚品质和情操反映在他诗篇的字里行间。

伊斯兰教历 406 年 1 月，公元 1016 年，谢里夫·莱迪亡于巴格达，葬于安巴尔清真寺内他的住宅。大臣法赫尔，许多政府高级官员，法官，学术界名流及广大穆斯林群众参加了他的殡礼。他的胞兄‘谢里夫·穆尔台达’在他生前十分喜爱他，哥哥对贤弟先他而去感到非常悲痛，不忍看到他的遗容，不忍亲眼目睹贤弟被埋葬，就回避到伊玛目卡兹姆陵园。莱迪的遗体埋葬完备后，大臣法赫尔亲自前往伊玛目卡兹姆陵园把穆尔台达接回家。穆尔台达作了一首长篇轴诗，对他亲爱的弟弟表示了沉痛的哀悼。

[1] 布韦希王朝(932~1055)阿拔斯王朝(750—1258)时期，波斯籍的艾布·舒贾尔·布韦希所建。他的家族控制了伊斯法罕，设拉子，克尔曼，巴格达等地区。阿拔斯王朝的哈里发象征性地存在，但军政大权掌握在布韦希家族手中。因此布韦希人统治的时期既称为阿拔斯王朝亦称为布韦希王朝。

[2]塔利比亚”组织是艾布·塔利卜，后裔的联盟组织。864年阿里的一个苗裔‘哈桑·本·栽德’在泰伯利斯坦创建了一个什叶派小王国(864—956)，他自称“塔利比伊乃”即艾布·塔利卜的后裔。

[3]阿拔斯王朝时期，半岛北部的阿拉伯特格里卜部落酋长哈姆达尼·本·哈姆敦在叙利亚北部建立的一个小王朝(892—991)，定都阿勒颇。

[4] 侯赛因是莱迪的父亲。

[5] 诗中的高山，流星，公驼，雄鹰等均影射国王阿杜德·道莱，雏鹰影射他的儿子舍莱夫·道莱继位。

[6] 阿拔斯王朝第 25 哈里发艾布·阿拔斯·艾哈默德·卡迪尔(991~1030 在位)。

辞章之道:专家,学者,文学家,语言学家对《辞章之道》的评论

黎巴嫩大学文学院语言学教授苏卜黑·萨利哈博士:研究《辞章之道》必须先了解它的时代背景:正统哈里发制度的太阳怎样西落,专制黑暗的王朝如何替代,以及在这一历史过程中爆发的一系列残酷内战,使伊斯兰民族遭受磨难;正道伊玛目为何惨遭杀害;邪恶的势力为何得逞,并为了维护他们不义的政权而继续残酷镇压,屠杀先知的后裔。战争与政治有密切关系。伊玛目阿里在宗教,政治上正确的,他是公选的合法哈里发,他在真理一边,而他的对手出于私欲反抗正道伊玛目,夺取哈里发位,是在虚妄一边。但是伊玛目阿里的队伍是分散的,他们不听从正确的领导。其次敌人不择手段地使用诡计达到目的,而伊玛目阿里受宗教约束,在穆斯林内部不使用计谋。

《辞章之道》的内容涉及许多知识领域,无论是对真主本体,属性的论述,对宇宙,天体创造的描述,还是对孔雀,蝙蝠,蝗虫,蚂蚁等的描述,都论述得精辟透彻,描绘得淋漓尽致,且文字优美,多为比喻,隐喻,借喻,转

义，排比，对偶等，是典雅的带韵律的散文。伊玛目的训诫具有极强的感召力；箴言，格言富有哲理，与对手论证，雄辩有力。

埃及大法里尔学院修辞学教授穆罕默德·哈桑·纳伊勒：

《辞章之道》是安拉树立的明证，用来证明伊玛目阿里是《古兰经》的光辉，智慧，知识，修辞的最好而活的范例。在这部书里集中了伊玛目阿里所具有，而大文豪，大哲学家们不具备的智慧的奇迹。……，在这部书里，我们看到伊玛目阿里仿佛是知识，宗教学术的海洋，他在各个领域都是出类拔粹的。

谢海麦哈穆德·舒克勒·阿鲁西：[①]

《辞章之道》珍藏了伊玛目阿里的演说，言论，信函，箴言，格言等精辟，优美的语言，而伊玛目阿里的语言来自真主语言的神光，借自先知雄辩的圣光。

谢海伊本·艾比·哈迪德：

不少带有私欲和偏见的人说：“《辞章之道》中的许多文字是什叶派的学者，文学家们创作后加给伊玛目阿里的，其中一部分是编者谢里夫·莱迪自己的作品。”他们说什么“《辞章之道》的全部，至少部分不是伊玛目阿里的言语。”我认为这些人的宗派偏见蒙蔽了他们的眼睛，看不

见真理。这种说法不值一驳。所谓全部伪造是毫无根据的臆断。因为《辞章之道》的许多内容先由圣训学家们所收录，有可靠的传述系统一直追溯到伊玛目阿里，如六大部圣训集，伊玛目罕百里的《穆斯奈迪》圣训集等，也由历史学家们传述，记载，如穆罕默德·本·杰里尔·泰伯里的《泰伯里史》，阿里·本·侯赛因·麦斯奥迪的《黄金草原》，奈斯尔的《隋芬之日》以及《哈里发传》，《骆驼之战》等史籍不仅传述，记载了伊玛目阿里的演说，信函，遗训等，而且大同小异地记载了许多背景材料。而这些圣训学家和历史学家绝大多数不是什叶派。

关于部分伪造的说法也站不住脚。熟悉名人演讲，言论，格言，诗文风格并有鉴赏能力的人很容易地能区分出精辟的与晦涩的，真实的与模仿伪造的。譬如，我们谙熟著名诗人们的诗文及其风格特点，并有鉴赏能力，如果我们在艾布·太玛木[②]的诗集中发现掺有别人模仿他的诗文，就很容易鉴别出来。因为这方面的专家们已经从艾布·太玛木的诗集中剔除了不少别人模仿他的鱼目混珠的诗文。我们发现《辞章之道》象《古兰经》一样，从头到尾是一个语体，一种风格。

谢海纳绥夫·雅兹基：[③]

《古兰经》与《辞章之道》是阿拉伯文学取之不尽的宝库。我学习写作全凭学习《古兰经》和《辞章之道》。一个阿拉伯文学家如不学习，掌握《古兰经》和《辞章之道》就不会成功。我嘱咐自己的儿子谢海易卜拉欣说：如果你想学术，文学，创作领域超越你的竞争对手，你必须背诵全部《古兰经》和全部《辞章之道》。

谢海宰肯伊·穆巴拉克博士：

必须承认《辞章之道》是伊玛目阿里的言语，如果说它是什叶派学者们所创作，那么，它就证明什叶派学者们是语言最杰出，口才最雄辩的人。

我深信，读《辞章之道》能培养读者的豪侠气概，英雄风貌，心灵的庄严，坚强的性格，因为它出自一个以刚毅不屈的意志面对种种困难的强大的灵魂。

谢海阿拔斯·穆罕默德·阿夏德教授：

《辞章之道》包含许多有关认主独一论的明证，有关论述真主的本体与属性的智慧，研读它可以增强信仰，扩大，提高对真主的认识。

谢海穆罕默德·艾敏·奈瓦威教授：

伊玛目阿里背记了全部《古兰经》，洞悉《古兰经》的奥义，《古兰经》几乎融化在他的血肉之中。读者从《辞章

之道》中可以看到伊玛目阿里从《古兰经》中吸取精神营养的程度。伊玛目阿里之所以有超凡的雄辩，开口成章，智慧的泉源从他的心灵中涌出，丰富的语言词汇，格言，警句，哲理象海水般从他的舌头顺从地，流利地滔滔不绝，这是天赋的功能，同时也是他严格的精神修炼，自我陶冶，达到了崇高境界的结果。他蔑视浑浊的尘世，鄙弃现世的浮华，全神心地忠于他的宗教，完美自己的道德情操，以净化自己的心灵。任何一位天才也难达到他的这种精神境界。他的确是一位完美的伟人。哈桑·巴士里因他的学识和出类拔萃的训诫，人们对他崇拜得五体投地，然而他不过是从伊玛目阿里知识的海洋中汲取了一滴水。

《辞章之道》的内容涉及认主独一论，宇宙，天地，天使，阿丹的创造，先知论，伊玛目论等。令人惊讶的是伊玛目阿里对孔雀，蝙蝠和蝗虫，蚂蚁等生物的细腻入微，淋漓尽致地描述。

谢海穆罕默德·穆胡因丁教授：

《辞章之道》的两张封皮之间蕴藏着阿拉伯语丰富的修辞原理及其艺术，为读者提示了写作中修辞的技巧与方法。它是继先知之后人类最雄辩的语言。伊玛目阿里是睿智的哲人，哲理从他的言谈话语中脱口而出。他是最雄辩的演

说家，他富有感染力的演讲使听众心灵震颤。他是博学的学者，他的知识融会着自少年时代陪伴先知传教，记录启示，用语言和宝剑捍卫伊斯兰，发展伊斯兰，与敌人论战，战斗的历程，除他之外，任何一个圣门弟子没有获得这些殊荣与条件。

谢海穆罕默德·阿卜杜：〔④〕

我有幸偶然地翻开《辞章之道》读了几页，仿佛进入修辞，雄辩的王国，处处是硝烟弥漫的战场，仿佛看到真理在节节胜利，虚妄仓皇败退，疑惑灰飞烟灭。王国的治理者，战场上的英雄旗手就是信士们的张官阿里·本·艾比·塔利卜。我又翻开几页，仿佛进入另一个世界，它淹没在优美的语言包含着的崇高精神之中，飘浮在纯洁的心灵之上，把它引向光明，使它摆脱黑暗……。

我仿佛听到富有智慧的演说家大声疾呼民族事务的管理者们，吁请他们实行正义，给他们指出正道与迷途，指引他们奔向美好的目标。

这是一部伟大的书，是由谢里夫·莱迪汇编的我们的领袖阿里·本·艾比·塔利卜的言论集。编者把它定名为《辞章之道》，我在找不到比这个名称更能说明其含义的更合适的名称。

[①] 麦哈穆德·舒克勤（1856-1924）近代伊拉克阿鲁西家族著名文学家。

[②] 艾布·太玛木（788-845）阿拔斯王朝时期的著名诗人，生于叙利亚的加希姆地方，亡于伊拉克的摩苏尔。他云游叙利亚，伊拉克，埃及等各地区，专事歌颂阿拔斯王朝的哈里发们，尤其哈里发‘穆尔太绥木。主要诗集有《迪万》，《福胡里》等。

[③] 纳绥夫·雅兹基（1800-1871）19世纪黎巴嫩著名文学家，诗人。

[④] 穆罕默德·阿卜杜（1849—1905）近代埃及维新学派创始人，埃及大穆夫提。

辞章之道译者前言

《辞章之道》是伊玛目阿里·本·艾比·塔利卜的演说，信函，指令，训诫，言论，箴言，遗训，格言集。公元十世纪，由艾布·哈桑·穆罕默德·谢里夫·莱迪选录，汇编成

册，命名为《辞章之道》亦译《雄辩之路》。分为三章：第一章“演说与指令”（242篇）；第二章“信件与信函”（79件）；第三章“格言与箴言”（478条）。

伊玛目阿里是先知的堂弟又是女婿，先知最喜爱他，信任他，培养他，传授给他知识，而伊玛目阿里也最敬重，喜爱先知。所以他与先知的关系最亲密。按圣训学家们关于圣训的定义，先知的言论，行为，默认为“逊奈”（圣训，圣行，圣道）。因先知的重要弟子们最接近先知，最能领会经，训的精神，圣训学家们把他们的言行也列入“逊奈”的范畴，作为立法的依据之一。因此伊玛目阿里关于认主独一，真主的本体与属性的论述，对《古兰经》的注释，对教法的判决与阐释被后来的教义学家，哲学家，经注学家，教法学家们作为仅次于《古兰经》，圣训的依据。鉴于此，《辞章之道》辑录成册后，引起伊斯兰学术界的高度重视，被什叶派奉为他们的五大圣训经之一，被逊尼派，穆尔太齐赖派视为重要经藉之一，并一致认为珍贵的阿拉伯伊斯兰文化遗产。

《辞章之道》问世后，许多手抄本和注释本在伊斯兰世界各地流行。早期的注释本有‘拉万迪’的注释本，艾布·侯赛因·白海基(996—1677)的注释本，法赫伦丁(?—

1210) 的注释本，伊本·艾比·哈迪德(1190 — 1258) 的注释本，伊本·麦赛姆的注释本等。

近代和现代的注释本有哈比卜·本·穆罕默德·哈希米的注释本，穆罕默德·阿卜杜的注释本，穆罕默德·纳伊勒·米尔赛菲的注释本，穆罕默德·太基伊·图斯太里的注释本等共有五十多种，这些注释者中有逊尼派，什叶派和穆尔太齐赖派。注释家们出于各自不同的教派观点和认识水平，对伊玛目阿里言简意赅的语言及许多预言，暗示有不同的理解，注释和发挥。其中最早的注释本是拉万迪的注释本。而内容最丰富，最驰名的是伊本·艾比·哈迪德（穆尔太齐赖派）的注释本，长达二十册，他主要阐述穆尔太齐赖派的观点，但同时客观地引述其他派别的观点。图斯太里（什叶派）的注释本长达十四册，他主要阐述什叶派的观点，对伊本·艾比·哈迪德的某些观点有所批评与驳斥。穆罕默德·阿卜杜（逊尼派）的注释本主要阐述逊尼派的观点，但引用资料较少。译者主要参考了伊本·艾比·哈迪德，图斯太里，穆罕默德·阿卜杜（即逊尼派，什叶派，穆尔太齐赖派三家的注释本）以及苏卜黑·萨利哈博士，萨迪格·穆赛威先生等五种注释本。对伊玛目阿里的某些演说，信函，遗训等，谢里夫·莱迪从修辞学的角度

出发，节选了其中最精彩的部分和段落。而伊本·艾比·哈迪德和图斯太里的注释本中收录了全文，还收录了谢里夫·莱迪没有收录到的许多伊玛目阿里的信函，演说，言论等，并引证了不同的传述，引述了《泰伯里吏》，《黄金草原》，《卡菲》，《哈里发传》，《隋芬之日》等史籍所记载的有关重大政治事件和军事冲突的大量背景材料，以及上述史籍和人物传记著作传达的有关人物的传记资料。

因译者引用伊本·艾比·哈迪德注释本的资料最多，所以有必要简单介绍一下伊本·艾比·哈迪德其人。

伊本·艾比·哈迪德生于伊拉克麦达因一个什叶派穆斯林家庭。青年时期他移居阿拔斯王朝的学术文化中心巴格达。这里学者荟萃，书藉如海。他博览群书，广泛接触各派学者，研究探讨各派教义主张和学术观点，最后他选择了穆尔太齐赖派。由于伊本·艾比·哈迪德天资聪颖，求知欲极强，不久在巴格达崭露头角，成为穆尔太齐赖派杰出的教义学家，思辨的伊斯兰哲学家，历史学家，文学家，诗人。他在教义学，教法原理，历史等领域的著作多达十六部，还有注释，批判哈桑·巴士里，安萨里等权威学者的著作的著述。他对天文学颇有造诣，并留有著作。上述著

作中两部是奉哈里发穆斯坦绥尔之命撰写的。有自己的诗集。对《辞章之道》的注释是他的巨著之一，是应大臣穆安伊丁的要求注释的。从伊历 644 年 7 月开始，649 年 1 月完成(1246—1251)，历时四年零八个月，照他自己说，正好是伊玛目阿里哈里发任期的年限。

伊本·艾比·哈迪德担任过阿拔斯王朝宫廷礼宾局秘书，办公厅秘书等职，最后担任了巴格达图书馆馆长。他逝世后的第 17 日，旭烈兀攻陷了巴格达，焚毁了他管理过的中世纪最灿烂的文化宝库巴格达图书馆。

谢里夫·莱迪从伊玛目阿里的长篇演说，信函，箴言，信约，遗训中选录最优美，最具有修辞价值的部分和段落，然后串在一起，没有注重文字的内容和连贯性，因此读者会发现有的演说，信件，箴言等内容上下不衔接。伊本·艾比·哈迪德的注释本把谢里夫·莱迪串起来的段落，句子分段排列，以让读者知道它们之间在内容上没有联系。据传，谢里夫·莱迪选入《辞章之道》的内容约占伊玛目阿里演说，信函，言论等的三分之一。

谢里夫·莱迪的编排不十分精确，他把部分信约，誓约，言论，祈祷词，嘱咐等编入第一章“演说与指令”。把另一部分训令，信约，嘱咐，祈祷词等编入第二章“信件与

信函”。另外，编排是根据文字的类型而不是按历史事件的时间顺序，因此读者会发现一个历史事件在不同章节里先后多次出现，人物亦如此，因为它不是一部历史著作。谢里夫·莱迪在自己的序言中说，他收集的材料内容有重复或大同小异的地方。这是因为传述不同，或同一篇演说，信函，言论在传述的过程中有所遗漏或增加。或伊玛目阿里在不同的场合和时间发表的内容相同或相近的演说和言论，他不忍割舍，一律收录。有些演说，信函，言论中的精彩段落和警句他抽出来重复编入第三章“格言与箴言”，以示突出。有些注释本把《辞章之道》的内容重新编排，分为演说，言论，口头训令，书面训令，口述遗嘱，书面遗嘱，信函，信约，祈祷词等若干章。

《辞章之道》的许多内容先由圣训学家，历史学家，传记著作家们所辑录，如《泰伯里吏》，《黄金草原》，《卡菲》等，并记载了不少背景材料。伊玛目阿里与穆阿威叶之间的往来信件保存在伍麦叶王朝的档案馆里。伊玛目阿里委任穆罕默德·本·艾比·伯克尔为埃及军政长官时写给他的长篇信约，委任艾什台尔为埃及军政长官时写给他的长篇信约和写给埃及人民的信在他们遇难后落入穆阿威叶之手。他十分赞赏阿里在信件中对地方长官的严格要求，

对人民的爱护，对治理民众事务的高超见识与方略，遂下令以艾布·伯克尔，欧麦尔写给地方长官的名义保存，供他的地方长官们学习。到伍麦叶王朝第八位哈里发欧麦尔·本·阿卜杜勒·阿齐兹执政时废除了星期五聚礼日演讲中对阿里的诅咒，并公布了这些信件。

《辞章之道》的内容涉及伊玛目阿里关于认主独一，真主的本体与属性，宇宙，天地的创造，天使，阿丹的创造等论述，以及先知论，伊玛目论，伊斯兰的基本信仰与义务，《古兰经》，圣训，伊斯兰的世界观，人生观，伦理道德观等精辟的论述。还淋漓尽致地描述了海洋与大陆，大陆的形成；细腻入微地描述了孔雀，蝙蝠，蚂蚁，蝗虫等生物，以此论证真主奇妙的创造。

一大部分内容是伊玛目阿里对正统哈里发时期，围绕哈里发位(先知的继承人)之争展开的重大政治斗争，军事冲突的立场，观点及对有关人物的批评，与他们的论证。反映出先知逝世后重新抬头的氏族之间的矛盾与斗争。主要表现在先知的家族哈希姆族与后期入教的伍麦叶族之间早在蒙昧时期已有在的争权，争荣斗争。伊玛目阿里被推举为哈里发后，主要表现在他与叙利亚总督穆阿威叶之间的斗争。奥斯曼执政的 12 年内重用自己的伍麦叶族人。伍麦

叶族人在伊斯兰初期，以艾布·苏富扬为首激烈反对，迫害先知和穆斯林，并发动了三次战争，在这些战役中，阿里斩杀了不少伍麦叶族的精英和骑士。而现在他们却掌握了中央和地方的军政大权，如奥斯曼的国务秘书麦尔旺·本·哈凯姆，他掌管哈里发的大印，挟制年迈的奥斯曼。埃及总督阿卜杜拉·本·赛尔德，叙利亚总督穆阿威叶，库法总督瓦利德·奉·欧格白，赛义德·本·阿绥，巴士拉总督阿卜杜拉·本·阿米尔等，他们的宗教信仰与道德观是不值得称道的。他们多占战利品，挥霍国库的财产。而先知的家族哈希姆族人没有一人被任命，如阿里，阿拔斯，伊本·阿拔斯，烈士贾法尔的儿子穆罕默德等。按阿里，安马尔·本·亚西尔等圣门弟子的话说，以穆阿威叶为代表的伍麦叶族人在先知攻克麦加后被迫投降了伊斯兰而不是信奉了伊斯兰，一旦手中有了力量就会反叛报复。

伍麦叶族人专权，他们的腐败，他们对宗教原则的忽略和世俗化倾向加剧了他们与哈希姆族等古莱什各家族的矛盾，引起各地军队将领和穆斯林公众的不满，发展到反奥斯曼的暴动，导致 奥斯曼被杀。奥斯曼被杀事件激化了氏族矛盾，埋下了穆斯林内部长期流血的隐患。以叙利亚总督穆阿威叶为首的伍麦叶族人打起为被杀的哈里发复仇

的旗帜，反对新当选的哈里发阿里，以争夺哈里发位，迫使阿里在执政的四年多时间里主要应付由穆阿威叶挑起的内战，使几万穆斯林丧生。骆驼战役，隋芬战役和纳哈拉万战役都与穆阿威叶有关。他知道泰勒哈，祖拜尔觊觐哈里发位，当他获悉泰勒哈，祖拜尔因阿里未满足他们的要求，没有委任他们库法，巴士拉或也门长官而不满时，立即给他们写信，施离间计，表示拥戴他们二人中的一位为哈里发，谦让者继位，敦促他们先占领伊拉克。隋芬战役，穆阿威叶在濒临失败的情况下采用了阿慕尔的缓兵之计，提出“依经裁决”的口号，引起阿里队伍的分裂，出现了哈瓦利吉派，爆发纳哈拉万战役。一部分将领迫使阿里接受“依经裁决”，从此他的形势和地位急转直下，他败于敌人的诡计与暗算，朋友的叛离。他并不是不会用计谋，但他受宗教的约束，在穆斯林内部不使用诡计达到目的。

史家说，伊玛目阿里是理想主义者，他忠于他的宗教，他以宗教原则号召人，教化人，以后世的幸福鼓励人；而穆阿威叶是现世主义者，现实主义者，实用主义者，他以现世的利益吸引人，笼络人，结果现实主义者战胜了理想主义者。史家还认为伊玛目阿里有政治，军事才华，这从他

在奥斯曼与暴动者之间的调停，从他处理骆驼战役，隋芬战役的耐心，从他对哈瓦利吉派的耐心劝说，从他对阿伊莎被俘后的豁达态度与礼遇得到证明。但是他担任哈里发的时局不好，他在一次演讲中把欧麦尔执政之时与自己执政之时作了对比，欧麦尔执政时穆断林们思想纯洁，内部团结，政局稳定，一致对外开展征服运动。他执政时接管奥斯曼执政 12 年遗留的尖锐的氏族矛盾，腐败的政治局势，人们为追逐权利和财富而明争暗斗的复杂关系，昔日的宗教热情淡漠，尤其奥斯曼被杀后政局混乱，人心不齐，社会动荡。他本来不愿意在这种形势下接受推举，但是除他之外还有谁能收拾这种混乱的局面呢？泰勒哈，祖拜尔，伊本·祖拜尔，穆阿威叶，麦尔旺，奥斯曼的儿子们都想争夺哈里发位，但是他们都得不到多数圣门弟子和穆断林公众的支持，而他得到绝大多数圣门弟子和穆斯林大众的拥戴，国家不能一日无主，在这种形势下，他被迫接受推举。然而，他洞察到摆在他面前的艰难险阻，在就职后的第一次演讲中他谈到了局势的严峻性。其次他的军队是新组成的，成分复杂，意见分歧，不理解他的战略战术，不服从他的命令，他形容他们是“思想分散的一堆肉体。”而穆阿威叶治理叙利亚 22 年，组建了一支 20 万训

练有素的常备军，并建立了一支强大的海军，军队中有很多基督教徒。叙刊亚军在长期与拜占廷军队的对峙，交战中得到一定的锻炼，且叙利亚物产丰富，他用金钱，地位培养了一批忠于他的将领，他们只知道服从他们的主人，而对伊斯兰，对先知，对阿里知之甚少。尽管如此，隋芬战役阿里打败了穆阿威叶，要不是他的一部分将领迫使他接受“依经裁决”，他会取得彻底的胜利。对接受“裁决”，他在后来的一次演讲中比作“十月怀胎的孕妇流产。”

在伊玛目阿里的演说，信函，训诫，遗训，言论中贬斥现世，提示死亡，向往后世较多，这一方面是源于《古兰经》，圣训的伊斯兰的世界观，人生观和价值观。《古兰经》云：

“今世的生活，只是一种享乐，后世才是安宅。” (40: 39)

“你应借助真主赐给你的财富寻求后世的家园，不要忘记你在现世的定分。” (28: 77)

“今世的生活只是游戏，娱乐，后世对敬畏者来说更美好。” (6: 32)

“财产和儿女只是现世生活的点缀，常存的善功在你的养

主看来，报酬更好，希望更大。”（18：46）。

有关淡泊现世，注重后世的圣训亦很多，先知还说过：

“财富是内乱的根源。”

在先知时代，先知以身作则，圣门弟子们过着简朴的生活，不贪恋现世，一心向往后世的幸福。到了欧麦尔时代，随着大规模的对外征服运动，财富源源不断地涌到麦地那。欧麦尔严禁地方长官，军队司令多占战利品，占有土地，同时严禁麦地那的重要圣门弟子们到被征服地区占有土地和财产。尽管如此，地方长官中开始出现多占战利品，聚敛财富的现象，如埃及长官阿慕尔。奥斯曼执政后放松了对地方长官的要求，也允许麦地那的圣门弟子们前往征服地购置，对换财产。因此地方官员们明目张胆地多占战利品，积累财富。麦地那的圣门弟子们在征服地也占有土地和财产。自先知逝世后，只有艾布·伯克尔，欧麦尔，阿里，艾布·赞莱，米格格达德，安马尔，赛勒曼·法里斯，胡裁法·本·叶曼等没有积累财富，保持着先知时代的简朴生活，拿到的年金，分到的战利品大量施济孤儿，穷人。

其次伊玛目阿里的悲观，厌世与他所处的艰难处境有关，他迎来一个接一个的痛苦事件。他知道泰勒哈，祖拜尔，

穆阿威叶等之所以发动骆驼战役，隋芬战役，反对公选的哈里发，使穆斯林互相惨杀，无非是为争夺哈里发位，阿慕尔为了埃及总督的职位，为达到目的，他们使用阴谋诡计，不择手段，这一切都是为了财富，为了现世的享乐。这就是先知所说的内乱的根源。所以他悲愤，他焦虑，他谴责，他贬斥现世，提示死亡；他劝化他的伙伴们不要贪恋现世，不要贪生怕死，为真理，为正义，为主道而战，为主道而献身，寻求真主的报酬，追求后世永恒的幸福，这也是他自己追求的目标。

伊玛目阿里的演说，信函，言论中对有些圣门弟子，如泰勒哈，祖拜尔，赛尔德·本·艾比·瓦夏斯，奥斯曼，阿卜杜·拉哈曼·本·奥夫等的错误有所批评，这说明圣门弟子们有缺点，错误，甚至有严重的错误。一般穆斯林学者们不议论圣门弟子的缺点错误，甚至认为圣门弟子们没有错误。但西方的东方学家们研究，评论，乃至夸大，渲染。应该告诉穆斯林大众，先知的门弟子们是人类，而不是圣人，也不是神。既然是人类就有人类的特性：有世心俗欲，有权欲，有名利欲，有嫉妒心，有报复心等。只是因信仰的虔诚程度，宗教功修的操守程度，精神修炼，道德修养的境界的差异，上述人类的弱点表现的程度不同而

已。因此先知的门弟子们应该是有品质的。见过先知的不一定是先知的弟子。他们中有早期入教，遭受过多神教徒的迫害，折磨，后来跟随先知经历多次战争的磨练与考验的。即便如此，他们中有向先知请教多的，有向先知请教少的，有对《古兰经》，圣训，教法，学习，领会，掌握多的，有学习，领会，掌握少的，有些是后期入教的，没有经受过战争的考验；有些是先知攻克麦加后形势所迫入教的，有为现世的目的入教的，还有伪信者。在先知时代就出现伪造圣训，假传“圣旨”的现象。因此在圣门弟子中不能把伊玛目阿里，艾布·赞莱，米格达德，安马尔·本·亚西尔，赛勒曼·法里斯等与穆阿威叶，阿慕尔·本·阿绥，穆义莱·本·舒尔白，瓦利德·本·欧格白，阿卜杜拉·本·赛尔德等相提并论。

伊玛目阿里在他的演说，信函，言论，遗训中引述，暗示了关于先知亲属地位的圣训，关于他的继承权的圣训及对他的许多评价。圣门弟子们知道这些圣训。圣训学家，历史学家有所传述，辑录，《辞章之道》的注释家们加以引述，但在伍麦叶王朝时期所编纂的圣训，史籍中少见，因为伍麦叶王朝下令诅咒阿里，禁止传述关于先知亲属和阿里的圣训，禁止传颂阿里的功德。阿拔斯王朝虽然不诅咒

阿里，但也不提倡传述有关阿里的圣训与功德，这都是出于维护他们的政权。因此我们在多数经藉里看不到先知关于阿里的许多圣训和评价。

先知关于阿里的圣训，各派一致公认的有：

“任何先知都有他的遗嘱执行人和继承人，我的遗嘱执行人和继承人是阿里。”

逊尼派，穆尔太齐赖派认为这是指宗教和财产等方面的遗嘱执行人和继承人。而什叶派认为也包括哈里发位。

“我为你们留下了两件法宝：《古兰经》和我的亲属。”先知的亲属广指哈希姆族人，特指法蒂玛，阿里和哈桑，侯赛因。

“阿里啊！你与我的关系如同哈伦与穆萨的关系，但我之后不再出圣人。”

“我是谁的主人，阿里就是谁的主人。”

“我是知识的城，阿里是城门。”

类似的圣训很多。据此，什叶派认为阿里应该是合法的第一任哈里发和第一位伊玛目。因此，《辞章之道》可以说是什叶派思想，主张，学说的源泉与依据。研究什叶派必须研究《辞章之道》。

伊玛目阿里是圣门弟子中仅次于先知的雄辩家。他口才出

众，出口成章。他是第一位背诵全部《古兰经》的圣门弟子；他精通《古兰经》，圣训，教义，教法；他知识渊博，语言丰富；他熟练地引用《古兰经》圣训以及历史典故，古阿拉伯诗歌中有益的谚语，格言，警句。正如穆罕默德·艾敏·奈瓦威教授所评论的那样：“智慧的源泉从他的心灵中涌出，丰富的语言，词汇，格言，警句，哲理象海水般从他的舌头顺从地，流利地滔滔不绝……。”他语言逻辑思维能力极强。在他的演说，言论，信函，箴言，格言中充满着形象的比喻，美妙的隐喻，精彩的借喻与转义，紧凑的对偶句，凝炼的排比句，洽切的对照句等优美的传统阿拉伯修辞语言。但《辞章之道》又不是一部文学作品，而是仅次于《古兰经》，圣训的经典著作。阿拉伯，伊斯兰学者，专家，文学家，语言学家对它评价很高。已译成英文，波斯文等，其格言，箴言部分，已译成十几种语言。这是第一部中文译本。

译这样一部涉及许多知识领域的古典阿拉伯语巨著，译者实感难度较大，虽然参考了五种阿拉伯文注释本，但因许多文字没有注释，所以翻译过程中遇到不少困难。因语境，语言对象离我们相当久远，有些语言当时的听众能够理解，而我们现代的人就难以理解。正如谢海穆罕默德·

阿卜杜所说：“由于《辞章之道》的语言离我们太久远，许多句子，词汇让我们现代阿拉伯人难以理解，这并不是伊玛目阿里遣词用句不当，而是我们现代的人对自己的古典母语学习，掌握不够。”

由于《辞章之道》没有中文译本，译者认为译这样一部经典著作颇有学术价值，是一项义不容辞的职责。所以用了一年半的时间把它译出来。但译者深感，虽竭尽全力，仍未能把伊玛目阿里优美精彩的语言，精辟，绝妙的修辞，博大，深邃的涵义，丰富，崇高的思想比较满意地译出来。象《古兰经》一样，任何语言也不可能把它的阿拉伯语原有的绚丽的修辞面貌和精深的内在含义全部译出来。由于伊玛目阿里是正统哈里发这段历史时期政治舞台上的中心人物之一，是一系列重大政治事件和军事冲突的直接参与者和指挥者之一，因此《辞章之道》是研究这段历史时期的宗教，政治斗争，军事冲突及其背景的第一手珍贵资料。从中可以了解到一系列重大政治事件，军事战争的前因后果和是非功过。许多资料对穆斯林读者和阿拉伯—伊斯兰历史和文化研究工作者来说是新颖的，有参考价值。

我们应该绕开教派，客观地把握史实，尊重历史，分析，

研究伊斯兰历史上围绕哈里发位之争出现的若干重大问题，有助于拓宽我们的思路，开扩我们的视野。

《辞章之道》在伊朗伊斯兰共和国受到特别的重视与推崇，有专门的研究机构，每年举行一次国际性学术研讨会。巴基斯坦的海德拉巴伊斯兰学术机构也定期举行国际性研讨会。伊朗各大学，各宗教院校把《辞章之道》的重要内容作为学生的必修课。学者，学生们象背诵《古兰经》一样背诵《辞章之道》。有不少能背诵全部《辞章之道》者，能背诵部分内容者数不胜数。各大学还发行分类单行本，如“认主独一论”，“先知论”，“伊玛目论”，“伦理道德”，“政治与经济”，“理智与知识”，“格言，箴言集”等，供学生，公民学习。

其他阿拉伯，伊斯兰国家也非常重视，在巴基斯坦，印度，叙利亚，黎巴嫩等都有专门研究机构，定期举行学术研讨会。

在翻译过程中参照了波斯文译本和英文译本，在此译者向各位提供过协助的女士们，先生们致以诚挚的谢意，并祈求真主赐给他(她)们今，后两世的幸福与吉庆。

译文中的注释及对背景，人物的介绍摘译了几个注释本中的资料，未参与译者个人的见解。由于译者水平有限，译

文中难免有不妥和错误之处，敬请广大读者指正。

译者

辞章之道伊玛目阿里生平

伊斯兰世界没有一个穆斯林不知道伊玛目阿里·本·艾比·塔利卜及其与先知穆罕默德的亲属关系。他是先知的堂弟和女婿。6岁时先知收养了他。在先知的怀抱里，在先知的教育下成长，长大。他是第一个穆斯林儿童，在7岁，即多神教或任何别的宗教思想在他的心灵里没有留下任何痕迹的时候就信奉了伊斯兰教，所以他没有膜拜过除安拉之外的任何物。他是第一个伊斯兰家庭的成员——先知，赫蒂哲，和阿里。他是赫蒂哲之后第一个信奉伊斯兰教和跟随先知做礼拜的人。由赛勒曼·法里斯，艾布·赞莱，米格达德，胡裁法·本·叶曼，伊本·阿拔斯等著名圣门弟子传述，阿里是赫蒂哲之后第一个信奉伊斯兰教和第一个跟随先知做礼拜的男士。他亲眼目睹了先知常去希拉山洞隐居潜修；他亲眼目睹先知接受真主的启示，为圣的使命；

他亲眼看到先知显示的奇迹；他自幼沐浴在圣光里，吸吮着圣洁的乳汁。因此，伊玛目阿里的信仰最纯洁，信念最坚定。先知曾说过：“假若把天地放在一个秤盘上，把阿里的信仰放在另一个秤盘上的话，阿里信仰的秤盘重于天地的秤盘。”

伊玛目阿里的全名是‘阿里·本·艾比·塔利卜·本·阿卜杜勒·穆特里布·本·哈希姆’。号是‘艾布·哈桑’。在先知时代，阿里的两个儿子哈桑，侯赛因称先知为父亲，因先知没有儿子。哈桑称伊玛目为艾布·侯赛因；而侯赛因称伊玛目为艾布·哈桑。先知逝世后，他俩才称伊玛目为父亲。

先知为伊玛目起了个号，叫他艾布·土拉比（土父），因为伊玛目曾在先知清真寺的地上睡觉，先知去找他时发现他的衬衫脱落，全身都沾满土，先知一边掸他身上的土，一边叫：“艾布·土拉比，起来吧！先知女儿的屋子比土地好些”。从此人们常以“艾布·土拉比”来呼唤他。后来伍麦叶王朝的哈里发们在星期五聚礼日的演讲词中多用这个号来诅咒伊玛目，意在贬低他。但实际上，正如哈桑·巴士里所说：“伍麦叶人的诅咒给阿里穿上了更漂亮的服饰。”因为伊玛目生前最喜爱先知给他起的这个号。

伊玛目的乳名是“海德莱”（狮子），是他的母亲以她父亲艾赛德·本·哈希姆之名起的（艾赛德也是狮子）。当时伊玛目的父亲艾布·塔利卜外出不在家，他回来后将儿子的名字改为阿单。以阿里的诗为证。在海巴尔战役中，犹太名将麦尔海卜出阵挑战，横枪立马吟诗曰：

我的母亲叫我麦尔海卜，
整个海巴尔无人不知；
久经沙场的骑士披挂上阵，
战鼓一响性如烈火。

阿里出队迎战，手执脊柱剑，立马对诗曰。

我母亲叫我海德莱，
森林里的雄狮，相貌威严；
我的脊柱剑杀敌如斩麻。

伊玛目阿里的母亲名叫‘法蒂玛·宾特·艾赛迪·本·哈希姆’。她是第一个为哈希姆家族生育了男孩的哈希姆族妇女。艾布·塔利卜十分喜爱并保护他的侄子穆罕默德。为了便于保护侄子，他秘密信奉伊斯兰教没有公开[①]，而他的妻子法蒂玛是早期公开入教的第十一个穆斯林。她非常喜爱先知，幼时精心抚养，照顾，宛如自己的亲生儿子，而先知也十分敬重她，称她为母亲。法蒂玛迁徙到麦

地那以后归真。临终前她请求先知做她的遗嘱执行人，先知欣然接受。逝世后先知主持了她的葬礼，先知脱下自己的衬衫给她作“克凡”（殓衣），率众举行了殡礼，并亲自放入墓穴。先知的伙伴们说：“真主的使者啊！我们从未看见过你如此厚待别人。”先知答道：“我的伯父艾布·塔利卜逝世后她是最厚待我的人。”法蒂玛为艾布·塔利卜生了四个孩子：塔利卜，阿盖伊勒，贾法尔和阿里，一个女儿，名叫乌姆·哈妮。艾布·塔利卜家境贫寒，且子女多，负担重。有一年麦加大旱，颗粒无收，艾布·塔利卜家几遭断炊之难。先知对伯父的困境深表同情，十分关心，他没有忘记伯父，婶婶对他幼年时期的抚养和关照，十分感激伯父对他的慈爱与保护。于是他和叔父哈姆宰，阿拔斯商议帮助伯父解决困难，减轻他的生活负担，各收养伯父的一个孩子。商妥后，他们一起去找艾布·塔利卜。艾布·塔利卜十分感激兄弟，侄子的关怀，对他们说：“你们把阿盖伊勒留给我，其他的孩子你们领去吧！”艾布·塔利卜比较喜爱阿盖伊勒。于是阿拔斯收养了塔利卜，哈姆宰收养了贾法尔，先知收养了阿里。

先知和赫蒂哲把阿里当做亲生儿子一样抚育，生活上精心照料，并教他习文练武，培养，锻炼优秀的品德，坚强的

性格和坚定的信念。由于长期与先知共同生活，先知的学识，先知的高尚品德和坚定意志对阿里的影响极深。而阿里自幼很崇敬他的堂兄，把他当作知识上的尊师，品德上的楷模来学习，效仿。长期耳濡目染，先知的一言一行都刻印在阿里幼小的心灵深处。

伊玛目阿里青年时期就具备了许多优秀的品德：

聪颖好学，博学多才

伊玛目阿里自幼聪慧好学，并担任先知的“启示”录事，故熟悉，精通《古兰经》，圣训及《古兰经》，圣训的背景知识，因此他成为诠释《古兰经》，证明圣训，并依据《古兰经》，圣训裁定教法的权威。例如，《古兰经》“雅辛章”的第一个词“雅辛”，有的人注释为“哎，人啊！”有的人注释为“天啊！”而伊玛目阿里根据当时降示此节《古兰经》的背景和他对先知的熟知，断定“雅辛”是先知的一个别号。所以后来的《古兰经》注学家们都采纳了伊玛目阿里的权威性见解。

伊玛目阿里是先知时代第一个能背诵全部《古兰经》的圣门弟子，也是第一位汇集《古兰经》成册的人。先知逝世后，艾布·伯克尔被推举为哈里发。伊玛目阿里在一段时间里没有向艾布·伯克尔宣誓效忠。他发誓在一段时间内

除了去先知清真寺参加星期五的聚礼外，他不穿外套，闭门不出，聚精会神地汇编《古兰经》。他说：“我闭门不出主要是集中精力整编《古兰经》成册。”

后来“奥斯曼”定本《古兰经》编订发行后，各地区仍然对许多章节内容的解释产生了新的分歧。为了解决这些纠纷，伊玛目阿里发出了通告：“关于安拉的经典，大家来问我吧！指安拉发誓，不论是在夜晚还是在白天，不论是在平原还是在山涧所降示的《古兰经》的每一节我都知道。”

伊玛目还传述了大量的圣训。他所传述的圣训以经索清楚，内容翔实，文字准确而著称。

先知培养了一批伊斯兰学者，伊玛目阿里名列前茅，他们是：阿里·本·艾比·塔利卜，穆阿兹·本·杰拜勒，伊本·麦斯奥迪，艾布·赞莱，赛勒曼·法里斯，胡裁法·本·叶曼，胡裁法的释奴萨利姆，伊本·阿拔斯，伊本·欧麦尔，栽德·本·萨比特等，而他们中许多人常向伊玛目阿里请教。尤其是伊本·阿拔斯不仅受教于先知，也师承伊玛目。对伊玛目的学识，先知和圣门弟子以及后来的各派学者都公认不讳。先知说过：“我是知识的城，阿里是城门。”有人问伊本·阿拔斯，伊玛目的学问如何，伊本·阿拔斯回

答：“如果把知识分为五份，阿里占有四份，其他人占有一份。而阿里所占有的四份，别人不与他共有，而其他所占有的的一份，阿里与他们共有。”有人还曾问过伊本·阿拔斯：“你的知识与你的堂兄阿里的知识相比如何！”

伊本·阿拔斯答：“阿里的知识如大海，而我的知识犹如掉进大海里的一滴雨水。”伊本·麦斯奥迪说：“阿里是圣门弟子中最精通教法，最有知识，最有功德的人。”

教义学，即伊斯兰哲学，可以追溯到伊玛目阿里，众所周知，以理性思辨论证教义，以哲学阐释认主学是由穆尔太齐赖派所倡导，而其奠基人瓦绥勒·本·阿塔师承艾布·哈希姆，艾布·哈希姆师承其父穆罕默德·本·哈乃菲叶，穆罕默德·本·哈乃菲叶师承他的父亲伊玛目阿里。

艾什尔里派的奠基人伊玛目艾什尔里师承穆尔太齐赖派的领袖艾布·阿里·朱巴伊(?-915)。

权威的教法阐释人

圣门弟子中精通教法者不少，如欧麦尔，伊本·阿拔斯，艾布·赞莱，伊本·麦斯奥迪等。但是伊玛目阿里是圣门弟子中最有权威的教法阐释人。他之前的三任哈里发艾布·伯克尔，欧麦尔，奥斯曼都向伊玛目请教教法中的疑难问题。尤其欧麦尔在他执政时期，教法上的疑难问题常请阿

里作最终裁决。伊本·阿拔斯因才学出众，被誉为“民族的先哲”，对有关《古兰经》诠释和教法上的疑难问题，他也常向伊玛目阿里请教。欧麦尔说：“凡我遇到的教法上的难题，无不向阿里请教。”他还说：“倘若没有阿里的帮助，我欧麦尔休矣。”

无论是什叶派还是逊尼派的各教法学派都可以追溯到伊玛目阿里。什叶派自不必说，而逊尼派的四大教法学派都与伊玛目阿里有渊源：

哈乃菲派的奠基人伊玛目艾布·哈尼法曾师承伊玛目贾法尔·本·穆罕默德·萨迪格，而伊玛目萨迪格的学术思想追溯到伊玛目阿里。

马立克派的奠基人伊玛目马立克师承伊玛目赖比尔，赖比尔师承伊本·阿拔斯，伊本·阿拔斯师承伊玛目阿里。

沙斐仪派的奠基人伊玛目沙斐仪师承伊玛目马立克和伊玛目哈尼法的门生穆罕默德。罕百里派的奠基人伊玛目艾哈迈德·罕百里师承伊玛目沙斐仪。总归一源——伊玛目阿里——先知穆罕默德。

伊斯兰苏菲派与伊玛目阿里亦有渊源。哈桑·巴士里(?—728)，希布里(?—946)，朱乃迪(?—910)，比斯塔米(?—875)，麦尔鲁夫·克尔黑(?—816)等苏菲大师们的苏菲学

说部可以追溯到伊玛目阿里，但他们及其门徒们因受其他学说的影响而形成各自不同的苦修方法，特点与学派。由于伊玛目阿里在宗教学术上的卓越成就和贡献，伊玛目阿里成为四大正统哈里发中唯一享有“伊玛目”尊号的哈里发。

阿拉伯语法和修辞学的奠基人

在《古兰经》编辑成册前，阿拉伯语仅有口头传述的几条简单语法规则，没有成文的语法书。大量信奉伊斯兰教的非阿拉伯人不懂语法，学习诵读《古兰经》感到困难，错读百出，有时因读错一个读音符号而错释整段《古兰经》文。伊玛目认识到制定阿拉伯语法规则成为刻不容缓的大事。于是他首先自己动手，总结，归纳了若干条规则，写出来交给了他军队里的一位将领，诗人艾布·艾斯瓦德·杜艾里(605—688)，伊玛目写道：“词分为三类——名词，动词和副词。句子中的词又分为确指与泛指。词的格位分为主格，宾格，属格和切格……。”并责成杜艾里编出了第一部阿拉伯语语法书《阿拉伯语法基础》。因此，伊玛目阿里可以说是阿拉伯语法当之无愧的奠基人。伊玛目阿里发掘出《古兰经》中的修辞规律，并熟练地运用，发挥。他的演说，信函，指令，遗训等模仿《古兰经》的语

言风格，其文字优美，文风典雅，逻辑严密，使用精巧的散韵，恰切的对偶句，紧凑的排比句，且充满着恰当的比喻，美妙的隐喻，借喻，转义等阿拉伯语传统修辞学的基本规律与体系。因此，伊玛目阿里被阿拉伯文学家公认为阿拉伯语言修辞大师。他是伊斯兰初期仅次于先知的雄辩的演说家，他语言丰富，口才出众，出口成章，说理透彻，富有哲理。后来的演说家，训道家，修辞学家们无不学习，仿效伊玛目阿里的雄辩和他的语言修辞技巧与文风。

十世纪著名宣教演说家伊本·努巴太的演讲被公认为当时最优秀的演讲，从风格上显然效法伊玛目阿里的演说风格。但是，阿拉伯文学家们公认他的演说与伊玛目的演说相比有天壤之别。谢里夫·莱迪从修辞学的角度出发辑录了伊玛目阿里的演说，信函，指令，遗训，言论，格言中最精彩的部分，而在比较长篇的演说，信函中又选录了最精辟，最优美的段落汇编成册，命名为《词章之道》，成为仅次于《古兰经》，圣训的经典著作，成为阿拉伯语法，修辞的典范。因此可以说伊玛目阿里也是阿拉伯语修辞学的奠基人。

骁勇善战，战功卓著

在先知迁徙之夜，伊玛目阿里冒生命危险，作先知的替身，睡在先知的床铺上。企图暗杀先知的古莱什青年骑士们看见阿里，都不敢轻举妄动。伊玛目遵照先知的嘱托，替先知还清了债务，并把别人寄存在先知处的钱物退还后，从容不迫地步行到麦地那。

伊本·阿拔斯传述：伊玛目阿坚参加的所有战役，如白德尔，吴侯德，壕沟，海巴尔，攻克麦加，侯奈因和塔伊夫等战役，阿里都是迁士们的旗手。

白德尔战役，穆斯林大获全胜，共杀敌 70 人，其中伊玛目阿里一人斩杀了 36 人，包括他们的首领，指挥官艾布·哲海里。俘获敌人 70 名。白德尔战役伊玛目阿里立了头等功。

吴侯德战役，虽然穆斯林遭到挫折，但是战役初期，在将对将的决斗中，伊玛目阿里斩杀下古莱什著名骑士泰勒哈·本·艾比·泰勒哈和艾斯阿德，并拼死保卫先知，身负重伤。阿里，哈姆宰，泰勒哈，艾布·德贾奈被公认为吴侯德战役中四位杰出的英雄。

在壕沟战役中，伊玛目阿里斩杀了古莱什著名骑士阿慕尔·本·阿卜杜·翁迪。

在海巴尔战役中，先知说：“我将把战旗交给一个最勇

敢，最喜爱真主及其使者，而真主和使者也最喜爱他的人。”许多人都期待着先知把战旗交给自己。第二天，先知把战旗交给了伊玛目阿里。

在侯奈因和塔伊夫战役中，伊玛目是迁士们的掌旗官。战役开始，穆斯林遭到敌人伏击，伤亡惨重，许多人败退，但是先知和一批迁士，辅士泰然未动，先知重新组织进攻，伊玛目阿里挥动战旗，率部冲入敌阵，如入无人之境，击溃了敌人，赢得了战役的胜利。

伊玛目阿里参加了先知指挥的所有同多神教徒的战役，惟有塔布克远征，先知把他留在麦地那做代理，并照管先知的眷属。而伊玛目以为先知不信任他了，不悦道：“真主的使者呀！你让我跟妇女，孩子们在一起吗？”先知说：

“难道你不愿意你与我的关系犹如哈伦与穆萨的关系吗？但是在我之后不再出圣人。”

在骆驼战役中伊玛目阿里亲自做示范，高举战旗率队冲入敌阵，然后回来把战旗交给他的儿子穆罕默德·伊本·哈乃菲叶说：“去像你父亲一样冲锋。”巴士拉人首领阿卜杜拉·本·海莱夫出队挑战，指名要与阿里决斗。伊玛目阿里无奈，只好出队迎战，没几个回合就斩杀了阿卜杜拉·本·海莱夫。

隋芬战役，两军对阵，伊玛目要求与穆阿威叶决斗，让双方穆斯林战士们休息，以他们二人中一个的战死结束这场战斗。站在穆阿威叶身边的阿幕尔·本·阿绥对穆阿威叶说：“阿里的要求是公平合理的。”穆阿威叶对阿幕尔说：“你献计献策未曾骗过我，只有今天，你让我和艾布·哈桑决斗，你是知道的，他是超人的勇士。看来你希图继承我在叙利亚的地位吧。”穆阿威叶不敢出来与伊玛目阿里决斗。

在隋芬战役中，伊玛目和战士们一起冲锋陷阵。在“海里尔之夜”，两军混战一夜，天亮时人们发现伊玛目阿里在拉比尔部族的队伍中，厮杀了一夜，全身多处受伤，头部三处被剑击伤，他的宝剑被血染红信。

历史学家说，伊玛目阿里的特性是奇异的，他既是战场上勇猛善战的虎将，又是温和，善良，廉洁，学识渊博的学者和教长。一般同时具备这两种特质者实为罕见。

清廉虔诚，乐善好施

先知十分喜爱，器重阿里。迁徙到麦地那之后，把他的爱女法蒂玛·宰赫拉（佳丽的法蒂玛）嫁给了伊玛目。当时伊玛目 21 岁。伊玛目淡漠现世的物质享受和浮华，靠自己的双手劳动过清贫简朴的生活。劳动所得如有余，就施

济更穷的人，从不积攒钱财。娶法蒂玛时先知问他：“你有什么物可以做彩礼？”阿里答：“除了和你的血统关系，我一无所有。”先知又问：“我送给你的那付盗甲呢？”阿里答：“我还保存着。”先知说：“那就用它当彩礼吧！”

法蒂玛的陪嫁是一盘小磨，一架纺车，几件旧生活用具。从此伊玛目和圣女过着清贫的生活。法蒂玛为阿里生了两个儿子哈桑和侯赛因，两个女儿宰乃白和乌姆·库勒苏姆。

随着子女的增多，阿里，法蒂玛的家境更加困难。有时卖家里的衣物解决断炊之难。一次他拿着仅有的一件粗布外套到市场上去卖，说：“我用五个银币买了这件衣服，谁让我赚上一个银币，我就卖给他。”还有一次他拿着自己的宝剑去市场上卖，说如果他有四个银币，能买件外衣的话，他就不会卖他的宝剑。迁徙到麦地那后，许多迁士得到辅士的接济，但是阿里不愿意靠辅士接济生活。他身强力壮，经常外出打工。一天傍晚，阿里拿着一些椰枣回家，法蒂玛发现阿里的两只手红肿，她心痛地询问丈夫：“你的手怎么啦？”阿里告诉妻子，他早晨出门找活干，在一个犹太人的井上为人们打水，干了一天，绳子勒手，

井水浸泡，双手便红肿了。这些椰枣是干一天活的工钱……。

伊玛目阿里自己家里的生活清贫，但是却慷慨好施，有求必应。斋月里，一天昏礼后伊玛目回家吃晚饭。法蒂玛为全家准备了三张大饼，一罐凉水作为开斋饭，放在桌子上，全家围坐在桌旁，正要吃的时候，一个乞丐来讨饭，伊玛目拿起一张饼给了他。乞丐刚要出门，又来了一个可怜的孤儿讨饭，阿里拿起第二张饼给了他。这孤儿刚走出大门，又来了一个面黄肌瘦，衣裳褴褛的人，他说他是穆斯林战士，被敌人俘去，刚逃回来，几天没有吃饭。阿里听完后毫不犹豫地最后一张饼给了这位穆斯林战士。桌上只剩下一罐凉水，全家用凉水开了斋。那夜全家空着肚子安然睡觉了。《古兰经》记述了这件事：

“他们为喜爱真主而赈济贫民，孤儿，俘虏。” (76: 8)

有一天，阿里手里有了四个银币。他晚上施舍下一个银币，白天施舍了一个银币，秘密地施舍了一个银币，公开施舍了一个银币。对此，真主降示了一节《古兰经》文：

“在夜间，在白天，秘密地和公开地施舍财物的人们将在他们的主那里享受报酬，他们将没有恐惧，也不忧愁。”

(2: 274)

伊玛目穿的衣服多半打着补丁。他自己用椰枣纤维和羊皮缝补自己的衣服。他的鞋用椰枣纤维编成。他自己编鞋，修鞋，有时也给先知修鞋，因此先知有时称他“修鞋匠”。

豪放大度，顾全大局

先知不止一次地暗示伊玛目阿里是他的继承人。胡裁法传述：我曾向先知提起继承人的问题，先知说：“如果你们委任阿里，他会把你们引向正道。”先知还说过：“任何先知都有他的遗嘱执行人和继承人，而我的遗嘱执行人和继承人是阿里。”逊尼派也公认这一圣训，但是认为指的是非哈里发位的其他事情。但哈希姆家族及一部分圣门弟子坚持认为也包括哈里发位。穆尔太齐赖派认为阿里应首先被推举为哈里发，他们依据阿里本人优越于其他圣门弟子的条件而不是圣训明文，因为先知暗示过，但没有明确指定。逊尼派虽然公认阿里的许多美德，但在艾布·伯克尔，欧麦尔，奥斯曼，阿里等主要圣门弟子之间不评论谁应当首先担任哈里发。

伊玛目阿里具备优越于其他圣门弟子的条件：他入教早，在孩提时代就信奉了伊斯兰教；他战功卓著；他虔诚廉洁，在宗教原则上毫不妥协；他学识渊博，见解正确；他

天资聪颖，思想敏锐，演说雄辩有力。

伊玛目阿里自己也认为他是当之无愧的先知的继承人。但是伊玛目阿里并不是为自己争权位，为自己谋荣华富贵。

他是最不贪恋现实的。他是出于对伊斯兰事业的责任感，出于一种崇高的信念和公平合理的原则。他曾说：“要不是为防止暴君肆虐和被压迫者的饥饿，我就弃之不管。”

即，不管谁执政。他还曾对伊本·阿拔斯说：“哈里发位对我来说不值我的这双用椰枣纤维编成的鞋。”在一次演讲中他阐明要求执政的原因时说：“真主啊！你知道，我们不是竞争王权，不是追求世俗的浮华虚荣，而是为了树立起你的宗教的标征，在你的国度里推行改良，以便让你的仆民中被虐待者获得安全，建立起你的被废止的法度……”

哈桑·巴士里说：“伊玛目阿里是安拉射向他敌人的一支准确的箭。”伊玛目罕百里说：“先知的伙伴中没有一个人具备伊玛目阿里所具备的那些美德。”

先知逝世后，多数人推举艾布·伯克尔为哈里发。伊玛目阿里，阿拔斯等先知的亲属们正在料理先知的后事。听到“塞基法会议”推举艾布·伯克尔的消息后，伊玛目的叔父阿拔斯向他的侄子伸出手来说：“伸出你的手来，我们推举你为哈里发，我们向你宣誓效忠。”但是，伊玛目为

顾全大局，并没有伸出手来。如果当时推举出两个哈里发，其后果难以想象。对推举艾布·伯克尔，伊玛目虽然有自己的看法，他虽迟疑了一段时间，但不久还是向艾布·伯克尔宣誓效忠了。有些支持他的圣门弟子，如米格达德，安马尔，祖拜尔等来找他说：“迁士，辅士们是怎么搞的，论入教的时间和功德，你是最合适的人选。”

艾布·伯克尔临终前指定欧麦尔为他的继任人，伊玛目也有想法，他认为指定继承人不符合伊斯兰关于协商的原则，但是为了伊斯兰国家的稳定，为顾全大局，他毫不迟疑地向欧麦尔宣誓效忠。欧麦尔被刺后，指定“六名候选人协商委员会”，从他们中推选出一位哈里发。这六人是：伊玛目阿里，奥斯曼，泰勒哈，祖拜尔，塞尔德·本·艾比·瓦嘎斯，阿卜杜·拉哈曼·本·奥夫。在协商的过程中，争论十分激烈，声音很高，每个候选人都为自己辩护，为自己竞争。许多圣门弟子非常关心协商结果，在门外等候。他们听到伊玛目阿里振振有辞，雄辩地维护自己，他提出了三十多条理由质问协商委员会的成员们。伊玛目说：“当初人们推举了艾布·伯克尔，以真主起誓，我是最有资格，最有权利当选，但是我听从了，我担心穆斯林内部发生冲突，成为叛教徒。后来又指定了欧麦尔，

指真主发誓，我认为当时我最有资格，最有权当选，但是我又听从了，怕人们以刀兵相见，变成叛教徒。现在你们又要推举奥斯曼，这次我不听从。欧麦尔把我列入六人委员会，他没有认识到我的条件优越于其他人，而你们也没有认识到这一点。你们认为大家有同等的权利。”然后伊玛目举出了三十多条优越于别人的条件，他以询问的口吻逐条问大家：

“我以真主的名义询问你们，你们当中有一个人在我之前确认过真主独一吗？”都答：“没有”。

“我以真主的名义询问你们，你们当中有一个人在我之前做过礼拜吗？”都答：“没有”。“我以真主的名义询问你们，你们当中有一个人像我一样，先知与他结为兄弟[②]，并像我一样，与他的关系比作哈伦和穆萨的关系吗？[③]”都答：“没有”。

“我以真主的名义询问你们，你们当中有一个人比我更喜爱真主吗？在海巴尔战役前，先知说：‘我要把军旗交给一个最勇敢的人，他最喜爱真主和他的使者；而真主和他的使者也最喜爱的人。第二天先知把军旗交给了我。’”都答：“没有”。

“我以真主的名义询问你们，你们当中有一个人作为真主和

他的使者斩杀的多神教敌人比我多吗？”都答：“没有”。

伊玛目一口气连续质问了三十多个问题，协商委员会的其他成员们无言以对。

协商十分艰难，意见难以集中。阿卜杜·拉哈曼提出他自己放弃候选人的资格，由他主持协商选举事宜。大家同意。经阿卜杜·拉哈曼的说服，协商，最后意见集中于阿里和奥斯曼。但是两种意见相持不下。由于欧麦尔生前指示：在两种意见相持，人数相等的情况下，以阿卜杜·拉哈曼在一方的意见为准。由于奥斯曼也是早期信教，对伊斯兰也有较大的贡献，先知先后把他的两个女儿鲁基娅和乌姆·库勒苏姆嫁给了他，像伊玛目一样，成为先知的女婿，又比伊玛目年长，而且阿卜杜·拉哈曼又是奥斯曼的妹夫，赛尔德是阿卜杜·拉哈曼的堂弟。阿卜杜·拉哈曼倾向于奥斯曼。他宣布奥斯曼为哈里发并率先与奥斯曼握手，宣誓效忠。在场的穆斯林纷纷效法，也向奥斯曼宣誓效忠。伊玛目阿里虽然感到难过，但是事先向阿卜杜·拉哈曼做过服从选举结果的承诺，又为顾全大局，避免内乱，违心地走向前，向奥斯曼握手，宣誓效忠。

史学家认为奥斯曼的当选为后来伍麦叶族人的执政打下了

基础，也为后来的内乱，先知后裔，阿里后裔的惨遭屠杀埋下了祸根。

后来伊玛目对人们叙述当时的选举情况时说：“阿卜杜·拉哈曼自己放弃了竞选，让我作出服从选举结果的承诺，这是给穆斯林大众看的，然后他伸出手来和奥斯曼握手，宣誓效忠……真主啊！如果我说当时我不悲伤，那不是我的真话。”

奥斯曼执政前期，伊玛目阿里尽到了辅弼之责。后期，奥斯曼任人唯亲，委任伍麦叶家族的人和自己的亲属担任军政要职，赐予他们大量的封地和国库的钱财，激起民众不满，伊玛目多次向奥斯曼指出行政和财政上的错误，但因奥斯曼性格软弱，年事已高，被他的伍麦叶家族亲属挟制，最终引起民众暴动。在暴动者围困奥斯曼宅邸的日子里，伊玛目阿里竭尽全力维护哈里发，强调伤害哈里发意味着削弱伊斯兰国家。他认为奥斯曼有错误，而且年事已高，被人挟制，不适合继续执政，劝他退位，但是他坚决反对杀害奥斯曼。起初他说服暴动者散离麦地那。最后他谴责暴动者的暴行。在围困奥斯曼宅邸危机的日子里，他派自己的两个儿子哈桑，侯赛因前去保卫奥斯曼。

辞章之道

哈里发之路举步维艰

先知多次明示或暗示阿里是他的继承人。但是阿里一直受到排挤。从“塞基法会议”到“舒拉会议”，古莱什的多数人不支持阿里。以欧麦尔为代表认为阿里年轻，阿拉伯人出于从年长者中推选族长的传统习惯，不容易接受阿里，怕引起内乱。而后期入教的伍麦叶族人的父辈亲属在白德尔，吴侯德等战役中被阿里斩杀，阿里还斩杀了古莱什其他家族的许多精英。虽然他们信奉了伊斯兰，但有些人是迫不得已，有些人只是口头信教。伊斯兰并没有完全消除阿拉伯人根深蒂固的家族复仇观念。有一些伪信者十分惧怕阿里，还有一批嫉妒者。这些出于不同动机的人汇合成一股力量，即非哈希姆家族人结盟，反对，排挤哈希姆族，特别是伊玛目阿里。尽管他们知道先知的明示和暗示，知道阿里的许多优越条件和功德。因此穆阿威叶说，古莱什喜欢我，而不喜欢阿里。

在围困奥斯曼宅邸的日子里，伊玛目的处境极为困难。暴

动者扬言推翻奥斯曼的同时，他们中的绝大多数人提出拥戴阿里继任哈里发。阿里蒙受一部分人指控他“支持暴动者”的不白之冤。奥斯曼被杀之后，局势很乱。圣门弟子中的绝大多数，暴动者的绝大多数以及军队将领们推举他为哈里发。此时他怎能接受推举呢！他堂弟伊本·阿拔斯和他的长子哈桑忠告他，此时不宜接受推举，否则，一部分人会把奥斯曼的血债推到你的身上。然而许多人，尤其军队将领们力劝他接受推举，国家不可一日无君，迟则生变。当时泰勒哈，祖拜尔和伊本·祖拜尔等觊觎着哈里发职位，而伊玛目的条件和威望比他们优越得多，而且拥戴他的人占绝大多数。但他在此时不能接受推举，躲在家里，闭门不出，然而民众和军队把他从家里拉出来，他不得已，勉强接受了推举。在后来的演说中他多次提到当时他被迫接受推举的情景。

伊斯兰教历 35 年 2 月 5 日，即公元 656 年 6 月 4 日，伊玛目阿里在先知清真寺内就任第四位正统哈里发，由老资格的圣门弟子安马尔·本·亚西尔主持向新任哈里发宣誓效忠仪式。主要圣门弟子泰勒哈，祖拜尔等也宣誓效忠。

伊玛目阿里就任哈里发伊始，泰勒哈，祖拜尔爽约，联合阿伊莎集结在巴士拉，伍麦叶人麇集在叙利亚总督穆阿威

叶旗下，向伊玛目讨要杀害奥斯曼的凶手。没有保护过奥斯曼的人反而向保护过奥斯曼的人讨还血债，岂不冤呼！参加反奥斯曼的暴动者约有三千多人，加上在麦地那的煽动者及其家丁们，共约五千到一万人。而直接杀害奥斯曼的几个凶手当场被奥斯曼的警卫杀死，主要凶犯贾菲基·本·哈尔比逃之夭夭，无影无踪，下落不明，伊玛目如何交出凶手？伊本·祖拜尔鼓动他父亲和姨母阿伊莎对伊玛目发难。他们前往巴士拉，想先夺取它作为基地。伊玛目最怕穆斯林队伍分裂，最担心爆发内战，他指示派到巴士拉的长官奥斯曼·本·胡奈夫争取与阿伊莎，祖拜尔，泰勒哈达成谅解，但议和未获成功。之后，双方发生冲突，奥斯曼的军队六百人战死。阿里派圣门弟子叶尔穆克战役，卡迪西亚战役的名将盖耳夏尔前去巴士拉，说服阿伊莎等议和。盖耳夏尔问阿伊莎等：“你们为何来到巴士拉？”他们回答：“为奥斯曼的血，为惩办凶手而来。”盖耳夏尔说：“你们已经杀死了六百多人，遭到六千人的痛恨，他们要为这六百人报仇，奥斯曼的凶手究竟有多少？”

实际上，泰勒哈，祖拜尔，穆阿威叶他们讨奥斯曼的血债是名，争夺哈里发位是实。比如阿慕尔·本·阿绥原是埃及的军政长官，奥斯曼执政后，委派自己的同乳兄弟阿卜杜

拉·本·赛尔德替代阿慕尔，阿慕尔非常不满。他曾鼓动阿里反对奥斯曼，以图拥戴阿里推翻奥斯曼，被阿里训斥后又转而鼓动泰勒哈，祖拜尔推翻奥斯曼，拥戴泰勒哈或祖拜尔取而代之。反奥斯曼的暴动开始后，阿慕尔在麦地那竭力煽动民众反对奥斯曼。阿拉伯史书对他当时情况的描述是：“阿慕尔煽动民众反对奥斯曼，象牧羊人站在山头上吆喝羊群那样。”当暴动者围困奥斯曼宅邸时，阿慕尔携带眷属躲到巴勒斯坦，住进他担任长官时早已修建好的阿贾兰宫里。当听到奥斯曼被杀时，他携眷去大马士革投奔穆阿威叶。他是阿拉伯著名的谋略家，他知道伊玛目阿里不喜欢他，所以投靠了穆阿威叶。穆阿威叶知道阿慕尔煽动民众反对奥斯曼的情况。奥斯曼的被杀他有一分罪责，但是他们俩各有自己的政治目的，为此他们联合起来，互相利用，阿慕尔向穆阿威叶献策：向阿里提出只有交出杀害奥斯曼的凶手方能承认他的哈里发地位。因为参加暴动的几千人拥戴阿里，并加入阿里的部队，这使新任哈里发处于非常困难的境地。穆阿威叶亦善于计谋，阿慕尔的计策与他的想法不谋而合。穆阿威叶治理沙姆二十多年，他手中掌握着一支强大的军队，有雄厚的财力。[④]沙姆地区相当于当时伊斯兰国家的一半。穆阿威叶如果承

认了阿里的哈里发地位，就意味着失去他经营多年的王国。

伊玛目担任哈里发的四年多时间里，经历了连续不断的灾难性重大事件。他的任期是在内战中度过的，他未来得及施展他开疆拓土，建设伟大伊斯兰国家的宏图。悲剧性的一系列内战接踵而至。

骆驼战役前伊玛目竭尽全力，争取与阿伊莎，泰勒哈，祖拜尔达成和解，以避免穆斯林内部互相惨杀，但未能如愿，因为野心勃勃的伊本·祖拜尔非以刀兵相见不可。此战役双方穆斯林战士有一万多人捐躯。其中有许多久经沙场的圣门弟子。仅伊玛目的军队牺牲五千多人。为保卫阿伊莎的骆驼，倒下了七十多位圣门弟子。战役结束后，伊玛目亲自视察了战场，看望了巴士拉军中的死难者，他指着认识的许多死难者说：人们说跟随阿伊莎，泰勒哈，祖拜尔的都是些糊涂虫和乌合之众，不，这是某某人，这是某某人。他指出了不少圣门弟子，念出了他们的名子，沉痛地哀悼了他们，并率众为他们举行了隆重的殡礼。安马尔·本·亚西尔和穆罕墨德·本·艾布·伯克尔把阿伊莎接到一个家里，伊玛目前去看望了她，给予了她与信士们的母亲相称的礼遇，对她说：“信士门的母亲，祈求真主饶

恕我们，也饶恕你们。”阿伊莎以同样的话作了回答。然后阿里命令好好照顾阿伊莎，将她送回麦地那。

他的主要政敌麦尔旺·本·哈凯姆和伊本·祖拜尔被俘，伊玛目宽恕了他们，放他们回去。

隋芬战役爆发前，伊玛目也尽了最大的努力，争取与穆阿威叶达成谅解，和平解决争端，他亲自给穆阿威叶写过几封信，派过几个代表团谈判，要求他承认穆斯林大众的选举，达成和平协议，以避免穆斯林队伍分裂，互相残杀。然而穆阿威叶不会轻易放弃自己的王国，他坚持要伊玛目交出杀害奥斯曼的凶手，战争不可避免。

隋芬战役中，双方摆好了阵势，伊玛目要求与穆阿威叶决斗，以他们两人之中一人的战死结束这场战争，以免双方穆斯林战士互相惨杀。穆阿威叶哪里敢与伊玛目决斗！两军在幼发拉底河右岸的隋芬平原上对垒一星期，只发生一些试探性小规模冲突。其间，穆阿威叶的军队控制了通往幼发拉底河的通道，断了伊玛目军队的水源，企图以干渴困死对手。伊玛目指挥军队，用许多战士性命的代价夺回了通道，控制了水源。他的将领和战士们建议：象对手那样，我们也用干渴的“宝剑”杀死他们，无须用真刀真枪与他们厮杀。但是伊玛目没有同意，他说：“我们不要学

他们。”他命令为叙利亚军留一条通道，让他们喝上水，做小净。

决战终于爆发，双方鏖战两天一夜，九万多战士阵亡。伊玛目凭他坚定的信仰和信念，指挥军队奋勇作战。他的军队士气很高，他的大将马立克·艾什台尔英勇善战，哪里有困难，有危机，他就战斗在那里。战役取得了决定性胜利，但尚未取得彻底胜利。当穆阿威叶看到他的军队濒临失败寸大喊道：“阿慕尔呀！我们快完蛋了，你有何妙计快拿出来！”阿慕尔说：“我们俩不是阿里的对手，你为你的个人目标而战斗；而阿里没有个人目标；你希望生存；而阿里希望献身……。如今之计是你呼吁他们以安拉的经典裁判，这样你会达到你的目的……。”于是穆阿威叶命令他的叙利亚军队齐声呼唤：“艾布·哈桑呀！如果我们都战死，以后谁去对付罗马人？真主啊！我们要生存下来，我们之间以真主的经典裁判吧！”他们把《古兰经》挑在长矛上，拴在战马的脖颈上。伊玛目识破了阿穆尔，穆阿威叶的缓兵之计。他对他的将领们说：“他们高举《古兰经》，但是他们不遵其中的内容……。”他敦促军队继续奋战，夺取最后的胜利。但是他的一部分将领，如艾什阿斯·本·盖斯，米斯阿勒·本·法德克等迫使伊玛目

接受“依经裁决”。他们说：“人家呼吁我们以《古兰经》裁判，而你号召我们继续使用宝剑……。”当时忠于伊玛目的总指挥艾什台尔正指挥军队浴血奋战，推进到穆阿威叶的总部，胜利就在眼前。但艾什阿斯等强迫伊玛目下令，把艾什台尔调离战场，并扬言：如不下令让艾什台尔停止战斗，不接受“依经裁决”，我们就把你交给穆阿威叶，或采取对待奥斯曼的方式对待你。他们指使他们的部队，把伊玛目包围起来，只有哈桑，侯赛因和几个侍从在伊玛目身边。伊玛目无奈，只好接受“依经裁决”。

“裁决”的结果是灾难性的。穆阿威叶的代表阿慕尔又使用计谋，诱使伊玛目的代表艾布·穆萨同意罢免两位领袖的职位，从新协商选举新的哈里发。实际上废除了伊玛目合法的哈里发职位，因为穆阿威叶没有职位。“依经裁决”的结果引发了伊玛目队伍的分裂。不满“裁决”的人约六千多人离开了队伍，即“哈瓦利吉”（出走者）。而他们的多数人原是力主接受“依经裁决”的人。他们的口号是：“裁决只属于安拉。”他们驻扎在库法附近的哈鲁拉村，推举阿卜杜拉·本·瓦哈卜·拉西比为哈里发。伊玛目亲自前往哈鲁拉村劝说他们归队，结果多数人归队。但是他们坚持认为伊玛目接受“裁决”为叛教，要求他悔

罪。伊玛目未答应他们的要求，于是他们又出走。伊玛目派伊本·阿拔斯前去，引经据典，开导他们的思想认识，指出他们的错误理解，经劝说，他们之中的多数人归队，只剩下两千八百多人，由拉西比率领前往纳哈拉万集结。隋芬战役大大削弱了伊玛目的军事力量。他重新从库法，巴士拉，麦达因动员了六万八千人的军队，准备再进军叙利亚。同时他给在纳哈拉万的哈瓦利吉派人写信，请他们也参加对叙利亚的进军。但是哈瓦利吉派人杀死了劝说他们的阿卜杜拉·本·胡巴布及其怀孕的妻子。伊玛目派人去要求交出或惩办凶手，但是派去的代表也被杀害。伊玛目的将领们建议，进军叙利亚必须先消灭哈瓦利吉派人，否则我们的后方不安全，眷属，财产会受到威胁。伊玛目接受了将领们的意见，将正在开往叙利亚的军队转向纳哈拉万，包围了哈瓦利吉派人。伊玛目发出命令：不要首先开战，除非他们先进攻，同时派辅士艾布·艾尤卜高举一面安全旗，站在一侧，命他高呼：“来到这面旗下者安全，离开哈瓦利吉派者不予追究。”结果一部分人撤出来。剩下约一千八百人首先向伊玛目的军队发动进攻。哈瓦利吉派人除九人逃脱之外，其余全部被歼，拉西比亦战死。幸存下来的少数人分赴各地，传播他们的思想，发展

他们的队伍。纳哈拉万之战激起下哈瓦利吉派对伊玛目阿里的更大仇恨。

伊玛目正在对付哈瓦利吉派之际，穆阿威叶和阿慕尔趁机夺取了埃及。原来伊玛目派到埃及的军政长官是盖斯·本·赛尔德，他文武兼备，富有才干，也十分忠于伊玛目。埃及是叙利亚的后方，穆阿威叶对付在伊拉克的伊玛目，必须先安定埃及，以便消除后顾之忧。他怕盖斯，就想争取盖斯，写信好言相劝，许愿给他伊拉克永久性的军政长官职位，希贾慈的行政长官由他任命他所愿意的人，钱财他想要多少就给多少。穆阿威叶的许愿并未打动盖斯。当时埃及有一支原亲奥斯曼的力量，局势尚未稳定，他们正犹豫观望，等待局势明朗。盖斯想慢慢争取他们，对穆阿威叶采取拖延应付的策略，有书信往来。穆阿威叶看到无法说动盖斯，就使用离间计。他放出谣言，说盖斯正与穆阿威叶谈判媾和。消息很快传到库法。伊玛目阿里很信任盖斯，他半信半疑。但他的将领们建议他命令盖斯进攻拒绝宣誓效忠的反对派，如果盖斯不服从命令，说明传言属实。果然盖斯回信说：“如果现在进攻反对派，对穆阿威叶有利……。”于是将领们敦促伊玛目将盖斯革职，任命穆罕默德·本·艾布·伯克尔为埃及军政长官。穆罕默德年

轻，缺乏经验，他冒然向反对派发动进攻，遭到失败。盖斯·本·赛尔德被革职后回到麦地那。当时麦尔旺·本·哈凯姆在麦地那，他把盖斯排挤走，盖斯回到库法阿里的总部，汇报埃及的情况时，伊玛目对将领们说，埃及的长官只有两个人能胜任，一个是我已革职的人(指盖斯·本·赛尔德)，另一个是艾什台尔。于是他派艾什台尔前往埃及接替穆罕默德。穆阿威叶获悉艾什台尔被委任为埃及长官，十分惊惶，派一亲信去边境找一位交纳土地税的“被保护人”，让他设法把艾什台尔除掉，事成后可终生免交土地税。艾什台尔到达古勒助木(即现在的苏伊士)时，那人把艾什台尔和他的随从热情地接到家里，用下了毒的蜜糖水把他们毒死。穆阿威叶说：“阿里有两只胳膊，一只在隋芬战役中波砍掉(指牺牲的安马尔·本·亚西尔)，另一只今天被砍断(指艾什台尔)。穆阿威叶获悉盖斯被麦尔旺·本·哈凯姆从麦地那挤走的消息后给麦尔旺写信埋怨说：“你用盖斯·本·赛尔德援助阿里强于十万金币。”

史学家认为如果盖斯·本·赛尔德不被革职，穆阿威叶就有后顾之忧，不敢轻易打隋芬战役。隋芬战役是埃及的穆罕默德遭到挫折之后进行的。在停战裁决期间，伊玛目阿里得到穆罕默德失败的消息之后才任命艾什台尔为埃及军政

长官。伊玛目正忙于对付哈瓦利吉派之际，穆阿威叶派阿慕尔夺取了埃及，穆罕默德战败被俘后遭杀害。接着，穆阿威叶派遣几支军队分别进攻巴士拉，麦达因，也门，太马，麦加等要地，其间，伊玛目阿里遇害。

哈瓦利吉派策划暗杀了伊玛目阿里。他们同时派了三个人暗杀伊玛目阿里，穆阿威叶和阿慕尔。只有伊玛目阿里遭难。伊斯兰教历 40 年 9 月(斋月)19 日(主麻日，公元 661 年 1 月 24 日)清晨，伊玛目阿里从库法的宅邸出来前往清真寺做晨礼时。等候在门外的哈瓦利吉派人阿卜杜·拉哈曼·伊本·穆勒介姆用带毒的剑刺中伊玛目阿里的脑部。伊玛目于 21 日(星期日)归真。享年传说不一，一说五十八岁，一说六十一岁。比较准确的是六十一岁，因为伊玛目在 661 年的一次演说中说：“我从二十岁驰骋疆场，如今已年逾六旬。”哈里发任期为四年零九个月。

伊玛目被刺后，嘱咐哈桑，侯赛因，穆罕默德·本·哈乃菲叶等说：“伊本·穆勒介姆已成俘虏，要优待他，让他吃好，住好。如果我还能活，要么我饶恕他，要么按教法对等处罚；如果我去见真主了，按教法处以偿命，不要过分，不要虐待他。”伊玛目还嘱咐说：“我之后你们不要再与瓦哈利吉派人厮杀，他们是寻求真理而错了的人，不

像追求虚妄而得到了的人。”（指穆阿威叶及其追随者）哈桑主持伊玛目的丧事。仙洗遗体，由侯赛因，穆罕默德·本·哈乃菲叶浇水。哈桑率众举行了殡礼。关于伊玛目的埋葬地，亦传说不一。因怕哈瓦利吉派人或伍麦叶族人掘墓，没有留坟堆，在好几个地方挖了好几个墓穴，然后填平。故一说埋在宅邸庭院，一说埋在清真寺旁，一说运往麦地那，在白齐尔陵园和法蒂玛埋在一起。还有人说埋在了希拉。实际上，为了迷惑敌人，挖了好几个墓穴的同时，还准备了两个大木匣子，一个用骆驼运往麦地那，另一个用一匹骡子运往希拉方向。真正的伊玛目遗体于斋月21日深夜，由他的亲属们根据伊玛目生前的遗嘱运往厄里伊，即现在的纳贾夫埋葬，没有留坟堆。这是比较可信的，因为亡者的子女们最了解他们先人的埋葬地，后来人们看到伊玛目的子孙及名人们前往纳贾夫探望伊玛目阿里的陵墓。

伊玛目阿里安息了，他彻底摆脱了他担任哈里发以后遇到的，面临的种种灾难。他的哈里发之路崎岖坎坷，举步维艰：敌人的诡计，朋友的叛离，部下的悖逆，内战一场接一场。史学家形容他担任哈里发之后的处境说：阿里穿上了一件破旧的衣服，他补上一个洞，又裂开一个窟窿。阿

拉伯，伊斯兰，乃至世界史学家同情而惋惜地说：“阿里不该在那种时候接受推举，担任哈里发，不该急于罢免穆阿威叶，不该……。”他们还认为伊玛目完全受宗教，道德的约束，没有个人见解，不会使用政治韬略和计谋等等。

当时除了伊玛目阿里之外，穆斯林大众还能选谁？除了伊玛目之外，还有谁敢挺身而出，收拾当时国家的混乱局面呢？多数阿拉伯史学家认为伊玛目当时出任哈里发有其必然性，因为绝大多数穆斯林拥戴他。如果他不出任哈里发，泰勒哈或祖拜尔很有可能出任，因为他俩觊觎哈里发位。但是伊玛目认为他俩不适合担任哈里发，他俩的支持者并不多，立即会引起纷争。伊本·祖拜尔早就觊觎着哈里发位，他声称奥斯曼被杀前指定他为继任人。麦尔旺·本·哈凯姆也觊觎着哈里发位，他在奥斯曼时期摄理国政。奥斯曼被杀后他也活动，想当哈里发，一部分伍麦叶人支持他。还有一部分伍麦叶族人试图拥戴奥斯曼的一个儿子。另一部分伍麦叶族人想推举穆阿威叶。在这种形势下，艾什台尔等一批将领强制性地把阿里从家里拉出来，说：“如果你不出任，那些别有用心的人抢走哈里发位时，你不要后悔。”

“他不懂政治韬略和军甲战略吗？”不，他学识渊博，智谋超群；他是精明的政治家，天才的军事战略家；他成功地辅佐了前三位哈里发，参与了国家的重大决策，他的见解往往是正确的。决定征服波斯，叙利亚时，当时的哈里发欧麦尔提出他亲自率军远征。伊玛目阿里提议哈里发应坐镇麦地那统一指挥，组织，动员人力，物力支援前线。欧麦尔接受了阿里的建议；他有卓越的军事指挥才能，他取得了骆驼战役，隋芬战役，纳哈拉万战役的胜利；但是他败于阿慕尔，穆阿威叶的诡计，而他光明磊落，不愿使用计谋，不择手段地达到个人目的，尤其在穆斯林内部。他说：“要不是宗教，要不是敬畏真主，我是阿拉伯人中最有谋略的人，但是使用一次计谋就是一次背信弃义，一次背信弃义就是一次背叛，……。”有人建议他承认穆阿威叶的叙利亚总督地位并任用善于计谋的穆义莱·本·舒尔白，他对自己的亲密伙伴说：“宁可我的政权不稳固，我不会把迷误者作为我的股肱。”

“他不应该急于罢免穆阿威叶的沙姆总督之职。”当时穆义莱·本·舒尔白主动向他献策：“你先承认穆阿威叶的职位，等你的局势稳定之后再说。”伊本·阿拔斯献计说：

“你委任他一个月，罢免他一辈子。”伊玛目阿里并不是

没有考虑过留任穆阿威叶的问题。他的见识高于穆义莱和伊本·阿拔斯。他知道穆阿威叶不管你承认他还是罢免他，他绝对不会承认他的哈里发地位。穆阿威叶治理叙利亚二十多年，有二十万训练有素的军队，他一心争夺哈里发职位。如果承认了他，会加强他的地位，而且会引起他的支持者的不满。穆阿威叶亦十分了解阿里，他知道阿里早晚要罢免他，暂时承认只不过是策略，他不会等到阿里地位稳固之后再收拾他。史学家认为穆阿威叶凭他的实力和个人野心，他决不会承认奥斯曼之后的任何哈里发。伊玛目阿里决心以军事解决，本来他有信心，有决心战胜穆阿威叶，但是他的军队是新组成的，成分复杂，不服从他的命令，不理解他的战略战术。要不是他被迫接受“依经裁决”，他实际上已经战胜了穆阿威叶。

他的遭遇，他的挫折和不幸是由于当时的局势和命运。他坚信命运。据著名圣门弟子伊本·麦斯奥迪，安马尔·本·亚西尔，艾布·艾优布等传述，先知命令阿里要与背信弃义者，反叛侵权者，背离正道者战斗。先知还预言阿里将牺牲，他的胡须将被他的头血染红。阿里坚信不疑。斋月到了，他每天到哈桑，侯赛因，伊本·阿拔斯家吃开斋饭，但是每次只吃一两口，不超过三口饭。他们问他为什

么吃那么少，伊玛目回答：“真主的命令即将到来，我想空着腹去见真主，这只是一夜或两夜的事。”果然，没有过两夜，伊本·穆勒介姆用剑刺中了他的头部，他的头血染红了他的白胡须。

伊玛目生前虽然遭到许多人的反对，但是他的品格，他的学识连他的敌人也无法否认。据传，伊玛目遇难后，穆阿威叶的警卫立即向他报告。当时正值夜里，穆阿威叶和他的妻子法赫黛一起睡觉。穆阿威叶闻讯，立即坐起来念诵：“我们都属于真主，我们都归于他。”接着痛哭流涕。他的妻子惊异地问他：“昨天你还在诅咒阿里，今天他死了，你应该高兴，为什么痛哭呢？你是否反省了？”穆阿威叶道：“你知道什么，我哭是因为人们失去了他的学识，宽容和功德。”伊玛目归真后，他的精神，他的思想，他的品格，他的学识等显示出更强大的生命力和影响。后来的阿拉伯青年骑士们把伊玛目阿里的英勇，高尚的品格和美德作为他们效法的豪侠的典范。一千多年来，阿拉伯，穆斯林史学家，文学家，诗人们用无数的诗歌，格言，散文传诵着伊玛目阿里的精神，品格和伟名。世界穆斯林把伊玛目阿里看作仅次于先知的理想化的人物，作为他们效法的榜样。伍麦叶王朝的哈里发们在聚礼日的演

讲词中加上诅咒伊玛目阿里的内容。有人问麦尔旺·本·哈凯姆：“你们为什么诅咒阿里？”他回答：“不诅咒阿里，我们不能生存。”伍麦叶王朝第八位哈里发欧麦尔·本·阿卜杜勒·阿齐兹曾问他父亲埃及总督：“我们为什么诅咒阿里？”他父亲回答：“为了我们的生存。孩子，如果讲台下的民众像我一样知道了阿里的功德，他们会起来推翻我们。”可见伍麦叶人对伊玛目阿里伟大人格的恐惧。

伊玛目阿里的体格与相貌

伊玛目阿里中等身材，体格魁梧，勇力过人，他皮肤浅黑，大而黑的眼睛炯炯有神，十分英俊。他力大无比，青少年时期，凡与他摔跤者，无不被他摔倒；战场上，凡与他交锋者，无不被他斩杀。攻克麦加后，他率领穆斯林清除天房内的偶像，天房顶上放置着一座名叫胡伯勒的巨大偶像，奸几个人抬不动，而伊玛目阿里一人把它举起来扔到地下。隋芬战役行军途中，部队需求水，而一眼清泉被一块巨大的岩石遮压，一批战士未能挪动它，而伊玛目一人把它推开，解决了战士们饮用和做小净之急需。海巴尔战役中他率军冲上城堡，他一人把城堡的大门拔起，让穆斯林军冲进去，夺取了战役的胜利。

担任哈里发之后，穆斯林们在星期五的聚礼日听伊玛目阿里演讲时，看到他密而长的白胡须覆盖两肩，头顶光秃，但周边有稀疏的白绒发，中等身材，十分魁梧，两只大黑眼睛炯炯有神，面带笑容，和蔼可亲。他常戴着黑色缠头巾，佩带脊柱剑，喜欢骑先知曾骑过的骡子。（r 译者编译）

[①]关于艾布·塔利卜的入教问题，传达不一，逊尼派接受艾布·塔利卜未入教的传述；而什叶派中的 12 伊玛目派和栽德派以及穆尔太齐赖派早期的部分学者接受艾布·塔利卜入教的传述，逊尼派及其经注学家和一部分圣训学家的依据是《古兰经》第节经文：

“先知和信士们既然知道多神教徒是火狱的居民，就不应该为他们求饶，既使他们是自己的亲戚。”

《古 兰经》28 章节经文：

“你（指先知）不能把你所喜爱的人引向正道，但真主却能把他所意欲的人引向正道。”

逊尼派的经注学家们注释说，此经文是针对艾布·塔利卜降示的，因为先知曾希望艾布·塔利卜入教，并为他求饶。另据传，艾布·塔利卜临终前，先知对他说：“伯

父，你现在只要念作证词（作证万物非主，惟有安拉，穆罕默德是真主的使者）我明天在真主面前为你作证。”艾布·塔利卜回答先知说：“要不是阿拉伯人说，艾布·塔利卜临死前懊悔了，我会使你满意。”

另据传，艾布·塔利卜生前没有人看见过他做礼拜。他死后先知也没有为他举行殡礼，等等。

但关于艾布·塔利卜在逝世前入教的传述亦很多。什叶派等主张艾布·塔利卜入教的人们说，他秘密信奉了伊斯兰教，因为他是古莱什部落的族长，为了便于保护先知，他没有向族人公开。关于对上述《古兰经》文，他们另有注释。关于礼拜和殡礼，当时尚未法定，礼拜只是一种副功，自愿进行，先知也没有为赫蒂哲举行殡礼。

关于艾布·塔利卜入教的传述摘录如下：

由艾布·伯克尔和阿拔斯传述：艾布·塔利卜临终前念了作证词。他病危时先知，阿拔斯等在场，阿拔斯看见艾布·塔利卜嘴唇颤动，他把耳朵贴近艾布·塔利卜的嘴倾听，然后抬起头高兴地对先知说：我的侄子，你伯父念了它（指作证词），但他的声音很弱，你没有听见。”

先知曾说：“山洞的人（指七眠子）隐藏了他们的信仰，表现了不信，真主赐给他们两份报酬。艾布·塔利卜隐藏

了认主独一的信仰，表现了多神信仰，真主也赐给他两份报酬。”

艾布·塔利卜的妻子法蒂玛是早期信教的第 11 个穆斯林，她陪伴艾布·塔利卜直到他逝世，伊斯兰不允许穆斯林女士同异教徒婚配，生活在一起。

艾布·塔利卜逝世后，先知命令阿里给父亲做净礼，当时塔利卜，阿盖伊勒尚未入教，贾法尔迁徙到阿比西尼亚。埋葬时先知前往，并为艾布·塔利卜祈祷说：“伯父呀！我向真主为你求饶，为你说情。”如果艾布·塔利卜不是穆斯林，先知不会命令阿里给他做净礼，也不能力他求饶，说情，因为《古兰经》禁止为多神教徒求饶，说情。艾布·塔利卜是诗人，他生前写过许多诗文，从他的诗的字里行间人们发现了他是穆斯林的证据。在他的一首著名的长诗中有如下的话：“你是圣人，穆罕默德——尊贵的领袖……。”

在一首诗中他鼓励先知：“为了你宣扬的真理，不要怕人们用拳头攻击你，用舌头伤害你……。”

在另一首诗中有这样的句字：“你们知道吗？我们发现穆罕默德是像穆萨一样的使者，在第一部经典中记有他的名字……。”

伊玛目阿里说：“我父亲对我说：‘孩子，你紧跟你的堂兄，你会得到平安，免遭现在的和未来的不幸……。’”

在一首写给哈姆宰的诗中说：

坚忍！艾布·叶尔勒（哈姆串的别号），

你公开宣布信教，

坚忍会使你成功；

诚实，坚定地保卫从安拉那里带来真理的人，

不要做不信教的哈姆宰；

当我听到你成为信士时多么高兴！

为了安拉你要做真主使者的卫士，

你向古莱什公开宣告：艾哈默德不是魔术师。

先知曾在禁寺内做礼拜，艾布·杰海里手拿一块石头守候在那里，当先知叩头时，他举起石头要砸先知的头，但石头粘在他的手掌上。对此，艾布·塔利卜作了一首诗：

你们要理解我的侄子，

你们停止对他的伤害；

否则我担心，

天灾会降临你们的家园，

正如你们之前的‘阿德’和‘赛姆德’那样，

他们的后裔何在？

伊本·艾比·哈迪德说：类似这样的诗很多，假设个别是伪造的话，不可能全部都是伪造的。

伊本·艾比·哈迪德最后说：关于艾布·塔利卜入教与否的问题，两种相左的传述都摆在我面前，我无法断定，只能交给真主，仿佛一个案例有两种相反的证据摆在法官的面前，他一时难以作出断然地判决，需要等待，需要分析，研究。按教法学家的观点，肯定的传述是积极的，它应优先于否定的传达。

[②] 穆斯林们迁徙到麦地那后，先知把迁士与辅士及穆斯林之间一对对结为兄弟，惟有阿里没有结拜的兄弟，他十分难过，这时先知对阿里说：“难道你不愿意与我结为兄弟吗？”

[③] 穆萨是犹太教的先知，《圣经》中的摩西·哈伦是穆萨的哥哥，也是犹太教的先知，但穆萨的圣位比哈伦高，穆萨直接接受真主的启示，再传达给哈伦，穆萨不在时哈伦代理穆萨管理，教化以色列人。哈伦是学者，演说家，能言善辩，常代表穆萨与法老谈判。

[④] 当时的沙姆包括现在的叙利亚，约旦，巴勒斯坦等地区。

辞章之道—演说与指令(6) 1

2007-12-14

1. 演说

提要：论述关于真主的本体，属性及天地，阿丹的创造，并论及朝觐。

赞颂真主，一切赞颂者达不到真主应受的赞颂；所有数恩者数不尽他浩荡的恩惠；一切勤奋敬主者无法尽完对他的义务；一切远见卓识者无法达到对他的认识；再聪明的人，无论怎样深入探索，也无法认识真主的本体。

他的属性是无限的，也是无法描述的。他是超时空的，无期限的；他用他的全能创造了万物；他以他的恩泽使风刮起；他用高山稳定了大地。

认识宗教首先要认识真主。完整的认识是确信真主；完全的确信是认主独一；完美的认主独一乃是对真主的忠诚；完美的忠诚是否定真主具有被造物的属性。不能形容真主的证据是真主不可能被形容；不可能被形容的证据是真主没有被造物的属性。

谁要是以被造物的属性形容真主，就是比拟真主；比拟真

主就是为他举伴；为他举伴，就是分割他，就是对他的无知；对他无知就会指点他；指点他就是限定他；限定他就会数计他。谁要说真主在什么里面，就是包容了他；谁要说真主在什么之上，就是为他限定了空间。

主是固有的，不是后有的。他是无始而存在的，而不是从无到有的。任何事物不能和他相比拟。他是超绝万物的，但不是与万物分离的；他是有行为的，但不意味着有动作和机械性；他是全视的，但不是他的被造物能看得见的；他是单一的，但他不会感到寂寞；

他创造万物无须深思熟虑，无须利用经验，无须借助新的中介[①]，也无本体的倾向[②]

他按一定的时间创造了万物；他使不同性质的物体相结合[③]；他赋予造化物以本性，并使本性与形体相融合。在创造万物之前他知道被造化物；他知道本性的界限与极限，知道它隐匿的，也知道它的征兆。

接着真主创造了宇宙，开辟了天体，创造了空气，其气流澎湃，浓云叠起，升高，使狂风大作，载荷着含水的云朵，欲倾泻下来，真主命令勿降，于是制服了风，限定了雨水降落的位置。

他使空气在云之下铺展开，水在云之上涌流。接着真主创

造了另一种风，使它不能刮起，使风与水互相依附不动，接着他又使风刮起，使之远离起风的方向。然后真主命令震动，使水满盈，掀起波浪，像摇动皮袋中奶的那样使之震动[④]，载荷着雨水在空气中翻滚，使先后的，动，静的加以融合，以至升高。

把泡沫射向高空，使它上升到广阔的太空，从水中创造七层天[⑤]。把最低的那层造成不下沉的波浪；把最高的那层造成安全的穹窿，升高的顶棚。它没有支撑的立柱，没有固定它的钉子。然后真主用美丽，耀眼的繁星点缀了天空。他使发光的太阳，明亮的月亮[⑥]在旋转的苍穹，运行的穹窿，有标记的天体中间运行。

然后真主开辟了最高的诸天体之间的物体。他使天体排满了天神的队伍：他们中有叩头的而不鞠躬，有鞠躬的而永不起立，有排队站立者而永不散开，有赞颂真主者，而永不厌倦。睡眠不侵挠他们；他们没有理智上的缺陷，没有肉体上的懈怠，没有遗忘的疏忽。

他们中有的专司安拉的谕示，传达给他的使者，传达安拉的律法和命令，有负责保护安拉奴仆的，有看守天园大门的。

他们中有的脚踩地层而俨然不动，有的从最高天体伸出脖

子，向下俯视，有的把肢体伸出天体边缘，有的肩扛真主宝座支柱；他们在宝座之下垂头俯视，有的在宝座下面卷翅静候。

在他们与他们之下的人类之间有真主的尊严与大能的屏障隔开。天神们不以形象去想象真主，不给真主附加任何被造物的属性，不给他限定空间，不以相似之物指点他。

对造化阿丹的描述

后来崇高的主从地球上精选了硬的，光滑的，甜的，咸的土壤，倒进水，拌成纯洁的粘泥，使之凝固，以此造化出既连结又分开的肢体和器官，使它粘合，坚硬，光滑，干固，到一定的程度。

然后吹入灵魂，使之成为能站立的人。他有能领悟的心灵，能运用的思维，有能使用的肢体和器官，有劳动的工具；他有分辨真假的认识；他有味觉，嗅觉。

人类有不同的肤色，性别与种族，因为人是用不同颜色的泥，用和谐的相似物，相持的对立物，不同的混合物揉合而成，如热，冷，湿，干等。

然后崇高的主要求众天神履行他们对真主的誓约，听从真主的命令，他们要顺从地为真主叩拜，以恭敬他的尊严。

真主命令：

“你们向阿丹叩拜！众天神都向阿丹叩拜，惟有恶魔伊比里斯不肯。”

他狂妄，他薄命，他以造之于火而自高自大，蔑视造之于粘土的阿丹。于是真主给他一定的期限〔⑦〕，其间他遭受真主的恼怒，受尽磨难。真主履行他的诺言，真主说：

.... “你被缓刑，直到可知的日期。”〔⑧〕

真主使阿丹安居天园，让他过安乐的生活，保他环境安全，警告他防范伊比里斯及其敌视。其后他的敌人(伊比里斯)诱惑他，嫉妒他安居天园，与纯洁的天神作伴。于是阿丹因疑惑失去了确信；因气馁丧失了坚定；用欢乐换取了恐惧；因受骗招致了悔恨。

然后真主向阿丹提示了悔罪，传授给他仁慈的言语，许诺他重归天园。真主把阿丹下凡到充满祸患的家园。〔⑨〕

繁殖后代，从他的后裔中选派先知，通过启示和他们缔约，要他们忠实地传达使命。

当人类的大多数更改了真主与他们之间的缔约时，他们抛弃了对真主的义务，他们为他树立匹敌。恶魔扭曲了他们对真主的认识，阻止他们对真主的膜拜。于是真主向人类派遣使者。先知们间期〔⑩〕地来到人间，要求人类实践他们对真主的天赋的缔约；提醒他们勿忘真主对他们的恩

典；向他们提示传道的证据；为他们点燃起理性认识的光辉；

让他们观察在他们上面太空中的种种迹象，在他们下面地球蕴藏着的种种奇迹；向他们指出生存的条件，死亡的大限，衰老的苦难。他们经历种种事件。

真主定期向人类派遣使者，降示经典，或举出必要的明证，或指出明确的道路。使者们虽然数量少，而不信者数量多，然而他们没有怠慢他们的使命。每个前面的使者预言他后面的使者；后面的使者确认他前面的使者。

就这样代代相传，时代更迭，父辈逝去，后代继承。直至真主派遣了他的使者穆罕默德(愿真主赐福于他和他后裔)，以实践他的许诺，完成他为圣的使命。众先知预言了他的使命。他为圣的特征是著名的，他的诞生是光荣的。

当时大地上的人们宗教纷繁，私欲蔓延，派别林立。他们把真主与他的造化物相比拟，或偏离他的尊名的内涵，或为他树匹敌。然后真主把他们从迷误引向正道，拯救他们摆脱愚昧。

真主选择穆罕默德晋见他，赐予他一切恩惠。为尊崇他，为让他摆脱这个充满灾难的世界，真主把他召回自己的阙

下。但先知为你们留下了众先知为他们的民族所留下的同样的遗产[11]。众先知并没有忽略他们的民族，在他们离开之前，为他们的民族指出了明确的道路，留下了鲜明的旗帜。

我们的先知为你们留下了真主的经典，其中阐明了他所允许的和禁止的，有他法定的义务和没有法定的副功。其中有废止的和被废止的经文；有被许可的和必须履行的；有特别的和一般的；有历史的教训和比喻；有普遍的和有限的；有明确的和隐晦的；有阐释要略的；有说明隐微的；有明确而理解的经文，也有一般仆民不理解的部分；有在经典中被确定，而圣训停止了的律例；有在圣训中规定必须遵循的，而经典《古兰经》中允许放弃的；有按时履行而过时无效的义务；有经典中阐明被禁止犯的大罪，犯者受火狱的惩罚；有被阐明的小错，真主可以饶恕。有些律例，真主接受最简易的处罚，可以不履行扩大的，较难执行的处罚[12]。

论 朝 觐

真主为你们规定了朝觐天房禁寺，并把它定为人类的朝向[13]。他们成群结队地来到天房；他们像鸽子一样栖息于天房。

真主使天房成为人们对他的尊严表示谦恭，对他的庄严表示顺从的标志。真主从人类中挑选了顺从者，他们响应他的号召，确信他的经典；他们采取众先知的立场，模仿环绕真主宝座的天神们；他们在崇拜真主的“商场” [14] 上获得厚利；他们争先恐后地向真主祈求饶恕。

真主把天房作为伊斯兰的旗帜，作为避难者的禁地。他把朝觐定为天命功课，作为必尽的义务，规定你们必须探望它。真主说：

..... “凡能旅行到天房者，人人都有为真主朝觐天房的义务。不信教的人无损于真主，因为真主确是无求于全世界的。” (3: 97)

[①] 伊本·艾比·哈迪德说：伊玛目阿里这里驳斥当时的一种说法，认为真主在创造一种物体之前，先从他的本体发出一种新的光，被创造的物体与这种光相结合，如同灵魂与肉体相结合。后来持这种主张的人于 9 世纪中叶形成“卡拉米亚派”，提出了一套完整的教义学说。

[②] 这里驳斥波斯琐罗亚斯德教和二元论所说：真主创造万物时有倾向的属性。

[③] 如把妙体的灵魂与物质的肉体相结合。

[④] 比喻阿拉伯人把奶装进皮袋里摇动，以提练出奶油。

[⑤] 伊本·艾比·哈迪德说：真主在宇宙中创造水，由风载荷，使之固定，然后在水之上又创造另一种风，使它加以制服，然后使其波浪滚滚，使其腾空，从中创造天体。哲学家‘塔利斯·伊斯堪德拉尼亦’认为水是万物之本源。

[⑥] 伊本·艾比·哈迪德说：伊玛目阿里说“发光的太阳，明亮的月”是因为太阳本身发光，没有说月亮发光，是因为月亮本身不发光，它借太阳之光才明亮。

[⑦] 指到世界末日。

[⑧] 指世界末日。《古兰经》15：38

[⑨] 指地球，现世。

[⑩] 真主不连续派遣先知，而在每个先知之间相隔一个时期。

[11] 指《古兰经》和《穆圣的后裔》。

[12] 教法中的处罚有最简易的，也有繁重的，如违背誓言者的处罚律例有供给 10 名穷人一天的食物，或食物加衣物，或释放一名奴隶。其中可以选择最容易的，如供给 10 名穷人一天的食物。

[13] 指礼拜时的朝向。

[14] 把现世比作商场，作恶，行善比作竞争，善功多的人获得的利润多，罪恶多的人亏折，亏本。

辞章之道

2007-12-14

2. 演说

提要：从隋芬[①]回到库法，谴责内乱；贬责伪信者；批评自己的军队意见分歧，偏离正道；评论先知的后裔；描述伪信者；号召坚定认主独一的信仰。

赞颂真主，我祈求他完善、圆满对我的恩惠，我敬重他的尊威，求主保佑我不要违抗他，求主满足我的需求。他不让他所引导的入迷路，与他为敌的人不能得救；他给予满足的人不再需求，因为对真主的赞颂所得的回报分量最重，储藏最丰富。

我作证万物非主，惟有安拉，他绝无匹敌。这是真诚而经过考验的作证，纯洁信仰的作证。在他使我们生存期间，我们坚决地坚持这一作证；在他使我们感到惊恐时也准备坚持作证。因为作证是坚定信仰，作证是善行的开端，它

博得真主的喜悦，驱赶恶魔的滋扰。

我作证穆罕默德是真主的仆人和使者。真主以著名的宗教、传述的明证、写成的经典、闪耀的光辉、明确的命令派遣了他，以消除种种疑惑，以明证来证明，以迹象来警告，以惩罚来警戒。

由于内乱，人们割断了宗教的绳索，动摇了信念的支柱。他们在原则上分歧，意见分散，出路窄狭，目标盲目，正道隐讳，盲从盛行，违抗真主，援助恶魔，抛弃信仰，支柱倒塌，标志更改，道路消失。

他们顺从恶魔，行走恶魔的道路，到达它的水源，恶魔力他们引路，举起它的军旗。他们遭受内乱兽蹄的践踏 [②]，他们惊恐、旁徨。他们受愚昧的蛊惑，在“善宅”与“恶邻”之间徘徊 [③]，他们夜不能眠，眼流着泪 [④]。在这块土地上，学者被套上笼头，无知者受到尊敬。

评论先知的后裔

他们是先知秘密的保守者，他事业的寄托，他知识的宝库，教法律例的权威，经藉的保存者，他宗教的山岳。借助他们增强宗教的力量，消除对他宗教的担忧。

描述伪信者

他们[⑤]培植放荡，用欺骗浇灌，收割毁灭。这个民族中的任何人不能以穆罕默德(愿真主赐福予他及其后裔)的后裔相比拟。得到他们恩惠的人不能和他们相提并论：

他们是宗教的基础，坚信的支柱。在宗教上过度的人要退回来，落后于他们的人要赶上他们。他们具备执政的特质，他们有先知的遗嘱和继承权[⑥]。现在权利归于他的主人，转移到了应该的去处[⑦]。

[①] 隋芬，叙利亚边境幼发拉底河右岸的一片平乐。657年7月，伊玛目阿里的军队与穆阿威叶的军队之间爆发了著名的隋芬战役。656年奥斯曼被杀后，伊玛目阿里由绝大多数重要圣门弟子和穆斯林大众推举为第四任哈里发。他立即撤换了奥斯曼委任的大部分省的总督。“沙姆”地区(当时的沙姆包括现在的叙利亚、约旦、巴勒斯坦等地区，一般译为叙利亚)总督穆阿威叶拒绝退位，不承认阿里的哈里发地位。他把阿里派去的新任总督‘赛海勒·本·胡奈夫’阻于叙利亚边境，并要求阿里交出杀害奥斯曼的凶手。他把奥斯曼的血衣挂在大马士革清真寺的讲台上，极力煽动穆斯林群众对阿里的仇恨，声称杀害奥斯曼的凶手得到阿里的庇护。实际上阿里竭尽全力保护了奥

斯曼。他及其他重要圣门弟子对奥斯曼的政策不满，希望他退位，但反对杀害奥斯曼。参加反奥斯曼暴动者有三千多人，其中有著名圣门弟子‘安马尔·本·亚西尔’、盖斯·本·赛尔德、辅士的大多数以及穆罕默德·本·艾比·伯克尔、艾什台尔等。直接杀害奥斯曼的几个凶手当场被奥斯曼的卫队杀死。难道伊玛目阿里把这些圣门弟子和三千多参加暴动的人全作为凶手交给穆阿威叶吗？穆阿威叶很清楚，阿里不会把他们交出去，这也不符合伊斯兰教法。穆阿威叶是以惩办凶手，为奥斯曼报仇为名，不承认阿里的哈里发地位，将阿里置于困境，争夺哈里发位。骆驼战役以后，阿里多次派代表与穆阿威叶谈判，并亲自前往叙利亚边境与穆阿威叶谈判，要求他承认合法选出的哈里发，以避免穆斯林内部流血。但穆阿威叶坚持要阿里交出“凶手”，谈判破裂，战争不可避免。双方军队在隋芬平原上对垒。伊玛目阿里的军队主要由伊拉克人组成，有七万多人。穆阿威叶的军队主要由叙利亚人组成，有伊拉克军的两倍。伊拉克军士气高昂，经过几昼夜的激战，伊拉克军占了上风，双方死伤约7万人。穆阿威叶在濒临失败的情况下，采纳了阿慕尔·本·阿绥的缓兵之计，命令军队枪挑《古兰经》，战马的脖子上挂上《古兰经》，高喊：“以

《古兰经》裁决”，停战议和。伊玛目阿里识破了穆阿威叶、阿慕尔的诡计，说他们高举《古兰经》，但不遵循其中的内容。要求将领们继续奋战，夺取最后的胜利。但他的一部分将领，如艾什阿斯·本·盖斯等说：“人家号召我们“依经裁判”，你号召我们继续使用宝剑。”他们迫使阿里接受了“依经裁决”。穆阿威叶得到了喘息的时间，重整军队。阿里队伍中的主战派不满，造成内部分裂，出现了“哈瓦利吉派”。从此阿里的阵营江河日下。

[②] 此处都是阿拉伯语修辞学的比喻、借语、隐喻、转义等。本意是人们的信仰淡薄，信念丧失，私欲蔓延，导致内乱，走向邪路。

[③] “善宅”与“恶邻”有两种注释：一说善宅指伊玛目阿里自己所在的库法；“恶邻”指穆阿威叶所在的叙利亚。一说伊玛目阿里引用先知的話，描述伊斯兰初期的情况，先知曾说过“善宅恶邻”，指当时的麦加和崇拜多神的古莱什族。

[④] 有两种注释：一说指穆阿威叶的军队，他们夜以继日的进攻。一说指伊玛目阿里自己的部队。

[⑤] 指伪信者。

[⑥] 指先知曾经说过的话：“任何先知都有他的遗嘱执

行人和继承人，而我的遗嘱执行人和继承人是阿里。”逊尼派、什叶派、穆尔太齐赖派都承认这段圣训。什叶派认为这段圣训，还有类似的圣训暗示阿里是先知的合法继承人，第一任哈里发应由阿里担任。逊尼派、穆尔太齐赖派认为先知所说“遗嘱执行人和继承人”指除哈里发位之外的其他事情，如财产等。穆尔太齐赖派认为阿里应该担任第一任哈里发，但他们依据的不是圣训明文，而是阿里优越于其他圣门弟子的条件，如学识，精通《古兰经》和圣训、精通教法、战功等。

[⑦] 指伊玛目阿里自己被选为哈里发。

辞章之道

2007-12-14

3. 演说

提要：此篇演说以“希格希盖叶”[①]著名。伊玛目被推举为哈里发初期有人问他：“你的哈里发位为什么拖延至今日”时发表。叙述先知逝世后推选哈里发的过程，伊玛目阿里为顾全大局而忍让及最后对他的推举。

难道你们不知道吗！指真主发誓，伊本·艾比·古哈法[②]

穿上了它[③]（指当上了哈里发）。他肯定知道我的地位[④]是轴心与磨盘的关系。洪流由我奔腾下来，飞鸟不能飞向我。我不理睬它[⑤]。

我发现自己在两者之间徘徊：用被砍断了的手战斗呢[⑥]？还是在看不见路的漆黑中忍耐呢？其间成年人变老，孩子长成青年[⑦]；其间信士勤勉地功修，以期晋见真主。

我认为对此忍耐最明智。于是我忍耐，然而眼中有灰尘，喉咙里有骨刺[⑧]。我认为我的遗产被抢夺。

直至第一个人去世[⑨]，而他把它送给了他之后的某人[⑩]。（接着伊玛目阿里引用了艾尔沙[11]的一句诗，影射欧麦尔·伊本·罕塔卜）：

“我在驼背上的日子与贾比尔之冗罕雅尼多么不同！”

[12]

怪哉！他生前曾要求罢免他，当他要去世时却指定了别人！更甚者，他把母驼的乳房分为两半[13]，把一半置于粗糙的手，触之伤手。多少挫折，多少道歉！[14]

主人宛如骑上了一峰劣驼，勒紧缰绳怕扯裂鼻孔，放松缰绳，怕狂奔乱跳。以真主的宗教发誓，骑上它，盲目乱撞使人遭难，行之，不走正路。[15]我长期忍耐，忍受磨

难。

直至第二人去世时，他把它交给了一伙人[16]，说我是其中之一。真主啊！“舒拉”呀！（协商）何时对我的疑心使他们中的第一个人反对我，乃至把我跟这些同类人等同起来？但是，他们落地时，我跟他们落地；他们飞翔时，我跟他们飞翔。他们中的一个人[17]因怀恨而偏向；另一个人因姻亲关系和别的原因而偏向[18]。

直至第三个人挺着肚皮[19]，在马粪与马槽之间站立起来，他的兄弟们也一哄而起。他们像骆驼吃春草那样，侵吞真主的财产[20]。以致弓弦被绷断，他的行为断送了自己的性命，因贪食而跌倒。

人们多如牛毛，令我惊讶，他们从四面八方涌来，以至于哈桑，侯赛因遭踩踏，我的两肩被抓破。他们像匍匐的羊群一样，聚集在我的周围。

但当我挺身而出时，一伙人背信弃义[21]；另一伙人背离正道[22]。还有一伙人反叛，欺压[23]，好像他们从未听到过真主的教诲。真主说：

“那是后世的家园，我要用来报偿那些在地球上不愿意高傲自大和不愿意腐化堕落的人。善果属于敬畏者。”

(28: 83)。

不！指真主发誓，他们已经听到了，他们也领会了。但是现世的浮华诱惑了他们。

指劈开谷粒，果核和创造了人类的真主发誓，若不是选举的公众到来；若不是有援助者的证据[24]确立；若不是真主与学者们缔约：要制止暴君的肆虐和被压迫者的饥饿，我一定弃之不管，任其信缰。我已饮了第一杯苦水，我也能饮最后一杯苦水。你们一定会发现你们的这个现世对我来说不值母山羊鼻孔里呼出来的气息。

（他们说：伊玛目讲到这里，一个来自伊拉克黑地[25]的人交给伊玛目一封信。伊玛目仔细看信，停止了演讲。这时伊本·阿拔斯说：“信士们的长官啊！如果你继续把话讲完多好啊！……”伊玛目说：“不能啊！伊本·阿拔斯，这是“希格希盖叶”，它发一阵，然后停顿下来。”因此这篇演说以“希格希盖叶”而著名。）

伊本·阿拔斯说：“以安拉起誓，我从来没有因没听完什么而感到如此遗憾过，因为信士们的长官没有讲完他想讲的话。

[①] “希格希盖”是狮子，骆驼等发出的咆哮声。

[②]指艾布·伯克尔。艾布·古哈法是艾布·伯克尔父亲的

名字。

[③]借喻，伊玛目阿里把哈里发位比作衬衫，然后直接用“穿”字。本意是艾布·伯克尔担任了哈里发。

[④]伊玛目阿里说他的地位与其他先知的伙伴相比，仿佛磨盘与轴心的关系。因为他是先知的血族，最接近先知，了解启示的降示，了解先知的意图，他对《古兰经》，圣训最理解，知道先知对他继承权的暗示。这些其他圣门弟子也知道，但是人们出于家族观念，都为自己的家族争权，争荣，不承认他的合法继承权。“洪流从我奔腾下来……”这里伊玛目阿里把自己的地位比作高山，连飞鸟都不能靠近。洪流指他的学识，功德。

[⑤]意为我虽然地位比别人高，我最有权利和资格担任哈里发，但人们不推举我，我不理睬它，不去争。

[⑥]伊本·艾比·哈迪德说：此处伊玛目阿里不是指战争，而是争论。“被砍断的手”是借喻，指一部分人夺去了他的合法继承权，他也没有得到多数人的支持，即他无能为力。

[⑦]指他的前三任哈里发执政的漫长时期(24年)，其间成年人(指他自己)变成了老年人，小孩变成了青年人。

[⑧]借喻，指他难过，悲伤。

[⑨] 指第一任哈里发艾布·伯克尔去世。

[⑩] 指第二任哈里发欧麦尔。

[11] 艾尔沙·盖斯(?——629)蒙昧时期阿拉伯著名诗人，号艾布·白绥尔。他云游阿拉伯半岛各地及邻国阿比西尼亚，波斯等，咏诗作赋，专事歌颂各国君主，亲王，王侯。他的诗以结构严密，韵律优美著称。阿拉伯文学家给他起了个外号叫“阿拉伯响板手”。

[12] 罕雅尼是蒙昧时期阿拉伯哈尼法部落族长，十分富足，过着花天酒地的生活，得到波斯国王的恩宠。艾尔沙·盖斯是罕雅尼的酒友。经常骑着骆驼云游四方，过着艰辛的漂泊生活。伊玛目阿里引用他的这句诗，隐射自己，将自己的困难处境与欧麦尔执政时期相比。欧麦尔继任哈里发时基础良好，国家稳定，穆斯林内部团结。而他继任时由于奥斯曼执政的12年内，因重用伍麦叶族人，一些宗教，道德上不良的人掌握了军政大权，引起民众不满，导致奥斯曼被杀，同时奥斯曼时期，伍麦叶族势力膨胀，如穆阿威叶在叙利亚形成强大的势力，伍麦叶族人团结在他的周围。同时奥斯曼的被杀为穆斯林内部的纷争和流血打开了闸门。从此，哈里发位之争不再是民主协商选举产生，而是用宝剑夺取，这为有实力而有野心的人提供了攀

登哈里发宝座的条件与土壤。在围困奥斯曼宅邸的日子里，伊玛目阿里曾警告过暴动者：伤害哈里发意味着伤害伊斯兰国家，杀害哈里发将给民族遗留一个危险的先例，从此，穆斯林内部打开流血的闸门，直至世界末日。”

[13] 隐喻，意思是把母驼的奶各挤一半。把哈里发位比作母驼的乳房。隐射艾布·伯克尔指定欧麦尔为他的继任人。伊玛目阿里当时认为指定不符合《古兰经》关于事务经过协商的原则。他虽然有看法，但为顾全大局，为伊斯兰国家的稳定，他向欧麦尔宣誓效忠，并尽力辅佐。对艾布·伯克尔，奥斯曼也是如此。协商征服波斯时，欧麦尔提出他要亲自统帅军队前往，阿里劝阻了他：“哈里发应留在麦地那统一指挥，并号召，组织力量支援前线。”欧麦尔接受了阿里的意见。什叶派认为，艾布·伯克尔指定欧麦尔为哈里发不符合伊斯兰关于协商的原则，也不符合先知的“逊奈”。穆尔大齐赖派认为虽不符合《古兰经》，“逊奈”关于协商的原则，但艾布·伯克尔的动机是好的，为了国家的稳定，担心穆斯林内部因选举而产生分歧。欧麦尔后来的政绩表明艾布·伯克尔的选择是正确的。逊尼派承认四位正统哈里发是正确的，不注重，不议论有关哈里发之争的问题。

〈“他生前曾要求罢免他”指艾布·伯克尔被推举为哈里发后曾几次说：“你们罢免我吧！我不是你们中最好的人。”

[14] 指欧麦尔经常对案例作出错误的判决，然后反悔，并向当事人道歉，因此他常请阿里作最终裁决。对此欧麦尔说：“要没有阿里，我欧麦尔休矣！”

[15] 把哈里发位比作难驾驭的劣驼，形容执政艰难。

[16] 指欧麦尔临终前指定的“六人舒拉会议”（协商会议），由他们协商，从他们中推选出一人担任哈里发。六人是：阿里，奥斯曼，泰勒哈，祖拜尔，赛尔德，阿卜杜·拉哈曼·本·奥夫。^⑩

[17] 指赛尔德·本·艾比·瓦夏斯倾向奥斯曼。赛尔德的母亲哈姆奈·宾特·苏富扬是伍麦叶族人。阿里在白德尔，吴侯德战役中斩杀了不少伍麦叶族的精英，其中有赛尔德的舅父。另一个原因是赛尔德和阿卜杜·拉哈曼同属古莱什祖赫拉家族，赛尔德是阿卜杜·拉哈曼的堂弟，阿卜杜·拉哈曼倾向奥斯曼，因此赛尔德也倾向奥斯曼。

[18] 指阿卜杜·拉哈曼，他是奥斯曼的妹夫。

泰勒哈也不选阿里。他与艾布·伯克尔同属古莱什太姆家族。他推举艾布·伯克尔时，太姆族与哈希姆族之间结下

了怨恨。

阿拉伯人宗族观念非常强烈，在伊斯兰教之前，部落之间长期惨杀，宗族之间争权，争荣思想根深蒂固。信奉伊斯兰后，由于《古兰经》的教诲，先知的教育，薰陶，打破部落，宗族的隔阂，树立“凡信士偕兄弟”的新思想和新型关系，有了很大的进步。但是先知逝世后，围绕哈里发位之争，旧的宗族观念死灰复燃。尤其伍麦叶家族多数在先知攻克麦加后，在大势所迫的形势下入教。在奥斯曼执政时期重甲后期入教的伍麦叶族人，他们掌握了军政大权，他们原有的宗族观念仍很强烈，这引起反弹，刺激其他家族的宗族观念，宗派主义的滋长。

[19] “挺着肚皮”借喻高傲，指奥斯曼。

[20] “马粪与马槽”，“骆驼吃春草”等语句是阿拉伯语修辞的比喻法和讽刺法，贬指奥斯曼及其伍麦叶家族侵吞国库财产。

[21] 指发动骆驼战役的泰勒哈，祖拜尔等人。他们向伊玛目阿里宣誓效忠，然后背信弃义，反对他。

[22] 指“哈瓦利吉派”人。

[23] 指发动隋芬战役的穆阿威叶，阿慕尔·本·阿绥等人。

[24] “有援助者的证据”指军队在场，将领们表示拥戴他，坚决支持他。

[25] 希贾兹的阿拉伯人把伊拉克叫做“黑地”，因那里土质肥沃，庄稼，树木茂盛，一片绿色。阿拉伯人把绿色叫做黑色。

4. 演说

提要：骆驼战役[①]结束，伊玛目阿里获悉泰勒哈战死，祖拜尔被杀后发表此演说。

你们曾借助我们从黑暗走向正道[②]；你们骑上驼峰升高[③]；你们曾借助我们从黑夜过渡到黎明。

你们耳沉听不进训诫。喊声震聋的耳朵怎能听到微声细语呢？[④]

跳动不息的心潮在澎湃。

我一直在等待你们背信的结果；我观察着你们自负，昏聩的本性。你们披着的宗教长衫遮住了我的眼睛，但我的诚实使我看透了你们不诚实的内心。在迷路的叉道上我走真理之路。你们聚集在一起，但你们没有向导；你们掘井，但你们没有得到水[⑤]。

今天我对你们说出隐晦而又明确的教训[⑥]。反对我的人没有远见。自从让我看见真理以来我未曾怀疑过。

穆萨并没有为自己而害怕，而是担心愚昧者得逞，迷误者得势〔⑦〕。

今天我们都知道了真理与谬误之路。坚信有水的人不会感到饥渴〔⑧〕。

〔①〕奥斯曼被杀后，伊玛目阿里被推举为哈里发。麦地那的主要圣门弟子，包括泰勒哈，祖拜尔以及穆斯林大众向阿里宣誓效忠。但是泰勒哈，祖拜尔对伊玛目阿里说：我们是作为合伙者来宣誓效忠的。意思是对他们封官加爵，泰勒哈觊觎也门总督，祖拜尔觊觎伊拉克总督。阿里征求伊本·阿拔斯的意见。伊本·阿拔斯是他的堂弟，有学识，有见识，被誉为“民族的贤哲”。欧麦尔，奥斯曼都常求教于他。现在是伊玛目阿里的高级参谋，得力助手。伊本·阿拔斯对阿里说：你可以委任祖拜尔为巴士拉长官；委任泰勒哈为库法长官，但他俩不像瓦里德·本·欧格白（奥斯曼时期的库法长官），阿卜杜拉·本·阿米尔（奥斯曼时期的巴士拉长官）忠于奥斯曼那样忠于你。”伊玛目阿里经过考虑后未委任他们。他知道泰勒哈在巴士拉有势力；祖拜尔在库法有势力。他担心他们去后形成割据势力，反对他。泰勒哈，祖拜尔十分不满。穆阿威叶很快得到了这

一消息。他给泰勒哈，祖拜尔写信说：如果你们二人担任哈里法，我拥护你们，你们二人都在伊拉克有支持者，如果你们先去占领伊拉克的话，那就是伊斯兰国家的一半……。”

阿伊莎在奥斯曼被围困期间躲到麦加。听到奥斯曼被杀后她返回麦地那。在半路上听到阿里枝推举为哈里发时她又返回麦加，宣称奥斯曼被冤杀。这时伍麦叶族人都躲到了麦加，其中有原各地方总督，如瓦利德·本·欧格白，阿卜杜拉·本·阿米尔，麦尔旺·本·哈凯姆，也门总督叶尔里·本·伍麦叶等。他们都带着大量的财产，国库的现金，驼，马，牛等麋集于麦加。泰勒哈，祖拜尔，伊本·祖拜尔等也来到麦加。他们一致认为奥斯曼被冤杀，阿里包庇了凶手，他们向阿里讨还奥斯曼的血债，惩办凶手，这样他们结成了反对阿里的强大联盟。

如果说伍麦叶族人讨还奥斯曼的血债是真实的想法，但也不应向阿里讨还，阿里在奥斯曼被围困时尽力保护他，许多圣门弟子躲到麦地那之外，还有许多重要圣门弟子闭门不出。阿拉伯史学家认为，骆驼战役的爆发不是为了宗教的原则，也不是真的讨还奥斯曼的血债，而是基于人类的弱点：权欲，恩怨，嫉妒心等。主要责任者是伊本·祖拜

尔。

泰勒哈，祖拜尔因阿里拒绝委任他们官职而恼羞成怒。阿伊莎与阿里有前怨：伊斯兰教历5年(626年)先知率军攻打穆斯塔赖格族部落。胜利返回的途中，夜间行军，休息时阿伊莎因方便，离开驼轿。牵骆驼的家人不知阿伊莎离开驼轿就牵着骆驼随军走了。阿伊莎回来时不见骆驼。随后被一名叫赛富万·本·穆安托里的战士带回麦地那。此事在穆斯林中引起非议，伪信者们趁机造谣，怀疑阿伊莎的贞操。先知对此事非常忧虑。阿里对先知说：女人多的是，何必……。”《古兰经》澄清了阿伊莎的清白。但从此阿伊莎对阿里心存不满，她从不提阿里的名字。另外她父亲艾布·伯克尔被推举为哈里发时，阿里迟迟不宣誓效忠。因此阿伊莎不同意阿里被推举为哈里发，而希望祖拜尔或泰勒哈当选。因为祖拜尔是她的姐夫，泰勒哈与艾布·伯克尔同属古莱什部落泰姆族。伊本·祖拜尔有野心，他一心想当哈里发。他认为他有资本。因阿伊莎没有孩子，向她姐姐艾斯玛要了伊本·祖拜尔抚养，阿伊莎把他当亲生儿子，在先知的家里长到八岁。他很聪明，很勇敢，但品质不太好。他宣称奥斯曼被杀前夕指定他继任哈里发，因此他认为他比他父亲祖拜尔和泰勒哈，阿里更有

资格担任哈里发。阿里当选后他极力煽动他父亲和泰勒哈反对阿里。他也鼓动阿伊莎，以利用“信士们的母亲”的威望号召穆斯林大众。实际上，阿伊莎，泰勒哈，祖拜尔因对奥斯曼的政策不满，曾鼓动民众反对奥斯曼。现在他们出于不同的动机，喊出了统一的口号——“为奥斯曼复仇”。

听到阿伊莎前往巴士拉，讨伐阿里时，妇女们都劝阻她，“信士们的母亲”乌姆·赛莉麦写了一封长信劝阻她，希望她尊重先知，安分在家，不要抛头露面，跟随男人们参加内战。但每当阿伊莎犹豫时，她的外甥总是设法打消她的顾虑，使她坚定起来。由于“信士们的母亲”号召，泰勒哈，祖拜尔的威望，追随者不断增加，这支“联军”向巴士拉进军，以争取巴士拉居民参加，因为巴士拉有泰勒哈的势力，也有许多同情奥斯曼的人。巴士拉居民有一半人参加了“联军”，人数达到三万多人。伊玛目阿里多次派代表和谈：派名将盖耳戛尔前去说服阿伊莎，派伊本·阿拔斯前去说服祖拜尔，但伊本·祖拜尔对伊本·阿拔斯讲：“我们之间有哈里发的血和他的遗嘱。”（指奥斯曼遗嘱他继任哈里发。是否有奥斯曼的遗嘱，谁证明？只有真主知道。根据伊斯兰关于协商的原则其遗嘱也是无效

的。再说奥斯曼若真有遗嘱，肯定留给他的伍麦叶族人。) 伊本·阿拔斯认为这话意味着只有以战争解决分歧。另外伊玛目阿里队伍内参加过反奥斯曼暴动的好战派亦起了助战的作用。

两军在巴士拉附近对垒。阿伊莎任命祖拜尔为指挥官，伊玛目阿里的军队由他亲自指挥，旗手是他的儿子穆罕默德·伊本·哈乃菲叶。巴士拉人的领袖阿卜杜拉·本·赫莱夫出队点名向阿里挑战，阿里出队迎战，只几个回合，阿里斩杀了阿卜杜拉。伊本·祖拜尔出队挑战，艾什台尔迎战，二人交锋，难分难解。阿伊莎得知她的外甥与艾什台尔交锋大惊，在驼轿内大喊：“艾斯玛要丧子了！”二人互有击伤，下马扭打在一起，艾什台尔摔倒伊本·祖拜尔，骑在他的身上气喘吁吁，艾什台尔身材高大，魁梧，勇猛无比，但他年事已高，已60岁，而且他的习惯是只要战役一开始，他可以三天不吃饭。伊本·祖拜尔从他身下挣脱。从此，人们贬称伊本·祖拜尔为战场上的逃兵。战役结束后，阿伊莎对艾什台尔说：“是你击伤我外甥……。”艾什台尔说：“信士们的母亲，要不是他比我年轻，我三天没有进食，他早没有性命了。”

伊玛目阿里出队喊祖拜尔出来，他没有穿铠甲，戴头盔。

祖拜尔以为阿里向他挑战，就全身披挂，持枪上阵。阿伊莎喊：“祖拜尔啊！不能和阿里决斗……。”周围的人说：信士们的母亲放心，我们看到阿里没有穿铠甲，戴头盔，而祖拜尔全身披挂，不会有危险。”

阿里对祖拜尔说：“祖拜尔呀！我们曾把你当作一家人（祖拜尔的母亲赛菲叶是先知和阿里的姑母）看待，你的品质不良的儿子长大后离间了我们。我叫你出来是提醒你回忆先知曾对你，我说过的话。有一天你拥抱我，先知来了，他问你：“你爱阿里吗？”你回答：怎么不爱呢？他是我的弟兄，我的表弟。”先知说：“你将来与他厮杀，而你是对他不公道的。”祖拜尔说：“你让我想起来了！”他调转马头回到自己的队伍。伊本·祖拜尔问：“父亲，你出队时一个脸色，回来时另一种脸色？”祖拜尔说：阿里使我想起了我早已忘记了的先知的一句话，我不与他厮杀了，我要离开你们！”伊本·祖拜尔说：“父亲，你是否害怕了阿卜杜勒，穆特利卜的儿子们的宝剑了……？”祖拜尔说：“你知道什么！我什么时候怕过宝剑？”他离开了战场，无目的地往前走，经过苏巴尔谷地。征服呼罗珊的名将艾哈奈夫·本·盖斯率领他的太米姆族部队驻扎在这里。他没有参加两派的战斗。他的一个部下向他报告祖拜

尔刚经过此地。艾哈奈夫说：“祖拜尔把两伙穆斯林拉在一起厮杀，而他自己躲开，真主会诅咒他。”他的这个名叫阿慕尔·本·朱尔穆兹的部下听到他的此番话就去追祖拜尔。祖拜尔在一棵树下休息，问：你是谁？来干什么？阿慕尔说：我想打听一下战场上的消息。二人互有戒心。正好礼拜的时候到了，祖拜尔说：我们做礼拜吧！二人洗完小净。祖拜尔问：你领拜，还是我领拜？阿慕尔说：你领吧！祖拜尔站好入拜，阿慕尔从后面攻击，杀死了他。割下祖拜尔的头，拿上他的宝剑，来找艾哈奈夫。艾哈奈夫说，我不知道你干了一件好事，还是一件坏事。你去找阿里吧！阿慕尔来找阿里。阿里问：“是你杀了祖拜尔吗？”“是的”，阿慕尔答。阿里说：“你杀不了他，祖拜尔是著名的勇士，你可能钻了什么空子。他的宝剑呢？”阿慕尔递上祖拜尔的宝剑。阿里一边掂量着宝剑，一边说：还是那把跟随先知战斗过的宝剑。阿慕尔要奖金。阿里说，我曾听先知说过：“你告诉杀害祖拜尔的人，他的结局是火狱。”阿慕尔失望地走了。他后来成了“哈瓦利吉派”人，在纳哈拉万之战中被杀。

阿伊莎的战士们誓死保卫骆驼，双方浴血奋战，为了进攻骆驼和保卫骆驼，许多圣门弟子倒下。骆驼穿着皮铠甲，

箭射满了铠甲，形如刺猬，因此，阿里的战士们称阿伊莎的骆驼为刺猬。又因阿伊莎的战士们都围拢着骆驼，故阿里的战士们又称它为蜂巢与蜂王。许多战士为保卫“信士们的母亲”而献身，在献身之前，他们都先抓住骆驼的笼头，咏诗，宣誓，然后冲向“敌人”。因此这次战役称为骆驼战役。阿伊莎的战士们拼死保卫骆驼，不肯投降，阿里命令砍骆驼的腿，骆驼倒下，阿伊莎从驼轿内倒在地上被俘，战役宣告结束。

安马尔·本·亚西尔和穆罕默德·本·艾比·伯克尔把阿伊莎送到阿卜杜拉·本·赫莱夫家中安顿好。阿里前去探望，给予“信士们的母亲”礼遇，并派了八个妇女女扮男装送阿伊莎回麦地那。

阿里命令把阿伊莎的骆驼烧掉。他说：我担心这峰该诅咒的骆驼象穆萨的民众膜拜过的牛犊那样被无知的人们崇拜。

伊本·祖拜尔未能实现当哈里发的美梦，但是到了伍麦叶王朝的第二位哈里发叶齐德死后，他认为时机已到，宣布自己为希贾兹的哈里法。后哈里发阿卜杜勒·麦利克派铁腕总督哈贾吉率大军攻打伊本·祖拜尔。伊本·祖拜尔设防固守麦加。哈贾吉用射石机摧毁了天房克尔白。伊本·祖

拜尔欲投降，但他母亲艾斯玛鼓励他：“宁可光荣地战死，不可屈辱地生。”伊本·祖拜尔说：“我怕他们杀死我之后凌辱我的尸体。”母亲说：“孩子，羊被宰之后不再怕剥皮了。”

伊本·祖拜尔战死后，哈贾吉把他的头送往大马士革，献给哈里发阿卜杜勒·麦利克，尸体悬示街头。

泰勒哈在战役一开始就被麦尔旺·伊本·哈凯姆用箭射杀。据传，他们从麦加往巴士拉进军时，半路上有人问麦尔旺：“你们前往何处？去干什么？”麦尔旺答：“我们去巴士拉，惩办杀害奥斯曼的凶手。”那人说：“你们的指挥官就是杀害奥斯曼的凶手。泰勒哈，祖拜尔不是煽动民众推翻奥斯曼，以便他们取而代之吗？”这话提醒了麦尔旺，战役一开始他就想先把泰勒哈，祖拜尔干掉。

[②] 意思是，我们是先知的家族，我最早信奉了伊斯兰教，最早协助先知传教，而你们是在我们的帮助下信教走向正道的。文中的第二人称“你们”指骆驼战役的发动者泰勒哈，祖拜尔等人。

[③] 借喻，指地位提高。

[④] “喊声”指《古兰经》，先知的训诫，感染力强，你们都听不进去，“微声细语”谦比自己的劝告，你们更听

不进去。

[⑤]借喻，指骆驼战役的结局，本意是你们发动了战争，但是遭到失败。

[⑥]指演说所包含的暗示对没有见识的人来说是隐晦的；而对有见识的人来说是明确的。

[⑦] 指《古兰经》提到穆萨圣人看到魔术师们抛出他们的魔棍和绳子，使他觉得它们蜿蜒，飞舞，“于是穆萨心生疑惧。”(20: 67)这里伊玛目阿里注释穆萨的疑惧不是为自己。隐射伊玛目自己也并不是担心自己的得失，而怕内部纷争，迷误者得势。

[⑧] 描述人们的心理状况，一般人们确信自己有水，有食物时，不会感到饥渴，如果确信没有水时就会感到饥渴。本意是，如果泰勒哈，祖拜尔等相信他，听取他的劝告就不会走向迷误。

5. 演说

提要：先知归真，阿拔斯和艾布·苏富扬推举伊玛目阿里为哈里发时发表此演讲。

众人啊！你们用拯救之船劈开内乱的波浪吧！你们避开竞争之路，摘下争荣之冠吧！有援助而奋起的人会成功，或顺从，社会就安宁[①]。这是变了味的水，呛嗓子的食物

[②]。果实成熟之前去采摘的人犹如在别人的土地上耕种的人[③]。

如果我开口（要求哈里发位），他们会说我贪图王权；如果我沉默（不要求哈里发位），他们会说我惧怕死亡。

不！既不是贪图王权，也不是害怕死亡。指真主发誓，我艾布·塔利卜的儿子亲近死亡胜于婴儿亲近母亲的乳房。

我只不过是深入到一门隐秘的学问[④]之中。如果我把它泄露出来，你们会震动，像井绳在深井之下摆动那样。

[①] 指哈里发位。

[②]比喻哈里发位时间短暂，犹如变坏了的水，饮用有伤害，呛嗓子的食物，暗示担任哈里发有风险。

[③]隐喻，有可能是指他担任哈里发条件尚不成熟。当时他的支持者不占多数。

[④]隐秘的学问暗示先知对阿里的特别遗嘱，其中有先知的密令：分歧开始出现时让他避开纷争。条件不成熟时不去相争，等条件成熟，大众推选时不要拒绝。这也成为什叶派隐秘学说的依据之一。

辞章之道

2007-12-14

6. 言论

提要：当有人向伊玛目阿里提议不要前往迎战泰勒哈，祖拜尔等人，不要同他们厮杀时发表此言论。

指真主发誓，我不能像鬣狗那样，听着咚咚声睡大觉，等猎人进来，让守候在洞外的人骗它〔①〕。我要让归向真理的人同背弃真理的人作战；让听从我的人同可疑的反叛者作战，直至我的合法权利得到承认。

指真主发誓，自先知逝世以来，我的合法权利一直被剥夺，我一直受虐待，直到今日。

〔①〕 比喻，阿拉伯猎人捕鬣狗时在它的洞口外用棍子轻轻地，有节奏地敲打地面，这种咚咚的声音能使鬣狗入睡，然后猎人进洞，把它用绳子捆绑。比喻我不能睡大觉，让敌人来进攻。

7. 演说

提要：贬责恶魔的追随者，隐射穆阿威叶〔①〕，阿慕尔

[②]等人。

他们把恶魔当作他们的主事人，而恶魔把他们当作他的同伙。于是恶魔在他们的胸膛内产蛋，孵小鸟，在他们的怀抱里哺育后代。恶魔借他们的眼睛观看，借他们的舌头说话，诱使他们犯错误，诱使他们胡诌乱说，蛊惑他们作恶，干让恶魔参与其政权，借用其舌头说话的人的勾当。

[①] 穆阿威叶(600—680)麦加古莱什贵族，伍麦叶家族人，艾布·苏富扬之子，其家族入教前激烈反对先知和穆斯林。艾布·苏富扬作为古莱什部落首领，发动了反对先知和伊斯兰的白德尔，吴侯德，壕沟等战役。在白德尔战役中，阿里杀了穆阿威叶的舅舅瓦立德，哥哥罕左里，俘虏了穆阿威叶的另一个哥哥阿慕尔。哈姆宰杀了他的外祖父等亲属。先知攻克麦加后，伍麦叶家族人被迫入了教。由于穆阿威叶自幼受过教育，能写会读且聪明，先知器重他，收为先知的录事之一。在艾布·伯克尔时代平息部落叛乱的战争中，伍麦叶族人立了战功，艾布·苏富扬的儿子们显示了他们的军事才华。穆阿威叶的哥哥叶齐德是征服叙利亚的一支军队的司令。艾布·伯克尔给叶齐德派了援军，由穆阿威叶率领。到达后穆阿威叶成为叶齐德部下

的将领之一。曾率领一支军队占领了地中海沿岸的贝鲁特，赛达等城镇。平定叙利亚后，欧麦尔任命叶齐德为大马士革长官，穆阿威叶为约旦长官。叶齐德死于“阿姆瓦斯”瘟疫后，欧麦尔让穆阿威叶继承叶齐德的大马士革长官职位，兼约旦长官。奥斯曼执政后，把巴勒斯坦，霍姆斯，肯奈斯林，哲齐赖及亚美尼亚的一部分划归大马士革管辖。这样穆阿威叶成了整个“沙姆”地区的军政长官。他建立了一支 20 万人的训练有素的常备军，并创建了一支强大的海军。650 年他派了一支海军占领了塞浦路斯岛和罗德岛。655 年他和埃及长官阿卜杜拉·本·赛尔德的海军联合打败了拜占廷的强大海军。他足智多谋，善于运用政治手腕，用金钱，地位培养了一批忠于他的将领。

奥斯曼被围困期间，召集各地方长官到麦地那开会研究对策。穆阿威叶建议奥斯曼到叙利亚去，但奥斯曼不愿意离开麦地那。穆阿威叶答应派一支援军来，临行前，穆阿威叶来到一个阿里，祖拜尔，泰勒哈，赛尔德，阿卜杜·拉哈曼，安马尔·本·亚西尔等在坐的场合。他对大家说：各位先知的伙伴，我把老人（指奥斯曼）交给你们了，希望你们善待他。如果他在你们眼皮底下被杀害，我要率马，步大军前来。他把脸转向安马尔（安马尔激烈反对奥斯

曼)说：“安马尔！叙利亚有10万骑士，他们，他们的儿女，家人都享受着奉禄。他们不知道阿里及他与先知的亲属关系，不知道你安马尔入教早，也不知道泰勒哈，诃拜尔，赛尔德，阿卜杜·拉哈曼是谁……。安马尔，你要是制造纠纷，你知道开头，可你不知道结局……。

从穆阿威叶的这一番话，显示了他的自信，高傲和实力。穆阿威叶回去后，迟迟没有派援军来。奥斯曼发出紧急求救时才派了三千人马，走到半路时听到奥斯曼被杀就返回去了。如果穆阿威叶真心援救奥斯曼，他会亲自率大军前来。他派的三千人马如果到了麦地那也救不了奥斯曼，因为暴动者有三千多人。史家认为不管奥斯曼被杀还是自然死亡，穆阿威叶凭借他长期经营起来的强大实力，他绝对不会承认奥斯曼之后的任何一个哈里发。史家还认为，穆阿威叶迟迟不派援军说明被杀后的奥斯曼对穆阿威叶来说比活着的奥斯曼更有价值。他可以以苦主的身份出现，打出为奥斯曼复仇的旗帜，号召民众，夺取哈里发位。

[②] 阿慕尔·本·阿绥（572—663）麦加古莱什部落斐赫拉家族人。他和他父亲阿绥曾激烈反对，迫害先知。阿慕尔是诗人，常以诗嘲笑，诽谤先知和穆斯林，并把他的诗教给麦加的小孩子们高声朗读，先知路过时嘲讽，并用石

头击打先知。由于阿慕尔对先知和穆斯林的强烈敌对态度和他的足智多谋，古莱什贵族派他和奥玛赖·本·瓦立德携带重礼前往阿比西尼亚晋见尼贾希国王，说服国王杀掉迁徙到那里的穆斯林，但未遂。“侯代比亚和约”后阿慕尔信奉了伊斯兰教。因他足智多谋，懂得政治，军事韬略，先知重用他，多次派他率军远征。艾布·伯克尔派遣四路军队远征叙利亚，他是一路军队司令，参与指挥了艾季纳代因，叶尔穆克等重要战役。640年他请求欧麦尔同意，率军征服了埃及，并向西推进，征服了拜尔盖等地区，成为埃及的军政长官。因他多占战利品，欧麦尔派穆罕默德·本·麦斯莱迈前去收回他所得财产的一半，对此，阿慕尔表示不满。奥斯曼执政后任命他的同乳兄弟阿卜杜拉·本·艾比·赛尔赫（阿卜杜拉·本·赛尔德）为埃及军政长官取代阿慕尔，他十分不满。因奥斯曼重用伍麦叶族人激起各地民众不满时，他是积极煽动暴动者之一。奥斯曼被围困时，他携眷离开麦地那，躲到巴勒斯坦。阿里被推举为哈里发后，他知道阿里不喜欢他，穆阿威叶有实力，就投靠穆阿威叶。穆阿威叶对他有看法，有戒心，阿慕尔对穆阿威叶也有看法，有戒心，但穆阿威叶知道阿慕尔是现世派，只要把埃及许诺给他，就可以利用他的智谋，帮助他

夺取哈里法位。他知道阿慕尔做梦也想恢复原来的埃及长官职位。因此阿慕尔大帮穆阿威叶的忙，献计献策。穆阿威叶告诉他，他面临三大紧急难题：(1)拜占廷趁我们内乱，在边境地区集结军队。(2)阿里可能进攻叙利亚。(3)穆罕默德·本·胡栽法（激烈反对奥斯曼的人，被埃及长官阿卜杜拉囚禁）从监狱中逃跑。阿慕尔听完后，不以为然地说：这三个难题好解决。对拜占廷，派一名使者携带重礼求和。关于穆罕默德·胡栽法，派人去把他暗杀掉，对阿里，我们向他讨要杀害奥斯曼的凶手，提出从新协商推举哈里发，并集中兵力对付阿里的进攻。他的献策正好符合穆阿威叶的想法。隋芬战役，穆阿威叶的军队濒临失败的紧急关头，阿慕尔献缓兵之计，命令军队枪挑《古兰经》，战马的脖子上挂上《古兰经》，高喊：“依经裁决”。他对穆阿威叶说：“此计我早已想好，等到关键时刻再用。“依经裁决”，不管阿里接受与否，都将引起他内部分裂。”阿慕尔知道阿里的军内有许多非常虔诚的穆斯林和《古兰经》诵读者，他们看见《古兰经》不会用宝剑去砍。另外阿里军队成分复杂，不像穆阿威叶的军队那样无条件地忠于统帅，而且阿里的军队中有主战派和主和派。接受裁决，主战派反对。不接受，主和派反对。果

然，接受“依经裁决”后，阿里的军队内部发生了分裂，出现了哈瓦利吉派。

8. 言论

提要：针对祖拜尔而言，要求他履行他宣誓效忠的诺言。他胡诌他是用手而不是用心宣誓效忠的。这样他实际上已经承认了他曾宣誓效忠，但他内心藏着隐私。所以他要么举出宣誓效忠无效的证据，要么他重新回到他已背离的誓约。

9. 言论

提要：在骆驼战役前夕描述自己的军队和对手备战的特点。

他们打雷，闪电。尽管如此，他们的结局是失败。而我们不打雷，闪电，等着与对手交锋。洪流不泻，直至下倾盆大雨。

10. 演说

提要：贬责恶魔，隐射穆阿威叶等人。

难道你们不知道吗！恶魔召集了他的党羽，招募了它的骑兵和步兵。我仍有我的洞察力，我没有迷误，也未引入歧途[①]。指真主发誓，我一定要用洪水灌满他们战争的池塘。我是放水者，进去的人出不来，逃脱的人回不去

[②]。

[①] 指我仍有先知时代的洞察力，能区分恶魔，能区分真信与伪信。

[②] 借喻，把战场比作水池。“放水者”即我是久经沙场，有作战经验的人。

11. 指令

提要：骆驼战役前夕，伊玛目阿里把军旗交给他的儿子穆罕默德·伊本·哈乃菲叶[①]时发出的指令。

山移，你不动！咬紧你的大牙[②]，把你的头颅借给真主，把你的双脚钉在地上，放眼注视敌人的最远方，不要理睬他们的刀枪。要知道胜利是属于安拉的。

[①]穆罕默德·伊本·哈乃菲叶(642—700)伊玛阿里的第三个儿子。他母亲豪莱·宾特·贾法尔，哈尼法部族人，故人称穆罕默德·伊本·哈乃菲叶。全称是穆罕默德·伊本·哈乃菲叶·本·阿里·本·艾比·塔利卜。绰号艾布·夏希姆。也门的祖拜岱部落曾袭击叶麻麦的哈尼法部落，俘虏中有豪莱。先知曾派阿里率一支军队远征也门宣教，豪莱又成阿里的俘虏。回到麦地那后阿里释放了她，给了聘礼与她结

婚。先知对阿里说：如果豪莱给你生一个男孩，你给他起我的名字，叫我的绰号。法蒂玛逝世后，豪莱生了个男孩，阿里遵照先知的嘱咐给孩子起名穆罕默德，绰号叫艾布·曼希姆（先知的绰号）。一说豪莱是哈立德·本·瓦利德在叶麻麦的平叛战争中俘虏的哈尼法部落战俘，艾布·伯克尔把她分给了阿里。

伊玛目阿里让穆罕默德在战场上冲锋陷阵，而不让哈桑，侯赛因去冲锋陷阵。在隋芬战役中，伊玛目阿里自己冲锋陷阵，而不让哈桑，侯赛因冲锋陷阵。他对周围的将领们说：“请你们关照一下这两个年轻人，我担心先知的后代断绝。”有人问穆罕默德：为什么你父亲让你冲锋陷阵，而不让你两个哥哥去冲锋陷阵呢？穆罕默德说：哈桑，侯赛因是父亲的两只眼睛，我是父亲的右臂，他用他的右臂保护他的两只眼睛。

骆驼战役，两军对垒，阿里排列好队形后把战旗交给穆罕默德，命令他率军冲锋。对面箭如雨点般射来。穆罕默德说：“父亲，箭如雨下，等到箭稀疏些再发起冲锋。”父亲对儿子产生了怜悯情，于是伊玛目阿里自己举起战旗，左右劝阻他，但他已冲入敌阵，一支队伍也紧跟他冲上去，冲散了敌阵，然后返回，再把战旗交给穆罕默德，命

令：像你父亲一样冲锋，要比你父亲更凌厉。并派胡裁法·本·萨比特率一支辅士队伍，其中有许多参加过白德尔战役的老辅士随穆罕默德冲锋。穆罕默德高举战旗率队冲入敌阵。胜利返回后，胡裁法对阿里说：今天要不是穆罕默德，我们很难取胜。他的勇力在你，哈姆宰，贾法尔之间……。

侯赛因牺牲后，一部分什叶派推举穆罕默德为伊玛目，形成“凯萨尼派”。穆罕默德·伊本·哈乃菲叶于700年病逝于麦地那。

[②] 咬紧大牙使人神经镇定，增加勇气。同时一旦头部被击中，可增强抵御能力，减轻受打击的影响与伤势。

12. 言论

提要：骆驼战役取得胜利后，伊玛目阿里的一随从对他说：我曾希望我的兄弟某某人和我们一起参加战斗，以便他亲自看看真主如何帮助你战胜你的敌人。

伊玛目阿里对他说：“你兄弟曾愿意跟我们在一起吗？”

那人说：“是的。”伊玛目阿里说：“那么他已经参加了”。在男人的脊柱里，妇女的子宫内的许许多多人参加了我们的这个阵营，时间将使他们降生，信仰将借助于他们而加强。

13. 言论

提要：骆驼战役胜利后贬责巴士拉人。

你们是妇人的军队，畜牲〔①〕的追随者。它一咆哮，你们就呼应；它一倒下，你们就逃跑。

你们的誓约是不可信的；你们的宗教是阳奉阴违的；你们的水是苦咸的〔②〕。与你们一起居住的人，其罪责是相等的〔③〕。离开你们的人借助真主的怜悯，可以补过。我仿佛看到你们的清真寺像船头浮在水面。安拉从上面和下面将降灾于船上，淹没上面的人。

另一传述说：指真主发誓，你们的城市将必淹没，我仿佛看见清真寺像船头，或像匐匍的驼鸟露出水面。〔④〕

〔①〕妇人指阿伊莎，畜牲指阿伊莎的骆驼。

〔②〕 指责巴士拉的水是苦咸的，这不是人的过错。但阿拉伯诗人习惯用讽刺对手家乡的短处，或虚构来讽刺，挖苦人。如有的诗人说：“他的家乡充满热病与猛兽……。”

〔③〕 意思是，在不义者统治的地区居住，要么参与其罪行；要么见不义而不制止，所以与不义者罪责相等。这里伊玛目阿里劝告巴士拉人摆脱泰勒哈，祖拜尔的追随者的

控制，回到正道上来。

[④] 伊本·艾比·哈迪德说：据历史记载，后来巴士拉曾两次被水淹没。一次是波斯湾的海水淹没（伊玛目阿里说的从下面），另一次是从西纳姆山泻下来的洪水淹没（伊玛目阿里说的从上面），的确人们只看见巴士拉清真寺露在水面上。

14. 言论

提要：再贬巴士拉人。

你们的土地接近水，远离天；你们缺少理智；你们愚笨而无知；你们是弓箭手的靶子，吞食者的食物，进攻者的猎物。

辞章之道

2007-12-14

15. 言论

提要：伊玛目阿里被推举为哈里发伊始就把奥斯曼[①]的封地及奥斯曼赠给伍麦叶族人的封地退还国库和穆斯林大众，然后发表如下言论：

指真主发誓，假若我发现他〔②〕用国库的财产娶了妻子，买了婢女的话，我也一定把她们追回。正义中有广阔的领域，不能公正地治理国事的人，更不能惩治不正义的事。

〔①〕奥斯曼·本·阿凡(577—656)第三位正统哈里发。古莱什部落伍麦叶族人，早期信奉伊斯兰教的人之一，富商，用大量资财协助先知传教。协助先知处理与各部落的关系和联络，起草信件，代表先知谈判等。“侯代比亚和约”签订前夕，代表先知前往麦加与古莱什贵族谈判。先知把自己的两个女儿鲁基娅和乌姆·库勒苏姆先后嫁给他为妻，从而获得“双光者奥斯曼”的称号。先知逝世后尽力辅佐他的两位前任。欧麦尔逝世前指定“六人候选人协商委员会”。协商的结果，意见集中在阿里和奥斯曼。本来阿里的条件比奥斯曼优越，但因阿卜杜·拉哈曼等“协商会议”的成员倾向干奥斯曼，且奥斯曼比阿里年长，性格温和，最终奥斯曼当选。奥斯曼的前半期，伊玛目阿里尽到了辅佐之责。后期，奥斯曼的政策激起各地穆斯林民众的不满，许多人前来麦地那，向圣妻们，向阿里等重要圣门弟子反映地方长官的问题。阿里向奥斯曼转达，忠告。但年事已高的奥斯曼被麦尔旺等他的伍麦叶族亲属所挟

制，忠告，警告无济于事，激起各地民众暴动。来自各地的暴动者围困了奥斯曼的宅第。暴动者列举的奥斯曼的主要罪状是：（1）重用自己的伍麦叶族人担任军政要职，如他的堂弟国务秘书麦尔旺·本·哈凯姆掌握实权，掌握着哈里发的大印。埃及的长官是他的乳弟阿卜杜拉·本·艾比·塞尔赫，库法长官瓦利德·本·欧格白是他的同母兄弟，库法长官赛义德·本·阿绥是他的同族兄弟，巴士拉长官阿卜杜拉·本·阿米尔是他 20 岁的外甥……他的周围是由亲属，伍麦叶族人组成的参谋团，国家大事与他们商量，决策，而这些人是先知攻克麦加后被迫入教的，而他们中有些人宗教不虔诚，品质不端正。把阿里，泰勒哈，祖拜尔，赛尔德等老资格的圣门弟子排斥在外。（2）把大量国库的土地，财产封赐给伍麦叶族亲人。如把麦地那与海巴尔之间的“法德克”枣树园封分给麦尔旺。它原是海巴尔战役的战利品，归先知支配。先知逝世后，法蒂玛向艾布·伯克尔要求继承权。她说先知逝世前作为遗产留给她，有阿里和乌姆·艾姆妮等作证，而艾布·伯克尔说他听先知说：“为先知者不留遗产”。所以艾布·伯克尔没有同意，一直作为公产。把麦地那的“麦海祖尔”市场封赐给麦尔旺的兄弟哈里斯·本·哈凯姆，而先知把它作为穆斯

林大众的公产。把非洲的战利品全部归阿卜杜拉所有。

(3) 为伍麦叶族人在麦地那周围划定特别牧场。(4) 把国库的大量现金馈赠给伍麦叶族人及自己所喜欢的人。如阿卜杜拉·本·哈立德·本·艾西德率一批伍麦叶族人从麦加来到麦地那，奥斯曼从国库中支出几十万银币，赠给阿卜杜拉 30 万，其他人各 10 万。把自己的女儿嫁给哈里斯时从国库中馈赠 10 万银币。一次从国库中馈赠艾布·苏富扬 20 万银币，馈赠栽德·本·萨比特 10 万银币，馈赠麦尔旺 10 万银币。国库司事栽德·本·艾尔盖姆把国库的钥匙放到奥斯曼的面前哭着说：“信士们的长官啊！我想你是不是把你在先知时代为伊斯兰贡献过的钱财现在要收回去？指真主发誓，你给麦尔旺一百银币也嫌多。”奥斯曼大怒：你是在哭我联系，帮助我的至亲吗？你把钥匙放下吧！你只不过是个司库，我另找别人。”(5) 把麦尔旺的父亲哈凯姆从塔伊夫接回麦地那，并馈赠 10 万银币。哈凯姆是先知流放到塔伊夫去的，因为他偷听先知和重要圣门弟子议事的谈话和先知与妻子们的谈话，然后在外面传播。他还经常模仿先知走路，说话的姿势，进行嘲弄。一次先知对圣门弟子们讲话，哈凯姆坐在先知的身后挤眉弄眼，动嘴，动下巴，先知回头看见了他的怪样子后说：

“你就这个样子去吧！”从此哈凯姆的嘴唇，下巴一直震颤到他死去。为此先知把他流放到塔伊夫。艾布·伯克尔，欧麦尔未敢把他召回麦地那。（6）为自己在麦地那市场附近修建了“太麻尔”宫；为眷属，子女修建了七院住宅。“太麻尔”宫竣工后，他设宴请客，准备了丰盛的饭菜。客人中有阿卜杜·拉哈曼。他看到豪华的宫殿，丰盛的菜肴时大吃一惊：“阿凡的儿子啊！我们曾信任你，推举了你（当初奥斯曼与阿里竞争哈里发位时阿卜杜·拉哈曼的一票一锤定音），现在我祈求真主饶恕我。”奥斯曼一听大怒，下令让卫队把阿卜杜·拉哈曼轰出去，并命令从今以后任何人不许与阿卜杜·拉哈曼往来。此后谁也不敢去阿卜杜·拉哈曼家，只有伊本·阿拔斯常去向他请教《古兰经》和教法。阿卜杜·拉哈曼病重时奥斯曼去看他，但他闭着眼睛未与奥斯曼说话。（7）打断了著名圣门弟子阿卜杜拉·伊本·麦斯奥迪的一根肋骨。原因是奥斯曼委任栽德·本·萨比特负责从新编辑《古兰经》，并以栽德的记录本为基础。伊本·麦斯奥迪，阿里都有自己汇集的《古兰经》，奥斯曼命令烧掉其他个人汇集的《古兰经》以统一于一种读法，并馈赠栽德 10 万银币。伊本·麦斯奥迪不愿烧掉自己的《古兰经》，他说：先知曾允许不

同的读法，他从先知的口中直接记录了 70 个“苏莱”（章）。（8）鞭笞了著名圣门弟子安马尔·本·亚西尔。原因传述不一，一说奥斯曼把国库的珠宝，首饰赠给自己的亲属，人们议论纷纷，奥斯曼听到后很生气，在一次演讲中说：“我们从国库的战利品中索取我们所需求的东西，不管人们同意与否。”这时阿里说：“你应该停止这么做……。”安马尔气愤地说：“我第一个不同意……。”

奥斯曼下令把安马尔拿下，鞭笞致使昏迷。安马尔及其父母早期入教，遭受过古莱什贵族迫害。父母被折磨致死，成为穆斯林中头两个烈士。安马尔是释奴，先知十分喜爱他，他信仰虔诚，为人正直，跟随先知参加了所有战役，并在艾布·伯克尔时代，随哈立德参加了叶麻麦平息伪先知穆赛利麦的残酷战斗，表现英勇。他又是背诵全部《古兰经》的诵读家，因此在圣门弟子中享有一定声望。

一说，一批圣门弟子，如米格达德，祖拜尔，泰勒哈，安马尔等在一起议论各地反映的奥斯曼及各地方长官的问题，并写成一份材料，由安马尔送交奥斯曼，并读给奥斯曼听，奥斯曼听完大怒说：“安马尔！他们中只有你敢来教训我，命令侍卫把安马尔捆绑起来，狠打一顿，昏迷过去。人们把安马尔抬到圣妻乌姆·赛莉麦家护理。安马尔

苏醒后说：“感赞真主，这不是我第一次为伊斯兰受到折磨。”乌姆·赛莉麦，阿伊莎都谴责了奥斯曼。（9）把著名圣门弟子艾布·赞莱流放到叙利亚，因艾布·赞莱经常在清真寺的演讲中，在街头批评奥斯曼的政策。流放到叙利亚后他又批评穆阿威叶，穆阿威叶请奥斯曼把他召回麦地那。奥斯曼又把他流放到沙漠地区的莱拜宰地方，亡于此。关于对奥斯曼的评价，不同的教派，个人有不同的看法。逊尼派认为先知的门弟子们都是伟大的穆斯林，不讨论他们的错误，不作结论，包括阿伊莎，泰勒哈，祖拜尔，穆阿威叶，阿慕尔等人。穆尔吉埃派主张对他们不作判决，延缓至世界末日由真主去判决。阿伊莎等一部分圣门弟子曾说奥斯曼已叛教。后来阿伊莎等讨还奥斯曼血债时有人问她为什么现在又要为他讨还血债呢？阿伊莎的回答是奥斯曼悔罪后他们杀害了他。安马尔，栽德·本·艾尔盖姆及暴动的领袖们断定奥斯曼为叛教，理由有三：

（1）真主说：

“不依照真主降示的经典判决的人不是信士”（5：44），奥斯曼不按真主的经典判决。（2）他把国库的财产变为自己和富人所有。（3）他把先知的伙伴——迁士当成敌人。伊玛目阿里不同意奥斯曼为叛教。他反对奥斯曼约政

策，但反对杀害他。他和哈桑认为奥斯曼是犯有错误的穆斯林。在奥斯曼被围困的日子，他劝奥斯曼悔罪，答应暴动者的要求，退位，这样不至于遭杀害。哈瓦利吉派认为执政后期的奥斯曼，接受“依经裁决”之后的阿里为叛教徒。发动骆驼战役的泰勒哈，祖拜尔，阿伊莎，发动隋芬战役的穆阿威叶，阿慕尔等都为叛教徒，因为他们反叛穆斯林大众公选的正道伊玛目。穆尔太齐赖派认为除阿里及其支持者之外，其他上述的人都是犯大罪的穆斯林。

[②] “他”指奥斯曼。

16. 演说

提要：伊玛目在麦地那被推举为哈里发后发表的演说之一，指出面临的困难局势；竞争哈里发位；支持真理者为少数。

我信守我的誓约，并保证实施。了解以往民族遭受的惩戒，并从中吸取了教训的人，他的敬畏才能保护他不会陷入嫌疑之中[①]。

你们要知道，你们的磨难又回来了，它像安拉派遣你们先知时的那种状况。凭真理派遣了先知的真主起誓，局势非常混乱，各执一说，仿佛把肉切碎放入滚锅里，与调料混合在一起，上下翻腾，上面的下沉，下面的浮起。优越的

本来应该优先，但他们曾疏忽了；竞争者原来是落后的，但他们已经领先[②]。指真主发誓，我没有隐匿过一句话，我也没有说过一句谎言[③]。我被预告有这种地位和这一天[④]。

难道你们不知道吗！罪恶仿佛是一匹劣马，它载着主人，挣脱笼头，和主人一起冲进火狱。

难道你们不知道吗！敬畏是驯顺的骏马，它载着主人奔向正道，主人手握缰绳，它带着主人一起进入天堂。

真理与谬误两者都有追随者。如果谬误当政的话，自古如此。如果追随真理者占少数的话，或许，但愿……[⑤]。一事物离去后，很少再返回[⑥]。

谢里夫·莱迪说：这篇演说的最后一段涵义深邃，其训诫的感染力达到了无以复加的程度，使你惊叹不已。它富有任何语言，任何人难以达到的绝妙的修辞。只有在修辞学领域真正有造诣，并掌握其原理者才能领悟。“只有学者们能理解它。”（《古兰经》 29：43）

[①]即以前人为戒。揭示出以往民族遭受惩罚的教训——不义，侵略，愚昧，衰弱等，才能敬畏，警惕，防止陷入嫌疑，含混，犹豫，迷误之中。

[②] 隐喻，指人们竞争哈里发位。暗示先知的家族条件最优越，应该是优先的，但他们疏忽了；而别人本来是条件不够，但他们领先了。隐射奥斯曼，穆阿威叶等人。

[③] 伊本·艾比·哈迪德说：伊玛目阿里坦诚，光明磊落，直言不讳，不搞阴谋诡计，一切从宗教原则出发。他命人行善，禁人作恶，从不迁就人，不奉承人，不迁就时势。穆阿威叶很了解他，所以利用了他的这一点。

穆阿威叶后来在总结他与阿里的斗争中取胜的原因时说：

“我战胜阿里有四个对我有利而对他不利的因素：（1）我隐藏我内心的秘密，而阿里是个坦率，不隐瞒自己观点的人。（2）我的军队最顺从我；而他的军队最不顺从他。（3）我让骆驼战役的发动者们与阿里斗。如果他们战胜了阿里，他们对我来说最容易对付。如果阿里战胜了他们，我准备在阿里的宗教上对付他。（4）古莱什喜欢我，而不喜欢阿里。我具备了这些条件，而阿里却不具备”。

奥斯曼被杀，阿里被选为哈里发后，阿里给穆阿威叶写信，要求他宣誓效忠。但穆阿威叶知道阿里肯定罢免他，他获悉阿里没有答应泰勒哈，祖拜尔的要求，没有委任他俩官职，所以他没有给阿里回信，而给祖拜尔和泰勒哈写

信说：“我和叙利亚人一致拥戴你们二位为哈里发，谁先担任，你们二位决定，立下誓约，谦让者继位。”信中叙述了他们二人早期入教及其对伊斯兰的贡献。建议他们先占领伊拉克，因为伊拉克是伊斯兰国家的一半，并控制着整个波斯。这是穆阿威叶施的离间计。泰勒哈，祖拜尔等出于私欲，中了此计。

穆阿威叶说，古莱什不喜欢阿里是有根据的，因为阿里在白德尔战役，吴侯德等战役中斩杀了许多古莱什的精英，其中有奥斯曼时代的地方长官如瓦利德·本·欧格白的父亲欧格白，赛义德·本·阿绥的父亲，穆阿威叶的舅父，哥哥等，多半是伍麦叶族人。

[④] 指先知曾预言他早晚担任哈里发，并将同爽约背信者，反叛者，叛教者进行战斗。

[⑤] 这句话表示了伊玛目阿里的烦恼，担忧。或许，但愿之后的话没有说出来，预示不幸的结局。

[⑥] 暗示一个正义的国家消失后，很难再恢复。

17. 演说

提要：描述两种人，他们为民众裁判，但他们没有做法官的资格，总是错判。

安拉最恼怒的人有两种：一种人，安拉让他任其自己的私

欲行事。这种人背离正道，迷恋于异端邪说和迷误的祈祷。这种人对受他蛊惑的人来说是灾祸。他自己在前人的正道上迷了路，又使他生前和死后的追随者也迷路。他背负其追随者的罪过，也承担自己的罪恶。

另一种人愚昧无知，他糊里糊涂地跑入民族中的傻瓜队伍，钻入内乱灾难的黑暗之中，看不到安宁的裨益。和他同类的人尊奉他为学者，其实他并不是学者。

他清早出门贪婪地聚敛，以为积累得越多越好，实际上少强于多。直至当他喝饱了脏水，积足了不义之财，然后作为法官端坐在众人当中，保证向他们阐明他们的疑惑和模糊不清的问题。当一个含混的问题摆在他面前时，他准备了一种陈旧而无益的判决方案，然后断然作判决，实则混淆是非。

他的判决脆弱得像蜘蛛网，他自己也不知道对还是错。如果他判对了，他担心他错了；如果他判错了，他希望或许他判对了。

他是个无知者，是黑夜里的行人，不知道方向；他是夜盲症患者，盲目乱撞；他不具备经过检验的知识；他抛弃传述的知识[①]犹如大风扬干草。

指真主发誓，他没有判决问题的能力；他不配对他的授

权；他否定的事，他没有仔细斟酌；他不知道除他的判决之外，还有别人的主张。如果对一个案例判得不公正，他就隐匿不宣。由于他的无知，由于他不公正的判决，血要呼救，遗产要喊怨〔②〕。

我向真主诉说那些愚昧无知地活着的人们，那些迷误地死去的人们。如果正确地把真主的经典读给他们时，对他们来说，没有比经典更滞销的商品；如果把经典篡改之后，再读给他们时，对他们来说，没有比经典更畅销，价值更昂贵的商品〔③〕。他们厌恶行善；〈他们喜欢作恶。

〔①〕传述的知识指经，训。

〔②〕 修辞学的转义。本意是；如果把人命案判错了，血债的苦主要呼救；把遗产问题判错了，遗产继承人要喊怨。

〔③〕 修辞学的转义。本意是：听到经典中的真理，他们根本不听，不遵，即像滞销的商品，推销不出去。如果经典中的律例被篡改了，他们积极听取，像畅销的商品那样受欢迎。

19. 演说

提要：伊玛目阿里在库法讲台上演讲期间，对艾什阿斯·

本·盖斯[①]所说。当伊玛目阿里在演讲宁谈到隋芬战役后双方仲裁人裁判一事时艾什阿斯说：“信士们的长官，这话对你有害而无益。”伊玛目阿里低下头对他说了如下的话：

你怎么知道它对我有害而无益呢？安拉诅咒你，所有的人都诅咒你。你是织布的人和织布人的儿子[②]，伪信者，异教徒的儿子。〈指真主起誓，异教俘虏过你一次，伊斯兰俘虏过你一次[③]。其中一次赎你身的是你的钱财，而不是你的门第。把宝剑引向自己的族人，把死亡驱赶到自己族人的人，近处的人憎恨他，远处的人不会使他有安全感。

[①]艾什阿斯·本·盖斯(600—661)，也门肯德部族首领。全名是麦尔迪·克尔比·本·盖斯。“艾什阿斯”是他的绰号，意为蓬头散发者，因他常蓬头散发，故以艾什阿斯著称，人们忘了他的名字。蒙昧时期，肯德部族与穆拉德部族之间爆发战争，艾什阿斯的父亲盖斯战死。艾什阿斯率族人前去报仇被俘。他用三千峰骆驼赎身。阿拉伯人未曾用三千峰骆驼赎过一名战俘，因此用来打比喻：“这比艾什阿斯的赎金还要多”。“代表团之年”阿拉伯各部落纷

纷派代表团前来麦地那接受伊斯兰教。肯德部落的代表团中有艾什阿斯。为团结新入教的穆斯林，先知往往同一些部落首领结成姻亲关系。先知娶了艾什阿斯的妹妹，但她到达麦地那之前先知逝世。艾布·伯克尔把他的妹妹乌姆·法尔娃嫁给了艾什阿斯。艾布·伯克尔时代各部落暴动，哈达拉毛的瓦利尔部落也暴动。哈达拉毛的行政长官辅士齐雅德·本·莱比迪打败了瓦利尔部落。于是他们前去向艾什阿斯求援。艾什阿斯说：“要我帮助你们，你们必须立我为王。”于是瓦利尔部落立他为王，给他加冕。艾什阿斯叛变后进攻齐雅德。齐雅德难以抵御两个部落的联合进攻，飞书向艾布·伯克尔求援。艾布·伯克尔命令萨那行政长官穆哈吉尔·本·艾比·伍麦叶火速率部前往哈达拉毛。齐雅德和穆哈吉尔配合击败了艾什阿斯。艾什阿斯撤退到著名的“努杰尔”城堡。穆斯林围攻城堡。艾什阿斯预感城堡难守，他夜间偷偷来找齐雅德和穆哈吉尔，请求投降，保证他十个眷属的安全，把城堡献给穆斯林军。城堡被攻克，艾什阿斯及其眷属被押解到麦地那由哈里发处置。艾布·伯克尔赦免了他，并把乌姆·法尔娃还给了他。从此以后他的族人以及各部落骂他是背信弃义者。这就是伊玛目阿里所说：“所有人诅咒你”。

艾什阿斯在欧麦尔时代随哈立德参加了叶尔穆克战役，随赛尔德参加了卡迪西亚，尼哈万德等战役。他曾向哈立德求助，哈立德赠给他一万金币，这成为欧麦尔解除哈立德总司令职务的原因之一。史斯曼时期被任命为阿塞拜疆行政长官。他曾多占战利品，侵吞阿塞拜疆国库的财产。他虽然在伊玛目阿里的队伍内，但三心二意。隋芬战役中，他是煽动他的部队，迫使阿里接受“依经裁决”的人之一。从此阿里的阵营江河日下，内部分裂，出现了哈瓦利吉派。伊玛目阿里在演说中谈到两个仲裁人裁判的结果时，台下有人问：“信士们的长官，你开始禁止我们接受“依经裁决”，随后又命令我们接受“裁决”，究竟那个正确？”这时伊玛目用他的一个手掌打了另一个手掌说：“这就是你们丧失决心，制造混乱，拒绝服从命令，接受‘依经裁决’的结果。”这时艾什阿斯说：“此活对你有害而无益。”伊玛目批驳了艾什阿斯。

有的史家说：伊玛目阿里的一切灾难是由艾什阿斯造成的。他在阿里的队伍内犹如先知时代穆斯林队伍里的伪信者阿卜杜拉·本·伍拜叶。

[②] 蒙昧时期的阿拉伯人视织布，制革为下等职业，认为没有知识，缺少理智的人才从事这种职业。也门人从事

这种职业的多。所以阿拉伯人以织布，制革者来贬称也门人。

[③] “异教俘虏过一次”，即蒙昧时期的异教徒穆拉德部族俘虏过艾什阿斯一次。“伊斯兰俘虏过一次”，指平息部落叛乱的战争中穆斯林俘虏过艾什阿斯一次。“异教俘虏”，“伊斯兰俘虏”为隐喻，本意是异教徒和穆斯林各俘虏过你一次。

20. 演说

提要：警戒昏聩；提醒人们归向真主。

假设你们亲眼看见了你们中亡去的人所看见的情景[①]，你们会忧伤，恐惧，你们会听从。但是亡人们看到的情景对你们是被遮蔽的。但是解开这个遮盖物已为期不远了[②]。

如果你们注意观察，你们会看得见；如果你们仔细倾听，你们会听得见；如果你们求引导，你们会被引向正道。我凭真理告诉你们：训诫[③]已公开树起，它警告你们，你们将同其他被驱赶者一起被赶走[④]。替真主传道者，除了天使就是人类。

[①]一说指坟墓中的惩罚，一说是夺取性命的天神，一说

是天堂或火狱。

[②]死期不远了。

[③]真主通过使者及其继承人向人类发出的警告及真主在宇宙中显示的种种迹象。

[④]指被掌管生命的天神赶走。

21. 演说

提要：训诫词概要

目标摆在你们前面[①]，末日在后面催赶你们，你们轻装相随吧[②]！你们中的第一个在等待你们中的最后一个[③]。

[①]报赏或是惩罚，幸福或是苦难在你们前面等待你们，或指死亡。

[②] “轻装”指减轻欲望的重担，摆脱追求享乐的艰辛，多做善功，追随敬畏，清廉者去晋见真主。

[③]即前期死亡者等待后期死亡者，然后一起接受审判。

22. 演说

提要：听到泰勒哈[①]祖拜尔[②]等背信爽约，向伊玛目阿里讨还奥斯曼的血债时发表。谴责他们的背信行为，指出杀害奥斯曼的责任应由他们来负，并晓以战斗。

难道你们不知道吗？恶魔煽动了它的党羽，召集了它的人马，以便让不义重返它的故乡，让虚妄回到它的渊藪。

指真主发誓，他们没有向我指出一件错误，在我与他们之间他们没有采取公正的态度。他们要求正义，但他们抛弃了正义；他们讨还由他们煽动所流的血〔③〕。假若我是他们的同伙，他们也应承担他们应负的一分罪责。如果是他们自己干的，而我没有参与，他们应负全部罪责，他们提出的正好是反他们的有力证据〔④〕。他们要求的权利宛如要求吃断了奶的母亲的奶〔⑤〕。他们复活了已死去的异端邪说。

可悲啊！〈号召者〔⑥〕〉将失望！他们号召谁？被号召者响应什么？我满意真主已掌握的反他们的证据，满足于真主对他们的了解。如果他们抗拒，我赐给他们剑锋〔⑦〕。惩治虚妄，捍卫真理，宝剑足俟！

怪哉，他们派人来，要求我出来厮杀，而我忍耐，不与他们决斗，他们在自寻毁灭。我未曾以战争相威胁，也不以进攻恫吓人，我坚信我的养主，我对我的宗教没有丝毫的怀疑。

〔①〕泰勒哈 (596—656)，古莱什部落太姆族人，富商，14

岁入教，早期信教的少数穆斯林之一。他父亲是艾布·伯克尔的侄子。曾以资产支持先知的传教事业。参加了先知领导的所有战役，骁勇善战。在吴侯德战役中保护先知，用手阻挡敌人的宝剑，手被砍伤，手指瘫痪。成为先知以天堂相许诺的十大弟子之一。欧麦尔临终前指定的六人候选人协商委员会成员。对奥斯曼的政策不满，曾鼓动反奥斯曼的暴动，以推翻奥斯曼，觊觎哈里发位。奥斯曼被杀后，多数人推举阿里为哈里发，他宣誓同意，但要求官职未遂，对阿里不满，于是联合祖拜尔，阿伊莎，以讨还奥斯曼的血债为名反对阿里，争夺哈里发位。实际上他是煽动推翻奥斯曼的主要人物之一。据传，他曾蒙面混在暴动者队伍中，向奥斯曼的宅邸内射箭，并给暴动者引路，从邻居家翻墙进入奥斯曼宅邸，还阻止埋葬奥斯曼，三天后伊玛目阿里下令埋葬。所以伊玛目阿里听到他们讨还奥斯曼血债时在演讲中说：“他们讨还实际上由他们煽动而流的血。”

[②]祖拜尔(596—656)，出身于古莱什部落艾赛德家族。他母亲素菲娅是先知和阿里的姑母。圣妻赫蒂哲是他的姑母。14岁时由赫蒂哲和阿里介绍信奉了伊斯兰教，是早期入教的少数穆斯林之一。他是古莱什有名的骑士之一。

参加了先知领导的各次同多神教徒的战役，骁勇善战，屡建战功。先知率军进军麦加时，他担任左翼指挥官。因入教早，有战功，成为先知以天堂相许诺的十大弟子之一。先知曾说过：“凡为先知者都有‘哈瓦里叶’（使徒，得力助手），祖拜尔是我的‘哈瓦里叶’”。先知逝世后，他积极主张推举阿里，迟迟未向艾布·伯克尔宣誓效忠。在欧麦尔时代他成为重要军事将领之一。曾率军支援埃及的阿慕尔，成功地指挥，攻克了著名的巴比伦城堡。欧麦尔临终前指定的“六人候选人协商委员会”成员。他反对奥斯曼任人唯亲，重用伍麦叶族人的政策，成为煽动推翻奥斯曼暴动的重要人物之一。他曾说过：“奥斯曼已叛教，杀他是合法的。”阿伊莎也说过同样的话。奥斯曼被围困时他的儿子伊本·祖拜尔同哈桑，侯赛因，泰勒哈的儿子穆罕默德等在奥斯曼的宅邸大门口守卫，保护奥斯曼。有人问祖拜尔：“你说杀奥斯曼合法，你的儿子为什么保卫奥斯曼？”他说：“伊本·祖拜尔杀他也是合法的。”奥斯曼被杀后他也竞争哈里发位，库法一部分人拥戴他，但因支持阿里的人占绝大多数，未能如愿。阿里被推举为哈里发后，他随大流，也向阿里宣誓效忠，但他要求库法或也门的行政长官职位，伊拉克驻有防范波斯的重

兵，祖拜尔，泰勒哈不是忠于阿里的人，他们一直和他竞争哈里发位，阿里担心他们形成割据势力，或握有重兵后像奥斯曼那样推翻他。因阿里没有答应泰勒哈，祖拜尔的要求，他们对阿里十分不满。伊本·祖拜尔也竞争哈里发位。于是他们挟制阿伊莎，联合伍麦叶族人，以讨还奥斯曼血债为名，反对阿里，发动骆驼战役，实则争夺哈里发位，而阿伊莎反对阿里当选，希望祖拜尔或泰勒哈当选。因此，伊玛目阿里在演讲中说，奥斯曼是他们煽动杀害的，他们应承担一部分责任。

[③]指奥斯曼的血。即他们煽动杀害了奥斯曼，现在他们反而向我讨要他的血债。

[④]这里的“假若”，“如果”是一种雄辩的方式，因为伊玛目没有煽动，也没有参与暴动。

[⑤]阿拉伯人以此比喻要求已失去的东西。意思是他们要求哈里发位，但它已经过去了，选举已完结。

[⑥]号召者指阿伊莎，泰勒哈，祖拜尔。

[⑦]即用战争来解决。

23. 演说

提要：泰勒哈，祖拜尔废除对伊玛目的推举誓约到巴士拉后发表。谈到哈里发选举，指出他是被迫接受推举的。

由栽德·本·苏哈尼传述：我在祖夏尔〔①〕看见伊玛目阿里头缠黑头巾，身披斗篷在讲台上演讲。

我赞颂安拉，我作证万物非主，惟有安拉，穆罕默德是他的仆人和使者，他派遣穆罕默德是为怜爱人类，为全世界的福祉。当时大地充满内乱的灾难，时局动荡，到处膜拜偶像。真主的敌人——恶魔控制着人们的信仰。穆罕默德·本·阿卜杜拉·本·阿卜杜勒·穆特利卜平定了内乱，扑灭了邪恶……。他是优选的圣人，他公开传达真主的命令，传播他养主的使命。真主通过他促进了民族内部的和睦，使他们的商道畅通，安宁，消除了原来仇敌之间的怨恨，直至他的寿限终结，回归他的养主。人们推举艾布·伯克尔为先知的继承人，他尽职尽责。艾布·伯克尔指定欧麦尔为他的继任人，他也尽职尽责。接着人们推举了奥斯曼。他做了他的事〔②〕，你们做了你们的事〔③〕。直至发生了你们知道的事〔④〕。你们采找我，推举我，我没有要求它〔⑤〕，我躲到家里，你们把我从家里拉出来，你们向我宣誓，我握紧了我的手，你们把它扳开〔⑥〕。你们向我涌来，我几乎以为你们要杀我，因为你们已经互动手了。你们推举了我，而我不情愿的。

真主至知，我厌恶在穆罕默德的民族之间进行裁决。我曾

听先知说过：“凡治理我的民族事务的人，世界末日将把他手铐在脖子上，押到民众面前，展开他的文卷。如果他是公道的，他会得救；如果他是暴虐的，他就跌入火狱。”人群聚集在我的周围，泰勒哈，祖拜尔当众和我握手，宣誓效忠。但我从他们的面孔看出他们的背信；从他们的眼睛里看出他们爽约。他们二人向我告辞去麦加，说是去做副朝。我告诉他俩，他们不是去做副朝。他俩到了麦加。他们二人本来瞧不起阿伊莎，但他们欺骗了她。他们动员，率领麦加的“俘虏们[⑦]”前往巴士拉，杀害了那里的穆斯林，犯下了罪[⑧]。怪哉！他们拥戴艾布·伯克尔和欧麦尔，却虐待我。他们知道我并不是不如艾布·伯克尔和欧麦尔……[⑨]。穆阿威叶从叙利亚给他俩写信，欺骗他们[⑩]。他们对我隐瞒了此事。他们出走，哄骗那些头脑简单的人们说：他们是为了讨还奥斯曼的血债。指真主发誓！他们二人对我没有采取公正的态度。奥斯曼的血债应该向他们讨还……。”

（伊玛目阿里讲完后伸出双手祈祷）：

真主啊！泰勒哈，祖拜尔与我断绝了关系，他俩虐待我，煽动人们反对我；他俩背弃了与我的誓约。求你解开他们所结成的疙瘩；请你废除他们所缔结的盟约；求你不要饶

恕他们；求你让他们看到他们所做的和所期望的结果的危害性……。这时艾什台尔 11 站起来说：“赞颂安拉，他施恩于我们，他指引我们走正道……。信士们的长官啊！我们听到了你的讲话，你是正确的，你会成功，你是先知的堂弟和女婿，是他的遗嘱执行人，你是第一个相信了他，跟他做礼拜的人，你参加了所有的战役；你对整个民族的功德是不可估量的，跟随你的人是很幸运的；反对你的人，抛弃你的人将堕入深渊（火狱）。信士们的长官啊！泰勒哈，祖拜尔，阿伊莎对我们不是难题，他们已经坠入他们想坠入的陷阱……。他们妄称是为了讨还奥斯曼的血债，他们应该向他们自己讨还，因为首先煽动反对奥斯曼的正是他们自己。可现在他们利用奥斯曼的血煽动民众。我向真主作证，如果泰勒哈，祖拜尔等不回头，我们就让他们随奥斯曼而去。我们手中有宝剑，我们的心在我们的胸膛内，今天的我们仍然是昨天的我们。”

[①]巴士拉附近一著名村镇，此处阿拉伯人与波斯人之间曾爆发过战争。

[②]指奥斯曼所犯的错误。

[③]指民众的暴动。

[④]指奥斯曼被杀。

[⑤]指哈里发位。

[⑥]阿拉伯选举部落族长和买卖成交时互相握手，表示同意，并宣誓忠顺，不再违抗。或买卖成交，不能反悔。伊斯兰国家选举哈里发沿用了这一传统。

[⑦]指先知攻克麦加时被俘获，但被宽恕，释放了的麦加居民。

[⑧]指泰勒哈，祖拜尔等到巴士拉城后做晨礼，巴士拉的行政长官奥斯曼·本·胡乃夫要率众礼拜，而祖拜尔的侍从们推举祖拜尔领拜，双方发生冲突，祖拜尔的侍从身藏武器，占了上风，把奥斯曼及其卫队七十多人捆绑。礼完晨拜后，祖拜尔等要把奥斯曼杀掉，奥斯曼说：“你们杀死我，而我哥哥赛海勒·本·胡乃夫是麦地那的行政长官，他不会放过你们在麦地那的亲属。”于是伊本·祖拜尔等剃了奥斯曼的头，胡须后放走了他，把七十多名卫队杀死。接着他们要占领巴士拉的国库，守卫人员不肯交出，全部被杀。泰勒哈，祖拜尔的军队进入巴士拉城后杀了约四百多人。

[⑨]据较多的传述，阿里是第一个男信士和第一个跟随先知做礼拜的男士。伊本·阿拔斯说，阿里是第一个跟随先

知做礼拜的男子。较多的传述认为圣妻赫蒂哲是第一个信士，第一个跟随先知做礼拜的女士。由阿拔斯传述，他看到先知，赫蒂哲，阿里在天房旁做礼拜，先知在前面，阿里跟在后面，接着是赫蒂哲。有人问阿拔斯：“他们是谁，在干什么？”阿拔斯说：“前面的那个人是我的侄子穆罕默德，他自称是圣人，后面的小孩也是我的侄子。只有他的妻子和这个小孩信仰了他。”那人问：“那么你们如何看呢？”阿拔斯说：“我们等待我们族长艾布·塔利卜的态度。”

[⑩]前已注释，伊玛目被推举为哈里发后，给穆阿威叶写信，要求他同叙利亚人一起宣誓效忠。穆阿威叶未给伊玛目回信，他获悉泰勒哈，祖拜尔因阿里未满足他们的要求，委任他们库法，巴士拉长官很不满，于是他给泰勒哈，祖拜尔一起写信，施离间计。

11 艾什台尔（？—657），全名马立克·本·哈里斯·奈赫尔。库法驻军中的名将，诗人，伊玛目阿里最忠实，最得力的助手之一，他年事已高，和伊玛目阿里同岁，但武艺高强，勇猛无比。他的习惯是战役一开始，三天不吃饭，但仍冲锋陷阵。他到哪里，哪里就胜利。号称“伊拉克公绵羊”（阿拉伯人对英雄豪杰的称号）。他爱憎分明，对

朋友，弱者非常温和，对敌人，恶人十分凶猛。朋友们喜爱他，敌人害怕他。他最早对奥斯曼和奥斯曼的库法长官聚敛财富，贪图物质享受不满。库法行政长官赛义德·本·阿绥有一批“夜谈家”（夜间谈今说古，讲故事的人）经常举行晚会，有一次赛义德在夜谈会上说：“伊拉克黑地是古莱什族，伍麦叶族人的花园。”艾什台尔听到后前去质问赛义德：“你胡诌伊拉克黑地是古莱什和伍麦叶族人的花园，不！它是我们用宝剑夺回的安拉赐给穆斯林大众的战利品……。”赛义德的卫队长冲着艾什台尔说：“你竟敢对长官如此粗野！”艾什台尔对他的随从说：“你们没有听见这人说的话吗？”于是他的随从一拥而上，把卫队长狠揍一顿。从此，在艾什台尔周围聚集着一批人，他们常在一起议论，批评赛义德。由赛义德发展到议论，批评奥斯曼，人数日增。赛义德向哈里发报告，并请求把这伙人调离库法，以免更多的人受他们的影响。奥斯曼命令把这伙人遣送到叙利亚去，并给穆阿威叶写信，要他款待这伙人，并教育他们安分守己，晓以厉害。穆阿威叶多次与他们座谈。遣送到叙利亚去的主要将领有艾什台尔，马立克·本·凯尔卜，艾斯瓦德·本·叶齐德等人。穆阿威叶与他们座谈，“教育”他们时，他们总是和穆阿威叶进行辩

论。穆阿威叶总强调古莱什部落在阿拉伯人中的高贵地位及其贡献，而艾什台尔等总是反驳。他们说：古莱什在阿拉伯人中并不占多数……。他们指出穆阿威叶的许多错误。穆阿威叶说，如果我有错误的话，我可以悔罪。他们说：“如果你愿意悔罪你就辞职，比你更有资格，其父亲对伊斯兰的贡献比你父亲大的人有的是。”穆阿威叶说：“我对伊斯兰有贡献，尽管还有比我贡献更大的人。但当今没有比我更强的人，因此欧麦尔委任了我。”座谈会上争吵起来，他们抓住穆阿威叶的胡须摇晃他的脑袋，穆阿威叶喊：“住手！这是叙利亚，不是库法，如果叙利亚人看见你们对我这样子，他们会杀死你们。”穆阿威叶看到这伙人不好对付，就请求哈里发把他们调离。奥斯曼又把他们调回库法。到库法后，他们仍然批评赛义德和奥斯曼。奥斯曼又把他们遣送到霍姆斯。霍姆斯行政长官是哈立德·本·瓦利德之子阿卜杜·拉哈曼。阿卜杜·拉哈曼对他们进行教育无效，留住一月后遣送回库法。在库法他们形成了一股反赛义德的力量。赛义德去麦地那开会返回库法时，约一千多人在库法城外阻止他进城，说你当老百姓进城可以，当长官不行。赛义德返回麦地那。反奥斯曼暴动开始，各地派军队到麦地那，艾什台尔是库法派到麦地那

的主要将领之一。奥斯曼被杀后，他带头力举阿里为哈里发。骆驼战役，他是主要指挥官之一。他与伊本·祖拜尔决斗，伊本·祖拜尔年轻，而艾什台尔是年近六旬的老人，但仍勇力过人。二人用宝剑，长矛交锋，最后在马上扭在一起，滚下马来。艾什台尔力大，把伊本·祖拜尔摔倒在地，骑在他身上气喘吁吁。阿伊莎从驼轿内得知她的外甥和艾什台尔决斗时喊叫：“艾斯玛要丧子了！伊本·祖拜尔从艾什台尔身下争脱逃跑后被俘。战役结束，阿伊莎被俘，安马尔，穆罕默德·本·艾比·伯克尔，艾什台尔等去看望阿伊莎时她对艾什台尔说：“是你击伤了我的外甥。”艾什台尔说：“信士们的母亲，要不是他比我年轻，我三天没有吃饭，他肯定早就没有命了。”隋芬战役，穆阿威叶的军队占领了水源，断了阿里军队的水。班伊玛目阿里亲自指挥军队夺回了水源，艾什台尔在战斗中斩杀了七名叙利亚名将。正式战役开始后，血战几昼夜。艾什台尔率骑兵推进到穆阿威叶的总部，胜利在望的时候，叙利亚军枪挑《古兰经》，高喊“依经裁决”。艾什阿斯等主和派将领迫使阿里接受“依经裁决”，把正在胜利前进的艾什台尔从前线撤下来。停战议和期间，因埃及局势恶化，伊玛目阿里任命艾什台尔为埃及军政长官，接

替穆罕默德·本·艾比·伯克尔。穆阿威叶闻讯大惊，派亲信前往埃及边境，与一缴纳土地税的“被保护的人”（名叫贾伊斯塔尔）联络，命令他设法干掉艾什台尔，可终生免缴土地税。艾什台尔等到达边界，贾伊斯塔尔热情迎接艾什台尔及其随从，请到家中款待，在放有蜂蜜的饮料中下了毒，艾什台尔等饮下去倒下，这位英雄再没有站起来。穆阿威叶获悉艾什台尔已死，大喜，在大马士革清真大寺的讲台上宣布艾什台尔已死的消息，说真主答应了你们的诅咒。阿里有两只胳膊，一只在隋芬被砍掉了（指安马尔·本·亚西尔），另一只今天被砍掉了（指艾什台尔）。穆阿威叶自己并命令叙利亚人诅咒阿里阵营中的五个人：伊玛目阿里，哈桑，侯赛因，伊本·阿拔斯，艾什台尔。阿里诅咒穆阿威叶阵营中的五个人：穆阿威叶，阿慕尔·本·阿绥，艾布·艾尔瓦尔·苏莱米，哈比卜·本·麦斯莱麦，布斯尔·本·艾尔塔特。艾什台尔被毒死后在大马士革的伊玛目阿里的“耳目”立即向伊玛目阿里报告，并说叙利亚人为艾什台尔之死而欢欣鼓舞。伊玛目阿里说：

“我们的悲伤比他们的欢欣更强烈。”伊玛目阿里感慨地说：“艾什台尔对我犹如当初我对先知那样。”史家说：艾什台尔的生使叙利亚人失败；艾什台尔的死使伊拉克人

失败。”艾什台尔遇难后伊玛目阿里的力量受到很大削弱。

24. 演说

提要：教育穷人不要贪图钱财，嫉妒富人；劝告富人要怜悯穷人，慷慨施舍。

赞主赞圣，的确人的命运从天降到地上，像雨点降到每个人身上一样，有多有少，早已分配。

如果你们中有人看到他的弟兄在儿女，财产方面比自己富裕，这不要成为你们的纠纷[①]。一个穆斯林，只要他没有做引起小人们议论的卑劣之事，那他就像一个只想赢不想输的玩赌者[②]。同样，一个忠实的穆斯林在真主那里等待两种善果之一，即要么真主把他提早召回去，赐予他后世的报酬。在安拉看来这是最好的结果；要么真主在现世赐福于他，他有儿女，财产，有宗教，有门第。

但财产，儿女只是现世的耕作，而善功是后世的耕作。对有些民族，安拉赐予他们今，后两世的牢福。你们要提防触犯真主对你们的警戒[③]。你们真心实意地害怕真主，不要为沽名钓誉而做善功。谁要是为除安拉之外的人做善功，安拉就把他交给他为之做善功的人[④]。

让我们向安拉祈求烈士们的地位；让我们与幸运者，先知

们在一起。

众人啊！人人都有需求，纵然他是部落中的富人，他也需要族人们用他们的手和舌头保卫他，他们是他最强大的后盾；他们最能重新团结，重整旗鼓。当天灾降临时，他们最同情他。诚实的语言，安拉让它成为比人们留下的财产更有益。

请大家记住！你们中任何人不要遗弃贫穷而有需求的近亲。你们要帮助他们。如果你们吝啬而不肯出手，你们的财富也增加不了多少；如果你们施舍了，你们也减少不了多少。对族人吝啬的人，是一个对多数人吝啬的人，多数人也会对他吝啬。性格温和的人，族人对他的友爱会长存。

[①]即产生嫉妒，由嫉妒导致纠纷。

[②]即在现世得到荣誉，在后世获得报酬。

[③]即不要嫉妒别人。

[④]即真主不给报酬，让他向他为之做善功的人去要求报酬。

辞章之道—演说与指令(6)2

2007-12-14

25. 演说

提要：允许同反对真理的人作战；号召顺从真主；保证胜利。

凭我的宗教起誓，与反对真理，迷失方向，为非作歹者作战我毫不妥协，毫不气馁。真主的仆民们啊！你们要敬畏安拉；你们从真主奔向真主[①]；你们应走真主力你们指引的路，履行真主责成你们的宗教义务。我阿里向你们保证你们最终将取得胜利，尽管你们目前尚未取得胜利。

[①]即从真主的惩罚奔向真主的慈恩。

26. 演说

提要：消息不断传来，穆阿威叶派军占领了许多地区。穆阿威叶派他的将领布斯尔·本·艾尔塔特占领了也门，伊玛目阿里派到也门的两位行政长官奥拜杜拉·本·阿拔斯

[①]，赛义德·本·尼姆兰战败回到库法。此时伊玛目阿里登上讲台发表此演讲，表达了对局势的忧虑与不安；责备奥拜杜拉等败退；批评他的军队厌战，涣散，不听他的命令。

我只掌握着库法。如果你不刮起“风暴”，[②]安拉不羞辱你的话，我是运筹帷幄的人。

我获悉布斯尔[③]已到了也门。指真主发誓，我预料这伙人将代替你们，因为他们为虚妄而团结；而你们为真理而分裂；你们违抗你们的坚持真理的伊玛目；而他们顺从他们的固执虚妄的领袖；他们忠于他们的主人；而你们背叛你们的朋友；他们改良他们的城市；而你们破坏你们的城市。假若我信任你们中的一个人，把一个木罐托付给他，我也担心他会提着它的提绳离开我[④]。

真主啊！我已厌烦他们，他们也厌烦我。求你给我更换一批比他们更好的人吧！求你给他们更换一个比我更恶的人吧！[⑤]

真主啊！求你像水融化盐那样溶化他们的心吧！指真主发誓，我渴望拥有一千名菲拉斯·本·俄奈姆家族骑士来代替你们[⑥]。（接着伊玛目引用了蒙昧时期诗人艾布·占德卜·海宰里的一句诗）：

“在那里[⑦]只要你发出呼救，骑士们像夏天的云朵那样飞来。”

谢里夫·莱迪说：“夏天的云朵”形容飘流的速度快，因为夏天的云朵载水少（指阿拉伯沙漠气候，夏天不降

雨。) 诗人以夏天的云比喻菲拉斯·本·俄奈姆部落的骑士只要有人邀请他们，或向他们呼救，他们会风驰电掣般地赶来。

[①] 阿拔斯的次子，比伊本·阿拔斯小一岁，是先知和阿里的堂弟，被阿里任命为萨那行政长官。赛义德·本·尼姆兰被任命为也门杰奈德地区行政长官。布斯亦率重兵进抵也门，因寡不敌众，他们二人败退。

伊玛目阿里被推举为哈里发后委任了阿拔斯的几个儿子——伊本·阿拔斯被任命为巴士拉行政长官，奥拜杜拉为萨那行政长官，古赛姆·本·阿拔斯为麦加长官。对此任命艾什台尔不了解，他说：“为什么昨天民众杀了奥斯曼呢？”意思是说奥斯曼因重用伍麦叶族人引起民众的反对，现在伊玛目阿里又重用哈希姆族人。阿里听到艾什台尔的言论后把他请来，亲切地予以解释。阿里说：“我委任了哈柔，侯赛因吗？我委任了贾法尔和阿盖伊勒的儿子们吗？我只委任了阿拔斯的几个儿子。因我曾听到阿拔斯几次向先知要求委任他职务。先知说：“叔叔呀！对职位你不要要求它，而让职位来要求你。”阿拔斯的儿子们在欧麦尔时代和奥斯曼时代都没有得到任何职务，而后期

入教的伍麦叶族人和他们的儿子们担任了重要职位。而他们并不比阿拔斯的儿子们强。我委任他们以消除他们心中的委曲。”艾什台尔听完后理解了。

[②] 这里的“你”指库法城，是阿拉伯语修辞学中的隐喻法和人称转换法。“风暴”指内战和他的队伍内部的意见分歧。

[③] 布斯尔·本·艾尔塔特（?—705）穆阿威叶的将领，以强暴闻名，停战议和，“依经裁决”以后，伊玛目阿里阵营内部发生分裂，出现了哈瓦利吉派。隋芬战役，纳哈拉万之战削弱了阿里的军事力量。接着艾什台尔被毒死，阿慕尔夺取了埃及，埃及行政长官穆罕默德·本·艾比·伯克尔战败，被俘后惨遭杀害。穆阿威叶看到这些对他有利的形势，就派布斯尔率三千人马进军希贾兹。命令他先占领麦地那，麦加，塔伊夫，但不要停留，沿途威慑阿里的支持者，反抗者杀掉，扶持支持他们的人，直抵也门，那里有奥斯曼的支持者，联合他们，消灭阿里派去的长官和他们的支持者。布斯尔先占领麦地那，麦地那长官艾布·艾尤卜逃到库法。布斯尔发表演说，进行恫吓，烧掉了艾布·艾尤卜及阿里支持者的家，抢去他们的财产，委任艾布·胡莱赖暂代麦地那的长官（艾布·胡莱赖是亲奥斯曼的

人)。强迫麦地那人向穆阿威叶宣誓效忠。然后布斯尔进军麦加，沿途杀了许多人，掳掠很多财物。麦加长官古赛姆·本·阿拔斯逃往库法。布斯尔进入麦加，对麦加人进行了恐吓。委任谢白·本·奥斯曼为麦加长官，强迫麦加居民向穆阿威叶宣誓效忠。然后向塔伊夫进军。穆伊莱·本·舒尔白当时在塔伊夫，他给麦加的布斯尔写信，赞许他的行动，并透露在麦加与塔伊夫之间的太巴菜地方有一批阿里的支持者，应该把他们除掉。但因塔伊夫人求情，免于杀害。布斯尔进军也门，到达奈季兰后杀害了奥拜杜拉的女婿阿卜杜拉·本·阿卜杜麦达尼及其儿子。到萨那时，奥拜杜拉和赛义德已经逃跑。萨那的代理长官阿慕尔·本·艾拉克率领为数不多的军队抵抗，战败后被杀。布斯尔在萨那大开杀戒，老人，儿童也未能幸免。布斯尔亲手宰了奥拜杜拉的两个小儿子。奥拜杜拉逃走时把两个小孩和他们的母亲藏在凯纳奈族人中，布斯尔搜寻出来。藏小孩的凯纳奈族一家的男主人提着宝剑出来。布斯尔说：我们不是来杀你，你为何来阻挡我们，你是否想让你母亲丧子？那人说：你可以把我杀死，留下两个孩子。布斯尔不肯，那人和他们拼杀战死。孩子的母亲神经错乱，沿街哭喊自己的儿子。

布斯尔进军希贾兹和也门的沿途共杀害三千多人。伊玛目阿里听到布斯尔的暴行后伸出双手向真主祈祷：“真主啊！布斯尔已经为现世出卖了他的宗教，他破坏了禁忌，他顺从了暴君。真主啊！在他死前你夺去他的理智吧！你不要怜悯他！你诅咒布斯尔，穆阿威叶，阿慕尔，你恼怒他们，惩罚他们。”据传布斯尔后来神经错乱，挥舞他的宝剑到处乱砍，叫喊：“给我宝剑！我要杀人！”家人在他的手中放了一把木剑，让他乱砍，直到死去。

[④] 阿拉伯修辞学的夸张法，隐射他的一部分将领不可信任，连盛水，盛奶的一个木罐都不敢委托。隐射艾什阿斯等不听他的意见，迫使他接受“依经裁决”；艾布·穆萨·艾什里里作为他一方的仲裁人，被阿慕尔哄骗，出卖了他。“裁决”的结果，穆阿威叶赢得了时间，重整军队，占领了埃及和希贾兹大片地区。而他的内部造成分裂，形势急转直下，演说中表现了他的焦躁和愤怒。

[⑤] 阿拉伯语修辞的一种方式，“比他们更好的人”从文字表面看似乎他们中有好的一面；“比我更恶的人”似乎表明伊玛目有恶的成分，其真正的含义是他们没有好的成分；伊玛目也没有恶的一面。这是借用《古兰经》中的修辞形式。《古兰经》中说：“你说，这（指进火狱）更

好呢？还是许诺敬畏者永居其中的天堂更好呢？”（25：14）。进火狱没有好的一面。即此处的比较名词为转义。

[⑥] 菲拉斯·本·俄奈姆部族，是蒙昧时期一以强悍，勇敢而著名的部族。他们有著名的骑士拉比阿·本·麦凯德姆，阿勒盖麦·本·菲拉斯等。菲拉斯·本·俄奈姆部族曾与苏莱姆部族发生战争。拉比阿一人护卫眷属的驼轿。苏莱姆部族的骑士努拜谢一箭射中了拉比阿的心窝。他感觉性命难保，但保卫眷属要紧。拉比阿在马背上，把长矛插在地上，扶着矛杆，端坐在马背上，岿然不动，指挥眷属的驼轿安全转移，驼轿转移到驻地。苏莱姆部族的骑士们看见拉比阿仍立在马背上，不敢轻举妄动。苏莱姆部族的一名骑士说：“或许拉比阿已经死了，因为他不动，既不伸手，亦不抬头……。”于是他们用箭射他的战马。马前蹄腾起，拉比阿掉在地上，他早已死了。从此，阿拉伯人传颂着这位骑士的勇敢与机智，菲拉斯·本·俄奈姆部族从而也出了名。

[⑦] 指菲拉斯·本·俄奈姆部落。

27. 演说

提要：描述伊斯兰教之前阿拉伯人的状况；描述自己被推举为哈里发之前的情景。最后提到阿慕尔与穆阿威叶的交

易。

安拉派遣了穆罕默德（愿真主赐福于他和他的后裔）作为对全世界的警告者。他对启示是忠实的。你们阿拉伯人曾经信仰邪恶的宗教，居住在环境恶劣的家园，生活在粗糙，干燥的沙石与聋蛇〔①〕之间；你们饮的是浊水，吃的是粗食；你们相互惨杀；你们断绝血亲；你们膜拜偶像；你们负罪累累。

我观察，如果我的支持者只有我的家族，那么，我要珍惜他们的性命〔②〕；我忍着眼中的沙子，饮咽喉中的骨刺；我强忍着窒息般的压抑，忍受着比苦瓜还要苦的滋味。

对他的效忠〔③〕，他提出条件，要求代价。卖者的手没有获利；买者的忠实是卑贱的〔④〕。你们备战吧！战争的火焰已经升起；你们要坚忍，因为坚忍会导致胜利。

〔①〕希贾兹，纳季德，帖哈麦沙漠多蛇鳞。蛇以聋形容，是因蛇对声音无反应。

〔②〕先知逝世后，哈希姆家族及少数其他家族的人推举伊玛目阿里，如阿拔斯和艾布·苏富扬请阿里伸出手来，他们向他宣誓效忠，阿里没有伸出手。他发现推举他的基本上是他的家族人，如果他接受推举，可能发生冲突，祖拜

尔已手提宝剑去找欧麦尔。伊玛目阿里为顾全大局，避免冲突，放弃了竞争。

[③]指穆阿威叶和阿慕尔。穆阿威叶请阿慕尔帮助他对付伊玛目阿里。他知道阿慕尔渴望得到埃及长官的职位，因为他是埃及的征服者，欧麦尔委任为埃及的长官，奥斯曼把他革职。阿慕尔本来对穆阿威叶有看法，但为了得到埃及，他答应拥戴他为哈里发。所以伊玛目阿里说他提出了宣誓效忠的条件。在停战裁决中阿慕尔哄骗了艾布·穆萨，废除了阿里的哈里发地位，却肯定了穆阿威叶。“裁决”之后，他开始称穆阿威叶为“信士们的长官”即哈里发的荣称。

[④]伊玛目阿里把穆阿威叶与阿慕尔之间的政治交易比作商业交易，所以直接用了“卖者”（指穆阿威叶把埃及卖给了阿慕尔），宣誓效忠是以相互握手表示的，所以卖者的手没有得利，本意是他们的交易在真主那里是亏损的。

“买者（指阿慕尔）的忠实是卑贱的”意思是宣誓效忠是有条件，有代价的，所以其表示的忠诚是假的，卑鄙的。

28. 演说

提要：消息传来，穆阿威叶发兵进攻安巴尔，行政长官被杀。伊玛目阿里动员他的军队出征，但他们迟迟不动；强

调圣战在伊斯兰教中的地位；指出他是懂军事，会打仗的，失败的责任在于他的将领们不服从他的命令。

赞主赞圣，圣战是天堂的大门之一，安拉专为他的特别朋友们而开；圣战是敬畏的服饰，真主坚硬的铠甲，牢固的屏障。谁抛弃了它，安拉使他卑贱，使他遭遇磨难，使他渺小而卑贱，使他的心封闭，失去理智。因放弃圣战，使他丧失真理，遭受屈辱，得不到公正待遇。

难道你们不知道吗！我号召你们同那伙人要夜以继日地作战，秘密和公开地作战。我曾对你们说过：在他们进攻你们之前，你们要先发制人。指真主起誓，如果一个民族在他们的家园里遭到攻击，这对他们来说是耻辱；但是你们互相推托，相互遗弃，等待敌人向你们发起攻击，占领你们的家乡。

进攻的这个人就是‘贾米德的兄弟’[①]，他率骑兵攻占了安巴尔[②]，杀害了哈萨尼·本·哈萨尼·伯凯勒[③]，把你们的骑兵从驻地赶走。消息还说：他们的士兵还强暴了穆斯林妇女和“被保护人民”[④]的妇女，并抢去了她们的踝饰，手镯，璎珞，耳环等。妇女们无力抵抗他们，她们直管哭念着：“我们属于真主，我们将归于真主。”并哭求怜悯。而这伙人完整无损地返回，无一人受伤，他

们没有流一滴血。假若一个穆斯林男子经历这次事件之后悲愤地死去的话，他不会受到责备〔⑤〕，在我看来是应该的。

怪哉！指真主发誓，他使你们的心死了，他使你们忧伤，因为那伙人在虚妄一边而团结，而你们在真理一边而分裂。

可憎！可悲！你们成为敌人射击的靶子。他们袭击你们，而你们不去进攻他们。真主被违抗，而你们却心甘情愿。如果我在夏季命令你们进攻他们，你们就说，这是炎热的季节，可以延缓一下，等到酷热减轻些；如果我在冬季命令你们进攻他们，你们就说，这是严寒季节，暂缓一下，等到寒冷过去。这都是逃避炎热和寒冷。既然你们逃避炎热与寒冷，那么你们更逃避宝剑了。

你们貌似男子汉，但不是真正的男子汉；你们像不懂事的孩子，缺乏见识的主妇。我多么希望未曾看见过你们，认识你们？/

指真主发誓，你们让我悔恨；你们给我带来了忧愁。安拉诅咒你们！你们使我的内心充满了脓水，使我的胸堂填满了愤怒；你们一杯接一杯地给我灌饱了忧愁的苦水〔⑥〕；你们违抗我的主张，遗弃我，以至于古莱什人说：艾布·

塔利卜的儿子只不过是一勇夫，对军事一窍不通。真主保佑他们的父辈！难道他们的父辈中有作战比我更勇猛的人吗？有参战经历比我更久的人吗？我驰骋沙场时还不到20岁，而现在已年逾六旬。然而“无人听从者无见识。” [⑦]

[①] 贾米德的兄弟指穆阿威叶的将领苏富扬·本·奥夫·贾米迪。穆阿威叶派他率领六千人马进攻安巴尔。守将哈萨尼只有五百人马，苏富扬的大军一到，多数人逃跑。哈萨尼率二百多名战士英勇抵抗，全部阵亡。贾米德是也门一部落名。“贾米德的兄弟”指苏富扬是贾米德部落人。

[②] 安巴尔是库法以北，幼发拉底河东岸上的一重镇。

[③] 安巴尔的守将。他率领二百多名战士英勇抵抗苏富扬六千人马的进攻，全部战死。消息传来，伊玛目阿里登上讲台，他说，你们的兄弟伯凯勒牺牲，他是值得我们自豪的，他抛弃了现世，选择了真主在后世的报偿……。接着他动员军队出征安巴尔，但台下无人响应。伊玛目阿里愤怒地提着斗篷走出库法城，到郊外的努海莱营地动员军队，准备亲自出征，人们议论纷纷。有的人说：伊玛目多么需要在“纳哈拉万”死去的战士们（指哈瓦利吉派

人)。有人说，“信士们的长官多么需要艾什台尔啊！如果他活着，情况不会是这样的。”这时胡杰尔·本·阿迪伊，赛义德·本·盖斯两位将领挺身而出说：“信士们的长官，我们服从你的命令，我们愿意为主贡献出我们的一切……”伊玛目动员了八千人马，由赛义德·本·盖斯统率，开往安巴尔。苏富扬知道大军已到，逃之夭夭，返回叙利亚。此后不久，伊玛目阿里遇难。

[④] “被保护的人民”指被征服地区立约投降，保持原有信仰的犹太教徒，基督教徒和萨比教徒。他们缴纳一定的年人丁税，换取伊斯兰国家对他们生命财产的保护，不服兵役。

[⑤] 其意是对这次事件不义愤，不悲伤的人不像个男子汉，应受到责备。

[⑥] 都是“隐喻，借喻”，表示他内心的焦虑，悲伤，烦恼，愁苦等心情。因他的一部分将领，如艾什阿斯等迫使他接受“依经裁决”又如关于选派参加“裁决”的仲裁人，他提议伊本·阿拔斯，但他的一部分将领不同意，他们力推艾布·穆萨。

[⑦] 这是一句成语，意思是没有人听从的指挥官，其谋略再高明也无济于事。

29. 演说

提要：这是一篇训诫，其中有十一条警戒。

赞主赞圣，的确现世即将逝去，它已经宣告辞别；的确后世即将来临。

难道你们不知道吗！今天是训马的日子；明天是竞赛的日子[①]。目标是天堂，或终点是火狱。难道你们不知道吗！人在死亡之前必须忏悔。难道你们不知道吗！你们必须在磨难之日[②]来临之前做善功。

难道你们不知道吗！你们现在处在有希望的日子[③]，而希望日的后面是大限[④]。谁要是在有希望的日子，即大限到来之前做善功，那么他的善功是有益的，他的大限到期对他无害；谁要是在他的大限到来之前，即在有希望的日子怠慢，他的善功是亏折的，他的大限对他有害。

难道你们不知道吗！你们在幸福之时和患难之时都必须做善功。

难道你们不知道吗！我没有看到追求天堂者不去创造条件而睡大觉；我没有看到逃避火狱者不去消除磨难的条件而睡大觉，

难道你们不知道吗！真理无益于他的人，虚妄会伤害他；不走正道者，迷误会把他引向毁灭。

难道你们不知道吗！你们被注定离开现世；你们被命令准备旅行的路费〔⑤〕。我对你们最担心的是你们顺从你们的私欲和奢望过多。你们在现世必须准备好明天〔⑥〕保护你们自身的善功。

谢里夫·莱迪说：如果有一篇训诫能打动人的心不贪恋现世，激发人追求后世的善功，那就是伊玛目阿里的这篇训诫词。它足以切断人与现世欲望的联系，点燃起心灵之火去接受劝诫，抑制欲望。其中最精彩的比喻是“今天是训马的日子；明天是竞赛，目标是天堂或终点是火狱。”除了文字的壮丽，含义的庄严，表达的诚实，比喻的洽切之外，包含着奇异的奥秘，深邃的涵义。伊玛目阿里的语言大多都有这个特点。

〔①〕比喻，把现世的善功比作训马，末日的清算比作竞赛，终点是天堂，指善功多，竞赛胜利进天堂；罪恶多，善功少，竞赛失败，进火狱。

〔②〕磨难之日指末日的审判。

〔③〕有希望的日子，指在现世生存期间，如做善功，有希望成功。大限到了，再没有做善功的机会，从而没有成功的希望。

[④]大限即死亡。

[⑤]借喻，指做善功。

[⑥]指复活日。

辞章之道

2007-12-14

30. 演说

提要：伊玛目阿里和穆阿威叶双方的仲裁人进行裁决之后，纳哈拉万战役爆发之前，穆阿威叶获悉伊玛目阿里内部发生分裂，就派其大将答哈克·本·盖斯[①]袭击库法边缘地区，沿途答哈克袭击了支持伊玛目阿里的一些部落，劫掠其财物。他碰上了从库法前往麦加的朝觐队，杀害了著名圣门弟子伊本·麦斯奥迪的侄子阿慕尔·本·阿米斯及随行的朝觐者，抢走了他们的行李。伊玛目阿里听到此讯，义愤填膺，登上讲台发表这篇演讲，责备他的将领们，动员军队为死难者报仇。

躯体聚集在一起而思想分散的人们啊！你们的言语能软化顽石，而你们的行为却引诱敌人？

在会上你们说大话：我们要战斗！我们一定要战斗！一旦战争来临时，你们就说：逃跑！逃跑！号召对你们无用，严厉对你们无益，你们以种种荒谬的借口抵制战争，仿佛负责人无故长期抵赖还债一样？

屈辱而软弱的人不能抵御欺压。真理只有通过艰苦努力，毫不退缩才能获得？

除了你们自己的家园，还有那个家园要你们保卫？在我之后你们还能跟随那个伊玛目去战斗？指真主发誓，受骗者被你们所骗[②]。指真主发誓，谁借助你们取胜，就是抽取不吉利的赌签去谋赢；谁借助你们射击，就是用无头的破箭去射击？

指真主发誓，我不再相信你们的话了；我不再期望借助你们取胜；我不再用你们去威慑敌人。你们究竟患了什么病！医治你们的病到底用什么药？如何医治？对手是像你们一样的男子汉。难道你们只言论而不行动，你们昏聩而不虔诚，你们贪图的不是真理？

[①] 答哈克·本·盖斯（？—684）穆阿威叶的忠实支持者和主要将领，后被任命为库法行政长官。叶齐德死后，在麦尔旺·本·哈凯姆与伊本·祖拜尔争夺哈里发位的斗争

中他站在伊本·祖拜尔一边，担任大马士革的行政长官。684年，在大马士革以北的麦尔季·拉希特地方，答哈克与麦尔旺之间发生了一次决定性战役，答哈克战死。此役奠定了伍麦叶王朝麦尔旺支政权的基础。

[②] 受骗者指伊玛目阿里自己，他的将领们推举了他，但又不服从他的命令，迫使他接受“依经裁决”。他主张主动进攻敌人，但将领们厌战，等待敌人来进攻。

31. 演说

提要：对奥斯曼被杀事件的精辟，概括而公正的判决，并指出他自己是清白的。

假若我下令杀了奥斯曼，我就是凶手；假若我禁止过杀害奥斯曼，我就是援助者[①]。但是援助了奥斯曼的人却不能说那个不如我的人遗弃了他[②]；而遗弃了奥斯曼的那个人不说比他强的人[③]援助了奥斯曼。让我概括一下奥斯曼的问题吧：他专制而贪婪[④]，而且过分；而你们急躁且过度[⑤]。贪婪者和急躁者的案件由真主去判判决。

[①]伊玛目阿里曾禁止杀害奥斯曼。他对奥斯曼的政策不满，并公开批评过，在奥斯曼被围困的日子里，他劝奥斯曼悔罪和退位，但坚决反对杀害奥斯曼。但他周围的伍麦

叶族亲信们阻挠他退位。

[②] “那个不如我的人”指穆阿威叶。本来穆阿威叶有能力援助奥斯曼，但他迟迟没有派军队来。史家说：精明的穆阿威叶担心，如果他派军队来会促使反奥斯曼的暴动者和穆斯林大众与他和伍麦叶族人对立起来。他知道奥斯曼肯定被杀。这样他可以以奥斯曼苦主的身份出现，讨要奥斯曼的血债，争取穆斯林大众的同情与支持，对他争夺哈里发位有利。

[③] “比他强的人”指自己，即穆阿威叶遗弃了奥斯曼，而我援助了奥斯曼，但穆阿威叶不承认这个事实。

[④]指奥斯曼给自己和伍麦叶族亲属封赐国家的财产。

[⑤] 指反奥斯曼的暴动者们急躁了，杀害了奥斯曼。从伊玛目阿里的言论中可以看出，奥斯曼有错误，但没有到杀他的地步。有人问伊玛目阿里对奥斯曼被单的态度时他说：“它不使我高兴，也不使我忧愁。”又一次问时他说：“我不喜悦，也不愤怒。”

32. 指令

提要：骆驼战役前夕，伊玛目阿里派伊本·阿拔斯去劝说祖拜尔回到他的队伍。命令伊本·阿拔斯

你不要去会见泰勒哈，如果你会见他，他像一头双角弯

曲 的倔公牛，高傲自大，而他自己却说他是温和的人。你去会见祖拜尔，他秉性和气。你告诉他：你表弟 对你说，在希贾兹你信任了他；在伊拉克你抛弃了他 ，是什么改变了你原来的立场？

33. 演说

提要：描述时代的不义和暴虐；把人分为五类；劝诫人们勿贪恋现世。

众人啊！我们生活在一个人们背离正道的时代，一个忘恩负义的时代。在这个时代，好人被当作坏人，暴君更加专横。我们不能从学到的知识获益，对不知道的东西不能询问；我们不害怕磨难，直到磨难降临。

人群分为四类：一种人地位卑微，力量薄弱，这制约了他们作恶[1]。

一种人拔出宝剑，露出邪恶，招兵买马，准备作恶，利用他侵占的财产，拥有的战马，树起的讲台毁坏宗教。多糟糕的“商场”[2]啊！把现世看作自身的价码，想在真主那里换取报偿。

一种人以后世的工作寻求现世，不以现世的工作寻求后世[3]。这样他降低了他的身材，放慢了他的步伐，剪短了他的外衣，把自己装饰成诚实的人[4]，把真主的隐微当

作违抗真主的借口。

一种人因自身条件的卑微，放弃了对王权的追求，满足现状，把自己打扮成安分守己者，用不贪恋现世者的外衣装饰起来。实际上，他们并不是真正不贪恋现实的人，晚上不是，早上也不是。

其余的人，当提起他们的归宿[5]时，因害怕末日的审判而流泪。他们在离开人群而漂流的人们当中，在被压迫而沉默的人们当中，在忠实的宣教者之列，痛苦而悲哀者之中；他们因害怕欺压而隐遁。屈辱把他们集合在一起，他们仿佛淹没在咸海里；他们守口如瓶；他们的心遭受过创伤；他们教化众人，以至于人们厌烦了他们；他们受欺压，乃至使他们卑贱了；他们遭到杀害，以至他们的人数减少了[6]。

但愿现世在你们眼里比胶树果的剩渣和剪毛时掉下的碎末还要渺小。在你们的后代接受你们的教训之前，你们要先接受你们前辈的教训。你们抛弃可憎的现世吧！过去比你们更热恋现世的人已经抛弃了它。

[1] 暗指一种人，其地位卑微，条件不够，放弃对哈里发的竞争。从而放弃作恶。

[2]把人生舞台上的竞争比作商场上的交易。

[3]指有些人表面上为后世做善功，实则沽名钓誉，为现世的目的。

[4]借喻，本意是降低了自己的身份，人格，人生的价值。

[5]指后世。

[6] 伊玛目阿里在演讲中提出人分四类，实际上提了五类，这最后的一类即“其余的人”是真正的信士，敬畏，清廉，不贪恋现世的人。提四类是因为这前四类人数多，人人皆知，而最后一类清廉的人人数少，自我隐遁，人们不易发现。

34. 演说

提要：骆驼战役出征前夕发表。阿卜杜拉·伊本·阿拔斯说：战役前夕，军队进驻祖夏尔，我进入信士们的长官的营帐，他正在补他的鞋，他看见我问道：“你知道这双鞋的价值吗？”我回答说，它没有什么价值。信士们的长官说：“指真主发誓，比较你们推举我的这个职位（指哈里发位），我更喜欢我的这双鞋。我不执政，除非我要确立真理，抵御虚妄。”然后他走出营帐，发表演讲。

真主派遣了先知穆罕默德（愿真主赐福于他及他的后裔），在他之前阿拉伯人中没有一人读过书，没有一人妄

称圣人。是他把阿拉伯人引向正道；他使他们安居家园 [①]；他拯救他们出水火。于是他们的力量强大了；他们的根基牢固了？

指真主发誓，你们知道，我曾经从他们的后面催赶他们，直至他们有了地位。我未曾软弱过，也没有胆怯过 [②]。我今天的征途如同过去。我一定要劈开虚妄，发掘出真理 [③]。

我与古莱什怎么啦！指真主发誓，在他们还没有信教的时候，我与他们战斗，现在我一定要同那些被蛊惑的人们战斗！我昨天是他们的伙伴，今天也是他们的伙伴 [④]。

[①] 伊斯兰之前的阿拉伯人逐水草而居，过着漂泊流浪的生活，先知把他们引向伊斯兰的正道，使他们安居于伊斯兰之家。

[②] 指他早期入教，为伊斯兰英勇战斗，迫使许多人归信了伊斯兰教。

[③] 借喻，仿佛真理被虚妄遮盖，把它劈开，把真理挖掘出来。

[④] 把发动骆驼战役的人称为受益惑的人们和伙伴，说明他们是犯错误的穆斯林，而不是异教徒。

35. 演说

提要：平息哈瓦利吉派之后，伊玛目阿里动员他的军队进军叙利亚，但他的将领们厌战，不服从他的命令。演讲流露出他的焦虑，烦恼，义愤，抱怨；阐明领袖与下属之间的相互权利和义务，即上下级关系的准则。

你们真让我厌恶！我已经厌烦责备你们了！难道你们情愿以后世换取现世吗？以尊严换取屈辱吗？

每当我号召你们同你们的敌人战斗时，你们的眼珠颤抖，好象你们处在死亡的痛苦之中，咽气的困惑之中。你们听不进我的话，你们张皇失措，你们的心被迷惑，所以你们不理解。

你们绝不会再得到我的信任；你们不再是我依靠的力量；不再是我所需要的光荣的支持者。你们好比是牧人迷失了方向的驼群，从一个方向把你们集合在一起，你们又从另一个方向跑散。

真可悲！指真主的宗教发誓，是你们点燃起战火，可恶！你们中了敌人的计谋，而你们不会用计谋对付敌人。你们的边境在缩小，而你们不愤怒；敌人没有睡觉，而你们却疏忽大意。你们被打败，因为你们相互遗弃。

指真主发誓，我预料，一旦战争激烈，死亡威胁时，你们

会离开艾布·塔利卜的儿子，犹如脑袋离开躯体那样[1]。指真主发誓，如果一个人让敌人侵犯他自己，敌人会吃完他的肉后砸碎他的骨头，撕碎他的皮[2]。这种人太无能了，他的心脏肯定是衰弱的。如果你愿意，你去做这种人吧[3]！至于我，指真主发誓，我手中有“麦什莱菲叶”[4]宝剑，我挥舞它，头盖骨纷飞，臂，腿断裂。之后真主做他意欲的事。

众人啊！你们对我有义务，我对你们有义务。我对你们的义务是向你们提出忠告，给你们分发战利品，教给你们知识，以便你们不要愚昧；我训导你们，以便你们有知识。你们对我的义务是，你们忠于对我的推举宣誓；在当众和背地都向我提供忠谏；我号召你们时，你们响应；我命令你们时，你们服从。

[1]比喻，人的脑袋与躯体分离，不再愈合，强调离开后不会再归来。

[2]这是阿拉伯语修辞学的夸张法。

[3] 伊玛目阿里在演讲中批评，责备他的一部分将领厌战，不听他的命令时，艾什阿斯插话道：“你为何不去效法奥斯曼·本·阿凡的做法呢？（意思是等待敌人来杀他）

这时伊玛目阿里对艾什阿斯说：“奥斯曼的行为是愚蠢的，如果你愿意，你去效法他吧！”

[4]也门一名叫“麦什莱夫”的城镇生产的宝剑最出名，所以把宝剑叫“麦什莱菲叶”。

36. 演说

提要：两位仲裁人的“裁决”[①]结果传来后，伊玛目阿里发表了此演讲，他认为“裁决”结果是灾难，他赞颂真主，这是真主对他的考验，然后阐述灾难降临的原因？/p>

赞颂真主，时运给我们带来了严重的灾难和重大的事件。我作证万物非主，惟有安拉，他没有伙伴，除他之外再无神祇；我作证穆罕默德是他的奴仆和使者（愿安拉赐福于他和他的后裔）。

赞主赞圣，违抗仁慈的，有学识的，有经验的忠告者[②]已造成悲伤，招致悔恨。关于“裁决”，我曾发出我的指令，阐述了我的看法。假若听取了“盖绥尔忠告”[③]的话……？/p>

但是你们像有罪的违抗者那样违抗我，象叛离的遗弃者那样遗弃我，以至于忠告者怀疑自己意见的正确性[④]。此后他不敢再提出自己正确的意见了，我与你们之间的情况

正如‘海瓦津’ [⑤] 兄弟所说：

“我在蒙阿莱志·里瓦向你们提出了忠告，第二天清晨你们才明白了它的重要。”

[①] 隋芬战役，双方血战几昼夜。当伊玛目阿里的军队快要取胜，穆阿威叶濒临失败的情况下，阿慕尔施缓兵之计，命令军队枪挑《古兰经》，高喊：“依经裁决”。伊玛目阿里看出这是穆阿威叶，阿慕尔的诡计，说他们高举《古兰经》，但不遵其中的内容，他们是在失败的情况下这样做的，不可轻信，命令军队继续战斗，夺取最后的胜利。但是他的一部分将领，如艾什阿斯等迫使他接受“依经裁决”，扬言如他不接受，就杀他，或把他送交穆阿威叶。胁迫他把正在前线指挥作战的艾什台尔撤下来。停战议和后，双方商定各派一名仲裁人，在几个月后的斋月，在杜麦特·占德勒地方举行裁决会议。穆阿威叶一方委派了足智多谋的阿慕尔。伊玛目阿里提议派聪明而有才智的伊本·阿拔斯或精明强悍的艾什台尔，以对付诡计多端的阿慕尔，而且这二人是伊玛目阿里的得力而忠实的支持者，但艾什阿斯等力举艾布·穆萨·艾什尔里，艾布·穆萨对伊玛目阿里不十分忠诚。在哈里发之争中他一直想推举

伊本·欧麦尔。他很赞赏欧麦尔的政策，认为伊本·欧麦尔可以继续欧麦尔的政策。奥斯曼时期他担任库法行政长官。阿里被推举为哈里发后留任了他。骆驼战役开始时，伊玛目阿里命令他派兵参战，因他借故不派兵，被阿里革职。艾布·穆萨政治上不是很精明的人，因此征服呼罗珊的名将，精明的艾哈奈夫·本·盖斯对伊玛目阿里说：艾布·穆萨头脑糊涂，他不是阿慕尔的对手。但艾什阿斯等坚持派艾布·穆萨。艾什阿斯是主和派，他们想派一个中间派人物，以便达成协议。“裁决会议”期间，阿慕尔哄骗了艾布·穆萨。两个仲裁人商定罢免各自的长官，由穆斯林大众协商，从新选举哈里发。阿慕尔让艾布·穆萨先发言宣布。艾布·穆萨宣布罢免阿里的哈里发职位……。而阿慕尔发言时宣布肯定了穆阿威叶，伊玛目阿里是穆斯林大众协商选出的合法的哈里发，如何由两个仲裁人罢免。穆阿威叶没有哈里发职位，罢免他什么？肯定他什么？所以“裁决”的结果提高了穆阿威叶的地位，降低了伊玛目阿里的地位。所以伊玛目阿里说，“‘裁决’的结果是灾难。”

[②] 仁慈的，有学识的，有经验的忠告者暗示伊玛目阿里自己。

[③] “盖绥尔忠告”是一历史典故。相传阿拉伯半岛北部莱哈米王朝国王哲齐麦·艾卜莱什（?—268）有个释奴名叫盖绥尔，聪明伶俐。北部邻国泰答木尔王国女王裁努比娅（266—272 在位）向哲齐麦求婚。盖绥尔向主人忠告警惕裁努比娅的阴谋诡计。但哲齐麦执意不听，结果被裁努比娅谋害。阿拉伯人以此比喻不听忠告者的后果。伊玛目阿里引用这个典故说明他忠告他的将领们不要轻信穆阿威叶，阿慕尔的诡计，但他们执意不听，接受“依经裁决”，结果造成灾难。

[④] 伊本·艾比·哈迪德说：伊玛目阿里指出了人的一种特性，即一种正确的意见，忠告遇到多数人反对时，提出者往往对自己的正确意见产生怀疑，指伊玛目阿里开始反对“依经裁决”，因多数人反对他的意见，最后他也接受了。

[⑤] “海瓦津兄弟”指海瓦津部落诗人杜莱迪·本·绥姆特。他哥哥阿勒左率领海瓦津部落骑士攻打盖特芳部落。在蒙阿莱志·里瓦地方击败了盖特芳部落，缴获许多战利品。杜莱迪劝哥哥尽快撤退，此地不宜久留，盖特芳部落人不会睡觉，他们必来反攻。但阿勒左执意把战利品分完，第二天再走。第二天清晨盖特芳部落突然发动进攻，

阿勒左战死，杜莱迪受伤。对此事件杜莱迪作了一首诗。伊玛目阿里引用了其中的一段。

37. 演说

提要：在纳哈拉万战役[1] 前夕警告哈瓦利吉派人。
我警告你们！你们必将歼灭在这条河中，或这片洼地里。真主没有赐给你们明证，你们也没有掌握明证[2] 。现世抛弃了你们，命运使你们陷入绝境。我曾禁止你们接受“裁决”，但是你们违抗我的命令，乃至使我的正确意见随从了你们的私欲。你们是一伙头脑简单，理智欠缺的人。我没有给你们造成灾难，——你们该倒楣——我本来不想伤害你们[3] 。

[1] 纳哈拉万指离库法不远的哈鲁拉沙漠边缘一条河的下流。接受“依经裁决”之后，伊玛目阿里率军返回库法，快到达库法时，以胡尔古斯·本·祖海尔，祖勒阿·本·布尔吉为首的约一万二千人离开队伍，集结在哈鲁拉村。他们反对接受“依经裁决”，提出“裁决只属于安拉。”这是《古兰经》中的话，其意是穆斯林大众选出来的合法的哈里发是真主的意志与裁决，任何人无权再裁决。穆阿威叶等反对合法的哈里发是违抗真主的裁决。而阿里接受

穆阿威叶等提出的“依经裁决”是放弃原则，违反真主的法度。奇怪的是他们中的多数人原来主张接受“依经裁决”。起初，伊玛目阿里亲自前往哈鲁拉村，劝说他们中的一部分归队。后又派伊本·阿拔斯前去劝说他们，从教义，教法上说服他们，又有一批回到阿里的队伍，只剩下三千多人，他们推举年轻的阿卜杜拉·本·拉西比为哈里发，往纳哈拉万转移，途中他们杀害了无辜的阿卜杜拉·本·胡巴卜及其怀孕的妻子，因他们向胡巴卜询问了几个问题，其观点与他们不一致。阿里派人去要他们交出凶手，他们不但不交，而且把派去的代表也杀了，从而引起了纳哈拉瓦之战。开战前伊玛目阿里让著名辅士艾布·艾优卜举一杆旗，站在一侧，呼唤他们，凡来到他旗帜下者无罪，安全；凡回到库法，巴士拉，麦达因者不予追究。这样又有一批人离开，剩下二千多人。伊玛目阿里命令军队不要首先开战，除非他们先开战。哈瓦利吉派人首先发动进攻。战役很快以哈瓦利吉派人的惨败而告结束，拉西比战死，只有几个人逃脱。四百多名伤员，伊玛目阿里命令运回库法治伤。此篇演说是在纳哈拉万战役前夕对哈瓦利吉派人的最后警告。

[2] 哈瓦利吉派人自称他们是遵循《古兰经》明证的，

伊玛目阿里指出他们的行为没有明证，他们已走向迷误。

[3] 意思是灾难由你们自己招改。我不想伤害你们。

38. 演说

提要：纳哈拉万战役后，伊玛目阿里发表了一系列言论，叙述先知逝世前后他所处的地位和他的功德。谢里夫·莱迪选录了其中的一部分，共分四段，每段叙述的内容，背景不尽相同，但莱迪把它们串起来，仿佛一篇演讲。

当他们胆怯时我挺身而出；他们躲藏的时候我公开出面；他们吞吞吐吐的时候我站出来说话；他们停止不前的时候我借安拉之光勇往直前。但我的声音最低，尽管我的资历最高。在赛马场上我总是纵缰飞舞在前面，我始终稳操胜券。[1]

我像一座山，台风不能动摇它，狂风无法移动它，任何人挑不出我的缺点，说不出我的弊端。

在我的治理下卑贱者成为尊贵者，我为弱者争取权利；在我这里强暴者变成弱者，我从强者手中夺取权利[2]。

我情愿接受真主的判决，我把一切交给真主。你们认为我对先知说假话吗？指真主发誓，我是第一个相信了他的人，我不会成为第一个对先知说谎的人[3]。

我回顾我的经历，发现我对先知的顺从先于大众对我的推

举。我背负着对大众的誓约[4] 。

[1] 叙述他对伊斯兰事业的贡献，把主道上的成功，比作在赛马场上赛马，他总是跑在前面，总是赢家。尽管他功劳最大，“声音最低”借喻地位低，即他没有被推举为哈里发。叙述奥斯曼执政时期的状况。他直言相谏，指出奥斯曼的错误，敦促他改正；而别人视而不见，或不敢说话。奥斯曼被围困时，别人都躲藏起来，而他挺身而出，进行调停，尽力保护。

[2] 叙述他被推举为哈里发后的政纲，他坚持真理毫不动摇；他的人格，工作无可挑剔。

[3] 叙述他忠于先知，从未假传圣训。这是针对一些人指控他假传先知有关他的圣谕，如先知说：“阿里呀！你在现世是领袖，在后世也是领袖，谁喜爱你，就是喜爱我；谁使你恼怒，就是使我恼怒”。“我与你的关系是穆萨与哈伦的关系，但我之后不再出圣人。”“我是谁的主人，阿里就是他的主人。”类似的圣训很多。逊尼派，什叶派的圣训学家都有传述。有些圣训不只是伊玛目阿里一个人传述。关于“我是谁的主人，阿里就是他的主人。”当时有人说，先知没有说过。阿里在一个场合请他周围的

人作证，结果十三个圣门弟子站出来作证他们曾在盖迪尔·胡姆地方听先知说过此段圣谕。

[4] 这段话的意思是先知曾暗示过伊玛目阿里是他的继承人，但同时先知嘱咐他不要去强取，不要竞争，不要为此制造纠纷，要忍耐。但到一定的时候条件成熟，大众推举时，不应拒绝。他说“我对先知的顺从先于大众的推举，”指的是先知对他的这一指示。

39. 演说

提要：阐释疑惑，描述人们陷入疑惑的状况。

被称为疑惑是，因为它近似真理，其实不然。至于真主的朋友们，坚信是他们的光辉[1]，正道是他们的向导；至于真主的敌人们，他们在迷误中祈祷，他们的向导是盲目的。

害怕死亡者逃不脱死亡；贪图生存者不会被赐予生存。

[1] “光辉”是借喻。本意是真主的朋友们的标志是坚定的信仰。

40. 演说

提要：穆阿威叶的将领努尔曼·本·白希尔[①]进攻阿因·太木尔[②]。守将马立克·本·克尔卜飞书求援。伊玛目阿

里动员军队前往援救，但他的将领们迟疑不动。伊玛目阿里登上讲台发表此演说。

我遭受磨难，因为我发出指令时你们不服从；我发出号召时你们不响应。你们真可悲！对援助你们的养主，你们还等待什么？宗教不能使你们团结在一起，热忱不能激发你们。

我站起来大声呼唤你们相助，我呼吁你们奋起救援，但你们不听我的话，不服从我的命令。等到局势出现严重后果时，你们来不及报仇，达不到目的。

我号召你们援助你们的兄弟，但是你们像病驼一样呻吟不动，像重负压伤的瘦驼那样行动迟缓。最后你们中来了数量少且又弱又乱的人马，看起来“好像把他们眼睁睁地押去受死刑。” [③]

[①]努尔曼·本·白希尔（?—684）海兹拉吉族辅士，诗人。他亲奥斯曼。奥斯曼被杀后，奥斯曼的妻子娜伊莱派他前往大马士革，把奥斯曼的血衣，被砍下的她的手指和一封描述奥斯曼被杀经过的长信送交穆阿威叶，从而得到穆阿威叶的信任。穆阿威叶把奥斯曼的血衣，娜伊莱的手指挂在大马士革清真大寺的讲台上达一年之久，以煽动穆

斯林群众的仇恨，并宣传阿里支持暴动者杀害了奥斯曼。穆阿威叶曾派艾布·胡赖莱和努尔曼前往库法向阿里讨还杀害史斯曼的“凶手”。亲手杀死奥斯曼的几个人当场被奥斯曼的卫队杀死，参加暴动者有三千多人。穆阿威叶把反奥斯曼的安马尔·本·亚西尔，艾什台尔，穆罕默德·本·艾比·伯克尔等都列为“凶手”，伊玛目阿里怎能交出？穆阿威叶也知道阿里不会交出“凶手”。他这样做是宣传，是给叙利亚的老百姓看的。艾布·胡赖莱，努尔曼出发前他向大众宣告此事。艾布·胡赖莱，努尔曼到库法会见阿里，说明来意，说只要交出“凶手”，可以与穆阿威叶修好，结束战争……。阿里揭露了穆阿威叶的用意，劝他们不要追随穆阿威叶。努尔曼表示留下来，艾布·胡赖莱返回大马士革。穆阿威叶让艾布·胡赖莱向民众宣布阿里不交出“凶手”的态度。努尔曼在阿里队伍内呆了一个月后逃跑，到阿因·太木尔时被守将马立克抓获。因马立克手下的一辅士求情，他被放走。穆阿威叶想派一支军队侵扰库法附近幼发拉底河沿岸，以威慑伊拉克人。努尔曼自告奋勇，他说他熟悉那里的情况，穆阿威叶给他二千人马，进攻阿因·太木尔。努尔曼的父亲参加过白德尔，吴侯德战役，但努尔曼没有参加。

[②]库法西北，幼发拉底河西岸的一城镇。

[③]引用《古兰经》中的话。(8: 6)

41. 言论

提要：当伊玛目阿里听到哈瓦利吉派人所说：“裁决只属于安拉”时发表。

词句是真理[①]，而用来所追求的是虚妄。是的，“裁决只属于安拉。”但是那伙人说，命令只属于安拉。民众必须有长官。要么是好长官，要么是坏长官。

在好长官统治下，信士做善功；在坏长官统治下不信者享受。但安拉为一切规定了期限。通过长官可以夺取战利品，借助长官可以同敌人战斗。借助他道路安宁；借助他可以从强者手中为弱者索取权利，以便好人得到休息，或好人以坏长官的死得到安宁[②]。

另一种传述说：当伊玛目阿里听到哈瓦利吉派人所说：

“裁决只属于安拉”时说：我等待安拉为你们裁决，并说在好长官的治理下，清廉人做善功；在坏长官的统治下，歹徒得到享受。直至限期结束，死亡来临。

[①] 指词句来自《古兰经》，是真理。

[②] 伊本·艾比·哈迪德说：其意是民众必须有长官。在

好长官治理下信士做善功；不信者可以得到享受。在坏长官的统治下可以实现现世的利益，也可以帮助宗教。如伍麦叶王朝的绝大多数长官不是好长官，但他们照样开疆拓土，夺取战利品，保卫国家，人民可以做善功，如礼拜，封斋，施舍，出天课等。在坏长官统治时期，好人，好长官可以得到休息，因为他们不必为治理国家而辛劳，或不致遭到坏人，坏长官的嫉妒，反对。先知说过：“真主通过坏长官也可以支持这个宗教。”

42. 演说

提要：劝告忠实，贬斥变节。

的确，忠实与减实是孪生兄弟。我不知道还有比忠实更能防护自己的铠甲。知道归宿的人不会变节。

我们生活在多数人把变节视为聪明才智的时代，无知的人们把变节者视为有智谋的人。

他们怎么啦！安拉诅咒他们。或许有才智而能运筹帷幄的人发现了计谋，但他受到真主的命令和禁令的约束，能运用，但放弃不用，而对宗教不虔诚，不忌犯罪的人却利用运用计谋的机会。

43. 演说

提要：警告顺从私欲，贪恋现世的人。

众人啊！我对你们最担心的是你们顺从私欲和贪恋现世。顺从私欲阻碍你们追求真理；贪恋现世会使你们忘记后世。

你们知道吗！现世迅速逝去，它像主人倒进杯中喝剩的水；

你们知道吗！后世即将来临。现世和后世都有它的子民[①]，希望你们成为后世的子民；不要成为现世的子民。在世界末日，每个儿女都将随他的母亲而去。

今天是做善功的日子，不是清算的时候；明天是清算的日子，不再有做善功的机会[②]。

[①] 借喻，把现世与后世比作母亲，追随它的人比作儿女。

[②] 今天与明天指现世与后世。现世是行善或作恶的时期，没有清算。在后世将清算人的善，恶行为，再无做善功的机会。

辞章之道

2007-12-14

44. 言论

提要：伊玛目阿里派遣杰利尔·本·阿卜杜拉·白杰里前往大马士革，劝说穆阿威叶归顺。此时他的将领们敦促他准备同叙利亚人开战。伊玛目阿里发表以下言论。

我准备与叙利亚人开战，而杰利尔在他们那里，开战会关闭叙利亚的大门，使叙利亚人放弃良好的选择。

我已为杰利尔限定了时间。期限过后要是他不回来，要么他受了骗，要么他叛变。我的意见是忍耐。你们可以等待，我也不反对你们备战。

我已做了仔细的研究，反复地考虑，我认为要么是战争，要么是背叛穆罕默德的宗教。

这个民族曾有一位长官，但他制造了一系列事件，给民众提供了口实，他们先是议论，然后谴责，最终变更了领导。

45. 言论

提要：波斯艾尔德西尔省行政长官麦斯盖莱·本·胡拜莱从伊玛目阿里的将领麦阿盖勒·本·盖斯手中买下了反叛的纳吉叶部族[①]俘虏后释放了他们。当向他要钱时，他叛变逃往叙利亚。伊玛目阿里听到这一消息后发表如下言论：

真主谴责麦斯盖莱！他曾做主人的工作，现在却像奴仆一样地逃跑。有人正要赞扬他，他却使他沉默；有人正要相信他，他却使他谴责他〔②〕。假若他留下来，我们可以用最容易的方法处理〔③〕，我们等到他富裕时再要钱。

〔①〕 纳吉叶部族原是巴林人。其首领是亨雷特·本·拉希德。他们原是阿里的部下。参加了隋芬战役。“依经裁决”后，亨雷特率部叛离，逃往波斯。伊玛目阿里派将领麦阿盖勒追击，先劝降无效，经过战斗，一部分人战死，其余五百多人被俘。

〔②〕 “有人正要赞扬他……”指伊玛目阿里自己，或许他赞扬他的行为，但他逃跑后不再赞扬了。

〔③〕 “最容易的方法”包括免交买战俘的钱。

46. 演说

提要：这是伊玛目阿里开斋节发表的训戒演讲的摘录。主要是赞颂真主；劝人不要贪恋现世，多做善功，追求后世。

一切赞颂全归真王，对他的怜爱不要失望，他的恩惠不会中断；对他的宽恕不要绝望；对他的崇拜不要高傲，崇拜他必有慈恩，你不会失去他的恩泽。

现世是必遭毁灭的家园，人类必将从现世撤离；现世是甜美而翠绿的，它很快吸引追求者，缠绵住观赏者的心。你们当以最好的善功告别现世。在现世只要能糊口就不要向别人乞讨，不要追求需求之外的东西。

47. 言论

提要：伊玛目阿里决定进军叙利亚。在他出发，把脚放到马镫上时向真主祈祷：

真主啊！我向你祈求保护我们免遭征途的艰辛、返程时的悲伤、看到眷属、财产的悲惨情景〔①〕。

真主啊！你是征途中的同伴、眷属们的看护者，除你之外，任何人不能兼备这两者，因为留在后方的人不可能是同伴；同伴不可能是后方眷属们的看护者。

〔①〕 伊玛目阿里知道战争中许多人会牺牲，家庭财产遭受损失，返回时定会有悲伤，所以祈求真主减少他们的悲伤。

48. 言论

提要：向库法城诉说，借景抒发自己的心情。

库法啊！我和你一样，你曾像欧卡兹〔①〕的熟皮那样遭受凌辱；你经历种种磨难；你面临种种烦恼。我深信，只要

暴君侵犯你，安拉肯定使他遭殃，必有勇士射死他。

[①] 离麦加不远的一集市。蒙昧时期，阿拉伯人每年举行一次集市，诗人们赛诗，买卖熟皮最多。

49. 演说

提要：进军叙利亚前夕，在库法城外的“努海莱”兵营发表，宣布军队的部署。（伊斯兰教历 37 年 10 月 25 日）

每当夜幕降临，黑暗笼罩时赞颂真主；每当繁星出现和消失时赞颂真主。赞不吝施恩的主，报偿无量的主。

赞主赞圣，我已经派遣了先头部队，命令他们驻扎在幼发拉底河岸，等待我的命令。我命令你们中的一小部分渡过幼发拉底河，把幼发拉底河和底格里斯河流域作为你们的家乡。然后我命令大部队开往那里，同已驻扎在那里的部队汇合，奔赴你们的敌人。我把后面派去的军队作为你们的援军。

50. 演说

提要：阐述认主学，论述真主的部分属性与标志。

一切赞颂归真主，他洞悉一切事物的奥秘[①]。显明的标志证明他的存在[②]。人们的眼睛看不见他，看不见他并不能否认真主的存在。确认他存在的人的心也不能洞察他

的一切。

他是最高的，没有比他更高的事物；他是最近的，没有比他更近的事物；他的高不能使他远离他的造化物；他的临近不意味着他有和被造化物一样的空间。

人的理智无法确定他的属性，但他没有阻止人用理性去认识他的必要性。万物的迹象证明，否认真主者内心承认真主的存在[③]。真主与比拟他的人和否认他的人们的妄言超绝无染。

[①] 伊本·艾比·哈迪德说：宇宙中存在着许多人眼看不见的被造物，只有真主知道它们及其奥秘。

[②]伊本·艾比·哈迪德说：虽然人们看不见真主，但宇宙中真主造化物的迹象证明真主的存在。

[③]伊本·艾比·哈迪德说：许多人虽然口头上否认真主的存在，但他们内心却承认真主。

51. 演说

提要：谴责内乱，指出内乱出现的原因，真理与谬误的混淆。

内乱出现的根源是人们顺从私欲，新创律法，违背真主的

经典。一些男子求助于另一些男子，是为制造内乱而不是为宗教[①]。

假诺谬误从真理中清除出来，它不会在追求真理的人们面前隐匿；假若真理从与谬误的混合中澄清，反对真理的人无法发表谬论[②]。

然而问题是人们从这里捡一把杂草，又从那里捡一把杂草[③]，相互混合起来。那里有恶魔控制着他的朋友们，“曾蒙真主最优待的人[④]”将得救。

[①]指穆阿威叶、阿慕尔等人结盟制造内乱。

[②]指真理与谬误混淆，无法分辨。隐射穆阿威叶等人提出讨还奥斯曼的血债，惩办奥斯曼的凶手以及“依经裁决”等，把自己的私欲用真理的词句装饰起来，蒙蔽无知的群众。伊本·艾比·哈迪德说：也可以引伸到不同的教义派别之间都引经据典，各执一说，真理与谬误难辨。

[③]“草”是借喻，借自《古兰经》38：44节中的语言。

[④]引用《古兰经》中的话(21：101)。

52. 演说

提要：隋芬战役前夕，当穆阿威叶的军队控制了幼发拉底

河一支流，切断了伊玛目阿里军队饮水的时候发表此演说。

他们已经向你们宣战[①]，要么你们接受屈辱，延长你们的困境[②]；要么你们用血灌饱你们的宝剑，而他们已经用水灌饱了他们的宝剑[③]。被欺压生存等于死亡；尊严地死虽死犹生。

你们知道吗！穆阿威叶领导着一小撮迷误者，他们对他们封锁消息，而他们把献身作为他们死亡的目标。

[①]伊拉克军队到达隋芬后，双方派代表谈判，伊玛目阿里希望达成和解，命令军队不要首先开战。但是叙利亚军队控制了水源，断了伊拉克军队的水。伊玛目阿里派赛尔赛阿·本·苏哈尼前去谈判，指出断水意味着宣战。穆阿威叶与诸谋士、将领商议。阿慕尔建议不要给伊军断水，这迫使伊军决一死战。但阿卜杜拉·本·赛尔德、瓦里德·本·欧格白等建议用断水困死他们，或许迫使他们撤退。赛尔赛阿回来向伊玛目阿里汇报穆阿威叶等人的态度后，伊玛目发表此演讲。

[②]指断水后的困难处境。

[③]“灌饱”是借喻，本意是厮杀。敌人“用水灌饱了他

们的宝剑”，指他们以断水代替宝剑杀死你们。伊玛目阿里命令艾什台尔和艾什阿斯各率本部人马，共一万二千人马拼死夺回了水源。在这次战役中艾什台尔连斩七名叙军的著名骑士。夺回水源后，艾什台尔等将领们建议，像叙军那样，我们也借用断水困死他们，无须使用宝剑。但伊玛目阿里说，我们不能仿效他们的做法。命令为叙军让开一条通道。

53. 演说

提要：劝戒人们勿贪恋现世；阐述真主对修士的报偿。

你们不知道吗！现世已到终期，它已宣告离去，它的面貌已隐藏，它将迅速逝去，并推动其居民[①]走向灭亡，催促其邻居走向死亡。在现世，甜的已变为苦的；清澈的已变成浑浊的。它所剩余的犹如容器内的残水，或旅行水袋中大家喝剩的一口水，饥渴者饮它而不解其渴[②]。

真主的仆人们！你们下决心离开这个其居民注定要消失的家园吧！在这个家园希望不应该控制你们，你们生存的时间不会很长。

指真主发誓，假若你们像失去幼驼的母驼那样可怜、惶惑；像善良的鸽子那样咕咕哀鸣；像隐遁苦修的修士那样高声祈祷；你们撇下财产、儿女为主道出征，以寻求接近

真主，提高你们在真主阙下的品级，或求恕文卷所记录、天使所保管的罪过，这一切还不及我希望真主赐给你们的报偿，还不及避免我为你们担心的惩罚。

指真主发誓，假若你们因喜爱真主，或害怕真主，你们的心已溶化；你们的眼睛在流血，然后你们在现世获得长寿——现世是不长久的——但如果你们不留下勤奋努力的结果，你们不会得到真主伟大的报偿和他对你们信仰的引导。

[①]指地球上的人类。

[②]都是隐喻、借喻、转义，形容现世充满着磨难，现世和地球上的人类即将逝去。

54. 演说

提要：纪念宰牲日，阐释宰牲物的律例。

完美的宰牲物（牛，羊，驼）包括耳朵，眼睛健全。如果宰牲物的耳朵，眼睛是完整的，宰牲才能健全，完美；如果宰牲物是断角的，其律例与跛脚的雷同[①]。

[①] 关于宰牲节宰牲物（牺牲品）的律例，伊斯兰教法有详细的规定。对宰牲物的要求是牛，羊，驼必须肢体健

全。在肢体有缺陷的中，哪些是被禁止宰的，哪些是允许的，但是不赞许的，都有明确规定。各教法派别亦有不同的主张。伊玛目阿里此处提出断角的与跛脚的雷同，这一律例被后来的大多数教法学家们作为依据。

55. 演说

提要：叙述自己被推举时的情景。针对隋芬战役前一部分将领的厌战情绪，怀疑战争的正义性而发表。

人们像主人撒开缰绳的，渴极的骆驼那样向我涌来，以至于我认为他们要来杀我，或他们在我面前要互动干戈 [①]。

对这件事 [②]，我反复思索，乃至辗转不眠，最后我认为只有与他们战斗，或我们抛弃穆罕默德（愿真主赐福于他和他后裔）传达的宗教 [③]。对我来说选择战斗比接受惩罚更容易；现世的死亡比后世的死亡更容易 [④]。

[①] 奥斯曼被杀后，绝大多数人推举伊玛目阿里为哈里发，伊玛目躲到家里不出来。他知道此时担任哈里发不合适。伊本·阿拔斯和他的长子哈桑也劝他不要接受推举，因为一部分人可能把奥斯曼被杀的责任推到你的身上，向你讨要“凶手”。但是艾什台尔等将领们把他从家里拉出

来。当时局势很混乱，国家不可一日无君，他勉强接受了推举。演讲第一段形容当时人们向他涌来的情景。

[②] 指进军叙利亚。

[③] 伊本·艾比·哈迪德说，穆阿威叶，阿慕尔等反对公选的，正道伊玛目为大罪，而伊玛目的职责是讨伐反叛，否则就是犯罪。所以伊玛目阿里说，我只有同穆阿威叶等人战斗，否则就放弃自己的职责，犯罪。

[④] “后世的死亡”指末日的审判，因其艰难和惊恐相当于第二次死亡。

56. 言论

提要：伊拉克军夺回水源后，一部分将领向伊玛目阿里建议：像叙利亚军为我们断水那样，我们也给他们断水，或夜袭他们。伊玛目未同意。而且命令为叙军留一条用水的通道。他这样做的目的是以善意感化他们，团结他们的心，希望达成和解。他等待穆阿威叶有相应的表示，或叙军中有很多人归顺他。但等了好几天，叙军方面没有任何动静。他的将领们等得不耐烦了，怀疑，议论伊玛目阿里厌战，或对战争的正义性产生了怀疑。在这种情况下，伊玛目发表了如下言论：

你们说：这一切都是因为我厌恶死亡吗？指真主发誓，我

不理会面向死亡，或死亡来找我。

至于你们说：“对与叙利亚军作战产生了怀疑。”指真主发誓，只要我等一天不开战，就是期待他们中能有一批人来投奔我们，或他们借助我们的光走向正道。这对我来说比把他们杀死在迷误中，让他们背负着罪孽门去好得多。

57. 言论

提要：“依经裁决”之后，穆阿咸叶派阿慕尔占领了埃及。伊玛目阿里派到埃及的行政长官穆罕默德·本·艾比·伯克尔阵亡。阿慕尔当上埃及长官之后开始称穆阿咸叶为“信士们的长官”（哈里发的荣号）。踌躇满志的穆阿咸叶写信给阿慕尔商量派伊本·哈祖拉米等人前往巴士拉策反原亲奥斯曼、参加过骆驼战役的巴士拉人。阿慕尔赞赏穆阿咸叶的计划。伊本·哈祖拉米到巴士拉后秘密活动，策动了一批巴士拉人举行暴动。伊玛目阿里派军队去平息，但他的将领们迟疑不动。在这种情况下伊玛目发表此言论，叙述他和先知的伙伴们曾跟随先知英勇战斗的事迹，批评他的将领们厌战。

我们曾经和先知在一起，同我们的父辈，儿子们，弟兄们，叔辈们作战，并杀死他们[①]。这只能增强我们的信仰与顺从，沿着正道前进，强忍着伤痛，顽强地同敌人战

斗。

我们中的男子汉与敌人中的男子汉像雄狮那样相互猛扑，拼死决斗，杀死对手。要么我们杀死敌人中我们的对手；要么敌人杀死我们中他们的对手。

当安拉看到我们的诚实时，他使敌人遭到惨败，赐予我们胜利。使伊斯兰获得稳定与强大，有了立足之地。

以我的宗教发誓，假若我们过去像你们现在这个样子，宗教的支柱不会立起，信仰不会枝繁叶茂[②]。凭真主起誓，你们这种行为的结果仿佛是从母驼的乳房中挤出血来，将后悔莫及。

[①] 指白德尔，吴侯德，壕沟战役中，先知和他的伙伴们与同族的阿卜杜·麦纳夫的后裔们作战。伊玛目阿里斩杀了许多同族的骑士，如瓦利德·本·欧太白，泰勒哈·本·艾比·泰勒哈，阿慕尔·本·阿卜杜·翁迪等。哈姆宰杀了他的堂兄弟谢伊白，欧麦尔杀了他的舅舅阿绥·本·希沙姆，艾布·欧拜岱杀了他父亲贾拉赫，艾布·伯克尔与他的儿子阿卜杜·拉哈曼作战，艾布·胡裁法和他的父亲作战。据传，伊玛目阿里在白德尔战役中斩杀了三十六个多神教徒，其他人斩杀了三十四名，共七十名。吴侯德战役中被

斩杀的二十八名多神教徒敌人中伊玛目阿里斩杀了十二名。在壕沟战役中伊玛目阿里斩杀了古莱什著名骑士，同族的阿慕尔·本·阿卜杜·翁迪。

[②] 借喻，指信仰的传播，伊斯兰的发展，壮大。

58. 言论

提要：暗示一个可贬斥的人，肯定自己的功德。

在我之后将出现一个人，他战胜你们，此人脖子粗壮，大腹便便；他贪吃他能吃得到的一切；他追求他得不到的一切[①]。你们要杀他，但是你们绝不可能杀死他[②]。

你们要知道，他将命令你们诅咒我，命令你们与我划清界限。当他命令你们诅咒我时你们就诅咒我，因为这对我来说是增加善功，提高我的地位；而你们从中可以得救

[③]。但你们不要跟我划清界限，因为我生有天性，我最早确信真主及其使者，最早跟随先知迁徙[④]。

[①] 对伊玛目阿里描述的可贬斥的人传述不一，因为伊玛目未言其名。一说指穆阿威叶，一说指后来穆阿威叶先后任命的库法总督，如穆伊莱·本·舒尔白，或齐雅德·本·艾比希，这二人对阿里派进行了残酷镇压，并命令库法居民诅咒阿里。但伊本·艾比·哈迪德说，此人指穆阿威叶，

因为穆阿威叶第一个命令各地方长官和穆斯林大众在聚礼日诅咒阿里，并从思想上划清界限。另外穆阿威叶很像阿里所描述的特征：他贪吃，肥胖，大腹便便，他盘腿而坐时肚皮覆盖大腿。有人问穆阿威叶，“你已功成名就，为何还要命令诅咒阿里呢？”穆阿威叶答：“我们要诅咒到小孩长大，成年人老迈，人们不再提起阿里的功德为止。”麦尔旺执政后有人问他为什么要诅咒阿里时他说：“不诅咒阿里，我们的政权不能存在。”欧麦尔·本·阿卜杜勒·阿齐兹问他父亲（埃及总督）为什么要诅咒阿里时，阿卜杜勒·阿齐兹说：孩子啊！讲台下的民众如果像我一样，知道了阿里的功德，他们会把我们推翻。”欧麦尔后来当上哈里发之后废除了伍麦叶王朝一直实行的聚礼日演讲中诅咒阿里的做法。

[②] 命令杀这个人，又说不能杀死他并不矛盾，这是模仿《古兰经》的表达方法，修辞的一种。其意是此人应该杀，但是他们无力杀他。

[③] 在暴君威逼的情况下，表面上迎合诅咒，可以免遭杀害。这成为什叶派所遵守的“塔基叶”原则的依据之一，即暴君统治时期穆斯林可以隐藏信仰。

[④] “不要划清界限”指表面上可以诅咒，但思想上不

要划清界限，即思想信仰上不要和我脱离关系。“我生有天性”本来不成为理由，但这里伊玛目阿里所指的是，我有幸生长在伊斯兰时代，没有沾染过非伊斯兰的任何信仰，据艾哈默德·伊本·罕百里的《穆斯奈德》圣训集载，先知说，“我和阿里在真主创造阿丹之前一万四千年就存在于真主面前的一道光，创造阿丹后，真主把那光分为两分，一分是我，另一分是阿里。”什叶派也注释为“天性”指真主对伊玛目的保护。对最早确信真主和使者，伊玛目阿里多次说，我是第一个信仰真主和使者的人，第一个跟随先知做礼拜的人，指的是男子中第一个信士。对此传述不一，也有传述艾布·伯克尔是第一个男信士。但阿里是第一个男信士传述较多，除了伊玛目阿里自述外有赛勒曼·法里斯、艾布·赞莱、米格达德、哈巴布、艾布·赛义德、栽德·本·阿斯莱姆、伊本·阿拔斯等著名圣门弟子。由艾布·欧麦尔传述，伊本·希哈卜说：赫蒂哲之后男士中第一个信仰真主和穆罕默德圣人的是阿里·本·艾比·塔利卜。

第一个跟随先知做礼拜的男士是阿里没有分歧。

迁徙麦地那，阿里不是最早的，但先知早期经常到希贾兹各部落传教，阿里常陪同先知前往，有时艾布·伯克尔陪

同。先知去塔伊夫传教时由阿里陪同。

59. 言论

提要：哈瓦利吉派说接受“依经裁决”是叛教，提出“裁决只属于安拉”的口号后，伊玛目发表此言论。

你们将遭受沙尘暴的袭击；你们中不再幸存一个传述者。难道我确信了真主并和他的使者一起进行圣战之后，我作证我自己叛教吗？如是这样，“我成为迷误者，而不是走正道的人。〔①〕”你们倒退到邪恶去吧！你们回到叛教之路吧！

你们要知道，在我之后你们将遭受全面的屈辱，遭到锋利的宝剑及暴君的专制与虐待〔②〕。

〔①〕引用《古兰经》中的话。(6: 56)

〔②〕纳哈拉万战役中哈瓦利吉派遭到惨败，只有几个人逃脱，他们分赴各地宣传自己的主张，队伍有所发展。但他们遭到伍麦叶王朝的残酷镇压。另外他们因思想极端，内部不断分派，不到一百年就自行灭亡。

60. 言论

提要：伊玛目阿里决定与哈瓦利吉派决战，但探马报告哈瓦利吉派人已越过了纳哈拉万桥时发表此言论。

他们的葬身之地在河畔，指真主发誓，他们中逃脱不了十个人，你们中阵亡不到十个人[①]。

[①] 这段言论由多家传述，很驰名，因其内容预言未来的事情，军中许多人等待纳哈拉万战役的结果。战役结束后，果然哈瓦利吉派人逃脱九个人；伊玛目阿里的军队阵亡八个人。由于伊玛目阿里预言的一些事情后来得到应验，一些人过分崇拜他，说他有神性，出现“阿里伊拉希派”（阿里是真主的化身）。伊玛目阿里严惩了这些人。伊本·艾比·哈迪德说：能预言者有以下几种人：(1)先知，他们有真主的启示及真主所赐予的特殊知识。(2)真主的圣徒，伊玛目阿里作为圣徒，与其他圣徒一样，在真主的感悟、灵感下显示奇迹，而且伊玛目阿里的许多预言是传述先知的预言，如先知说，祖拜尔将与阿里作战，而祖拜尔是不义者；阿里将牺牲，他的头血染红他的胡须；一个贪吃、大腹便便的人将夺取领导权等等。(3)卜卦者、占星家、巫士有时预言未来，他们追寻真主创造的因果关系，偷窃真主的秘密，这是伊斯兰禁止的。(4)真主造化的人类其心理、生理特质不同，如具有特异功能者，或人经过修炼挖掘出生理功能者，也能显示一些反常现

象，预言一些未来的事。(5)真主通过清廉人的真梦也预言一些未来的事

辞章之道 2 信件与信函

2007-12-14

2. 信件

光复巴士拉后致库法人民的信。(谢里夫·莱迪选录了其中的一段)

因你们援助了你们先知的亲属，真主最优厚地回赐你们，是对顺从真主者、感谢真主恩惠者的回赐，因为你们听从了，号召你们时你们响应了。

3. 信件

写给库法法官舒莱哈·本·哈里斯[①]。

舒莱哈用八十金币在库法买了一所住宅。伊玛目得知后把他叫来问：“我听说你用八十金币买了一所住宅，并写了契约，立了证人？”舒莱哈说：“信士们的长官，有这么回事。”于是伊玛目以生气的目光注视着他说：

舒莱哈呀！难道你不知道吗！有人将来找你，他不看你的契约，也不问你的证据，他把你从住宅赶出来，送到你的

坟墓[②]。

舒莱哈呀！你考虑，你是否用别人的钱买了这所住宅，或用非法的钱付了房价？如是，你就亏折了现世与后世。

你要知道，假若你买这所住宅之前来找我，我肯定为你写一个像你写的契约那样的契约，那么你就不会愿意用一个银币或稍许多一些的钱去买这所住宅。契约如下：

这是一个卑贱的奴仆从一个为即将离开现世而烦恼的奴仆那里买下的住宅。他在虚幻的家园[③]，从死亡者一方，毁灭者规划的土地上买下了这所住宅。

这所住宅周围有四边地界：第一个地界到达病害的根源；第二个地界连结灾难的边缘；第三个地界延至堕落的私欲；第四个地界与诱人迷误的恶魔相邻。计划在这边开这所住宅的大门[④]。

这个受欲望诱惑的人，从这个被死期困扰的人手里买下了这所住宅，其代价是脱离知足安分的尊严，堕入贪婪追求的卑贱[⑤]。

接着是这个购买者应得的结果：当审判裁决的命令下达时，支解君王们的躯体、夺取暴君们的灵魂，夺去法老们的王权者[⑥]，如波斯的科斯鲁、罗马的皇帝、土伯尔、希姆叶尔王[⑦]、大量聚敛财富者、建筑高楼大厦，并装

璜得富丽堂皇，陈设豪华，积累、拥有大量钱财，声称为儿女着想者，把这些人连同购买、出售住宅者统统被驱赶到展览、清算、奖惩之地〔⑧〕，“那时反抗真理者将遭亏折。”〔⑨〕。

如果摆脱了私欲的束缚、现世的羁绊，理性将作见证〔⑩〕。

〔①〕舒莱哈·本·哈里斯，也门肯德族人，诗人，他经历了蒙昧时期，但未见过先知，因此不算圣门弟子，而作为再传弟子。欧麦尔执政时期任命他为库法行政区法官，奥斯曼和伊玛目阿里执政时期继续担任库法法官，直至伍麦叶王朝阿卜杜勒·麦利克时期，任法官达60年之久。伊本·祖拜尔时期他放弃法官职务三年。哈贾吉任库法军政长官时期他辞职告老，隐居家中至亡，享年一百岁。

〔②〕指司命天使来夺取灵魂后送到坟墓。

〔③〕指现世。

〔④〕借喻、转义。伊本·艾比·哈迪德说，“伊玛目用买卖房地产契约的格式为舒莱哈写了一个精神契约，劝戒他清廉、敬畏，不要贪图现世的享受。原来我们不知道在先知和圣门弟子时代是否有近似我们这个时代的房地产契约，

在别的史料里未曾发现，只有从伊玛目阿里的书信中发现。说明在圣门弟子时代已经有了像现代的房地产契约。在第四个地界恶魔一边开门，说明购买者进入迷误更容易。

[⑤]在真主看来，在现世知足安分为尊严；贪婪追求为卑贱。

[⑥]指真主。

[⑦]土伯尔、希姆叶尔为也门古国王称号。

[⑧]指复活之日审判场。

[⑨]《古兰经》第40章第78节。

[⑩]最后伊玛目按房契格式，为舒莱哈所写的精神契约列举的证人——脱离了私欲、现世羁绊的理性。伊玛目怀疑作为法官的舒莱哈有那么多钱购买住宅，是因为他曾随意判决民事诉讼，伊玛目曾把他送到库法附近一犹太人居住的村庄居住，回避一段时间，但没有撤他的法官职务，因为他从欧麦尔时代一直担任库法法官。

4. 信件

致一位军队将领。

如果他们回到顺从，那是我们所希望的；如果他们合谋分裂与反抗，你就借助顺从你的人对付反抗你的人。有了顺

从者，就不需求那些迟疑不决者，因为被迫勉强参战，不如不参战，他们不出征比出征好〔①〕。

〔①〕据伊本·麦赛姆注，此信是伊玛目写给巴士拉长官奥斯曼·本·胡奈夫的。当泰勒哈、祖拜尔等来到巴士拉时，一批民众站在他们一边，一批民众站在地方长官一边，另一些民众观望，态度不明朗，他给伊玛目写信报告后，伊玛目给他写了这封回信。据图斯太里注，这是伊玛目写给埃及长官盖斯·本·赛尔德的回信，因盖斯向伊玛目报告，在埃及有一批亲奥斯曼的人，他们观望、等待，态度不明朗，他想团结他们，争取他们。伊玛目给他写了这封回信。

5. 信件

致阿塞拜疆长官艾什阿斯·本·盖斯〔①〕的信。（谢里夫·莱迪删去了前面的一部分）

你的职位不是你的饭碗，而是你肩负着的人民的重托，你要接受你上级的监督。

你对百姓的事务不能独断专行，你要谨慎从事，你手中掌握的是真主的财产，你是保管者，以便你把它交给我，希望我不要成为你最不好的上级，祝安！

[①]艾什阿斯其人在前面已介绍过，他是也门肯德部族首领，先知时代归信了伊斯兰教。在艾布·伯克尔时代部落暴动时他叛教，自封为王，失败投降后艾布·伯克尔宽恕了他。欧麦尔时代参加征服波斯的历次战役。奥斯曼时代被任命为阿塞拜疆长官。伊玛目担任哈里发后继续留任。后伊玛目获悉他私占地方国库的财产，故写此信。此信是骆驼战役后写的，信的开头是警告，最后是安抚：“希望我不要成为你最不好的上级”，其意是你感激奥斯曼，我也会善待你，但必须依法行事。艾什阿斯后来在伊玛目的队伍内是阳奉阴违的人，在隋芬战役期间，他是迫使伊玛目接受“依经裁决”的将领之一，断送了伊玛目的事业。他讨好伊玛目，把女儿杰尔黛嫁给了哈桑，后来穆阿威叶利用她毒死了哈桑。

6. 信件

致穆阿威叶。

曾经推举艾布·伯克尔、欧麦尔、奥斯曼的民众按照推举他们的方式推举了我，所以当时在场的人不能再推举别人，不在场的人无权反对。

协商只属于迁士和辅士，如果他们一致推举了一个人，把

他称为伊玛目，真主就会喜悦他。如果有人用诽谤或制造异端来拒绝他们的选择，他们就劝说他同意他们的选择，如果他仍拒绝，他们就因他走非信士的道路与他战斗，直至真主让他回到他离开的道路[①]。

以我的宗教起誓，穆阿威叶呀！如果你用你的理智而不是私欲观察问题的话，你一定会发现我在奥斯曼的血债问题上是最清白的人，我曾经是回避他的人，但是你加罪于我，而掩盖对你明显的事实。祝安！

[①]据伊本·艾比·哈迪德、图斯太里等注，伊玛目阿里被推举为哈里发后，穆阿威叶拒绝承认，拒绝宣誓效忠，他指控阿里纵容暴动者杀了奥斯曼，要求阿里交出杀奥斯曼的凶手，同时指出推举哈里发未经与叙利亚的圣门弟子协商。骆驼战役后伊玛目派杰里尔·本·阿卜杜拉·拜杰里前往叙利亚，劝说穆阿威叶归顺，并写信阐明有关推选哈里发的原则。“曾经推举艾布·伯克尔、欧麦尔、奥斯曼的民众按照推举他们的方式推举了我”意思是推举前三任哈里发时，由在麦地那的主要圣门弟子推选，一部分在地方的圣门弟子没有参加，哈里发选举有效。另外指出协商只属迁士和辅士，你穆阿威叶既不是迁士，也不是辅士，同

时指出我对奥斯曼的血是最清白的。穆阿威叶要求把安马尔、穆罕默德·本·艾比·伯克尔、艾什台尔等作为奥斯曼的凶手交给他处死，这不符合伊斯兰教法，按教法，直接杀人者才偿命。安马尔等虽然参加了对奥斯曼宅第的围困，但他们没有直接杀他，直接杀死奥斯曼的几个凶手当场被奥斯曼的卫队杀死。在伊玛目写给穆阿威叶的另一封信中提出若审理奥斯曼的案件首先苦主，奥斯曼的儿子及其亲属们承认、顺从公选的哈里发，再由他们提出诉讼，哈里发才有责任依法律程序进行调查，谁是直接杀害奥斯曼的，谁是参加围困者，根据不同情况，分别进行审理。但因苦主们没有承认合法的哈里发，就无权提出诉讼。哈里发也没有责任审理案件。

伊本·艾比·哈迪德说，如果有人问，在麦地那的部分迁士和辅士未参加对阿里的推举和宣誓效忠，选举是否有效？答复是根据推选艾布·伯克尔的先例，绝大多数迁士和辅士同意并参加选举，宣誓效忠，哈里发就合法产生，真主认可，如推选艾布·伯克尔时辅士们的领袖赛尔德·本·欧巴岱及其亲属们一直未向艾布·伯克尔宣誓效忠。哈希姆族在一段时间内也未宣誓效忠，但由于在麦地那的绝大多数迁士、辅士却穆斯林大众参加了选举，并宣誓效忠，对

艾布·伯克尔的选举有效，他行使哈里发的职权。在推举伊玛目阿里时虽然极少数迁士、辅士未参加宣誓放忠，如赛尔德·本·艾比·瓦戛斯、伊本·欧麦尔、栽德·本·萨比特、穆罕默德·本·麦斯莱麦、乌萨麦·本·栽德等未参加宣誓效忠，但是绝大多数迁士、辅士和广大穆斯林群众参加了选举，并宣誓效忠，因此少数人未参加选举、宣誓不影响选举的有效性与合法性，因此，伊玛目阿里是公选的合法的哈里发，反对公选的、合法的、正道的伊玛目为反叛，是犯大罪。

7. 信件

再致穆阿咸叶。

赞主赞圣，我收到了你花言巧语，杂乱无章的说教，华而不实的信件，你用你的迷误加以修饰，用你的坏主意与歪理加以说明，这种信件出自没有眼睛给他引路，没有导师指导者之手。私欲一召唤，他就响应；迷误引导他，他就跟随，于是他胡言乱语，糊里糊涂地陷入迷误。

推举、宣誓效忠只有一次，不能进行第二次，无论参加过选举的人还是没有参加选举的人，不能再从新选举。反对者就是诽谤者，迟疑者就是伪信者。〔①〕

[①]这封信是伊玛目写给穆阿威叶的回信。谢里夫·莱迪选录了其中的一部分。在隋芬战役期间，穆阿威叶给伊玛目写信，信中引述《古兰经》、圣训对伊玛目进行说教，如说什么你不要分裂这个民族的队伍，不要在穆斯林内部制造流血，从而不要废弃你的前功等，还说对你的推举不成立，因为全体叙利亚人没有参加选举等等。伊玛目回信驳斥，指出推举欧麦尔时你胞兄叶齐德在叙利亚，他和叙利亚人没有参加选举，欧麦尔的推举仍然成立；推举奥斯曼时你和叙利亚人没有参加，对他的推举也成立……。至于分裂穆斯林队伍，在穆斯林内部制造流血，我应该禁止你、指控你。

辞章之道

2007-12-14

8. 信件

致杰里尔·本·阿卜杜拉·拜杰里[①]。伊玛目派他携带信件去大马士革劝穆阿威叶归顺，但他迟迟不回，伊玛目写此信命令他使穆阿威叶做出决断。

赞主赞圣，你收到我的信后尽快让穆阿威叶做出决择，你

果断地对付他，让他选择，要么是被逐出家园的战争，要么是屈辱的和平〔②〕。如果他选择战争，你就向他宣战；如果他选择和平，你就带着他的宣誓效忠回来。祝安！

〔①〕杰里尔的简历前面已介绍过。伊玛目派他去叙利亚时，伊玛目的一些主战派不同意，认为他的观点接近穆阿威叶，因为他原是奥斯曼委任的哈马丹长官，伊玛目把他革职，但他主动要求去大马士革，说服穆阿威叶归顺。他向穆阿威叶递交了伊玛目的信，并劝他说，“整个希贾兹、也门、埃及、伊拉克、波斯、呼罗珊都归顺了阿里，只剩下你的叙利亚，我担心大军一到把叙利亚淹没……。”但穆阿威叶拖延他，迟迟不表态，让他听、看叙利亚人对杀害奥斯曼的强烈不满情绪。聚礼日成千上万的人目睹悬挂着的奥斯曼的血衣和他妻子娜伊莱被砍下的手掌哭泣。穆阿威叶用此来煽动叙利亚人的复仇情绪。穆阿威叶还让杰里尔参加叙利亚头面人物们的集会，听取他们对奥斯曼案件的看法，实际上穆阿威叶在争取杰里尔归顺他。杰里尔在大马士革呆了四个月，不见回音，有些人怀疑杰里尔有变，催促伊玛目给他写信，命令他让穆阿威叶尽快做出决断，勿中他的拖延之计。

[②]因为穆阿威叶拒绝承认阿里的哈里发地位，拒绝宣誓效忠，如果他要和平就必须向哈里发宣誓效忠，这对穆阿威叶来说是屈辱的和平。

9. 信件

致穆阿威叶。

我们的族人[①]要杀害我们的圣人，要彻底消灭我们，他们给我们制造了许多悲伤，对我们采取了种种卑劣的手段，不让我们过安定的生活[②]，使我们处于恐怖之中，把我们赶到崎岖的山坳里，对我们点燃起战火。

真主要求我们保卫先知的宗教，捍卫他的尊严。我们中的信士以此寻求真主的报酬；非信士出于保卫他们的宗族。古莱什部族的其他家族中信奉了伊斯兰教的人凭盟约或族人的保护，没有遭到像我们一样的迫害，他们的生命没有受到威胁。

当时一旦战斗激烈，人们退缩寸，先知总是把自己的亲属放在第一线，用他们保护他的其他伙伴免遭刀、剑之祸。在白德尔战役中欧拜岱·本·哈里斯[③]阵亡，在吴侯德战役中哈姆宰[④]牺牲，在穆乌泰战役中贾法尔献身[⑤]。先知曾要求另一个人[⑥]，如果我愿意的话我说出他的名字，像他们一样献身，但是他们的大限提前了，而他的歿

期延长了。

多么奇怪的时代啊！拿我跟没有像我那样在主道上奔跑的人〔⑦〕，没有像我那样有前功的人相提并论〔⑧〕，谁也举不出有像我这样经历的人，除非有人编造我不知道，我认为真主也不知道的事〔⑨〕，无论如何，一切赞颂归于真主。

至于你要求把奥斯曼的凶手交给你，我考虑了这件事，我不认为把他们交给你，或交给别人是合法的〔⑩〕。

凭我的宗教起誓，只要你不抛弃迷误与分裂，你不久会知道他们会找你算帐〔11〕，他们不会让你在大陆、海洋、山岳、平原去寻找他们；但是他们找到你对你有害无益，拜访者们会见你并不使你高兴〔12〕

〔①〕指古莱什部族。

〔②〕原意是给我们断绝了淡水。注释不一，一说不是指真正的水，而指安逸的生活。一说指古莱什族为迫使哈希姆族交出先知，把他们隔离在山坳里，断水、断粮、禁止通商等制裁措施。

〔③〕白德尔战役，古莱什队伍中出来三个著名骑士：欧太白（艾布·苏富扬的岳父）、他胞兄谢伊白、他儿子瓦里

侄挑战，欧太白冲先知高喊，派出相等的对手与他们决斗。几个年轻的辅士冲上去迎战，先知把他们叫回，派出自己的叔父哈姆宰、堂弟和女婿阿里、堂弟欧拜岱·本·哈里斯迎战。对这个欧拜岱注释不一，一说是欧拜岱·本·哈里斯·本·阿卜杜勒·穆特利卜，先知的堂弟，一说是与哈希姆平辈的穆特利卜的后裔。伊玛目把他列入先知的亲属是因为穆特利卜家族始终与哈布姆家族结盟站在一起，所以把欧拜岱当作哈希姆族人。

[④]哈姆宰是先知的叔父，比先知大四岁，英勇善战，因在白德尔战役中斩杀了欧太白等古莱什著名骑士，欣黛为父报仇，以重金悬赏刺杀哈姆宰。朱拜尔的一阿比西亚黑奴瓦哈希练就一手熟练的标枪，欣黛与朱拜尔、瓦哈希商定，如瓦哈希杀死穆罕默德或哈姆宰或阿里， she就把瓦哈希高价买下释放。白德尔战役期间，瓦哈希发现穆罕默德被穆斯林们保护得非常严密，无法靠近，阿里在战场上行动敏捷，目光机敏，左顾右盼，难以瞄准，他看到哈姆宰驰骋沙场，往返出来，不断出现。于是在吴侯德战役中，他瞄准了哈姆宰，他藏在一块大岩石背后，等待时机，当哈姆宰靠近时，他投出标枪，击中哈姆宰的腹部，哈姆宰翻身落马，倒在地上，瓦哈希上前剖开哈姆宰的肚

腹，掏出他的肝交给欣黛，她放在嘴里想吞下去，但未能咽下去而吐出来，她砍下哈姆宰的双腿、双臂，割下哈姆宰的鼻子、耳朵，拴起来挂在自己的脖子上。后来人们贬称穆阿或叶为“吃人肝女人的儿子”。

[⑤]贾法尔是伊玛目阿里的胞兄，早期入教，曾率一批穆斯林迁徙阿比西尼亚，受到尼贾希国王接见，贾法尔向国王阐述了伊斯兰的教义，深得国王赞赏。先知迁徙到麦地那之后，贾法尔率穆斯林返回麦地那。他是穆乌泰战役的指挥官之一，因寡不敌众，苦战牺牲，他受伤后仍紧握战旗不放，被敌人砍掉双臂。先知说，贾法尔在天园里像天使一样有双翼飞翔，因此人们称“有双翼的贾法尔。”

[⑥]伊玛目暗指自己。

[⑦]即没有和我一起跟随先知传教、战斗过的人。

[⑧]指穆阿威叶，因为穆阿威叶是在白德尔战役中从伊玛目阿里的剑下逃跑，在先知光复麦加时被俘后释放的人，而现在竟成了他的对手，人们拿他与穆阿威叶相提并论，岂不怪乎！

[⑨]即有人如果举出经历超越于我的人，那是编造，我不知道，真主也不知道，肯定不是真实的。伊本·艾比·哈迪德说，伊玛目的这话表面上指穆阿威叶，实则暗指他的前

三任哈里发。肯定他是男士中的第一个穆斯林。第一个跟随先知做礼拜的男士。关于赫蒂哲是第一个信教、第一个跟随先知做礼拜的人，传述没有分歧。但谁是第一个信教、第一个跟随先知做礼拜的男士，传述不同。但比较多而确切的传述认为阿里是信教的第一个男士，第一个跟随先知做礼拜的男士，先知说过，阿里自己也多次说，其他圣门弟子也传述。也有传述说艾布·伯克尔是第一个穆斯林男士，但传述者是个别人。那么为什么穆斯林们普遍认为艾布·伯克尔是第一个穆斯林男士呢？伊本·艾比·哈迪德等认为有两个原因，一是阿里十岁时，即儿童时期入教，第二个入教的男士栽德·本·哈里赛是奴隶，第三个入教的艾布·伯克尔是成年人(40岁)，阿拉伯人重视成年的自由人。也有传述艾布·伯克尔是第五或第六个穆斯林。二是伍麦叶王朝推崇艾布·伯克尔和欧麦尔，贬低阿里，因此他们禁止传述有关阿里的圣训，并规定在聚礼日的演讲词中诅咒阿里，怕阿里的功德在穆斯林中传播，动摇伍麦叶人的政权。一些御用文人甚至伪造圣训吹捧穆阿威叶。伊玛目阿里从儿童时代就跟随先知传教，从入教的时间、对宗教的虔诚、战功、学识、品德等方面的确超越其他所有圣门弟子。伊本·阿拔斯、哈桑·巴士里、伊玛目艾

哈默德·罕百里等都持有这种观点。

[⑩]即关于奥斯曼被杀的案件，应由公选的哈里发根据教法审理，你穆阿威叶无权要求把“凶手”交给你处理，如果你是苦主的话，你还没有承认合法的哈里发，哈里发没有责任审理这一案件。按教法，苦主必须承认公选的哈里发，然后正式提出诉讼，哈里发才有责任审理案件。穆阿威叶要求把安马尔、穆罕默德·本·艾比·伯克尔、艾什台尔等交给他惩办。他们不是直接杀奥斯曼的凶手，不能拿他们尝命。穆阿威叶也很清楚这一点，但是他要求把安马尔等交给他惩办，是使伊玛目处于尴尬的地位，因为安马尔、穆罕默德、艾什台尔是伊玛目忠实而得力的伙伴，穆阿威叶知道阿里不会把他们交给他。另外参加反奥斯曼暴动的民众有三千多人，按教法不能把他们全都当做凶手处治，而且奥斯曼也有严重的错误。所以伊玛目给穆阿威叶的回信中说，把奥斯曼的“凶手”交给你是不合法的。

[11]即只要你坚持反叛公选的哈里发，你要求交给你的人们将前去讨伐你，不必要你在大陆、海洋、平原、山岳去找他们，暗示反对奥斯曼的错误，参加暴动的人成千上万，到处都有，你如何去找他们，我如何把他们交给你。

[12]即你要找的人们找到你，即进军讨伐你，其结果他们肯定是胜利者，而你肯定会遭惨败。

10. 信件

再致穆阿威叶

当你穿着的漂亮的现世服饰被剥去时，你将做什么呢？

[①]你的现世外衣装饰得十分华丽，它的娇美诱骗了你，它召唤你，你就响应；它引导你，你就紧跟；它命令你，你就顺从。真主即将通知你无人挽救你的结果[②]。

对这件事你应收敛点，你应做清算你的准备，努力减轻将降临于你的惩罚，你不要听从恶魔的教唆。如果你不这样做，那么我告诉你自己忽略了的事情：你是个生活奢侈的人，恶魔已经把你掌握在它的手中，把它的欲望寄托于你，它钻进你的体内，像灵魂与血液一样循环[③]。

穆阿威叶呀！你何时成为民众的政治家和民族事务的长官？你既没有前功，又没有高尚的荣誉[④]。我们求真主保佑，不要使我们陷入过去的幸。我警告你，你在继续顽固坚持你的妄想，表里不一。

你已宣战，那么你让众人靠边，你出来与我决斗，让双方战士们免于厮杀[⑤]，以便让人们知道我们两人中，谁被他的罪过战胜了他的心，蒙住了他的眼睛。

我是艾布·哈桑，我在白德尔战役中杀了你的外祖父、你的舅父和你的胞兄〔⑥〕，那把宝剑仍在我的手中〔⑦〕，我仍用那颗心面对我的敌人〔⑧〕。我没有更改宗教，也没有更新先知的圣行。我走在正教的大道上，而你们情愿地抛弃了它，因为你们曾被迫接受了它。

你佯称你是为奥斯曼报仇而来。你已经知道奥斯曼的血流的地方，那么，如果你真的想讨还奥斯曼的血债，你就往那里去讨还〔⑨〕。

我仿佛看见，当战争咬住你时，你像驮着重负的驼那样叫喊；我仿佛看到你和你的集团因害怕遭受连续打击、歼灭和大量的伤亡而号召我依真主的经典裁决，而你和你的集团不信真主，否认经典，你们是一伙背离宗教的结盟者〔⑩〕。

〔①〕 “漂亮的现世服饰”为借喻，指穆阿威叶贪图现世的浮华与享乐。

〔②〕指死亡。

〔③〕引月圣训，先知曾说过，恶魔有时钻入人的体内血液中。

〔④〕谢里夫·莱迪选录了信件的一部分。在伊本·艾比·哈

迪德引述的信的全文中有如下的内容：我杀了你的祖父、你舅父、你胞兄，我俘获了你另一个胞兄阿慕尔，我寻找你，但你逃跑，因为你逃的很快，要不是我不追杀逃跑者，你就成力你们兄弟中被我杀或俘获的第三个……，你是“特里格”，即先知光复麦加时被俘后释放的人。

[⑤]此信是伊玛目在隋芬战役开战前夕写给穆阿威叶的。当双方列队摆阵势后，伊玛目指名穆阿威叶出队与他决斗，说以我们二人中一个的死结束这场战斗，不要让双方战士厮杀。穆阿威叶看了阿慕尔一眼，阿慕尔说，“这是阿里公平的要求。”穆阿威叶对阿慕尔说，“阿慕尔呀！你让我与艾布·哈桑决斗，你知道他是超人的勇士，难道你对叙利亚有图谋……。”他不敢出队与伊玛目决斗。

[⑥]据《瓦格基》传述，白德尔战役中麦加多神教徒队伍的指挥官是欧太白·本·拉比阿，他率他的胞兄谢伊白和儿子瓦利德出队向先知挑战，要求派出相当的对决手决斗。先知派了哈姆宰迎战欧太白，欧拜岱迎战谢伊白，阿里迎战瓦利德，哈姆宰单独斩杀了欧太白，阿里单独战杀了瓦利德，谢伊白击伤了欧拜岱的腿部，然后哈姆宰、阿里、欧拜岱三人一齐用剑杀死谢伊白。据《泰伯里史》传述，哈姆宰的对手是谢伊白，欧拜岱的对手是欧太白，三人一起

杀死了欧太白，伊玛目的话证实了泰伯里的传述。伊玛目说我杀了你的外祖父(欧太白)、舅父瓦利德、胞兄罕左莱(在战场上所杀，在白德尔战役中共斩杀七十多个多神教徒，其中伊玛目阿里斩杀三十六人。)

[⑦]指先知曾经使用过，后赠给阿里的祖·法格尔(脊柱剑)。吴侯德战役多神教徒一队一队地向先知冲上来，除了在先知身边有几名弟子保护先知，用自己的身体阻挡向先知纷纷射来的箭之外，先知命令阿里击退一队队冲上来的敌人，他先斩杀带头的旗手，然后杀散余众。这时吉卜利勒天使对先知说，“真主的使者，这是对你的安慰。”先知说，“他是属于我的，我是属于他的。”吉卜利勒说，“我是属于你们俩的。”接着穆斯林们从天空听到一种声音：“除脊柱剑外无宝剑，除阿里外无豪杰。”人们问先知：“这是谁的声音？”先知说：“这是吉卜利勒的声音。”希提(美)的《阿拉伯通史》(马坚译)引述了这首诗。

[⑧]即我要用曾经面对多神教敌人的那种坚定的信仰来对付你穆阿威叶。

[⑨]据图斯太里注，“奥斯曼的血流的地方”暗指造成奥斯曼被杀的人，即泰勒哈、祖拜尔、阿伊莎等人。据伊本

•艾比·哈迪德注，指泰勒哈、祖拜尔。其意是如果你真的讨还奥斯曼的血债，你就向煽动反奥斯曼，导致围困、杀死他的人，也向你自己讨还，因为奥斯曼曾向你求援，而你遗弃了他，没有救援。

[⑩]据图斯太里和伊本·艾比·哈迪德注，伊玛目这话是预言未来的事，写此信时战争尚未爆发，“依经裁决”尚未提出。果然，战争权端残酷，穆阿威叶即将惨败，走头无路的时候，阿慕尔献出缓兵之计，“依经裁决”，他们命令士兵们枪挑五百多本《古兰经》高呼：“阿拉伯人啊！艾布·哈桑啊！我们都战死，我们的妇女儿童谁去照顾，罗马人谁去对付……。”当时伊玛目阿里向真主请求：

“真主啊！你知道他们用经典想要什么，求你在我们与他们之间裁决吧！”伊玛目知道这是穆阿威叶、阿慕尔玩弄的诡计，他对将士们说，不要轻信他们，督促他们继续奋战，夺取最后的胜利。但是以艾什阿斯为首的一批将领迫使他接受“依经裁决”，否则他们要杀死他，或把他捆起来交给穆阿威叶。

11. 训令

写给派往叙利亚的先遣部队的将领[①]。

如果你们接近敌人，或敌人靠近你们，你们应在高地，或

山脚，或沿河扎营，这将对你们有所帮助，是你们的屏障，以防敌人从你们背后袭击你们。

你们应将兵力集中在一个或两个战线作战〔②〕。在头顶和高地设置观察员，以防备敌人从你们担心的地方，或你们觉得安全的地方袭击你们。

你们要知道，先遣部队是军队的眼睛，而先遣队的眼睛是他们的侦察兵。切记！队伍不要分散，扎营时要集中，行军时一起出发，仪间宿营寸把长矛插在你们周围，呈环形〔③〕，你们要少睡或轻睡。

〔①〕伊玛目在进军叙利亚前先派遣驻守吉尔基斯利亚的齐雅德·本·奈兹尔和舒莱哈·本·哈尼两位将领各率六千人马作为先遣队先行。在行军途中伊冯目给他们写了此训令。

〔②〕不要把战线拉得太长，以免被敌人个个击破。

〔③〕以便敌人突然夜袭时保护你们，你们持枪也容易。

12. 训令

伊玛目派将领麦阿盖里·本·盖斯·里雅希〔①〕从麦达因率三千人马作为先头部队开往叙利亚时写给他的训令。

你要敬畏你必然要会见的真主，除了安拉你再没有最终的归宿。

你不要先开战，除非对方先开战。要在早晚气候凉爽的时候行军，在午间炎热的时候，你让部队休息，在行军途中不要使部下过分疲劳，让战马、骆驼饮水。

不要在上半夜行军，因为真主把这段时间作为人们安息的时间，把它定为安居而不是旅行的时间，所以在这段时间内，你让你自己的肉体，也让你所骑的驼、马得到歇息。

当你起身，整装待发时，在黎明前夕或黎明时候，托真主的福行军。

当接近敌人时，你必须居于部队的中央；你不要靠敌人太近，像准备开战那样；你不要离敌人太远，象害怕战争那样，直至我的命令到达。在劝说他们归顺，陈述对他们开战的理由之前，不要让对他们的愤怒激发你首先向他们开战。

[①] 麦阿盖里是欧麦尔时代库法军营中征服波斯的名将之一。安马尔·本·亚西尔担任库法军政长官时期，曾派他率一代表团陪同波斯阿瓦什王胡尔穆兹前往麦地那会见欧麦尔，商讨征服波斯胡泽斯坦的计划。后成为伊玛目阿里的忠实支持者。

辞章之道

2007-12-14

13. 信件

致两位军队将领[①]。

我已任命马立克·本·哈里斯·艾什台尔为你们二人和你俩所率军队的总指挥，你们俩要听从他，因为他是让我们不但心软弱，也不担心失误的人。在最需要迅速的时候，我们不用担心他迟缓；最适合从容的时候，我们不用担心他急促。

[①]指前面提到的齐雅德和舒莱哈两位将领，他俩驻守吉尔基斯利亚，伊玛目命令他俩各率六千人马作为先遣队开往叙利亚，伊玛目指示，当两支军队分开行军时他俩是各自部队的指挥官；两支军队会师后齐雅德是总指挥。但他俩在行军途中发生分歧，二人同时给伊玛目写信要求派一名总指挥，于是伊玛目派了艾什台尔，并写了此训令。

14. 训令

隋芬战役前夕写给他的全体军队将领。

你们不要跟他们厮杀，等到他们先开战。赞颂真主，讨伐他们的证据在你们手中，让他们先开战，这为你们提供你

们是正义的， 他们是不义的另一个证据。

如果真主允许，你们战败了敌人的话，你们不要追杀逃跑者，不要杀亮出羞体者[①]，不要杀死伤员，不要伤害妇女，即便她们辱骂你们，辱骂你们的长官。因为妇女的体力、心理、智力都比较薄弱。

我们曾被命令不伤害妇女，甚至多神教徒妇女。在蒙昧时代，如果一个男子用石头或棍子打了妇女，他和他的后裔受到谴责。

[①]阿拉伯人交战时有个传统习惯：如果对手在交锋中失败，或自感无力抵抗，但又想保全性命时就亮出一部分羞体，表示认输，对手不再下手，如下手就不是豪杰。

15. 战前祈祷词

伊玛目在与敌人厮杀前一般向真主祈祷：

真主啊！所有的心都贴近了你；所有的脖颈都伸向你；所有的眼睛都朝向你[①]。一切步伐都力你移动；所有的肉体都为你消瘦[②]。

真主啊！被埋藏的愤怒已经爆发，仇恨的滚锅已经沸腾。

真主啊！在我们的先知已不在人世，我们的敌人人数众多，我们的思想分散不齐的时候，我们只向你倾诉。

“我们的养王啊！求你在我们与我们的族人之间凭真理公断吧！你是最公正的判决者。” [③]

[①]即我们盼望着你的襄助。

[②]即我们为主道而战斗。

[③]引自《古兰经》第7章第89节。

16. 训令

在隋芬战役期间嘱咐他的军队。

退却不要紧，只要再进攻，敌人进攻不要紧，随后我们再反攻[①]。你们还给宝剑它的权利[②]，要冲锋陷阵，猛烈，准确地刺杀敌人，给他们致命的一击。与敌人拼杀时沉住气，不出声，因为它可以使你避免失败。

指绽开谷粒，创造众生的真主起誓，他们[③]没有信奉伊斯兰，而是投降了伊斯兰，隐藏了不信，一旦他们有了帮凶，就暴露出原形[④]。

[①]即一次进攻失败或退却时不要抱怨，但必须再次发动进攻；敌人进攻我们，遭受一时的挫折时不要灰心，只要我们进行反攻，即切忌失败后不敢再进攻；敌人进攻，我们遭受挫折后不要不反攻。

[②]转义，即要奋勇杀敌，因为宝剑就是用来杀敌人的，好像杀敌是宝剑的权利。

[③]指穆阿威叶，阿慕尔及其追随者。

[④]据图斯太里，伊本·艾比·哈迪德注，伊玛目阿里发誓说，穆阿威叶，阿慕尔及追随他们的古莱什人，尤其是先知光复麦加后被迫信教的一批古莱什人投降了伊斯兰，而不是真正信奉伊斯兰。安马尔·本·亚西尔在战役期间的演说中也说了同栏的话。这就给穆阿威叶，阿慕尔及其追随者定了性——他们是伪信者，而不是穆斯林，从而确定了战役的正义性。

17. 信件

写给穆阿威叶的回信[①]。

你要求我把叙利亚交给你，但我绝不会把昨天拒绝给你的东西今天又赏赐给你。

你说战争已经吃掉了阿拉伯人，只剩下残存的灵魂。难道你不知道吗？为真理而被吃掉的人将升入天堂；为邪恶而被吃掉的人将下火狱。

至于你说，在作战与人员方面我们彼此相等，不错，你对信仰的怀疑程度，我对信仰的坚定程度是相等的；叙利亚人对现世的贪婪，伊拉克人对后世的向往程度是相等的。

至于你说我们都是阿卜杜·麦纳夫的子孙，我们也这么看，但是伍麦叶不像哈希姆；哈尔卜不像阿卜杜勒·穆特利卜；艾布·苏富扬不像艾布·塔利卜；迁士不像“塔里格” [②]；自愿真诚入教者不像因害怕被迫入教，或为现世的目的入教的人；真的不像假的；信士不像腐败者。多糟糕的后代！他们追随他们的前辈，一同跌入哲罕南火狱。

我们还具有圣位的荣耀，我们凭它曾制服了贵族强者，提高被压迫的弱者 [③]。

当真主使阿拉伯人成群结队地信奉他的宗教，这个民族自愿地或被迫地信奉伊斯兰的时候，你们或带有企图，或因害怕而入教，而早期入教的先驱们因他们的贡献而成功，老迁士们带着他们的功德而去。那么你不要给恶魔提供帮助，不要提供惩罚你自己的证据。

[①]随芬战役期间，穆阿威叶给伊玛目写信，说战争吃掉了阿拉伯人，要求停战，要求把叙利亚割让给他，他不承担宣誓效忠，顺从哈里发的义务，实际上是割据。他同时在战场上派人出面与伊玛目对话，要求伊拉克人回伊拉克，叙利亚人回叙利亚，井水不犯河水。伊玛目写回信，

驳斥穆阿威叶的话，对双方的队伍做了对比，分析。

[②]指先知光复麦加时被俘后用赎金，或免交赎金释放的人，穆阿威叶及其父艾布·苏富扬等伍麦叶族人都是这种人。

[③]贵族指艾布·苏富扬等古莱什贵族；被压迫的弱者指赛勒曼·法里斯，米格达德，安马尔等清廉的圣门弟子，他们出身于奴隶。

19. 信件

致巴林，波斯长官欧麦尔·本·艾比·赛莱麦[①]。

赞主赞圣，你那里的村长们控告你，说你对他们粗暴严厉，蔑视，冷漠。我经过考虑认为他们是不适于太接近的人，因为他们保持着多神信仰，但又不能太疏远，冷漠他们，因为他们是与我们缔约的公民。你对他们采用温和加适当的严厉，对他们软硬交替，接近与疏远相结合。如真主意欲。

[①]欧麦尔·本·艾比·赛莱麦（623 — 702）他父母早期入教，是他们迁徙到阿比西尼亚期间所生，回到麦地那后先知收养了他。传述有许多圣训。伊玛目担任哈里发后委任他为巴林和波斯长官。波斯当时分为好几个行政区，如波

斯本土，阿瓦士，哈马丹，克尔曼，木鹿，手罗珊等。

20. 信件

致齐雅德·本·艾比希[1]，巴士拉长官伊本·阿拔斯的代理。伊本·阿拔斯当时去阿瓦什，波斯，克尔曼等省视察。

我凭真主真诚地发誓，我获悉你对穆斯林的战利品和土地税不管多少有不忠之处，我一定要对你采取严厉的措施，它将使你贫穷，使你渺小[2]。祝安！

[1]齐雅德·本·艾比希（?— 673）生于塔伊夫。他父亲阿比德，母亲素米娅都是蒙昧时期的奴隶。素米娅是妓女，因门第卑微，血统不清，齐雅德被人们称为齐雅德·本·艾比希（他父亲的儿子）。齐雅德青年时期表现出聪明才干。哈里发欧麦尔曾派他前往也门调查处理那里的腐败问题。回来后齐雅德向欧麦尔汇报情况，当时在场的人有阿里，阿慕尔·本·阿绥，艾布·苏富扬等。齐雅德的口才与处理问题的能力令在场的人们惊异。阿慕尔问身边的艾布·苏富扬，这小伙子的父亲是谁？如果他的父亲是古莱什人的话，他将是阿拉伯人杰出的人才。艾布·苏富扬悄悄地对阿慕尔说，“我是他的父亲，是我把他放到他母亲子宫内

的。”阿慕尔说，“那么你为什么还不承认他呢？”艾布·苏富扬说，“我怕这个人”（指欧麦尔）。他俩的悄声谈话被齐雅德听见，在他心中留下了疑团。艾布·穆萨担任巴士拉长官时期向欧麦尔要求派齐雅德做他的秘书，欧麦尔同意。艾布·穆萨外出时让齐雅德做他的代理。伊玛目阿里被推举为哈里发时，齐雅德表示坚决拥护，被任命为波斯一地区长官，他对自己管辖的地区治理得很好。伊本·阿拔斯离开巴士拉时让齐雅德做他的代理。伊玛目在世时他坚决支持伊玛目反对穆阿威叶。穆阿威叶曾写信争取他，他强硬地回绝，并把穆阿威叶写给他的信送交伊玛目。伊玛目遇难后，穆阿威叶写了一封强硬的信令其投降，否则将派军抓回，让他赤脚从波斯步行到大马士革，然后绑在市場上当奴隶卖掉……。齐雅德读完信怒不可遏，也回了一封强硬的信，骂穆阿威叶是吃人肝女人和一群父亲的儿子（指穆阿威叶的母亲欣黛把哈姆宰的肝放到嘴里想咽下去，后来人们贬称穆阿威叶为吃人肝女人的儿子。欣黛年轻时是个放荡的女人，曾与五个男人有过性关系。）并威胁说，“我将跟随先知的外孙，先知堂弟的儿子（指哈桑）一起，他还拥有十万人马，我们将踏平叙利亚……。”穆阿威叶读完信有些紧张，他把穆义莱·本·舒

尔白请求商量对策。穆义莱说，齐雅德在波斯是我们的后患，他思想敏锐，意志坚强，但他好虚荣，爱登台演讲，吃软不吃硬，你若对他好言相劝，并承认你和他的血统关系，我料他会归顺你，你写一信我作为使者亲自前往，事必成。于是穆阿威叶写了信，穆义莱携信前往波斯。齐雅德打开信一看，写道：

“信士们的长官穆阿威叶·本·艾比·苏富扬致齐雅德·本·艾比·苏富扬：启者，由于你对我的误解，切断了我们的血统关系，跟随了我们的敌人。奥斯曼是我们的族亲，我讨还他的血债，而你却跟我作对，好象我们不是亲兄弟，艾布·苏富扬不是你我的父亲……。”齐雅德读完如此热情洋溢的信，再看到穆义莱长途跋涉亲自前来，深受感动，但他没有立即作答，请穆义莱先回，容他三思而行。穆义莱走后三天，他在清真司的讲台上发表演讲：

众人啊！自奥斯曼被杀后我一直在思考，穆斯林相互残杀，骆驼战役，隋芬战役夺取了十多万人的生命，都说自己在真理一边，民众看不清真相，我担心穆斯林内部再起战火……，我为你们想好了一个完全之计，良好的出路，我赞扬你们对我的顺从……。

他给穆阿威叶写回信，我读了你让穆义莱捎来的信，如果

你信中说的是真诚的，善意的，它将在我心中种上好感与亲善的种籽；如果你玩弄阴谋诡计，居心叵测……。”穆阿威叶答应了他的所有要求，并答应当众宣布他们的血统关系，还许给他伊拉克军政长馆职位。齐雅德到叙利亚后，穆阿威叶在大马士革清真大司的讲台上让齐雅德坐在自己的身边，当众宣布齐雅德是他合法的亲兄弟，并让许多人作了证，不少人站起来作了证，一个曾经在塔伊夫开过酒馆的名叫艾布·麦利叶姆的老人站起来佐证说：信士们的长馆，我作证艾布·苏富扬曾经来过塔伊夫，他在我的酒馆里喝了酒，吃了饭，吃完后，他请我帮他找个妓女，我就给他介绍了素米娅，我亲眼看见他们过了一夜。”齐雅德在讲台上大喝道：“你敢污辱大丈夫的母亲，你在说你自己的母亲吧！”

穆阿威叶任命齐雅德为巴士拉长馆。穆义莱死后升任库法长馆兼巴士拉长馆，管辖整个伊拉克及帝国东部地区。齐雅德赴任时他的车队经过巴士拉大街，一个名叫艾布·奥里彦的老人问，这新任长管是谁？人们说他是齐雅德·本·艾布·苏富扬，穆阿威叶的亲兄弟。老人说，“我认识艾布·苏富扬和他的儿子们，他的儿子有叶齐德，欧太白，安伯赛，罕左莱·穆阿威叶，没有听说名叫齐雅德的儿子

呀！”有人把此话立即报告长馆府。齐雅德派人给老人送去二百金币，说你的侄子齐雅德长馆送给你的。第二天齐雅德的车队又经过大街，他特意下车，向老人道安。齐雅德走后，艾布·奥里彦痛哭流涕。有人问，“长官向你道安，你为什么哭？”老人说：“我听到齐雅德的声音仿佛听到了艾布·苏富扬的声音。”此事传到穆阿威叶耳里。穆阿威叶给艾布·奥里彦写了一封信，其中写道：

“看来金币使你说了真话。”

希提的《阿拉伯通史》写道：“齐雅德给他的哈里发哥哥大帮其忙。他对什叶派的中心之一的巴士拉城施用了无情的高压手段……。他有四千名身强力壮，训练有素的护卫，他们既是侦探，又是警察，他凭着这些人来残暴地统治库法，巴士拉，凡是敢于对阿里的后裔表示好感或者辱骂穆阿威叶的人，都要跟踪缉拿。”673年齐雅德死于瘟疫，他儿子奥拜杜拉继位，他步他父亲的后尘，更残酷地镇压，屠杀真主的使者和伊玛目阿里的子孙。就是他派军队在卡尔巴拉无情地杀害了先知的孙侯赛因，并把侯赛因的人头送往大马士革，献给叶齐德，邀功请赏。伊本·艾比·哈迪德说，真主诅咒齐雅德父子，他们把伊玛目阿里对他们今，后两世的恩德用屠杀他的子孙来还报，真主

不容，历史永远谴责他们和他们的主子……。

[2] “严厉的措施”指命令退还国库的财产，从而使你贫穷，民众知道你贪污了国库的财产，被责令追回，从而在民众中丢脸，变成渺小的人。

21. 信件

再致齐雅德·本·艾比希。

你当节约，不要浪费国库的财产，活在今天要记着明天

[1]。你只保留财产中你需要的数量，把剩余的财产留给你以后需求的日子[2]。

你希望真主赐给你谦逊者的报酬吗？而你在真主看来是高傲自大的；你希图真主应该赐给你施舍者的报酬吗？而你沉湎于享乐，不救济弱者和寡妇。人只得到他过去行为的回报，善有善报，恶有恶报。祝安！

[1]今天指现世，明天指后世。

[2]需求的日子注释不一，或指战时的需求，或指复活之日清算时的需求，即施舍给孤儿，寡妇，穷人。

辞章之道

2007-12-14

22. 信件

写给阿卜杜拉·伊本·阿拔斯。

伊本·阿拔斯常说，“除先知的圣训之外，我从伊玛目的这一劝诫中受到的教诲最大。

赞主赞圣，人或许为得到了他注定不会失去的东西而高兴，为失去他注定不会得到的东西而悲伤[1]，那么你应该为得到后世的报酬而高兴，为失去后世的报酬而悲伤。你不要为在现世得到的东西而太高兴；不要为在现世失去的东西而悲伤，失望。你应该为你死后的事而忧虑[2]。

[1]其意是人在现世上得到什么或失去什么，即福与祸都由真主前定，所以人不要为得到什么而高兴；为失去什么而悲伤。

[2]据图斯太里注，伊本·阿拔斯担任巴士拉长官期间，他的代理艾布·艾斯瓦德·杜艾里给伊玛目写信说，伊本·阿拔斯从国库挪用了一万银币。于是伊玛目命令他把国库的钱退回。伊本·阿拔斯把钱退还国库后，伊玛目给他写了此信。其意是不要为失去的现世而悲伤；而要为得到的后

世而高兴。

23. 遗嘱

伊玛目遭伊本·穆利介姆刺杀后，在归真前写的遗嘱。

我对你们的遗嘱是：你们不要以任何物给真主配偶；对先知穆罕默德（愿真主赐福于他和他的后裔）你们不要废止他的圣行。你们树起这两个支柱，点燃这两盏明灯，你们不会受责备。

我昨天是你们的伙伴，今天是你们的借鉴，明天我将离开你们。如果我能活，我是我的血债的主人；如果我去世，那是我的约会。如果我宽恕他，那么这对我来说是接近真主的一种途径，对你们来说是一种善行，所以你们宽恕他 [1]。

“难道你们不喜欢真主宽恕你们吗？” [2]

指真主发誓，我不憎恶突然的死亡，也不讨厌突发的事件，面对死亡我犹如夜间寻找水的人找到了水源，追求者实现了愿望。

“在真主那里的恩典对于清廉者来说更有益，” [3]

谢里夫·莱迪说，类似的言论在前面的演说中已有辑录，但此处内容有所增加，故再次选录。

[1]按教法，若被刺人还活着，他本人决定处罚还是宽恕，那么处罚不是偿命，而是对等的处罚，即刺凶手一剑。如人去世了，他的直系亲属是苦主，由他们决定宽恕还是偿命。但伊玛目希望他的亲属们宽恕他的凶手。

[2]引用《古兰经》第24章第22节。

[3]引用《古兰经》第3章第198节。

24. 遗嘱

关于如何处理他的遗产，从隋芬战役返回库法后写给他的亲属。

这是真主的仆人阿里·本·艾比·塔利卜对他财产的遗嘱。我这么做是为寻求真主的喜悦，以便通过它真主让我升进天堂，赐给我安宁。

我的遗产由哈桑·本·阿里主持，他从中可以合理享用，正确施舍。如果哈桑发生意外，而侯赛因活着，就由侯赛因主持，他依我对哈桑的嘱咐行事。

阿里的财产中法蒂玛的两个儿子[1]与阿里的儿子们[2]享有同等的份额[3]。我把主持我财产的权利委托给法蒂玛的两个儿子是为寻求真主的喜悦，亲近真主的使者，敬重先知的尊严，尊重与他的亲属关系。

我对管理我遗产的人提出的条件是：他们要保持财产的原

貌[4]，用到被命令的和被指引的方向。不要卖掉这些村庄的椰枣树苗，以便让树的生长面积扩大。

我与她们同过房的婢女，如果她们有孩子或有孕，就留在她们的孩子身边，她们是属于她们孩子的。如果她们的孩子先去世了，而她们还活着，她们也自然地获得释放，成为自由人[5]。

[1]指哈桑，侯赛因。

[2]阿里的儿子们指阿里与其他妻子和婢女所生的儿女们。据《卡菲》等史籍载，伊玛目阿里逝世时留有四个妻子，十个婢女。他与她们生有 13 个儿子，他们是：穆罕默德·伊本·哈乃菲叶（大穆车默德），阿拔斯，贾法尔，阿卜杜拉，奥斯曼，艾布·伯克尔，奥拜杜拉，中穆车默德，小穆罕默德，欧麦尔等。女儿有：大则乃白，乌姆·库勒苏姆，小则乃白，鲁基娅，乌姆·哈尼，麦姆乃，赫蒂哲，乌姆·贾法尔，乌姆·赛莉麦，乌姆·凯拉麦，乃菲赛等。

[3]据《泰泊里史》，《卡菲》等史籍载，先知曾从战利品中给阿里分了在延布，海巴尔，瓦迪·古拉等地的几块土地，伊玛目亲手掘井，栽树，其中多数他作为公产，其

果实每年按《古兰经》规定的施舍对象施舍给穷人，奴隶，困难的旅行人等。把管理权交给哈桑，侯赛因是怕亲属们理解为他俩只有管理权而没有享用权，或享用的份额不同，故伊玛目强调他与法蒂玛所生的儿女与其他妻子，婢女所生的子女享有同等约份额。

[4]即不要砍掉原有树木，并不断扩大树的栽种面积。

[5]婢女是战利品。伊斯兰之前的阿拉伯及其周边国家都是奴隶制社会，交战中的战俘沦为奴隶。伊斯兰不能脱离当时的社会，一下子废除奴隶制度，但提倡，鼓励释放奴隶，渐进地废除奴隶制。伊玛目也巧妙地鼓励释放奴隶。他在遗嘱中明确规定有孩子的奴隶在主人去世后归她的孩子，母亲不能做孩子的奴隶，自然成为自由人。因担心女奴的孩子先去世，人们理解为孩子的母亲仍然是奴隶，伊玛目强调如女奴的孩子先去世，母亲也自然地成为自由人。

25. 训令

写给征收天课的官员。谢里夫·莱迪说，此处辑录几段，以便从中看到伊玛目处事不论巨细，大小，坚持真理，实施公正的典范。

你为坚持敬畏独一无二的真主而前往，你不要威吓任何一

个穆斯林，不要穿越他们的家园，以免让他们讨厌。从穆斯林的财产中你只征收真主规定的义务[1]，不要超越。

当你到达一个村庄时，不要住在他们的家园之间，而住在他们的水源附近，然后你平静而庄重地去见他们，你站在他们当中，向他们致安，彬彬有礼地对他们讲：“真主的仆民们啊！真主的朋友，他的哈里发把我派到你们这里来，以便征收你们的财产中真主的权利[2]，你们的财产中有真主的权利吗？如果有，你们就把它交给它的主人。”

如果主人说没有，你不要再追问；如果他说有，你就同他一起去收取，不要恫吓他，威胁他，不要强取，或强人所难。你们可以接受主人交给你们的金，银。

如果他有牲畜[3]或骆驼，你不要进入畜群中挑选，除非主人允许，因为畜群的绝大多数属于主人。所以当你到达时不要强行，蛮横地进入畜群，不要惊吓畜群，不要伤害主人。

你把畜群分为两半，然后你请主人先挑选，他选完后你不要干予他选的，你再把剩下的那一半分力两半，让他挑选，你不要干予他所选的，你继续这样做，直至他的财产中剩下足够缴纳真主的权利的数额，然后你再从中收取真

主的那一分权利[4]。

如果主人认为你分的不公，要求废除的部分，你就把分好的两分混合，再从新分为两分，让他挑选，直至你从他的财产中收取属于真主的那一分权利。你不要收取老牲畜和太弱的牲畜，不要收取受伤的，有病的和有缺陷的。

你选派你在宗教上信任的人护送穆斯林的财产，以便送到穆斯林长官处，由他在穆斯林中进行分配。你把天课的牲畜只委托给忠实可靠的，有怜悯心的人护送，不要委托给粗暴，狠心的人。

你把集中在你手中的天课牲畜尽快送到我们这里来，以便我们把它们分配给真主命令施舍的对象。

如果你的代理人征收了天课牲畜，你就指示他不要把母驼和它的幼驼分开，不要挤干母驼的奶，以免伤害幼驼，不要使牲畜，乘骑负载过重，要在它的同伴之间实行公平对待。让疲惫的牲畜得到休息，对软蹄受伤，行走迟缓的骆驼怜悯同情。沿途遇见水塘时就带它们去饮水。行走有水草的道路，不要走附近没有牧场的道路。每隔一段时间就让它们休息，途经有积水长草的地方，让牲畜缓行，以便让它们边走边吃草，饮水。

凭真主允许，让它们肥壮地而不是疲惫不堪，瘦弱地到达

我们这里，以便我们依据真主的经典，先知的圣行进行分配。如真主意欲，这么做对你的报酬最丰厚，离你的正道最接近。

[1]真主在《古兰经》中对天课有明确的规定，如每年缴纳流动资金的 1 / 40，农产品的十分之一，牲畜中驼，牛，羊都有具体的规定。

[2] “真主的权利”指真主规定的应缴纳的天课义务。图斯太里说，伊玛目命令征收天课的官员对穆斯林群众讲活时说“真主的仆民们”，“真主的朋友”，“真主的哈里发”，“真主的权利”等反复强调征收天课是真主的命令，不是哈里发，长官征收。哈里发，长官收缴后只是根据真主的规定分配给穷人，奴隶，困难的旅行人，征收天课的工作人员。征收民众的财产对他们来说是艰难的考验，强调真主的权利，以敦促财产达到法定数额的穆斯林顺从真主，情愿，愉快地缴纳天课。

[3]此处的牲畜指牛，羊，因为特别提出了骆驼。

[4]伊玛目强调征收天课的官员言语要彬彬有礼，态度和蔼，禁止蛮横地进入畜群挑选等，是吸取以往的教训。在艾布·伯克尔，欧麦尔，奥斯曼执政时期，有些派去征

收天课的官员对穆斯林态度蛮横，私自在畜群中挑选最好的，从而引起纷争，甚至激起暴动。伊玛目强调，如主人说没有，就不要再追问，因为真正的穆斯林会自觉地缴纳真主规定的天课。如果他说没有，就应该信任他，因为或许在之前他已经缴纳过了，或许他的财产尚未达到法定缴纳天课的数额。

辞章之道

2007-12-14

26. 信约

写给部分派去征收天课的官员[①]。

我命令他在自己的隐私和秘密的行为方面也要敬畏真主，因为除了真主他再没有见证人和信托人。

我命令他不要为了表面上顺从真主做一件事，而在暗地里违抗真主。表里一致，言行一致的人才是完成信托、忠诚拜主的人。

我命令他不要粗暴地对待纳天课的穆斯林，不要训斥说他们说的是谎言[②]，不要摆出官架子鄙视他们，因为他们

是你们宗教上的弟兄，你们完成收缴天课义务的合作者。在收纳的天课中你有法定的一分〔③〕、明确的权利，还有你们的伙伴——贫穷者和有需求的弱者〔④〕。我们会偿还你应得的权利，那么你也应当偿还他们应得的权利，否则你将成为复活之日树敌最多的人之一。这种人多么不幸！在真主那里，穷人、赤贫者、奴隶、为主道征战和工作的人、负债者、路费拮据的旅行者〔⑤〕成为他的对手。轻视重托，在背信弃义中图安乐生活，不使自己和自己的宗教廉洁者，在现世把自己置于卑贱与屈辱之中，在后世他更卑贱，更受屈辱。最大的背叛就是背叛自己的民族；最大的欺骗就是欺骗伊玛目。祝安！

〔①〕据图斯太里注，编者说，伊玛目写给部分征收天课的官员。据夏兹·努尔曼在其《伊斯兰的支柱》中传述说，伊玛目写给派去征收天课的穆赫奈夫·赛利姆，艾兹迪，劝戒他对穆斯林缴纳的天课要忠实，绝不背信弃义，即禁止贪污，如数上缴，或按真主在《古兰经》中明确规定的分配对象进行分配。

〔②〕即相信施主说的话、报的数字，不要随意说他说的是

谎言。

[③] 《古兰经》中规定八种人可以接受天课，征收天课的工作人员是其中之一。这八种人是：穷人、赤贫者、征收天课的工作人员、团结其心者、奴隶、负债人、为主道征战和工作的人、路费拮据的旅行人。“团结其心者”在先知逝世后因伊斯兰强大，新穆斯林队伍空前增多而停止。开头使用第三人称，接着又用第二人称“你”是阿拉伯语修辞学的人称变换法。

[④]指除了工作人员之外的六种人，他们都是有需求的人，排除了团结其心者”。

[⑤]此处伊玛目又明确地排除了“团结其心者”。

27. 信约

当委任穆罕默德·本·艾比·伯克尔为埃及军政长官时写给他和埃及人民的信约。谢里夫·莱迪选录了其中的一部分)。

你对百姓要谦逊，要温和，对他们和蔼可亲，笑颜相待，在目光与对待上要一视同仁[1]，以使贵族们不能借助你欺压百姓，弱者对你的公正不致失望，因为真主将询问你们对他的仆民们的行为，无论大小，明显的与隐藏的。当他惩罚你们的时候，你们是最不义者[2]；当他宽恕你

们时，他是最慷慨者。

真主的仆民们啊！你们要知道，敬畏者既享受到现世的暂时的幸福，也享受后世永恒的幸福。他们和贪婪现世的人共享了现世；而贪婪现世者不与他们共享后世的幸福。敬畏者在现世以最好的方式居住，吃了最美好的食物[3]；在现世他们获得了享乐者所获得的东西，他们享受到高傲的暴君们所享受的一切[4]。然后他们带着充足的路费、丰厚的营利离开现世[5]。他们在现世得到了不贪现世的乐趣。他们坚信他们在明天，后世里是真主的邻居[6]。他们有求必应，少不了享乐。

真主的仆民啊！你们警惕死亡及其临近，并为死亡做准备[7]，因为死亡带来重大的结果：要么是幸福，永远不会再有不幸；要么是不幸，永远不会再有幸福。那么谁比为天堂做善功的人更接近天堂；谁比为火狱作恶的人更接近火狱呢？

你们是被死亡驱赶的人，如果你们停止不动，它会逮住你；如果你们逃跑，它也会逮住你们，它比你们的影子更贴近你们。现世在你们的后面逐渐被折叠[8]。

你们警惕火狱，它的底深不可测，它的热度之强无法形容，里边的惩罚是不断更新的[9]，里边没有怜悯，一切

请求不被答应，忧愁、苦难不被解除。

如果你们能够强烈地害怕真主，对真主也能够做到好猜测，那么你们把两者结合起来，因为仆民对真主的好猜测取决于他害怕真主的程度。的确，对真主最好猜测者是最害怕真主者[10]。

穆罕默德·本·艾比·伯克尔呀！你要知道，我委任你替我管理最大省区埃及的人民，你被责成抑制你的私欲、捍卫你的宗教，纵然你只有一刻的执政时间。

你不要为了讨好他的造化物中的一个人而惹怒真主，人可以由真主取代，而人不可能取代真主。

你要按规定的做礼拜，不要因有空闲而提前做礼拜；不要因忙而推迟做礼拜，你要知道，其他一切善功是从属礼拜的。

的确，正道的伊玛目与迷误的伊玛目；先知的朋友与先知的敌人是不相等的[11]。

真主的使者曾对我说过：对我的民族，我不担心信士与多神教徒，至于信士，真主用他的信仰阻止他引入迷误；至于多神教徒，真主用他的多神信仰制止他[12]。但是我对你们担心的是你们难以识破每个心藏不信，口头上是学者的伪信者，他说你们赞同的好话；他做你们憎恶的坏事。

[1]即对民众的对待甚至对他们讲话时目光也一视同仁。因为先知在席间把他的目光分配给所有在坐的人，即不要面对某一个人或一部分人说话，不理睬另一部分人。

[2]即他把身为长官的你们作为最不义者来惩罚。

[3]不是指清廉者吃的、住的比在现世上所有贪图享乐者优越，而是他们根据《古兰经》的教导享用了真主所赐的美好的饮食和福利，但他们精神满足，不贪婪，不奢望。

[4]据图斯太里注，指人在现世上的享受基本上是六个方面：吃、喝、穿、住、婚、乘骑。敬畏真主者得到了高傲的暴君、富豪们所得到的这一切，但他们还获得后世的报酬。

[5]转义，即带着敬畏与善功离开现世，前往后世。

[6]据伊本·艾比·哈迪德注，此处伊玛目说的邻居不是指字面的意思，因为真主是超时空的，不能在某个空间里做人们的邻居，其本意是真主关照他们、接近他们（不是空间的接近），因为邻居是互相关照的。或解释为天堂在天体，阿尔什（真主的宝座）是最高的天体，即天堂在阿尔什附近。如是这样，省略了阿尔什一词，即真主的宝座的邻居。

[7]即积极做善功，敬畏真主。

[8]即现世逐渐在走上灭亡，时光一天天逝去，象人读书一样，读完一页折叠一页，少一页。

[9]根据《古兰经》中的警戒，不信者在火狱中每烧焦一层皮，再给他们换上一层皮。

[10]对真主好猜测，即你想到真主会饶恕你，如果你希望真主饶恕你，你就害怕真主，避免违抗真主，不去犯罪，这两者是成正比例的。

[11]据伊本·艾比·哈迪德、图斯太里注，此处正道的伊玛目指伊玛目自己，迷误的伊玛目指穆阿威叶。先知的朋友指伊玛目自己，先知的敌人指穆阿威叶。不是指他和他父亲曾与先知敌对、作战时期的敌人，而是指他与伊玛目敌对、作战时期仍然是先知的敌人。伊玛目引用先知的話，因为先知曾对阿里说过：“你的朋友是我的朋友，我的朋友是安拉的朋友；你的敌人是我的敌人，我的敌人是安拉的敌人。”那么为什么把穆阿威叶称伊玛目呢？这是引用《古兰经》中的話：“我使他们成为号召人们进入火狱的伊玛目。”

[12]即他不能引人迷误，因为他公开的多神信仰使穆斯林们看得清楚，能够警惕。而伪信者以穆斯林的面貌出现，

人们难以识破他们，如穆阿威叶、阿慕尔等人也打着《古兰经》、伊斯兰、惩办奥斯曼凶手的旗号迷惑了许多穆斯林。这里伊玛目实际上把穆阿威叶等人定性为伪信者。

辞章之道

2007-12-14

28. 信件

写给穆阿威叶的回信。是伊玛目最精彩的书信之一[1]。

赞主赞圣，收到了你的来信。你在信中提及真主为他的宗教选派了穆罕默德，并以他的许多弟子协助他。

怪哉！时代似乎对我们隐藏了一件事，而由你来告诉我们真主通过在我们中选派先知对我们所施的恩惠。你这么做犹如一个人把椰枣运到“海杰莱”去卖[2]，或等于有人向教他箭法的师傅挑战。

你妄言伊斯兰中最优秀的人是某人与某人[3]。接着你提到了一件事[4]，如果你说的对，这与你无关；如果你说错了，也无害于你，谁优越于谁，谁是统治者，谁是被统

治者，与你没有关系。“图莱夏”[5]及其儿子们怎能在老迁士之间进行区分，怎能给他们排列等级，确定品位。毫不相干！这是以不属于自己的荣耀自诩，应该受审判的人开始审判人。你这个人啊！你为什么不收敛一下，为什么不认识自己的短处，为什么不安于命运为你安排的低等地位呢？[6]。谁失败，谁胜利与你何干？[7]你已走入歧途，偏离正道。

难道你不知道吗？——我不是告诉你[8]，但是我讲述真主对我们的恩惠，迁士、辅士中的一批人为主道而牺牲，他们中的每个人都有自己的功德，而我们的烈士牺牲时无知称他“殉道者的领袖”[9]。在为他举行殡礼时，真主的使者特别为他念诵“真主圣大”七十次。

难道你不知吗？一批人为主道被砍掉了手，每个人有其功德，而当我们中的一个人被砍断双手时，先知说“他生双翼在天堂里飞翔。”[10]

若不是真主禁止人自夸，讲述者[11]要指出许多功德[12]，信士们的心知道它，听众的耳朵聆听它。

那么你别提偏离了正确方向的人[13]。的确我们是由真主所造就的，而众人再由我们培育。我们过去的荣耀，我们对你宗族的众所周知的优越没有阻碍我们与你们结合，我

们与你们门第相等的通婚，其实你们根本不配[14]

你们怎能与我们门当户对呢？我们中有先知，你们中有不信真主者，我们中有真主的雄狮[15]，你们有盟军的狮子[16]，我们中有天堂居民中青年的领袖[17]，你们中有火狱居民的少年[18]，我们中有世界妇女的领袖[19]，你们中有“扛柴火的女人”[20]。这许多具有功德和美德的人是属于我们的，而其反面人物是属于你们的。

我们对伊斯兰的贡献名扬四海，我们在蒙昧时期的荣耀无人否认。真主的经典特别提到了我们。

真主说：“血亲之间彼此为监护人，已载于天经中。”
[21]

真主又说：“与易卜拉欣最亲密的一定是顺从他的人、这个先知和信士们。真主是信士们的监护人。” [22]

我们与先知一是血统上最接近，二是通过顺从最接近。在“塞基法会议”的日子，当迁士们与辅士们争辩时，迁士们以血统上接近先知而战胜了辅士们。既然迁士们的胜利是因为他们血统上接近先知，那么权利应该属于我们而不属于你们。倘若迁士们的胜利是别的原因，那么辅士们的争辩是正确的[23]。

你妄言我嫉妒所有的前任哈里发，并虐待了他们。倘若果

真如此，那不是对你的罪过，何必向你解释。

“那不是你的耻辱，何必由你来责备。” [24]

你说我曾经象鼻子上戴小棍的骆驼那样被牵引去宣誓效忠。以真主的宗教起誓，你企图贬我，但却褒奖了我，你想羞辱我，其实羞辱了你自己。一个穆斯林只要他不怀疑自己的宗教，不怀疑他的坚定信念，他受到虐待并不失他的身份[25]。这是我针对别人的论据而不是你，但是我对你只是顺便说说，提到适当的程度。

接着你提到了我与奥斯曼的事情，这你可以得到答复，因为你与奥斯曼有血统关系。我们中谁与奥斯曼为敌最厉害？谁更导至了他的被杀？难道对他尽力相助，而他拒绝相助的人呢？还是他要求提供援助，但却遗弃了他，把他引向死亡，等到他的命运到来的人呢[26]？不！指真主发誓，“真主知道你们中有些人阻止别人，并对他们的同胞说：你们到我们这边来吧！他们极少参战[27]。”

我曾批评过奥斯曼的许多错误，对此我并不表示歉意。如果我对他的指导和引导成为罪过的话，那么被批评者就没有罪孽了。

“忠告者或许受到指控” [28]

“我只愿尽我所能从事改良，我的成功全靠真主的援助，

我只信赖他，我只归依他。” [29]

你提到在我和我的伙伴与你之间只有以宝剑相见。你这话使人哭笑不得[30]。你何时发现阿卜杜勒·穆特利卜的子孙们在敌人面前胆怯过！在宝剑面前畏缩过！

“你等一会儿，哈姆勒即将参战。” [31]

你找的人即将来找你，你认为离你远的人将要靠近你，我将率迁士、辅士和追随他们德行的再传弟子的大军奔赴你那里，他们人数众多，掀起的尘土铺天盖地，他们将身穿殒衣[32]，奋不顾身，他们最大的愿望是去会见他们的养主。

参加过白德尔战役的圣门弟子们的子孙们以及哈希姆族人的宝剑将随同他们前往。你曾看见过你哥哥、你舅父、你外祖父被哈希姆族人的宝剑击中的刀口， “那些陶石对不义者并不是遥远的。 [33]

[1]穆阿威叶与阿慕尔商量给伊玛目阿里写信，推崇艾布·伯克尔；欧麦尔和奥斯曼，肯定前三任哈里发的地位和他们的功绩，以激怒阿里，让他在回信中对前三任的哈里发地位说出自己的看法，然后在叙利亚军民中进一步宣传阿里反对前三任哈里发，并煽动民众杀害了奥斯曼，同时企

图在阿里的队伍中也煽起对阿里的不满。因为叙利亚军民肯定艾布·伯克尔、欧麦尔的哈里法地位的合法性，而伊拉克人和阿里队伍中的多数也持同样的观点。只有阿里的一部分忠实的伙伴认为先知曾多次明确或以暗示的方式指出阿里是他的继承人，先知始终把阿里在门弟子中排在第一位，并把他与阿里的关系比作穆萨与哈伦的关系，因此先知逝世后阿里的忠实支持者如赛勒曼·法里斯、米格达德、艾布·赞莱、安马尔·本·亚西尔、胡裁法·本·叶曼等老资格而清兼的圣门弟子认为阿里是先知合法的继承人，认为艾布·伯克尔、阿伊莎、欧麦尔、哈芙赛、艾布·欧拜岱等明知先知的遗训，但因嫌阿里年轻等原因，与伍麦叶族等其他古莱什家族结盟，排挤阿里和哈希姆族人。阿里也认为他是最有资格、最有权利继承先知的人，但他不是为现世而争权夺位，他一心想殉教，他出于宗教的原则和经、训的明示与暗示行事。大多数穆斯林推举艾布·伯克尔、欧麦尔后他因怕穆斯林分裂，为顾全大局，向三位前任宣誓效忠，并尽力辅佐。他虽然保留自己的看法，但从不开评论和反对艾布·伯克尔、欧麦尔的哈里发地位。穆阿威叶、阿慕尔试图激伊玛目公开说出他对艾布·伯克尔、欧麦尔的看法，以便进行宣传。穆阿威叶给伊玛目阿

里的信中说：“真主为他的宗教选派了穆军默德，并以他的许多弟子协助他……。在他的弟子中，在真主和穆斯林看来，品位最高贵的是第一位哈里发，他统一了穆斯林队伍，传播了宗教，平息了反叛……。其次是第二位哈里发，他大规模地对外开拓，建立了许多省区和城市……。然后是第三位哈里发，他传播了宗教，扩大了国家的疆土……。你嫉妒艾布·伯克尔，拉拢一伙人呆在家里，迟迟不向他宣誓效忠……。接着你讨厌欧麦尔继任哈里发，你嫉妒他，他被暗杀时，你幸灾乐祸，你还企图杀他的儿子，因为他杀了他父亲的凶手……。”

伊玛目知道穆阿威叶、阿慕尔的用意，他没有正面、明确地回答，而是巧妙地驳斥了穆阿威叶的信，同时保持了他本来关于哈里发选举的看法。他指出，穆阿威叶没有资格评论老迁士们的品位和谁应该被推举为哈里发，因为这与他没有关系，他只不过是“塔里格”而已。

[2]引用阿拉伯谚语。“海杰莱”是巴林一城镇名，盛产椰枣。相当于中国的俗语“井边卖水”。

[3]指艾布·伯克尔和欧麦尔。伊玛目公开点名批评奥斯曼，因为他犯有许多违背经、训的错误。但从不指名批判艾布·伯克尔和欧麦尔，如涉及他们的问题时只是含蓄、

影射地提出。

[4]指哈里发位，伊玛目没有明确表示谁应该先被推举为哈里发，而含蓄地说，你说对了或说错了都与你无关。

[5]“图莱戛”是阿拉伯语“塔里格”的复数，意为被释放的人，专指先知光复麦加时被俘后用赎金或无偿宽大释放的人。艾布·苏富扬一家人和绝大多数伍麦叶族人被先知宽大释放。艾布·苏富扬、穆阿威叶等人先知作为团结其心者对待，即从天课中给他们一分，以团结他们的心，安心于伊斯兰。

[6]即你是“塔里格”应安于自己的地位，不应与早期入教，出生入死，为伊斯兰做出过贡献的老迁士相提并论，与他们争夺哈里发位。

[7]指“塞基法会议”、“舒拉会议”上谁胜利了，被选上哈里发，谁失败了。伊玛目也没有明确说他应该被推举为哈里法，只是笼统地悦谁胜谁负与你无关。表现了伊玛目的雄辩和语言技巧。

[8]即这些情况你是知道的，如哈姆宰、贾法尔的牺牲，先知对他们的评价。我只是叙述真主对我们的恩惠，你没有资格听取这些烈士的事迹。

[9]指哈姆宰。

[10]指贾法尔。

[11]指自己

[12]据图斯太里注，关于伊玛目阿里的功德与美德，圣训学家、传记学家、史学家记载甚多。谢海艾布·奥斯曼·贾希兹在他《先知亲属的功德》一书中说，关于伊玛目阿里的功德和美德，他崇高的品位罄竹难书。他的血统和先知一样是纯洁的，他的门第是高贵的，他的出生地是尊贵的，据传，他出生时艾布·塔利卜和先知把他的母亲法蒂玛·宾特·艾赛德送到天房生下的。他的生长地是吉祥的，他由先知和赫蒂哲抚养长大；他的学识是渊博的，先知特别给他传授知识，先知说，“我是知识的城，阿里是城门。”他的工作是伟大的，他的战功是卓著的，他的道德是高尚的，他的志趣是远大的，他的体力是无比的，他的口才是杰出的，他的演讲是雄辩的。总之，在圣门弟子中没有一个人具备他那么完美的美德……。据穆扎希德传述，有人问伊本·阿拔斯，“阿里的美德有多少，我估计有三千多。”伊本·阿拔斯说，“不止三千而有三万多……。”伊本·阿拔斯说，许多《古兰经》文是针对阿里降示的，如“信士们啊！你们要敬畏真主，要跟诚实的人在一起。”（9：119）伊本·阿拔斯说，伊玛目阿里是

诚实者的领袖。《古兰经》文：“信士和做善功者是最好的人”（98：7）穆扎希德说指阿里、法蒂玛一家及喜爱他们的圣门弟子。“在夜间、白天、秘密、公开地施舍他们财产的人，在真主那里有他们的报酬……。”（2：274）伊本·阿拔斯说，阿里有四枚银币，他在白天施舍了一枚，在夜间施舍了一枚，秘密施舍了一枚，公开施舍了一枚，于是真主降示了这节经文。“你们的朋友只是真主和使者及信士们中谨守拜功，并鞠躬时缴纳天课者。”

（5：55）。由艾布·赞莱传述，有一天我们在先知寺里做晌礼，先知、阿里都在，礼完后一个乞丐向人们乞讨，没有人给他东西，阿里正在鞠躬，对乞丐指点他小姆指上的银戒指，乞丐领会，就把阿里小姆指上的戒指取下拿走。先知看见后把头伸向天，向真主祈祷：“真主啊！穆萨曾向你请求说：我的主啊！求你使我的心情舒畅，求你使我的事业顺利……，求你从我的亲属中为我任命一个助手，让我的胞兄哈伦相助我，使他与共事……。”（20：25—32），你答应说：“我将以你的胞兄助你一臂之力，我将给你们一种权力，所以他们不能伤害你们……。”

（28：35）。真主啊！我是穆罕默德——你的朋友、你的使者，求你使我的心情舒畅，使我的事业顺利，求你从我

的亲属中为我任命一个助手即阿里。”艾布赞莱说，先知刚祈祷完，吉卜利勒降临说，穆车默德啊！你读：“你们的朋友只是真主……，并鞠躬时缴纳天课者。”此后先知对阿里说：“我与你的地位相当于穆萨与哈伦的地位。”赛尔德·本·艾比·瓦夏斯等重要圣门弟子传述了这一圣训。关于阿里是第一个男信士和第一个跟随先知做礼拜的男士，由伊本·阿拔斯、艾布·艾尤卜、赛勒曼，法里斯、艾布·赞莱、艾布·伯克尔、阿卜杜拉哈曼·本·奥夫、艾布·莱拉、叶尔里·本·穆拉、艾布·拉菲尔、艾奈斯·本·马立克、阿菲夫·本·阿卜杜拉、栽德·本·艾尔盖姆、哈桑·巴士里等多家传述。

[13]据伊本·艾比·哈迪德注，指奥斯曼，因为穆阿威叶的信中提到第三位哈里发传播了伊斯兰，扩大了国家的疆土。伊玛目说“你别提偏离了正确方向的人。”据图斯太里注，泛指前三任哈里发，因为穆阿威叶的信中提到了他们，因为“塞基法会议”、“舒拉会议”期间前三任哈里发联合后期被迫入教的伍麦叶族人排斥伊玛目阿里等先知的亲属哈希姆族人。艾布·伯克尔、欧麦尔重用伍麦叶族人，不用阿拔斯、阿里、伊本·阿拔斯，阿拔斯的其他儿子及贾法尔的儿子们，他们都是优秀分子。艾布·伯克

尔、欧麦尔重用艾布·苏富扬的儿子们，叶齐德被委任为大马士革总督，接着是穆阿威叶。奥斯曼的上台是由艾布·伯克尔、欧麦尔安排的，奥斯曼的上台进一步加强了“图莱戛”的力量，提高了他们的地位。奥斯曼也不重用哈希姆族人，却重用后期入教的任麦叫族人，扩大了穆阿威叶的权力与势力，穆阿威叶有了实力，才敢与伊玛目阿里抗衡，争夺哈里发位。所以伊玛目阿里的灾难，以及日后伍麦叶王朝对先知后裔和虔诚穆斯林的残杀与“塞基法会议”和“舒拉会议”的结果有直接的关系。

[14]指哈希姆族与阿卜杜·谢姆斯族之间通婚。但从哈希姆开始，哈希姆族中出了不少在古莱什和阿拉伯部落中德高望众的人，如哈希姆、阿卜杜勒·穆特利卜、祖拜尔·本·阿卜杜勒·穆特利卜、艾卜·塔利卜等。伊斯兰时期出了先知、阿里、哈姆宰、贾法尔等。而阿卜杜·谢姆斯族中出了伍麦叶、哈尔卜、艾布·阿绥、穆义莱、艾布·苏富扬、欧太白·本·拉比尔、穆阿威叶等生性暴虐、奸诈、品德低劣的人。

[15]指哈姆宰和自己，因为先知曾把哈姆宰和阿里称为真主的雄狮。

[16]指欧太白。在白德尔战役中，欧太白是古莱什和其他

麦加附近部族联盟军的指挥官，他率他哥哥谢伊白、儿子瓦利德出队向先知挑战，先知派哈姆宰、阿里、奥拜岱迎战。欧太白问哈姆宰：来者何人？哈姆宰答：真主和他使者的雄狮哈姆宰·本·阿卜杜勒·穆塔利卜。欧太白说：好对手，我是盟军的雄狮。

[17]指哈桑、侯赛因。先知曾说，哈桑、侯赛因是天堂居民中青年人的领袖。

[18]引用先知的話。先知允許贖回白德爾戰役中被俘的絕大多數多神教徒戰俘，只有幾個曾激烈反對並傷害過先知和穆斯林的罪大惡極分子，先知下令殺掉，其中有歐格白。歐格白向先知求饒道：“穆車默德呀！你殺了我們，我們的孩子們歸誰呢？”先知道：“歸火獄。”後來奧斯曼把他的兒子瓦利德委任為庫法長官，但曾喝醉了酒率眾做晨禮，禮了四拜，有人提醒他時他說，如果你們願意，我把兩拜改為四拜。

[19]指法蒂瑪，因為先知說過，“法蒂瑪是世界婦女的領袖。”

[20]引用《古蘭經》中的話，指艾布·萊海卜之妻、穆阿威葉的姑母烏姆·杰米萊。

[21]《古蘭經》第8章第75節。

[22] 《古兰经》第3章第68节。

[23]即迁士们争辩说先知出身于古莱什族，而迁士们是古莱什人，在血统上接近先知，从而取得了胜利，那么哈希姆族，尤其阿里血统上更接近先知，因此他们更有权继承先知。辅士们争辩说，“先知和迁士们最困难的时候，我们提供了帮助，倘若没有我们辅士的帮助，你们没有立足之地，伊斯兰也很难发展壮大……。”如果迁士们没有血统上接近先知这一理由，那么辅士们的理由要占上风。当伊玛目阿里听到艾布·伯克尔、欧麦尔等以先知出身于古莱什族，他们也是古莱什族人为由取得了胜利，赢得了哈里发位时说，“他们强调了树而忘了果实。”

[24]引用蒙昧时期诗人艾布·祖瓦伊卜一首诗中的一句，前句是“毁谤者谴责它，而我喜欢它。”描述伊本·莱白太责备一个人拥有的骆驼太多。那人听到后说，“那不是你的耻辱，何必由你来责备。”

[25]指伊玛目迟迟不向艾布·伯克尔宣誓效忠，欧麦尔等率一批人把他从家中拉出来，强迫他就范。此处伊玛目仍坚持他自己的观点，表明他迟迟不宣誓效忠是正确的，他是受压制的。他当时说过，推选先知的继承人应先把先知埋葬完，然后由迁士、辅士中的重要圣门弟子共同协商，

先知的叔父阿拔斯、堂弟阿里等哈希姆族人应该参加协商，各人阐述自己的意见，最后由穆斯林大众公决。他批评艾布·伯克尔、欧麦尔等人不顾先知的后事，不参加先知的殡礼，少数人与辅士们争辩哈里发位。他也批评辅士们未经与迁士们协商，未经与先知的亲属商量，不参加先知的殡礼与埋葬，单方面开会推选哈里发。因一部分迁士和多数辅士们在“塞基法会议”上争辩哈里发位，所以没有参加先知的殡礼和埋葬，对这种做法，圣女法蒂玛也进行了谴责。

[26]穆阿威叶在信中提到奥斯曼被冤杀，是伊玛目煽动民众反对奥斯曼，在被围困，遭到生命危险时坐视不救。其实穆阿威叶知道阿里的态度，阿里虽然对奥斯曼的政策不满，对他的错误进行批评，但他坚决反对暴动者杀害他，他劝奥斯曼退位来解决危机，保全生命。并尽力保护奥斯曼免遭杀害，还派自己的两个儿子哈桑、侯赛因前去保护。穆阿威叶这么写是给叙利亚人和伊拉克人听的，把奥斯曼的血推到阿里的身上是他和阿慕尔反对阿里，争夺哈里发位的唯一法宝和战略。伊玛目知道他们的用意，指出奥斯曼的被杀由穆阿威叶等伍麦叶族人负责，他们反对奥斯曼退位，奥斯曼向穆阿威叶求援时，他又迟迟不派军救

援，他们认为奥斯曼被杀反而对他们有利，他们可以举起为奥斯曼讨还血债的旗帜，冲淡他们挟持奥斯曼所犯下的罪行。伊玛目在回信中揭露了他们的这一用心，并引用了一节描述伪信者的《古兰经》文。

[27] 《古兰经》第 33 章第 18 节。

[28] 引用阿拉伯谚语。

[29] 引用《古兰经》中舒艾卜圣人对他的族人所说的话。第 11 章第 88 节。

[30] 表示奇怪。其意是你用宝剑威胁阿卜杜勒·穆特利卜的子孙是令人奇怪和可笑的事，因为他们都是英雄豪杰。

[31] 引用蒙昧时期一句诗歌。哈姆勒·本·白德尔是阿拉伯古谢尔部族的著名驹士，在著名的达希斯与加卜拉战役期间，敌人掠去他部族的驼群，哈姆勒一人击退了敌人，夺回了驼群。伊玛目引用这句诗影射他即将率军前往叙利亚讨伐穆阿威叶。

[32] 转义，即他们一心为主道献身，视死如归。不是真的穿上了殒衣。

[33] 引用《古兰经》中叙述真主用天降陶石惩戒鲁特族人的故事中的一段。第 11 章第 83 节。

辞章之道

2007-12-14

29. 信件

致巴士拉人民。

你们不是不知道你们曾对我离心离德，闹分裂。但是我宽恕了你们中有罪的人，我没有追杀你们中逃跑的人，我接受了你们中投诚的人[1]。

但是如果你们把伤天害理的事做过了头；你们偏离正道的弱见发展到反对我，与我厮杀，那么我备好我的战马，准备出发。

如果你们迫使我向你们进军，我一定要把你们投入到一场比骆驼战役更残酷的战役[2]。同时我知道你们中顺从者的功德，忠告者的权利，我不会把好人当坏人，把忠于信约者当成爽约者惩罚[3]。

[1]巴士拉居民中许多人参加了骆驼战役。战役前伊玛目下令不追杀对方士兵中的逃跑者，不要杀害伤员，放下武器者保证其安全，回家者保证其安全，投诚我们者欢迎。隋芩战役后，“依经裁决”期间，伊玛目正忙于对付哈瓦利吉派之际，穆阿威叶派阿慕尔趁机夺取了埃及。杀害了

穆罕默德·本·艾比·伯克尔，穆阿威叶从被动转入主动，他派两支部队分别进犯希贾兹和伊拉克，同时派伊本·赫祖莱米悄悄去巴士拉策反那里的居民起来反对阿里。他对伊本·赫祖莱米说，巴士拉居民中有许多同情奥斯曼的人，他们参加了骆驼战役，他们中许多人的亲属被杀，对阿里有仇恨，你去那里悄悄争取与我们持相同观点的人起来反对阿里。伊本·赫祖莱米来到巴士拉后秘密活动，策反了不少人，地方长官报告伊玛目，伊玛目写了这封信，派贾里叶·本·古达麦持信前往巴士拉向民众宣读。谢里夫·莱迪选录了其中的一部分。

[2]骆驼战役泰勒哈、祖拜尔遭惨败，许多参战的巴士拉人战死，伊玛目警告巴士拉人，如果你们再图谋不轨，你们将面临一场比骆驼战役规模更大的战役，你们将遭受更惨重的失败。

[3]指巴士拉各部族中爽约投靠穆阿威叶的人，按伊斯兰教法一人犯法一人当，不象蒙昧时期那样一个部族中一人或部分人犯法就惩罚整个部族。后来的库法、巴士拉长官齐雅德和哈贾吉违反伊斯兰教法，恢复蒙昧时期的陈规，公开宣布：儿子反抗抓父亲，健康人反抗抓病人，邻居反抗抓邻居。

30. 信件

致穆阿威叶

你要害怕真主，不要挥霍掌握在你手中的公产[1]，你应该知道真主对你的权利，你应该认识一个不能以无知作辩解的事实[2]。因为顺从有明显的标志、光辉的途径、明确的道路[3]、固定的目标[4]。

智者追求它，愚者反对它，谁背离了它就会偏离正道，误入歧途，真主会改变对他的恩惠[5]，使他遭受他的惩罚。

你应该自制，真主已为你指明了路，当你对现世的欲望终结时[6]，你必奔赴亏折的目标，不信者的住所[7]，因为你把自己推进邪恶，抛入迷误之中，使你遭到毁灭，使你的道路设置了障碍。

[1]指穆阿威叶慷国库之慨，大量馈赠钱财笼络将领、部族首领和投靠他的人。据另一注释，指真主赐给他的恩惠。

[2]据图斯太里注，指确认正道伊玛目，并顺从他。

[3]即顺从不是空洞的，顺从要求根据理智、教义和教法从善弃恶。

[4]固定的目标指天园。

[5]引用《古兰经》中的话，改变恩惠即使他变为不信者，遭真主的惩罚。《古兰经》中说：“你没有看见那些人吗？他们把真主的恩惠变为不信真主，使他们的族人陷入毁灭之境。”许多经注学家注释指伍麦叶族人。伊玛目警告穆阿威叶，你的所做所为使自己变为不信者，将你自己推入邪恶、迷误之中。

[6]指接近死亡。

[7]指火狱。

辞章之道 格言与箴言[①]

2007-12-11

1. 伊玛目阿里曰：

在内乱的日子，你要像一峰两岁的公幼驼，脊梁未硬无人骑，没有乳房不挤奶[②]

2. 伊玛目阿里曰：

贪得无厌者自寻卑贱，暴露自己不幸者情愿不自重[③]，信口开河者自招屈辱[④]。

3. 伊玛目阿里曰：

吝啬为人之耻，怯懦为人之短，贫穷使智者有理无处诉，穷人身居乡中如外来人。

4. 伊玛目阿里曰：

无能是灾难，忍耐是勇敢，不贪是财富，虔敬是盾牌。善哉！满足于天命者。

5. 伊玛目阿里曰：

知识是珍贵的遗产，文学是不朽的服饰，思想是明亮的镜子。

6. 伊玛目阿里曰：

智人的胸堂是秘密之箱，含笑是友谊之网，容忍是缺点的坟墓[⑤]。据另一传述：和睦遮盖人的缺点，自矜者多遭人恨。

7. 伊玛目阿里曰：

施舍是有效的药，现世的善功是后世的丰碑。

8. 伊玛目阿里曰：

怪哉人，他用眼球观看，用舌头说话，用耳骨聆听[⑥]，从鼻孔呼吸[⑦]。

9. 伊玛目阿里曰：

现世迎向一个人时，就将别人的功劳都归于他；现世背离一个人时，就将他本人的功劳夺走。

辞章之道

2007-12-11

10. 伊玛目阿里曰：

你们要结交人，你们去世时有人哭你们；你们活着时，有人同情你们[⑧]。

[①]伊本·艾比·哈迪德说，《格言与箴言》是谢里夫·莱迪所编《辞章之道》的最后一章，与前两章相比，它如同肉体内的灵魂，眼睛内的瞳仁，贝壳中的真珠。其中的一部分格言、警句在前面的演说、言论、信件中出现过，但谢里夫·莱迪把它从长篇的演说、信件中提出来编入第三章《格言与箴言》内，以示突出。

[②]其意是在内乱时期，应躲开暴君的利用。伊本·艾比·哈迪德说，伊玛目指的内乱是两个暴君之间的敌对与战争，如阿卜杜勒·麦利克与伊本·祖拜尔之间的战争，麦尔旺与答哈克之间的战争，哈贾吉与伊本·艾什阿斯之间的

战争。如果一方是正义的，应站在正义一边作战，如骆驼战役、隋芬战役，伊玛目阿里是穆斯林大众公选的正统哈里发，对方是为争权位、争现世的名利反叛哈里发，因此要顺从哈里发，与反叛者作战。由艾布·拉菲尔传述，我去莱白宰拜访艾布·赞莱（奥斯曼把艾布·赞莱流放到沙漠地区莱白宰）当我告别他时他对我说，没有人跟我在一起，内乱将爆发，你们要敬畏真主，紧跟阿里·本·艾比·塔利卜，因为我听到先知对阿里说，你是第一个确信我的男士，在复活之日你第一个和我握手，你是最大的至诚者，你是 分辨真假的人，你是信士们的领袖，而钱财是不信者的领袖，你是我的兄弟，我的助手，你是我留下的最好的人。”

[③]据伊本·艾比·哈迪德注，其意是不要把自己的不幸，如贫穷、遭灾、疾病等向别人诉苦，因为如果对象是你的敌人就幸灾乐祸；如果对象是朋友就使他难过。一个人向艾哈奈夫诉苦说，他因病痛彻夜未眠。他唠叨不止。艾哈奈夫说，你这个人唠叨有何用？我失去眼睛 30 年，从未向别人诉过苦。

[④]伊本·艾比·哈迪德说，伊玛目劝人看守好自己的舌头，不要信口开河。阿拉伯典故说：“舌头问头：你好

吗？头答曰：假若你离开了我，我才安 全。” 俗语说：“口是祸之门，舌是斩身刀。”

[⑤]即容忍遮盖人的缺点犹如坟墓埋葬人的尸体。或和睦遮盖人的缺点，即人的优点遮盖他的缺点。

[⑥]伊本·艾比·哈迪德说，人的听觉器官是由内耳中的听神经、耳蜗、前庭、耳咽管、镫骨、砧骨、锤骨、鼓膜等组成。伊玛目说用耳骨听是因为这些器官都依附在耳骨上。

[⑦]图斯太里说，伊玛目通过描述人五官的功能和位置说明真主创造的奇妙。

[⑧]伊玛目临终前对他儿子们的遗训中有类似的话。

11. 伊玛目阿里曰：

战胜你的敌人时，把对他的宽容作为对胜利的感激。

12. 伊玛目阿里曰：

不能赢得朋友者最无能，失去赢得的朋友者更无能。

13. 伊玛目阿里曰：

受恩之初宜感谢，以盼恩再来。

14. 伊玛目阿里曰：

被最近者所遗弃的人，必受最远者的援助[①]。

15. 伊玛目阿里曰：

每个被蛊惑者不一定都受谴责[②]。

16. 伊玛目阿里曰：

万事从天命，死亡自安排[③]。

17. 伊玛目阿里曰：

当有人问伊玛目关于先知的圣训：“你们染胡须，以改变你们的老迈，但你们不要模仿犹太人。”时伊玛目答：

“先知说这话时，伊斯兰尚弱小，而现在它已发展、壮大，人们自愿选择。”[④]

18. 伊玛目阿里曰：

他们抛弃了真理，但没有援助虚妄[⑤]。

19. 伊玛目阿里曰：

放纵自己欲望的缰绳而迅跑者首先会被他的寿限绊倒。

20. 伊玛目阿里曰：

扶持仗义豪侠者[⑥]，真主会扶持他。

[①]伊本·艾比·哈迪德说，指先知被自己的族人古莱什族所遗弃，而在血统上很远的麦地那人援助了他。伊玛目也是如此，血统上较近的古莱什人反对他，而血统上很远的拉比阿等部族支持他。

[②]伊本·艾比·哈迪德说，这句话是伊玛目针对赛尔德·

本·艾比·瓦夏斯、伊本·欧麦尔、穆罕默德·本·麦斯莱迈、乌萨麦等拒绝向伊玛目宣誓效忠的人说的。伊玛目被推举为哈里发后绝大多数迁士、辅士和穆斯林大众宣誓效忠，只有上述几个圣门弟子未来宣誓效忠。安马尔去劝说他们无效。安马尔回来向伊玛目报告时，伊玛目说：“让这伙人随他们便去吧！伊本·欧麦尔是个软弱的人，赛尔德是个好嫉妒的人，我对穆罕默德·本·麦斯莱迈的过错是在海巴尔战役中我杀了他的兄弟。”据传，穆阿威叶给赛尔德写信，劝他去叙利亚，信中提到：“你、泰勒哈、祖拜尔都是‘舒拉会议’成员，有资格担任哈里发……。”赛尔德知道，穆阿威叶意在逃拨他与阿里的关系，想拉拢他，因为他没有向阿里宣誓效忠。赛尔德回信说，“舒拉会议”成员谁也不比谁更有资格担任哈里发，惟有阿里，他有我们没有的前功，他具备我们不具备的美德，我们中他最有资格担任哈里发。”赛尔德在信中还提到海巴尔战役前夕和塔布克战役前先知关于阿里的圣谕：“明天我将把战旗交给他喜爱真主和使者，而真主和使者也喜爱他的人。”第二天，先知把战旗交给了阿里。“阿里啊！你与我的地位像哈伦与穆萨的关系，但我之后不再出圣人。”穆阿威叶给赛尔德回信说，“你比我更应该受到责备，因

为你知道这些情况而没有向阿里宣誓效忠。”

[③]据伊本·艾比·哈迪德、图斯太里注，其意是凡事离不开真主的前定，有些灾难，乃至死亡是人自己安排的，这种事例历史上很多，如吴侯德战役，先知倾向筑垒防守，但辅士们建议出城迎击，同时山上的弓箭手们违反命令私自下山，造成失败。又如艾布·穆斯林为阿拔斯人打下了天下，结果被哈里发曼苏尔所杀。

[④]据传，先知曾用指甲花染胡须，并命令门弟子们也染胡须，以便作战时向多神教徒们显示穆斯林们是强壮的中年人。根据伊玛目的解释，染胡须原来是先知的命令，现在是自愿，因为伊斯兰已强大，勿需再用染胡须显示力量。

[⑤]伊本·艾比·哈迪德说，骆驼战役前，伊玛目请赛尔德、伊本·欧麦尔、赛义德·本·裁德、穆罕默德·本·麦斯莱迈、艾奈斯·本·马立克等人参战，但他们拒绝参战。伊玛目对他们说，“难道你们不承认对我的推举吗？”他们说，“我们承认对你的推举，但是我们不参加战斗。”伊玛目说，“既然你们承认对我的推举，等于参加了战斗。”赛尔德等没有向伊玛目宣誓效忠，但他们认可穆斯林大众对伊玛目的推举。由于伊玛目的这番话，穆斯林们

不再谴责他们逃避战斗的行为。

[⑥]伊本·艾比·哈迪德说，“穆鲁艾”（豪侠）一词包含许多美德，如勇敢、慷慨、助人、庄重、能言等。图斯太里说，“穆鲁艾”还包含经常诵读《古兰经》、赞助修建清真寺、为真主结交朋友、旅行时帮助路费短缺的人、品德优良、幽默等。

21. 伊玛目阿里曰：

怯懦者必失望，过于羞涩者一无所获，机会如行云，良机不可失。

22. 伊玛目阿里曰：

继承权是属于我们的，如果人们给我们，我们就接受，不给我们，我们就骑在骆驼的臂部，即便是漫长的夜行。

[①]

谢里夫·莱迪说，这是伊玛目最精辟的言论之一，其意是如果人们不给我们的权利，我们则成为卑贱的人，因为骑在骆驼臂部的人一般是奴仆、俘虏等人。

23. 伊玛目阿里曰：

善功不多，门第无用[②]。

24. 伊玛目阿里曰：

救济贫困者，安慰悲伤者可赎大罪。

25. 伊玛目阿里曰：

阿丹的子孙啊！如果你看到真主继续对你施恩，而你仍在违抗他，那么，你要警惕真主的惩罚。

26. 伊玛目阿里曰：

人藏在内心的东西，在言语的过失和面孔的表情中表露出来[③]。

27. 伊玛目阿里曰：

带着你的病行走你能行走的路[④]。

28. 伊玛目阿里曰：

淡泊现世，不张扬为贵[⑤]。

29. 伊玛目阿里曰：

如你欲逃避死亡，死亡会迎向你，相逢何等快

辞章之道

2007-12-11

30. 伊玛目阿里曰：

警觉！要警觉！指真主发誓，安拉已经遮盖了你们的罪过，不要以为他好像已经饶恕了[⑥]。

[①]伊本·艾比·哈迪德说，据《泰泊里史》载，在“舒拉会议”上伊玛目对伊本·奥夫所说，而什叶派说，伊玛目在“塞基法会议”后所说。其意是哈里发位是我们的权利，但是古莱什部族中的非哈希姆各家族联合起来，从我们手中夺走。“骑在骆驼的臂部”为转义，即我们被排在人后。

[②]伊本·艾比·哈迪德说，伊玛目敦促人们做善功，不要依赖血统与门第。先知曾对法蒂玛说，“穆罕默德的女儿呀！在真主那里我不能替代你什么，‘在真主看来，你们中最尊贵者是你们中最敬畏真主者’。”(49: 13)。先知对叔父阿拔斯也说了同样的话。

[③]伊本·艾比·哈迪德说，伊玛目的这话现代人发挥为：“人的眼睛、面孔、舌头是他心灵信息的传播者。”

[④]穆罕默德·阿卜杜说，其意是只要你的病不很重，能够忍受，你就继续坚持做善功，如不能忍受，你就休息。

[⑤]即不贪恋现世，不追求攻名利禄，一心敬畏真主，做善功者隐蔽最贵，不要向人们表露，真主的报酬则优厚。

[⑥]即真主遮盖他仆民的罪过，延缓对他们的惩罚，这时要警觉，不要以为真主已经完全饶恕了他们。

31. 有人问伊玛目关于信仰的问题。伊玛目答：

信仰有四根支柱，即坚忍、坚信、公正、为主道征战。

坚忍又分四支，即向往天堂，害怕火狱，淡泊世俗，期待死亡。向往天堂可以忘却欲望，害怕火狱使人远离禁忌，淡泊世俗使人轻视灾难，期待死亡使人勤做善事。

坚信又分为四支：深思彻悟，理解哲理，借鉴教训，效法先祖。深思彻悟者，哲理对他显明；哲理对他显明者，明确借鉴；明确借鉴者，仿佛进入先祖之行列〔①〕。

公正分为四支：理解深刻，知识精深，判断准确，容忍坚固。因为理解者才知道知识的深度，知识精深者才能依教法判决。容忍者做事不过分，受到人们的赞扬。

为主道征战分为四个方面：命人行善，禁人作恶，言行等各方面诚实，憎恶坏人。命人行善者增强信士们的力量，禁人作恶者抑制不信者的气焰，各方面诚实者能完成自己的宗教义务。憎恶坏人，为真主而怒者，真主也为他而怒，在复活之日使他满意。

不信真主也有四个支柱：深入妄想、争斗、偏离正道、分裂。因为深入妄想者不会回到真理；因无知而争论不休者，往往看不见真理；偏离正道者，会把善当成恶，会把恶当成善，沉醉于迷误之中；搞分裂者道路崎岖坎坷，处事寸步难行，出路狭窄难通。

怀疑也分四支：无谓地争论、恐惧、在真理与虚妄之间犹疑、随波逐流。把争辩当成习惯的人常处于黑夜不见黎明；害怕前面路程的人必然倒退[②]；在猜疑中犹豫不定的人被恶魔的蹄缘踩踏；甘心在今、后两世毁灭的人，必在两世遭毁灭[③]。

谢里夫·莱迪说，在这篇箴言后面还有文字，因怕长和脱离主题，而被删节。

32. 伊玛目阿里曰：

行善者强于善；作恶者胜于恶[④]。

33. 伊玛目阿里曰：

做慷慨者，不要做浪费者；做节约人，不要做吝啬人。

34. 伊玛目阿里曰：

最尊贵的满足乃是抛弃奢望。

35. 伊玛目阿里曰；

随意议论别人厌恶的事，人们也会无根据地议论他。

36. 伊玛目阿里曰：

奢望毁善功。

37. 伊玛目进军叙利亚，途经安巴尔时，当地的村长们率众沿途迎接，他们奔跑、下马、在面前站立，献牲畜、送食物，举止过度。伊玛目问：“你们这是干什么？”他们

说，这是我们的传统习惯，我们以此表示尊重我们的长官。伊玛目说：

指真主发誓，你们的长官不能从中取益，而你们在现世劳苦自己，在后世你们为此遭遇不幸。你们的辛苦多么亏折！其后面有惩罚；你们休息多么赚利！其中有你们免遭火刑的安全〔⑤〕。

38. 伊玛目阿里对他的长子哈桑说：

孩子啊！你要牢记四件事与四件事，如你做到了，你所做的工作不会对你有害：最大的富足是理智；最大的贫穷是愚蠢；最孤独的人是自矜的人；最尊贵的门第是美德。

孩子啊！不要与傻瓜交朋友，因为他想帮助你，却害了你；不要与吝啬鬼交朋友，因为当你最需求他时他会躲开你；不要与无耻之徒交朋友，因为他会为一点微小的利益出卖你；不要与骗子交朋友，因为他像海市蜃楼，远而近，近而远。

39. 伊玛目阿里曰：

有损于天命功课的副功不能使你接近真主〔⑥〕。

40. 伊玛目阿里曰：

智者的舌在他的心后面；傻瓜的心在他的舌后面〔⑦〕。

谢里夫·莱迪说，这是伊玛目最精辟的格言之一，其意

是，智者经过深思熟虑之后才说话；傻瓜不经思索，脱口而出，祸从口出。仿佛智者的舌听从他的心；傻瓜的心听从他的舌头。

[①]指历代先知们和先知穆罕默德及其门弟子们的道路。借鉴先祖指因违抗真主和先知们，不听先知们的劝告而在大地上横行作恶，从而受到真主惩罚的那些先祖们。

[②]据图斯太里注，指害怕宗教义务，如礼拜、斋戒、朝觐等宗教功课而不敢信仰伊斯兰教必然倒退到现世的欲望与享乐之中，最后在后世遭到惩罚。

[③]即在现世不顺从真主，不做善功而作恶，不防范而甘心于今、后两世遭殃的人，必在两世遭毁灭。

[④]伊本·艾比·哈迪德说，如果有人间，善恶是褒与贬的根本原因，为什么善、恶的行为者强于根本呢？答复是：善与恶是两个抽象的概念，不表示活的、有能力的实体，假如没有行为者，善、恶不能体现出来。所以伊玛目说：“行善者强于善；作恶者胜于恶。”即作恶者比恶更恶。

[⑤]伊本·艾比·哈迪德说，伊玛目禁止过分尊崇人，因为这是出于现世的利益，过分崇拜人是违抗真主，在后世受到真主的惩罚。图斯大里说，奈斯尔·本·穆扎弟姆在他的

《隋芬之日》一书中记述；伊玛目率军进军叙利亚，途经安巴尔地方时，村长们率农民沿途迎接，送食物，献牲畜，举止过度。于是伊玛目说了上面的话，并说，牲畜，如果你们愿意，我们折成土地税收下，食物我们折价收下，否则我们不收。

[⑥]伊本·艾比·哈迪德、图斯太里说，其意是，如果一个人未履行天命功课而做了副功，其副功不成立，故不能借此接近真主。如果一个人未完成规定的五时拜功而做副功拜，其副功拜不成立。至于朝觐，如果一个人举意做副朝，而他尚未履行规定的正朝，那么，他做的副朝自然地成为正朝。至于没有完纳天课的施舍，真主不给报酬。以上是大多数教法学家们的主张。

[⑦]在《圣经》《传道》篇第 21 章中也有类似的记载：

“愚笨者他们的心在嘴上，智者的嘴在他们的心里。”

41. 另有人传述了伊玛目的另一意同，文字略有不同的格言：

傻瓜的心在他口中，智者的舌在他心中。

42. 伊玛目阿里对他的一位生病的伙伴[1]说：

真主把你的病痛作为减轻你的罪过，因为患病没有报酬，但它像打落树叶那样消除病人的罪过。言语的报酬通过舌

头获得，行为的报酬通过手和脚获得。确实，真主凭一个人诚实的举意、善良的心地，让他的仆民中他所意欲的人进天堂[2]。

谢里夫·莱迪说，伊玛目说的对，患病没有报酬，因为它是属于补偿性的，真主对他仆民的行为，如病痛、灾难等，真主用消除他的罪恶来补偿；而报酬与回赐是针对仆民对真主的行为，两者是有区别的。

43. 伊玛目阿里评论罕巴卜·本·艾莱特说：

愿真主怜爱罕巴卜·本·艾莱特[3]，他喜悦地信奉了伊斯兰教，自愿地迁徙，他安分于清贫，他喜爱真主，他战斗地生活。

44. 伊玛目阿里曰：

祝福那些常记后世，为清算而做善功，安分于清贫，喜爱真主的人。

45. 伊玛目阿里曰：

假若我用我的这把宝剑击中了信士的鼻梁骨，以使他憎恨我，他绝不会憎恨我；假若我把整个现世赏赐给伪信者，希望他喜爱我，他绝不会喜爱我。那是因为事情已被注定，并通过文盲先知的语言断然说：“阿里啊！信士不憎恨你，伪信者不喜欢你。”

46. 伊玛目阿里曰：

使你懊悔的坏事，强于使你自矜的好事[4]。

47. 伊玛目阿里曰：

一个人的价值在于他的志气，他的诚实在于他的豪侠，他的勇气在于他的自尊，他的贞操在于他的热忱。

48. 伊玛目阿里曰：

胜利取决于决心，决心取决于见识，见识取决于保密。

49. 伊玛目阿里曰：

警惕君子失意时，防备小人得志时[5]。

50. 伊玛目阿里曰：

男子们的心是野性的，谁亲近它，它就倾向谁[6]。

[1]图斯太里说，据奈斯尔的《隋芬之日》载，此人名叫萨利哈·本·赛利姆，当伊玛目从隋芬返回库法时，看见一位带病的老人坐在家门口，伊玛目迎向他问：“老人，你怎么啦？我看你面带病状……。”老人说，“我想参加征战，但是热病阻止了我……。”于是伊玛目说了上述的话。

[2]伊本·艾比·哈迪德说，其意是真主根据他的仆民对他的行为，如履行真主规定的宗教义务给予报酬。命人行

善，禁人作恶、宣教、教化人、赞颂真主等通过舌头。礼拜、朝觐、征战等通过手和脚。患病不是仆民对真主的行为，而是真主对仆民的行为，所以没有报酬。但真主因使他的仆民遭受的病痛而给予补偿，如消除灾难，减轻他的罪过等。真主对他的举意虔诚、心境善良的仆民中他意欲的人给予报酬，让他进天堂。

[3]罕巴卜·本·艾莱特，号艾布·阿卜杜拉。大米姆族人，早期信教的圣门弟子，据传他是第六个穆斯林。在蒙昧时期，他原是铁匠，以制造宝剑为业。后来在部落战争中被俘，沦为奴隶被卖到麦加。入教后受到麦加古莱什贵族的迫害、折磨。后随先知迁徙到麦地那，参加了先知指挥的白德尔、吴侯德等所有战役。伊玛目被推举为哈里发后，他追随伊玛目参加了骆驼、隋芬、纳哈拉万等战役。于658年亡于库法，享年73岁。他儿子阿卜杜拉·本·罕巴卜（古兰经诵读家）及其怀孕的妻子被哈瓦利吉派无端杀害，这成为纳哈拉万战役的导火线之一。

[4]据伊本·艾比·哈迪德注，其意是一个人做了坏事，然后懊悔，并悔罪，得到真主的宽恕。相反，一个人做了好事，并以此自矜、自夸，不会得到真主的报酬。

[5]直译是：警惕贵人饥饿时伤人，防备贱人吃饱时害

人。伊本·艾比·哈迪德说，此处的饥饿、吃饱为借喻，本意是警惕君子失意，如遭灾或受到欺压时脾气暴躁要伤人，小人得志时要害人，报复人。

[6]伊本·艾比·哈迪德说，伊玛目把人的本性说成是野性的，因外在的因素，如亲近与善待而变为友善。正如有的哲学家把人性说成是纯洁的、善良的，因外在的因素，如受到欺压、伤害时变成浑浊、粗野。

51. 伊玛目阿里曰：

只要你幸运，缺点被掩盖。

52. 伊玛目阿里曰：

最有能力惩罚人者，最应该宽恕人。

53. 伊玛目阿里曰：

主动施舍为之慷慨，有求才施舍有逃愧、避贬之嫌。

54. 伊玛目阿里曰：

没有像理智的富足，没有像愚昧的贫穷，没有像礼仪的遗产，没有像协商的辅佐。

55. 伊玛目阿里曰：

忍耐有两种：忍耐你厌恶的，忍耐你喜爱的。

56. 伊玛目阿里曰：

富裕在异乡犹如在故乡，贫穷在故乡犹如在异乡。

57. 伊玛目阿里曰：

知足为取之不尽的财富。

谢里夫·莱迪说，据传先知也说过同样的圣训。

58. 伊玛目阿里曰：

财富是欲望的基础。

59. 伊玛目阿里曰：

警告你的人如同向你报喜的人[1]。

辞章之道

2007-12-11

60. 伊玛目阿里曰：

舌头如猛兽，放开就咬人。

[1]即警告就是忠告，提醒人知道他所面临的事情的好坏、利弊，因此如同接受喜讯那样应接受人的警告。

61. 伊玛目阿里曰：

如果有人问候你，你当以更美的语言问候他。如果有人向你伸出帮助之手，你当以更大的帮助回报他。贵属主动

者。

62. 伊玛目阿里曰：

说情人是求情人的翅膀。

63. 伊玛目阿里曰：

世上的人如乘船，沉睡航行到彼岸。

64. 伊玛目阿里曰：

失去亲人如离乡。

65. 伊玛目阿里曰：

宁可放弃需求，不可向小人乞求。

66. 伊玛目阿里曰：

不要为施舍少而惭愧，少总比拒绝强。

67. 伊玛目阿里曰：

贞节是贫穷的装饰，感谢[1]是富裕的点缀。

68. 伊玛目阿里曰：

如果你追求的目标难达到，就不要在意任何现状。

69. 伊玛目阿里曰：

愚人行事不是极端就是怠慢[2]。

70. 伊玛目阿里曰：

理智增加，言语减少。

[1]感谢即感谢真主。

[2]伊本·艾比·哈迪德说，伊玛目倡导做事要采取适中的道路，既不要过度，又不要怠慢。

71. 伊玛目阿里曰：

时间消耗人体，延长希望，促近死亡，赶走幻想。赢得时间者辛苦，失去时间者疲劳。

72. 伊玛目阿里曰：

把自己立为众人领袖者，在教育别人之前先教育自己，在用言语训导人之前，先用自己的行为训导人，教育、训导自己的人比教育、训导别人者更应受到推崇。

73. 伊玛目阿里曰：

人呼吸一次，迈向死期一步。

74. 伊玛目阿里曰：

一切可数的都要消亡，一切期待的都要到来[1]。

75. 伊玛目阿里曰：

如果事物含混不清，以其开头论结局[2]。

76. 由左拉勒·本·哈姆宰·德巴伊[3]传述，当他进见穆阿威叶时，穆阿威叶向他询问关于信士们的长官（伊玛目阿里）的情况。左拉勒对穆阿威叶说，我作证，我在一些场合看见过他。有一天夜幕降临，信士们的长官站在他礼拜

堂的壁龛内，手抓着他的胡须，象被蛇咬似地坐立不安，悲伤地痛哭，自言自语道：

现世啊！现世，离开我，你是反对我，还是想望我？你的时间不会到来[4]，绝对不会！你去骗别人吧！我不需要你，我三次休了你，不再返回，你的生活是短暂的，你的价值是微不足道的，你的希望是渺茫的[5]，啊！路费太少，路程太长，旅行遥远，目的地重大[6]。

77. 一个叙利亚人[7]问伊玛目阿里，“我们进军叙利亚是真主的前定吗？”伊玛目对此发表了长篇论述，这是节录：

你真可怜！或许你以为前定是强制的、必然的，假若如此，赏罚被废止，许诺与警告无效。真主命令他的仆民们选择自己的行为，他禁止他们谨小慎微，他责成他们做容易的，不责成他们做艰难的，对少量的善功，他给予大量的报酬。仆民们不违抗真主，不是因为他们被制服；他们不顺从真主并不是因为被迫。真主派遣众先知不是戏谑，他没有徒然地把经典降示给他的仆民，也不是徒然地创造天地及天地之间的万物。“那是不信者的猜测，悲哉！不信者将遭火刑。[8]”

78. 伊玛目阿里曰：

吸取智慧，无论来自何方。因为智慧在伪信者胸膛动荡不定，然后出来安居在它的主人——信士的心中。

79，伊玛目阿里曰：

哲理是信士追求的理想，故要学习哲理，即便从伪信那里。

80，伊玛目阿里曰：

每个人的价值取决于他的善行。

谢里夫·莱迪说，这是一句其价值无法估计，其哲理无法衡量，其语言之美无法比拟的格言。

[1]伊本·艾比·哈迪德说，认主学家们采纳了伊玛目的这一论断，认为可数的物质世界必然消亡，但可数不是物质消亡的必然条件。“一切期待的都要到来”如世界末日，人们期待它，它一定要到来，因为有理智的人不会期待不可能发生的事。

[2]据伊本·艾比·哈迪德注，其意是事物的开头证明其结局，事物的因证明其果。譬如一个国家的百姓发现国家局势出现动荡，人民不满，百业不兴时，智人必得出结论：君主昏庸无能，政治腐败，其政权必然灭亡。

[3]左拉勒是伊玛目阿里亲密的伙伴。他作为伊玛目的使

者去见穆阿威叶。穆阿威叶要求他介绍阿里的情况。左拉勒说，“如果我如实介绍，你能原谅我吗？”穆阿威叶说，“肯定原谅。”左拉勒说，“指真主发誓，信士们的长官是强有力的人，有远见的人，他学识渊博，富有智慧，他待人和蔼，平易近人，他是我们中的一员，我们提问，他回答，他微笑但庄严，我们不随便跟他谈话，他口才雄辩，出口成章，他明辨是非，判决公正，他宗教虔诚，一心敬主，淡漠世俗，他生活简朴，吃粗食，穿旧衣，他白天常斋戒，夜间常礼拜、诵经……。我作证，我在一些场合看见过他……。”左拉勒接着说了上述的话。

[4]即你骗取我的心，诱我喜爱你的时间不会到来。

[5]伊玛目把现世人格化，比作漂亮的女人，因为据《麦纳吉卜》载，伊玛目阿里曾在“法德克”椰枣树园里手拿一把铁锹干活，突然一绝代漂亮的女子出现在他面前说，“伊本·艾比·塔利卜啊！如果你娶我，我使你富足、幸福，扔掉这把锹吧！我让你拥有地球上的宝库，我让你终身为王。”阿里问：“你是何许人？”那女子说，“我是现世。”伊玛目阿里说，你滚开！你去追求别人去吧！你休担来诱惑我……。”

[6]路费指为后世所做的善功，路程、旅行指从死亡到复

活日的间隔期，目的地指末日审判场。

[7]据《伊尔沙德》、《卡菲》等史籍载，哈桑·巴士里传述，伊玛目从隋芬返回库法时，一个叙利亚老人向伊玛目提出这个问题。据另一传述，伊玛目在进军叙利亚前，正在动员军队之际，一个叙利亚老人前来见伊玛目说，“我听到了你的功德，我从叙利亚来，请问进军叙利亚是真主的前定吗？”伊玛目答：“我们到任何地方去都由真主前定。”老人说，“那么我们的艰辛是由真主规定的，对顺从的报偿，对违抗的惩罚有何意义？因为我们的行为是由前定推动的。”伊玛目说，“前定是真主的命令与决定。他念了《古兰经》文：‘你的养主命令你们只崇拜他。’

（17：23）。但有的人选择崇拜真主，有的人选择崇拜他物。你们的行军、返回都有真主的报酬，你们的行为不是被强迫的。”伊本·艾比·哈迪德说，根据伊玛目的这一阐释，前定也有命令与决定之意。图斯太里说，根据伊玛目对前定的阐释，伊玛目肯定了人有选择自己行为的自由，肯定了公正派（即穆尔太吉赖派）否定了宿命论派。公正派说，如果按宿命论派的说法，人的一切行为都是由真主前定的，人没有选择行为的自由，那么，人有意识的犯罪行为，乃至恶魔的行为都是由真主前定的，他们没有行为

的自由，那么，真主对他们的惩罚是不公正的。据穆罕默德·阿卜杜注，前定即阿拉伯语“盖达”与“盖德尔”。

“盖达”即真主先前就知道事物根据它的因，并按一定的规律和方式产生及其结果；“盖德尔”即真主依事物因的存在而创造事物，人的行为是自己选择的，真主知道人选择行善或作恶，前定不强制人的行为，伊玛目的阐释证明了这一点。

[8] 《古兰经》第 38 章第 27 节。

81. 伊玛目阿里曰：

我嘱咐你们五件事，假若你们赶着骆驼旅行去寻找它，那是值得的：你们中的任何一个人应该只寄希望于真主，应该只害怕自己的罪恶；如果被问到 he 不知道的问题时，应该不愧地说，“我不知道”，他不知道的事，不愧向别人学习，要坚忍，因为坚忍是信仰的一部分，如同头与躯体，没有头的躯体无用，没有坚忍的信仰无益。

82. 伊玛目阿里对一个言过其实赞扬他的人批评说：

我不如你口中所说，我高于你心中所想。

83. 伊玛目阿里曰：

宝剑之下幸存者，其数量虽少，生存力最强，其后裔繁衍最多[1]。

84. 伊玛目阿里曰：

不愿说“我不知道”的人会遭殃[2]。

85. 伊玛目阿里曰：

我喜爱长者的见识胜于喜爱年轻人的勇力[3]。

86. 伊玛目阿里曰：

怪哉！有人能悔罪而绝望[4]。

87. 艾布·贾法尔·穆罕默德·本·阿里·巴基尔[5]传述，伊玛目阿里曰：

在大地上有两个免于你们受真主惩罚的安全保障，其中一个真主已经收去，另一个在你们面前，你们应该抓住它。真主已收去的保障是他的使者，而现存的保障是向真主求恕、悔罪，因为真主说：“你在他们中间的时候，真主不会惩罚他们，他们正在求饶悔罪之时，真主不会惩罚他们。[6]”

谢里夫·莱迪说，这是伊玛目对《古兰经》的最精辟的演绎之一。

88. 伊玛目阿里曰：

谁改善了他与真主之间的关系[7]，真主就改善他与人们之间的关系；谁修好了他后世的事，真主为他修好他现世的事；谁成为自己的劝戒者，真主成为他的保护者。

89. 伊玛目阿里曰：

完美的教法学家不使民众对真主的慈恩感到失望，不使人们对真主的怜悯失去希望，不让他们对真主的惩罚感到安宁[8]。

辞章之道

2007-12-11

90. 伊玛目阿里曰：

人们的心像他们的肉体一样会厌倦，所以你们为它寻找美妙的哲理。

[1]即为真理，为捍卫民族的尊严而战斗的人，他们中一部分牺牲，一部分幸存下来，他们受到人民的尊敬，享有荣耀，故生存力强，其后裔繁衍多，而那些为虚妄而战斗的卑鄙之徒随着时间的流失而消声匿迹。史家把伊玛目阿里的后裔和穆阿威叶的后裔作了比较。穆阿威叶得势，窃取哈里发位，然后又传子叫齐德，他们残酷镇压、屠杀先知的后裔，但是先知的后裔没有被灭绝，反而发展壮大，而穆阿威叶的后裔灭绝。

[2]其意是不知为不知，不知而说知就是无知，人们知道是一个愚昧无知，不懂装懂的人，就会鄙视他，唾弃他。

[3]指战争中长者的经验和智谋强于青年的勇气。

[4]伊玛目鼓励人犯了罪不要绝望而要悔罪，因为人死前海罪之门敞开。伊玛目用另一种语言表述相同的意思：

“怪哉！人能自救而不救，却自寻毁灭。”有人问，“自救”指什么？伊玛目答：“悔罪。”

[5]什叶派第五位伊玛目，其子贾法尔·萨迪格是第六位伊玛目。他们继承伊玛目侯赛因及其子阿里·宰因·阿比丁在麦地那创办伊斯兰学校。讲授、传播教义、教法及伊斯兰学术文化，培养了大批来自伊斯兰世界的穆斯林学者。

[6] 《古兰经》第8章第33节。

[7]即顺从真主，履行真主规定的宗教义务。

[8]即在劝戒中常提醒、警告真主对作恶者的惩罚，使们不敢作恶。

91. 伊玛目阿里曰：

最低的知识停留在舌头上，最高的知识体现在肢体上

[1]。

92. 伊玛目阿里曰：

ﷻ你们中任何人不要说，“真主啊！求你保佑我免遭‘菲

提奈’。”因为任何人都面临“菲提奈”[2]，但是想求保佑的人可求真主保佑免遭迷误的“菲提奈”。因为真主说：“你们要知道，你们的财产和儿女是对你们的一种“菲提奈。”[3]其意是真主用财产和儿女考验人们，以显露出对真主的供给不满的人和对儿女的分配满意的人，尽管真主比他们自己更了解他们，但是真主让人们应受赏罚的行为表现出来，因为他们中一些人喜爱男孩，厌恶女孩，一些人喜欢发展财富，厌恶景况衰落。

93. 有人问伊玛目阿里：

“福是什么？”伊玛目答：福不是你的财产、儿女多，而福是你的知识多，你的容忍性强，你以崇拜真主与人们争荣。如果你做了好事，就感谢真主；如果你做了坏事，就向真主求恕。在现世只有两种人得福：一种人犯了罪就以忏悔弥补；另一种人是为行善而奔波的人。

94. 伊玛目阿里曰：

敬畏并做善功，其价值不少，真主接受的善功其价值怎能少呢？

95. 伊玛目阿里曰：

与先知们最亲密的人是最了解先知们带来的使命的人。接着伊玛目念了《古兰经》文：“与易卜拉欣最亲密的人肯

定是跟从他的人以及这位先知和信士们……。” [4]接着伊玛目说，穆罕默德的朋友是顺从真主的人，即便与他的血统远；穆罕默德的敌人是违抗真主的人，即便和他的血统近。

96. 当伊玛目阿里听到一个哈鲁里叶人[5]在夜间礼拜、诵经时说：

信仰坚定而睡觉强于怀疑中的拜功[6]。

97. 伊玛目阿里曰：

听到消息应理解、领悟，不要只限于传述消息和知识，因为传述知识者多，领悟知识者少[7]。

98. 当伊玛目听到有人念诵：

“我们是属于真主的，我们郡归于真主” [8]时说：

我们说，“我们是属于真主的”是我们自己承认我们是真主的奴仆；我们说，“我们都归于真主”是我们自己承认我们要死亡[9]。

99. 当一伙人当着伊玛目的面赞扬他时，伊玛目说：

真主啊！你比我自己更了解我，而我比他们更了解我自己。真主啊！求你使我成为比他们猜测的更好，求你饶恕他们所不知道的我的错误。

100. 伊玛目阿里曰：

正确解决弟兄的需求注意以下三点：把“要求”当成小事，把“解决”本身当大事；解决时宜保密，解决后会公开；尽快解决，以便你早感到欣慰。

[1]其意为停留在口头上，没有影响到人的行为和道德的知识为最低的知识，即没有意义的知识；人有知识，并体现在他的大脑、心灵、肢体上，即变为优良的道德、高尚行为的知识为最高的，即最有益的知识。

[2]据伊本·艾比·哈迪德、图斯太里注，阿拉伯语“菲提奈”一词有十几种含意，如迷误、内乱、纷争、磨难、考验、杀戮、惩罚、多神崇拜、不信真主等，《古兰经》中都出现过。伊玛目话的意思是不要笼统地求真主保佑免遭“菲提奈”，因为它有考验之意，真主对他仆民的考验是经常发生的，求真主保佑免遭考验是不对的，但求真主保佑免遭迷误、内乱、磨难、杀戮等是可以的。

[3]《古兰经》第8章第28节。

[4]《古兰经》第3章第68节。

[5]指哈瓦利吉派人，因他们从伊玛目的队伍中出走，驻扎于库法附近的哈鲁拉村，故称为哈鲁里叶人。

[6]哈瓦利吉派中有一批《古兰经》诵读家，他们夜间长

时间礼拜叩头、诵经，额头磨出黑茧。据《泰伯里史》载，隋芬战役期间，正是这批《古兰经》诵读家带头迫使伊玛目把正在胜利前进，即将夺取最后胜利的艾什台尔撤出战场，接受“依经裁决”。艾什台尔义愤地冲着他们说：“黑额头的人们啊！我原来以为你们长时间叩头是淡漠现世，想望去见真主，现在我才认识到你们是想逃避死亡，追求现世……。”伊玛目派伊本·阿拔斯前往哈鲁拉村，劝说哈瓦利吉派人归队，回来后他对伊玛目说，“我看到他们因长时间礼拜叩头，额头磨出黑茧子……。”这时伊玛目说了上述的话。

[7]伊本·艾比·哈迪德说，伊玛目禁止人们听到消息和知识仅限于传述知识，而不去理解、领悟其内容，像现在的许多人诵读《古兰经》，但不去领悟其中涵义。

[8]《古兰经》第2章第156节。

[9]即死后等到复活之日，回到真主那里接受审判。

101. 伊玛目阿里曰：

人们将迎来这样一个时代：只有告密者成为君主的亲信；为非做歹者被认为是聪明人；公正的人被视力软弱无能；把施舍当作罚金；把联系近亲当成施恩；把人们的拜功延长[1]。那时君主与妻子们商量国事，儿童当政，阉人治

国[2]。

102. 有人看见伊玛目阿里穿着一件带补钉的外衣时说，信士们的长官啊！你为何穿一件破旧的衣服呢？伊玛目说：

心可为它而谦恭，灵魂凭它不高傲，信士们效法它。的确，现世与后世是两个相互对立的敌人，两条方向不同的道路，谁喜爱现世、拥有现世，他必厌恶后世，敌视后世。现世与后世如同东方与西方，其间行走者如接近一方，就远离另一方，它像一个丈夫的两个妻子，不能同时在一起。

103. 由璁夫·白卡勒[3]传述，一天夜里我看见信士们的长官从寝室里出来观察星辰，然后他问我：“璁夫呀！你睡着呢，还是醒着呢？”我说，“信士们的长官啊！我是清醒的。”他说：

璁夫啊！祝福那些淡泊现世，贪恋后世的人，这些人把大地作为他们的地毯，把土当作他们的铺垫，把水当作他们的香料，把《古兰经》当作他们的内衣，把祈祷当作他们的外衣[4]，他们遵循先知耶稣基督的道路，把现世抛在他们的脑后。

璁夫啊！大五德圣人就在夜里的这个时刻起来，然后说，

在这个时刻只要一个仆民祈祷，真主会答应，除非他是税吏，或密探，或警察，或弹琴者，或敲鼓手。

104. 伊玛目阿里曰：

真主为你们规定天命功课，你们不要废弃它，他为你们建立了一些法度，你们不要超越它，他禁止你们做一些事情，你们不要违反。对有些事情他对你们沉默，并不是因为遗忘，而是不给你们增加负担。

105. 伊玛目阿里曰：

只要人们为他们现世的利益抛弃一项宗教义务，真主使他们遭受更大的损失[5]。

106. 伊玛目阿里曰：

往往学者被他的无知所害，他的知识无益于他[6]。

107. 伊玛目阿里曰：

人体内有一块最奇特的肉，血脉连接其上，它就是心脏。它包容着智慧，也包容着智慧的反面：如果希望萌生，渴望控制人；如果渴望强烈，贪婪扼杀他；如果失望控制了人，悲伤扼杀他；如果恼怒出现，愤怒加剧；如果生活满意幸福，会忘掉谨慎；如果遭到恐惧，警惕有余；如果安全感扩大，疏忽大意滋长；如果赚得财富，富贵使他悖逆；如果灾难降临，焦躁折磨他；如果贫穷困扰，苦难加

重；如果饥饿熬人，虚弱缠身；如果吃得过饱，撑肚致病。任何怠慢与过分都有害无益。

108. 伊玛目阿里曰：

我们居于适中的道路，不及者应赶上，超越者应退回
[7]。

109. 伊玛目阿里曰： .

只有不阿谀奉承，不伪装好人，不贪得无厌的人才能确立真主的法度。

辞章之道

2007-12-11

110. 伊玛目阿里最喜爱的伙伴之一、辅士赛海勒·本·胡奈夫从隋芬回到库法后逝世，伊玛目说了如下的话：
假若一座山喜爱我，它一定会崩坍[8]。

[1]即人们为了沽名钓誉，伪装虔诚，延长礼拜时间。

[2]据伊本·艾比·哈迪德和图斯太里注，这是伊玛目预言未来的事。这些现象后来在伍麦叶王朝和阿拔斯王朝的部分哈里发身上出现。如伍麦叶王朝的叶齐德、瓦立德和叶

齐德二世等。阿拔斯王朝的哈里发，如穆太瓦基勒、穆格太基等。穆太瓦基勒继位时十三岁。当阿卜杜拉·哈桑为其儿子穆罕默德竞争哈里发位时，伊玛目贾法尔·萨迪格告诉他，哈里发位首先是赛法哈，接着是他的兄弟曼苏尔，然后他的少子们相继继位，他们与他们的妻子们商量国事，宦官当权……。后来当易卜拉欣、穆罕默德反对曼苏尔时，曼苏尔说，贾法尔·萨迪格曾许诺政权是属于我们的。

[3] 璫夫是伊玛目阿里的亲密伙伴之一，出身于也门希姆叶尔白卡勒部族。

[4] 内衣、外衣为借喻，即常念诵《古兰经》、常祈祷，像内衣、外衣那样不离身。

[5] 伊本·艾比·哈迪德说，譬如一个商人为担心商业上的损失而不按时履行拜功，真主使他遭受比他担心的损失更大的损失。

[6] 伊本·艾比·哈迪德说，伊玛目所说的事后来在历史上出现很多，而伊本·穆格法尔是最典型的例子。伊本·穆格法尔（？—759）语言学家、文学家、哲学家，波斯人，把《凯利菜与迪木奈》从古波斯语译成阿拉伯语。曾在伍麦叶王朝和阿拔斯王朝宫廷内任职，给王公贵族当秘书，

但他经常抨击朝政和社会时弊，嘲弄王公贵族。伊本·穆格法尔常与语言学家赫里勒·本·艾哈迈德来往、交流。有人问赫里勒·伊本·穆格法尔的学问如何？赫里勒答，我发现他的知识多于他的理智。伊本·穆格法尔后来在巴士拉先后担任哈里发曼苏尔的两个叔父伊萨和苏莱曼的秘书。曼苏尔的另一叔父阿卜杜拉·本·阿里与曼苏尔争夺哈里发位失败。阿卜杜拉要求曼苏尔立约保障他的安全。伊本·穆格法尔为阿卜杜拉起草了一个安全保障书，其中有如下的内容：“如果哈里发曼苏尔对他的叔父阿卜杜拉背信弃义，或存心不良，或随意解释保障书的条款，哈里发的所有妻子被休，所有牲畜充公，所有男仆、女仆获得自由，穆斯林大众对他的宣誓效忠废止……。”曼苏尔一看这些条款对他太苛刻了，询问左右是谁写的，有人报告是伊本·穆格法尔所写。曼苏尔遂密令巴士拉长官苏富扬·本·穆阿威叶设法除掉伊本·穆格法尔。苏富扬本来很恨伊本·穆格法尔，因为伊本·穆格法尔常吟诗嘲弄他，现在报复的时机已到，于是他把伊本·穆格法尔诱骗到长官公署一间暗室内，点着火炉，命令把伊本·穆格法尔的手、脚等肢体一件件割下来扔到火炉里，让伊本·穆格法尔眼睁睁地看着自己的肢体在熊熊的烈火中燃烧，最后再把他的身

体也投入火炉。有人问赫里勒的学生语言学家艾斯迈尔：赫里勒和伊本·穆格法尔谁最聪明，最有学问？艾斯迈尔答：二人都很聪明，知识渊博，但伊本·穆格法尔知识更多，更能言善辩，而赫里勒更有文学修养，更有理智。伊本·穆格法尔的聪明、知识导致他被杀；赫里勒的聪明引导他隐遁苦修，淡泊世俗，两种聪明多么不同！

[7]直译是“我们是中间的枕头”，即人们休息时依靠它。据伊本·艾比·哈迪德、图斯太里、穆罕默德·阿卜杜等注释，伊玛目指先知的亲属，即阿里、法蒂玛和哈桑、侯赛因。在另一场合伊玛目说过：“我们先知的亲属居于既不落后又不过度的中间道路，不及者应赶上，超越者应回头。”

[8]据伊本·艾比·哈迪德注，其意是喜爱我者多灾多难，假若一座山喜爱我，它也一定会崩坍。表明伊玛目对赛海勒的器重。伊玛目最亲密的伙伴安马尔、艾什台尔、穆罕默德·本·艾比·伯克尔、哈希姆·本·欧太白、赛海勒·本·胡奈夫等相继阵亡、遇难和逝世。赛海勒是清廉的辅士，跟随先知参加了白德尔、吴侯德等历次战役。他十分敬重伊玛目阿里，是圣门弟子中作证格迪尔胡姆圣训“我是谁的主人，阿里就是谁的主人”者之一。伊玛目被推举为哈

里发后，委任他为叙利亚长官，取代穆阿威叶，但被穆阿威叶派骑兵阻回，伊玛目又任命他为麦地那长官。

谢里夫，莱迪说，其意是灾难向我接踵而至，只有正直的清廉人、优选的善良人才多灾多难，这像伊玛目说的另一格言

111. 伊玛目阿里曰：

谁喜爱我们先知的亲属，他就准备过贫穷的生活[1]。

112. 伊玛目阿里曰：

没有比理智更有价值的财富，没有比自负更寂寞的孤独，没有像策略那样的理智，没有像敬畏那样的尊严，没有像优秀品格那样的伙伴，没有像礼仪那样的遗产，没有像真主赐给顺利的那样的领导者，没有像善功那样的经营，没有像真主回赐那样的赢利，没有像嫌疑面前止步那样的虔敬，没有像远离非法那样的淡泊世俗[2]，没有像思维那样的知识[3]，没有像履行天命功课那样的拜功，没有像有廉耻、坚忍那样的信仰[4]，没有像谦逊那样的门第，没有像知识那样的尊贵，没有像涵养那样的光荣，没有比协商更可靠的支持。

113. 伊玛目阿里曰：

如果善良在一个时期及其百姓中占据上风，而一个人猜疑

另一个没有罪恶的人，那么，猜疑者是不义的；如果腐败战胜了一个时代及其民众，而一个人对另一个人好猜测，那么，他陷入了危险之中。

114. 有人问伊玛目阿里，信士们的长官呀！你的情况将如何呢？伊玛目答：

人生存而灭亡，健康而患病，他被从安全之地夺去灵魂，其情况将如何呢[5]？

115. 伊玛目阿里曰：

多少人真主对他们继续施恩，而他们仍然违抗真主！多少人被真主对他的遮盖所迷惑！多少人被人们的甜言蜜语所诱惑！真主对人的考验没有像延缓惩罚这样严厉。

116. 伊玛目阿里曰：

因我两种人遭毁灭，一种人过度喜爱我；另一种人过分憎恨我[6]。

117. 伊玛目阿里曰：

坐失良机，悔恨莫及。

118. 伊玛目阿里曰：

现世好比一条蛇，摸它柔软，腹中有巨毒，无知的人受骗被吸引，理智的聪明人警惕不上当。

119. 有人问伊玛目对古莱什的看法。伊玛目说：

麦赫祖米家族是古莱什的鲜花，古莱什人喜爱他们男子的谈吐，娶他们的妇女为妻[7]。阿卜杜·谢姆斯家族最有远见，最能防范他们背后的事。而我们（指哈希姆家族）最愿意奉献我们拥有的一切，乃至慷慨捐躯。结果，他们人数多，诡计多端，相貌丑陋，而我们最雄辩、最忠诚、最英俊[8]。

120. 伊玛目阿里曰：

两种行为截然不同，——一种行为其快乐消失，而不良后果常存；另一种行为其艰辛消失，而报酬常存[9]。

[1]先知说过：“在真主那里，你们中最好的人是他的身体、财产、儿女遭灾最多的人。”先知对阿里说过：“阿里呀！只有信士喜爱你，只有伪信者憎恨你。”

[2]即淡泊世俗首先远离真主禁止的非法事物，如饮酒、赌博、奸淫等。

[3]即思考宇宙的创造、万物的存在，证明真主的存在、万能强于没有思考、观察的知识。

[4]因为先知、伊玛目阿里都说过：廉耻、羞愧、坚忍是信仰的一部分。

[5]即所有的人都要生老病死，我的情况跟他们一样。

[6]据伊本·艾比·哈迪德、图斯太里注，伊玛目预言了一些未来的事，有些事他健在时得到证实，如对哈瓦利吉派的预言，有些在他逝世后得到证实。这些事都是先知告诉他的，但他的一些追随者过分崇拜他、神化他，说他有神性，后来形成“阿里伊拉希派”、“阿里罕格派”（即阿里是真主的化身）伊玛目严厉谴责了过分崇拜他的言论，并严惩了一些人。过分憎恨他的人指哈瓦利吉派人，他们刺杀了伊玛目。据传，先知曾对阿里说：“指真主发誓，若不是我担心在我的教民中一伙人对你说基督徒对麦尔彦之子所说的话，我一定会说一些有关你的话，凡听到它的人会拣起你脚下踩过的土而沾吉。”伊本·艾比·哈迪德说，虽然先知没有说他想说的话，但是在世界各地有一些人像基督徒崇拜麦尔彦之子（指耶稣）那样崇拜阿里。

[7]把古莱什部族人格化，实指古莱什各家族。据伊本·艾比·哈迪德、图斯太里注，古莱什部落共有 25 个家族，即哈希姆家族、阿卜杜谢姆斯家族（伍麦叶家族）、麦赫祖米家族、祖海拉家族、太姆家族、阿迪伊家族、赛海米家族等。伊玛目此处只评论了三个最大的家族，尤其是哈希姆家族和阿卜杜谢姆斯家族。因为这两个家族在蒙昧时期和伊斯兰时期都争权争荣。先知出自哈希姆族，伍麦叶

族人激烈反对。麦赫祖米族早在蒙昧时期被称为古莱什的鲜花，因为他们的妇女长得貌美、漂亮，各家族人都愿意娶他们的女子为妻。伊玛目的评论只加了“古莱什人喜欢他们男子的谈吐”，即他们能说会道。麦赫祖米家族还有其他特点，伊玛目未加评论，他主要评论了哈希姆和阿卜杜谢姆斯两个家族。

[8]史家说，的确如此，阿卜杜谢姆斯家族人相貌丑陋，诡计多端，如艾布·苏富杨相貌丑陋，身材矮小，诡计多端。穆阿威叶也是如此，且粗脖子、大肚皮。而阿卜杜勒·穆特利卜的子孙们相貌俊美，如先知、先知的父亲阿卜杜拉、艾布·塔利卜、哈姆宰、阿拔斯、阿里等。欧麦尔应耶路撒冷基督教大主教的要求，亲自前往签订和约，他邀阿拔斯和伊本·阿拔斯等一同前往。耶路撒冷的居民出城迎接，因阿拔斯其貌不凡，十分英俊，他们把阿拔斯当成哈里发欧麦尔。欧麦尔对阿拔斯开玩笑说，看来你扮演这个角色合适。

[9]据穆罕默德·阿卜杜注，第一种行为是顺从自己的欲望，为所欲为，穷奢极欲，其结果，快乐消失，其恶果长存。另一种行为指顺从真主，做善功，其辛苦消失，而真主的报酬常存。

121. 伊玛目参加一亡人的葬礼，听到人群中有人发笑，于是伊玛目说：

好象死亡为别人所注定，义务对别人所责成，仿佛我们看到的亡人们是旅行者，不久返回。我们埋葬他们的尸体，我们吃他们的遗产，好象他们死后我们永生。我们忘记了男女劝戒者的劝戒，我们遭受了各种灾害。

122. 伊玛目阿里曰：

祝福这样的人：他自我谦恭、经营正当、心地善良、品质优秀；他施舍富裕的财产，不说多余的话；他不伤害人；他遵循圣行，远离异端。

谢里夫·莱迪说，有些传述者认为这是圣训。

123. 伊玛目阿里曰： .

女人的忌妒导致不信，男人的妒忌增强信仰[1]。

124. 伊玛目阿里曰：

我给伊斯兰下一个在我之前任何人没有下过的定义：伊斯兰即顺从，顺从即坚信，坚信即确信，确信即确认，确认即履行，履行即行动[2]。

125. 伊玛目阿里曰：

怪哉，吝啬鬼！他加速迈向自己想逃离的贫穷；他失去自己所追求的富贵，于是，他在现世过穷人的生活；在后世

受到家富人一样的清算。怪哉，高傲的人！他昨天是一滴精液，明天是一具腐尸。怪哉，怀疑真主的人！他看着真主创造的万物而怀疑真主。怪哉！看着亡人们，而忘记自己死亡的人。怪哉！看着第一次创造，而否认另一次创造的人[3]。怪哉！有人抛弃永存的家园而建造破灭的家园[4]。

126. 伊玛目阿里曰：

怠曼善功者遭忧伤[5]。不为真主施舍[6]他的财产和献身者真主勿求于他。

127. 伊玛目阿里曰：

你们初冬防寒，后期欢迎寒冷。寒冷作用于人体，也作用于树木。初冬的寒冷伤害树木，而晚期的寒冷使树木发芽生叶[7]。

128. 伊玛目阿里曰：

造物主在你心目中的伟大，使被造物在你的眼里显得渺小。

129. 当伊玛目从隋芬返回库法，在郊外看到公墓时说：

孤寂的家园、荒凉的墓地、黑暗墓穴的居民们啊！土中的人、离乡的人、孤独的人、寂寞的人们啊！你们是先行者，我们紧随你们而去。你们的家园已由别人居住，你们

的妻子已被别人所娶，你们的财产已被分配。这是我们告诉你们的消息。你们那里的消息如何？

然后伊玛目回头对他的伙伴们说，你们要知道，假若他们被允许说话，他们会告诉你们：“最好的旅费是敬畏。”

[8]

130. 当伊玛目听到一个人贬责现世时说[9]：

“这个贬责现世的人啊！你被现世的虚幻所迷惑，被它的假象所欺骗，你受到现世的诱惑，然后你贬责它。你指控现世，还是现世应该指控你？它何时使你神魂颠倒？或什么时候它诱惑了你？难道是在你的父辈们倒下腐烂的地方？还是你的母辈们在潮土下寝睡的地方[10]？”

你曾用你的双手护理了多少病人？你为他们寻求治疗，你为他们求医、诊断、开药，你的药对他们无效，你的哭喊对他们无用，你的担心对他们无益，你按你的要求未能救护他们，你用你的力量未能保护他们，现世把你死去的前辈作为你的借鉴，埋葬你前辈的地方也是埋葬你的地方。现世对诚实的人来说是诚实的家园，对理解它的人来说是安康的家园，对从现世准备前往后世旅费的人来说是富足的家园，对接受劝戒的人来说是训戒的家园，是真主所喜爱的人们的清真寺，是真主天使们的礼拜堂，是真主启

示的降落地，是真主朋友们的经营地，他们在现世获得真主的慈恩，他们在现世赚得后世的天堂。

那么，谁贬责它呢？它已宣告它将毁灭，它已晓谕它即将离去，它已为自己和它的居民报丧，它用它的磨难为它的居民表现后世的磨难，它用它的喜悦使它的居民向往后世的喜悦[11]。

它在夜间是安康的，清晨可能遭祸患[12]，它诱惑、恐吓、威胁、警告。所以在懊悔的日子，一伙人贬责它[13]，另一伙人赞扬它[14]，现世提醒他们，他们记住了，现世告诉他们，他们相信了，现世劝戒他们，他们接受了[15]。

[1]据穆罕默德·阿卜杜注，其意是女人忌妒男子，不让娶真主允许的四个之内的妻子，从而导致违抗真主，影响信仰；男人的妒忌有助于防范妻子发生真主禁止的淫乱，保持其贞操，从而有助于增强她的信仰。

[2]据伊本·艾比·哈迪德、图斯太里注，伊玛目把伊斯兰信仰的定义最终归于行动。顺从、坚信、确信等都是同意和近义词。其基本意思是，仅仅内心信仰，口头承认是信仰不完整，而内心的确信，并身体力行真主规定的宗教义

务，远离真主禁止的非法事物才是完整的伊斯兰信仰。

[3]第一次创造指真主从精液创造人，另一次创造指死后的复活。

[4]即追求现世，抛弃后世。

[5]伊本·艾比·哈迪德说，这是指那些信仰坚定，但因某种原因耽误了宗教义务的人。而那些信仰不坚定，不自觉履行宗教义务的人不会有这种感觉。

[6]穆罕默德·阿卜杜说，即为主道不施舍自己的财产和自身，为履行真主规定的义务不付出精力和体力的人不是真主的奴仆，而是他自己和恶魔的奴仆，真主对他没有任何需求。

[7]据伊本·艾比·哈迪德、图斯太里注，伊玛目谈到自然现象，其意是夏秋两季的气候热、干、冷、湿交替。夏季人的毛孔张开，植物亦生叶开花，秋季的初寒降临，人体、植物、树木不适应，人容易生病，植物经受摧残，渐渐枯萎，所以要早防寒。冬春两季，冷、干、热、湿交替，冬季干燥，使树木几乎毁坏，由冬季过渡到春季，冬季晚期的寒冷与春季早期的湿热相结合，严寒逐渐降低，人体、植物经受了冬季的严寒后，春季的初暖、湿润使它们增强活力，人体强壮，草木生叶开花。

[8]即敬畏真主，引用《古兰经》中的话。（2：197）

[9]据《黄金草原》等史籍载，辅士贾比尔传述，骆驼战役后我们在巴士拉同信士们的长官在一起，人们议论到现世，其中一个人粗鲁、过度地贬责现世，伊玛目听到后发表了这篇箴言。

[10]其意是父辈们的死亡是现世对你的警告，难道在他们死亡的时候，或在埋葬的地方你受到了现世的诱惑吗？

[11]即现世的种种磨难证明真主在后世对不信者、作恶者的种种惩罚；在现世的幸福证明真主在后世的报偿——天堂的幸福。

[12]把现世人格化，指的是人。

[13]在复活之日，不信者、作恶者贬责现世，因为现世诱惑了他们，他们懊悔未在现世做善功。

[14]即在现世顺从真主，敬畏真主和行善的人们赞扬现世，因为现世提醒了他们，警告了他们。

[15]伊本·艾比·哈迪德说，伊玛目通常贬责现世多，但在这篇箴言中有褒有贬，指出了现世有两面性。先知对现世也有褒有贬。如果人们正确认识 and 对待现世，在现世顺从真主、敬畏真主，多做善功，为后世做准备，现世可成为进天堂的桥梁，反之，人在现世为在后世进火狱准备条

件。

131. 伊玛目阿里曰：

真主有个天使，他每天向人类晓谕：

你们生育的结果是死亡，你们聚敛的结果是毁灭，你们建设的结果是破坏[1]。

132. 伊玛目阿里曰：

现世是过往的家园，而不是常庄的家园。世上的人分两种——一种人在现世把自己出卖给自己的欲望，结果毁了自己；另一种人从现世买回自己，结果他从欲望的束缚中解脱了自己。

133. 伊玛目阿里曰：

真正的朋友在三种情况下保护自己的兄弟：在朋友遭难时，在朋友不在时，在朋友去世时[2]。

134. 伊玛目阿里曰：

被赐给四件事的人不会被剥夺四件事：被赐给祈祷者，真主不会不应答；被赐给悔罪者真主不会不接受；被赐给求饶者真主不会不宽恕；被赐给感谢者真主不会不增恩[3]。

谢里夫·莱迪说，伊玛目的话是证实真主经典中的话。关于祈祷，真主说：“你们向我祈祷，我会答应你们。”[4]

关于求饶，真主说：“谁作恶或自欺，然后向真主求饶，他会发现真主是至赦的、至慈的。” [5]关于感谢，真主说：“如果你们感谢，我必增加对你们的恩惠。” [6]关于悔罪，真主说：“真主只赦宥那些无知而作恶，不久就悔罪的人，这等人，真主将赦宥他们。真主是全知的，是至睿的[7]。”

135. 伊玛目阿里曰：

拜功是敬畏者的祭品，朝觐是弱者的圣战，任何事物都有天课，身体的天课是斋戒，妇女的圣战是善待丈夫[8]。

136. 伊玛目阿里曰：

你们通过施舍寻求生计[9]。

137. 伊玛目阿里曰：

坚信回报者会慷慨施舍[10]。

138. 伊玛目阿里曰：

真主的援助随人的需求量增加而降[11]。

139. 伊玛目阿里曰：

节约者不贫穷。

辞章之道

2007-12-11

140. 伊玛目阿里曰：

眷属少乃两个富裕之一[12]。

[1]据伊本·艾比·哈迪德、图斯太里注，此处的三个介词“俩目”不为原因，而是结果，如“你们为死亡而生育”其意是你们生育的结果是死亡，……。如《古兰经》中说的：“法老的侍从拣去了穆萨，结果成为他们的敌人和忧虑。”(28: 8)。“天使每天晓谕”为隐喻，不是言语的晓谕，而是事实的晓谕。如坟墓说，“我是寂寞的家园。”不是坟墓真的说话，而是事实说话。

[2]据穆罕默德·阿卜杜注，其意是在这三种情况下都要保持对朋友的义务，如关心、帮助、探望、维护他的荣誉等。

[3]即真主赐给人祈祷、悔罪等权利，那么，只要人祈祷或悔罪，真主会答应和接受。真主也赐给人感谢真主的权利，那么，只要人感谢真主对他的恩惠，真主会增加对他的恩惠。

[4]《古兰经》第40章第60节。

[5] 《古兰经》第 4 章第 110 节。

[6] 《古兰经》第 14 章第 7 节。

[7] 《古兰经》第 4 章第 1 了节。

[8] 据伊本·艾比·哈迪德注，善待丈夫包括顺从丈夫，保护他的财产和名誉，抛弃忌妒等。

[9] 即你们多施舍，真主会增加对你们的给养。圣训云：

“你们用施舍与真主做买卖，你们会获利。”

[10] 据图斯太里注，伊玛目引伸《古兰经》中的话：“你们所施舍的东西，真主将给予回报，他是最好的供给者。”（34：39）。即坚信真主在《古兰经》中所许诺的在现世与后世给予回报的人会慷慨施舍。

[11] 据伊本·艾比·哈迪德、图斯太里等注，真主根据一个家庭成员的多少和需求提供给养，这是指人要为生计而奔波，如果一个人有能力，但坐在家里不动，而向真主祈求给养，真主不会应答。

[12] 伊本·艾比·哈迪德说，两个富裕指财富多（真富裕）和眷属少。因此穷而眷属少与富裕而眷属多是相似的。

141. 伊玛目阿里曰：

友爱是智慧的一半。

142. 伊玛目阿里曰：

忧愁是老迈的一半。

143. 伊玛目阿里曰：

灾难多大，忍耐要多大。遇到灾难时用手拍打自己大腿者毁掉自己的善功。

144. 伊玛目阿里曰：

许多人斋戒只是忍饥忍渴，许多人礼拜只是熬夜、卒苦，而学者[1]的睡眠、开斋与之相比好得多。

145. 伊玛目阿里曰：

你们用施舍完善你们的信仰，用天课保护你们的财产，用祈祷阻挡灾祸的浪涛。

146. 伊玛目阿里对库麦里·本·齐雅德·奈赫尔[2]的训

诫：库麦里说，信士们的长官阿里·本·艾比·塔利卜拉着我的手，把我带到郊外沙漠中的墓地，然后深深吸了一口气，长叹一声说：

库麦里啊！这些心如同容器，最好的容器是最能保存东西的容器，你要记住我对你说的话：

人分三种：认识真主的学者，在得救之道上求学的学生，愚昧的野蛮人——谁号召他们就跟谁跑，随风倒，他们未借助知识之光，没有得到可靠的保护。

库麦里啊！知识强于财富，知识保卫着你，而你保卫着财

产，财产随花费要减少，而知识随应用而增长。财富的产物随着财富的消失而消失[3]。

库麦里啊！认识知识的价值是一种指导你行动的宗教的一部分，人在生存期间借助知识而顺从真主，死后因知识而获得人们的赞誉。知识是统治者，而财富是被统治者。

库麦里啊！财富的贮蓄者们尽管活着像是死的，而学者们与时间共存[4]，他们的肉体消失，但他们的形象活在人们的心中。啊！这里（伊玛目指着自己的胸堂）有丰富的知识，但愿我为它找到能够承受的继承者，

不，我找到了浮浅的理解者，但并不可靠：一种人把宗教作为谋取现世利益的工具，他借助真主对他的恩惠危害真主的仆民，他借真主的明证伤害真主的朋友。或他是盲从扛着真理的人，而自己没有见识，不认识真理的细节与奥义，稍有疑问，即心生怀疑。啊！这种人、那种人都不适合继承我的知识。或者是贪图享乐、顺从欲望者，或是迷恋于聚敛、积蓄财富者，这两种人不是维护宗教的人，他们近似被放牧的牲畜。就这样，知识随着掌握知识的人的死亡而死亡。

真主啊！是的，大地上必有真主的代治者，他们或明显而驰名，或因害怕而隐遁[5]，以便真主的明证不被废止。

那些代治者有多少？他们在哪里？指真主发誓，他们为数甚少，但在真主那里他们的品位高尚，真主借他们保持他的明证，直至他们把明证委托给与他们同等的人，并把它植根于与他们相似的人们的心中。

知识引导他们认识事物的本质，他们具有信念坚定的精神，他们把享乐者们认为艰辛的当作容易的[6]，他们把愚昧者认为陌生的当成熟悉、亲近的[7]，他们的肉体伴随着现世，而他们的灵魂连着最高的境界。这些人是真主在大地上的代治者，是真主宗教的宣传者。啊！我多么想见到他们！库麦里啊！你愿意的话就回去吧！

147. 伊玛目阿里曰：

人藏在自己的舌头之下[8]。

148. 伊玛目阿里曰：

不认识自己价值的人要遭殃。

149. 伊玛目对一个向他要求劝戒的人说：

你不要成为不做善功而渴望后世的人；不要成为总想悔罪而拖延悔罪的人；不要在现世说淡泊世俗者的话，而做的又是贪恋现世者的事。

如果恩赐他，他不满足；如果不恩赐他，他不安分。对他的恩赐他不感谢；对现有的他要求增加。

他禁人作恶，但他不禁自己；他命人行善，而自己不行善；

他喜欢清廉，但不做清廉人的工作；他憎恨犯罪者，而他是他们中的一员；

他厌恶死亡，因为他作恶太多；他坚持为之而厌恶死亡的罪恶；

他患病时对自己的恶行感到懊悔；他健康的时候就觉得安然无恙，迷恋享乐；他康复时得意忘形；他受到考验时沮丧绝望；他遭遇灾难时被迫祷告；他富裕时自负翻脸；

他的私欲战胜他，使他按自己的猜测行事，而不按他所坚信的去作；他为别人害怕比他自己的罪恶小得多的罪恶；

他为自己希望比他工作多得多的回报；他富足时骄奢而受到蛊惑，他贫穷时绝望而虚弱；

他做好事时消极怠慢；他要求时夸张过分；欲望控制他时他迫不及待地悖逆反抗；他拖延悔罪，遭到磨难时他离开教规；

他讲述教训，但自己不尊；他说教时夸张，但自己不听从，他是言语的巨人，行动的矮子；他为消亡的事情竞争，对永存的事姑息[9]，所以他把利润当作亏损，把亏损当作利润；

他害怕死亡，但不抓紧死前的机会做善功；他诽谤别人，美化自己；

他宁愿陪伴富人玩耍娱乐，而不愿和穷人一起赞颂真主；他判案时有利于自己而有害于别人，他不判有利于别人而不利于自己的案例；他引导别人而迷惑自己；他要求别人顺从他，而他自己违抗真主；他要求别人称量充足，而他对别人缺斤短两；他因害怕人而违抗真主；他害怕真主的创造物却不害怕真主。

谢里夫·莱迪说，假若这本书只有这篇箴言，其有益的劝戒、深奥的哲理与见识，对有观察力、有思维能力的人就足够了。

辞章之道

2007-12-11

150. 伊玛目阿里曰：

人人有结果，或甜或苦[10]。

[1]伊本·艾比·哈迪德说，指认识真主、信仰端正的学者，他们的功课与他们的信仰相一致，而那些对真主没有

正确认识，信仰不坚定的愚者的善功不如那些学者的睡眠。

[2]库麦里是伊玛目阿里的亲密伙伴之一。穆阿威叶派阿慕尔占领埃及，穆罕默德·本·艾比·伯克尔阵亡后，伊玛目命令他的秘书奥拜杜拉·本·艾比·拉斐尔说，你把我的十位亲密伙伴请来议事，库麦里是十人之一。据《泰伯里史》载，库麦里活到哈贾吉时代。有一天哈贾吉对亲信说，库麦里不是曾经反对过我们吗？把他叫来。哈贾吉对库麦里说，“你参与了杀害奥斯曼……。”库麦里说，你不要加罪于我，我与奥斯曼的事只不过是打了我一个耳光，他让我忍耐，我原谅了他……。哈贾吉说，你参加反奥斯曼的队伍就当该杀，遂下令斩首。库麦里笑道：信士们的长官（指阿里）曾告诉过我，你就是我的凶手。

[3]财富的产物指物质享受和性欲享乐的条件，如吃、喝、玩乐、住所、女人等，这些随着财富的消失而消失。

[4]即学者们的思想、遗著、遗迹同时间常存。

[5]伊本·艾比·哈迪德说，伊玛目指出，他有许多知识，其中有关于真主的神秘知识，是先知教给他的，他找不到能够承受的继承人，然后他举出了五种人，其中最后一种人，即真主在大地上的代治者有许格继承。伊玛目的这篇

箴言是什叶派 12 伊玛目派的主要依据，即在大地上必有真主的代治者，在圣人在世时，圣人是代治者，圣人逝世后是伊玛目阿里及其后裔中的 12 位伊玛目。因害怕而隐遁的代治者指第 12 位隐遁的伊玛目麦海迪。

[6]即他们生活简朴，吃粗食，穿旧衣，抛弃享乐，隐遁苦修，这对享乐者们来说是艰辛的，而对他们来说是容易的、轻松的。

[7]即他们常脱离人群，隐居修练，他们沉默寡言，与世无争，这对愚昧者来说是陌生的、寂寞的，而对他们来说是亲近的、愉快的。

[8]据穆罕默德·阿卜杜注，人的知识、智慧和特点只有通过他自己的言语才能表现出来，如果人不说，不写，别人无法了解他，所以人仿佛藏在他的舌头底下。

[9]即为现世的财富与享乐竞争，而不为后世的报偿与幸福竞争。

[10]据伊本·艾比·哈迪德、图斯太里注，伊玛目引伸《古兰经》中的话，指行善者的结果是后世进天堂，作恶者的结果是后世进火狱。也指现世的结果，不少民族因在大地上作恶受到惩罚。

151. 伊玛目阿里曰：

凡来到的就要离去，离去的仿佛本来就不存在[1]。

152. 伊玛目阿里曰：

坚忍者必胜，纵然时间长[2]。

153. 伊玛目阿里曰：

满意众人的行为如同参与他们的行为。参与邪恶者负双重罪责，即行为的罪责和满意的罪责。

154. 伊玛目阿里曰：

你们坚守与可信赖者的誓约[3]。

155. 伊玛目阿里曰：

你们应顺从对他的无知无须表示歉意的人[4]。

156. 伊玛目阿里曰：

如果你们有洞察力，你们会观察到，如果你们求正道，你们会得到引导，如果你们愿意听劝戒，你们会听从。

157. 伊玛目阿里曰：

你用善待批评你的兄弟，你用施恩制止他的恶行。

158. 伊玛目阿里曰：

把自己置于嫌疑地位的人不要责怪别人猜疑他。

159. 伊玛目阿里曰：

掌权者必专横。

160. 伊玛目阿里曰：

固执己见者遭殃，与人协商者分享其智慧。

[1]伊本·艾比·哈迪德说，伊玛目指出了一哲学问题，譬如人来到现世，必然要离开现世。哲学家们说，任何事物到来的过程是缓慢的，任何事物离去时是迅速的。

[2]伊本·艾比·哈迪德说，忍耐分两种：肉体上的忍耐和精神上的忍耐。肉体上的忍耐需使用身体的力量，如承受艰辛的劳动和疾病等；精神上的忍耐，如对欲望、喜爱、厌恶的忍耐，对灾难的忍耐等需用精神的力量。

[3]伊本·艾比·哈迪德说，伊玛目被推举为哈里发后，麦尔旺等一些先知光复麦加后被迫入教的人向伊玛目宣誓效忠。骆驼战役爆发时他们又爽约追随泰勒哈、祖拜尔等反对伊玛目。失败后他们又表示向伊玛目宣誓效忠。这时伊玛目说，我接受你们的宣誓效忠有何意义呢？难道昨天你们没有向我宣誓效忠吗？接着他对自己的忠实伙伴们说，你们坚守同可信赖的人的协约。

[4]据穆罕默德·阿卜杜注，其意是你们应顺从智者，一旦出了问题，你们不必因追随他而表示歉意，因为你追随的不是无知者。据伊本·艾比·哈迪德注，其意是，你们应顺从这样的伊玛目：对不知道顺从他的必要性的人不予原

谅。伊玛目暗示自己，因为根据先知的明示与暗示，顺从伊玛目阿里是当然的，无知这一点是不可原谅的。这是什叶派和穆尔太齐赖派的观点。

151. 伊玛目阿里曰：

凡来到的就要离去，离去的仿佛本来就不存在[1]。

152. 伊玛目阿里曰：

坚忍者必胜，纵然时间长[2]。

153. 伊玛目阿里曰：

满意众人的行为如同参与他们的行为。参与邪恶者负双重罪责，即行为的罪责和满意的罪责。

154. 伊玛目阿里曰：

你们坚守与可信赖者的誓约[3]。

155. 伊玛目阿里曰：

你们应顺从对他的无知无须表示歉意的人[4]。

156. 伊玛目阿里曰：

如果你们有洞察力，你们会观察到，如果你们求正道，你们会得到引导，如果你们愿意听劝戒，你们会听从。

157. 伊玛目阿里曰：

你用善待批评你的兄弟，你用施恩制止他的恶行。

158. 伊玛目阿里曰：

把自己置于嫌疑地位的人不要责怪别人猜疑他。

159. 伊玛目阿里曰：

掌权者必专横。

160. 伊玛目阿里曰：

固执己见者遭殃，与人协商者分享其智慧。

[1]伊本·艾比·哈迪德说，伊玛目指出了一哲学问题，譬如人来到现世，必然要离开现世。哲学家们说，任何事物到来的过程是缓慢的，任何事物离去时是迅速的。

[2]伊本·艾比·哈迪德说，忍耐分两种：肉体上的忍耐和精神上的忍耐。肉体上的忍耐需使用身体的力量，如承受艰辛的劳动和疾病等；精神上的忍耐，如对欲望、喜爱、厌恶的忍耐，对灾难的忍耐等需用精神的力量。

[3]伊本·艾比·哈迪德说，伊玛目被推举为哈里发后，麦尔旺等一些先知光复麦加后被迫入教的人向伊玛目宣誓效忠。骆驼战役爆发时他们又爽约追随泰勒哈、祖拜尔等反对伊玛目。失败后他们又表示向伊玛目宣誓效忠。这时伊玛目说，我接受你们的宣誓效忠有何意义呢？难道昨天你们没有向我宣誓效忠吗？接着他对自己的忠实伙伴们说，你们坚守同可信赖的人的协约。

[4]据穆罕默德·阿卜杜注，其意是你们应顺从智者，一旦出了问题，你们不必因追随他而表示歉意，因为你追随的不是无知者。据伊本·艾比·哈迪德注，其意是，你们应顺从这样的伊玛目：对不知道顺从他的必要性的人不予原谅。伊玛目暗示自己，因为根据先知的明示与暗示，顺从伊玛目阿里是当然的，无知这一点是不可原谅的。这是什叶派和穆尔太齐赖派的观点。

专家，学者，文学家，语言学家对《辞章之道》的评论

2007-12-6

专家，学者，文学家，语言学家对《辞章之道》的评论

黎巴嫩大学文学院语言学教授苏卜黑·萨利哈博士：研究《辞章之道》必须先了解它的时代背景：正统哈里发制度的太阳怎样西落，专制黑暗的王朝如何替代，以及在这一历史过程中爆发的一系列残酷内战，使伊斯兰民族遭受磨难；正道伊玛目为何惨遭杀害；邪恶的势力为何得逞，并为了维护他们不义的政权而继续残酷镇压，屠杀先知的后裔。战争与政治有密切关系。伊玛目阿里在宗教，政治上是正确的，他是公选的合法哈里发，他在真理一边，而

他的对手出于私欲反抗正道伊玛目，夺取哈里发位，是在虚妄一边。但是伊玛目阿里的队伍是分散的，他们不听从正确的领导。其次敌人不择手段地使用诡计达到目的，而伊玛目阿里受宗教约束，在穆斯林内部不使用计谋。

《辞章之道》的内容涉及许多知识领域，无论是对真主本体，属性的论述，对宇宙，天体创造的描述，还是对孔雀，蝙蝠，蝗虫，蚂蚁等的描述，都论述得精辟透彻，描绘得淋漓尽致，且文字优美，多为比喻，隐喻，借喻，转义，排比，对偶等，是典雅的带韵律的散文。伊玛目的训诫具有极强的感召力；箴言，格言富有哲理，与对手论证，雄辩有力。

埃及大法里尔学院修辞学教授穆罕默德·哈桑·纳伊勒：

《辞章之道》是安拉树立的明证，用来证明伊玛目阿里是《古兰经》的光辉，智慧，知识，修辞的最好而活的范例。在这部书里集中了伊玛目阿里所具有，而大文豪，大哲学家们不具备的智慧的奇迹。……，在这部书里，我们看到伊玛目阿里仿佛是知识，宗教学术的海洋，他在各个领域都是出类拔粹的。

谢海麦哈穆德·舒克勒·阿鲁西：〔①〕

《辞章之道》珍藏了伊玛目阿里的演说，言论，信函，箴

言，格言等精辟，优美的语言，而伊玛目阿里的语言来自真主语言的神光，借自先知雄辩的圣光。

谢海伊本·艾比·哈迪德：

不少带有私欲和偏见的人说：“《辞章之道》中的许多文字是什叶派的学者，文学家们创作后加给伊玛目阿里的，其中一部分是编者谢里夫·莱迪自己的作品。”他们说什么“《辞章之道》的全部，至少部分不是伊玛目阿里的言语。”我认为这些人的宗派偏见蒙蔽了他们的眼睛，看不见真理。这种说法不值一驳。所谓全部伪造是毫无根据的臆断。因为《辞章之道》的许多内容先由圣训学家们所收录，有可靠的传述系统一直追溯到伊玛目阿里，如六大部圣训集，伊玛目罕百里的《穆斯奈迪》圣训集等，也由历史学家们传述，记载，如穆罕默德·本·杰里尔·泰伯里的《泰伯里史》，阿里·本·侯赛因·麦斯奥迪的《黄金草原》，奈斯尔的《隋芬之日》以及《哈里发传》，《骆驼之战》等史籍不仅传述，记载了伊玛目阿里的演说，信函，遗训等，而且大同小异地记载了许多背景材料。而这些圣训学家和历史学家绝大多数不是什叶派。

关于部分伪造的说法也站不住脚。熟悉名人演讲，言论，格言，诗文风格并有鉴赏能力的人很容易地能区分出精辟

的与晦涩的，真实的与模仿伪造的。譬如，我们谙熟著名诗人们的诗文及其风格特点，并有鉴赏能力，如果我们在艾布·太玛木[②]的诗集中发现掺有别人模仿他的诗文，就很容易鉴别出来。因为这方面的专家们已经从艾布·太玛木的诗集中剔除了不少别人模仿他的鱼目混珠的诗文。我们发现《辞章之道》象《古兰经》一样，从头到尾是一个语体，一种风格。

谢海纳绥夫·雅兹基：[③]

《古兰经》与《辞章之道》是阿拉伯文学取之不尽的宝库。我学习写作全凭学习《古兰经》和《辞章之道》。一个阿拉伯文学家如不学习，掌握《古兰经》和《辞章之道》就不会成功。我嘱咐自己的儿子谢海易卜拉欣说：如果你想在学术，文学，创作领域超越你的竞争对手，你必须背诵全部《古兰经》和全部《辞章之道》。

谢海宰肯伊·穆巴拉克博士：

必须承认《辞章之道》是伊玛目阿里的言语，如果说它是什叶派学者们所创作，那么，它就证明什叶派学者们是语言最杰出，口才最雄辩的人。

我深信，读《辞章之道》能培养读者的豪侠气概，英雄风貌，心灵的庄严，坚强的性格，因为它出自一个以刚毅不

屈的意志面对种种困难的强大的灵魂。

谢海阿拔斯·穆罕默德·阿夏德教授：

《辞章之道》包含许多有关认主独一论的明证，有关论述真主的本体与属性的智慧，研读它可以增强信仰，扩大，提高对真主的认识。

谢海穆罕默德·艾敏·奈瓦威教授：

伊玛目阿里背记了全部《古兰经》，洞悉《古兰经》的奥义，《古兰经》几乎融化在他的血肉之中。读者从《辞章之道》中可以看到伊玛目阿里从《古兰经》中吸取精神营养的程度。伊玛目阿里之所以有超凡的雄辩，开口成章，智慧的泉源从他的心灵中涌出，丰富的语言词汇，格言，警句，哲理象海水般从他的舌头顺从地，流利地滔滔不绝，这是天赋的功能，同时也是他严格的精神修炼，自我陶冶，达到了崇高境界的结果。他蔑视浑浊的尘世，鄙弃现世的浮华，全神心地忠于他的宗教，完美自己的道德情操，以净化自己的心灵。任何一位天才也难达到他的这种精神境界。他的确是一位完美的伟人。哈桑·巴士里因他的学识和出类拔萃的训诫，人们对他崇拜得五体投地，然而他不过是从伊玛目阿里知识的海洋中汲取了一滴水。

《辞章之道》的内容涉及认主独一论，宇宙，天地，天

使，阿丹的创造，先知论，伊玛目论等。令人惊讶的是伊玛目阿里对孔雀，蝙蝠和蝗虫，蚂蚁等生物的细腻入微，淋漓尽致地描述。

谢海穆罕默德·穆胡因丁教授：

《辞章之道》的两张封皮之间蕴藏着阿拉伯语丰富的修辞原理及其艺术，为读者提示了写作中修辞的技巧与方法。它是继先知之后人类最雄辩的语言。伊玛目阿里是睿智的哲人，哲理从他的言谈话语中脱口而出。他是最雄辩的演说家，他富有感染力的演讲使听众心灵震颤。他是博学的学者，他的知识融会着自少年时代陪伴先知传教，记录启示，用语言和宝剑捍卫伊斯兰，发展伊斯兰，与敌人论战，战斗的历程，除他之外，任何一个圣门弟子没有获得这些殊荣与条件。

谢海穆罕默德·阿卜杜：〔④〕

我有幸偶然地翻开《辞章之道》读了几页，仿佛进入修辞，雄辩的王国，处处是硝烟弥漫的战场，仿佛看到真理在节节胜利，虚妄仓皇败退，疑惑灰飞烟灭。王国的治理者，战场上的英雄旗手就是信士们的张官阿里·本·艾比·塔利卜。我又翻开几页，仿佛进入另一个世界，它淹没在优美的语言包含着的崇高精神之中，飘浮在纯洁的心

灵之上，把它引向光明，使它摆脱黑暗……。

我仿佛听到富有智慧的演说家大声疾呼民族事务的管理者们，吁请他们实行正义，给他们指出正道与迷途，指引他们奔向美好的目标。

这是一部伟大的书，是由谢里夫·莱迪汇编的我们的领袖阿里·本·艾比·塔利卜的言论集。编者把它定名为《辞章之道》，我在找不到比这个名称更能说明其含义的更合适的名称。

[①] 麦哈穆德·舒克勤（1856-1924）近代伊拉克阿鲁西家族著名文学家。

[②] 艾布·太玛木（788-845）阿拔斯王朝时期的著名诗人，生于叙利亚的加希姆地方，亡于伊拉克的摩苏尔。他云游叙利亚，伊拉克，埃及等各地区，专事歌颂阿拔斯王朝的哈里发们，尤其哈里发‘穆尔太绥木。主要诗集有《迪万》，《福胡里》等。

[③] 纳绥夫·雅兹基（1800-1871）19世纪黎巴嫩著名文学家，诗人。

[④] 穆罕默德·阿卜杜（1849—1905）近代埃及维新学派创始人，埃及大穆夫提。

لا اله الا الله محمد رسول الله علي ولي الله